



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

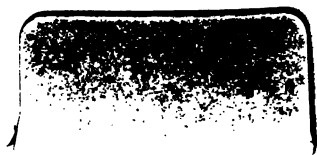
Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

PA6515

A3N5

1885





~~ST.~~
50

Rolfe

Lynn Kirtland
1941

CORNELIUS NEPOS.

ERKLÄRT

VON

KARL NIPPERDEY.

KLEINERE AUSGABE

NEUNTE AUFLAGE

BESORGT

VON

BERNHARD LUPUS

Oberlehrer am Protestantischen Gymnasium zu Straßburg i/E.

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG

1885.

44.90232



Vorwort zur siebenten Auflage.

Zwei Gesichtspunkte waren es vornehmlich, von denen der Unterzeichnete bei der Besorgung dieser neuen Auflage ausging. Einerseits erheischte die Pietät gegenüber einem so ausgezeichneten Gelehrten wie Nipperdey möglichste Schonung dessen, was er geboten, und gewissenhafteste Überlegung bei etwaigen Änderungen; andererseits aber machte die Rücksicht auf die Schüler, denen dies Büchlein gewidmet ist, es unumgänglich nötig in Bezug auf einige Punkte eine mehr oder minder durchgreifende Reform vorzunehmen.

Diese erstreckte sich auf das in den Anmerkungen enthaltene Material. Zwar mußten in nur vereinzelt Fällen Anmerkungen eine Änderung erleiden, weil sie in der ihnen durch Nipperdey gegebenen Fassung dem Verständnis des Quartaners zu viel zumuteten, dagegen ist die bisherige allzureiche Fülle von Übersetzungen erheblich reduziert worden: Hatte eine größere Anzahl von Übersetzungen früher, wo dem Quartaner entweder nicht ausreichende oder wegen ihres Umfangs unhandliche Hilfsmittel zu Gebote standen, eine gewisse Berechtigung, so fällt diese in unseren Tagen weg, wo eine Reihe trefflicher Lexika sowohl für alle Schulschriftsteller, als auch für einzelne derselben vorhanden sind. Diese lerne der Schüler schon bei der Lektüre des ersten römischen Autors, der ihm in die Hände gegeben wird, gebrauchen und seinen Verstand üben beim Aufsuchen derjenigen Bedeutung, welche der jedesmalige Zusammenhang des Textes erfordert. Die anfangs etwas mühsame, übrigens durch den Lehrer zu erleichternde Arbeit wird sich bald lohnen und dankbare Früchte tragen. Als besonders gefährlich für ein Quartanerbuch sind eine Anzahl freier Übersetzungen getilgt worden. Denn das nächste Ziel eines dieser Stufe gewidmeten Kommentars ist die Erleichterung des Verständnisses der Textesworte, und in erster Linie muß der Lehrer zufrieden sein, eine verständnisvolle, wenn auch ungelenke Übersetzung zu erhalten.

Seine Sache ist es, daraus dann gutes oder gar elegantes Deutsch zu machen, nicht die der gedruckten Anmerkungen, welche durch freie Übersetzungen den Knaben von vornherein an Gedankenlosigkeit gewöhnen.

Um nun im Gegentheil die Selbstthätigkeit zu wecken, sind viele Übersetzungen nicht bloß einfach gestrichen, sondern oft sind an ihre Stellen Andeutungen, Fragen, Verweisungen auf die Grammatik getreten. Was den letzten Punkt betrifft, so läßt sich darüber streiten, ob in einem Schulkommentar überhaupt auf die Grammatik oder auf eine bestimmte verwiesen werden soll. Erstens ist es nämlich Thatsache, daß der Schüler nur sehr wenig geneigt ist, solche Grammatikcitate nachzuschlagen, und dann fragt es sich, welche unter den vielen Schulgrammatiken den Citaten zu Grunde gelegt werden soll. Dies letztere entscheidet sich nach der Güte und der Frequenz der Benutzung dieser oder jener Grammatik. Deshalb habe ich an Stelle der von Nipperdey citierten Bücher von Zumpt und Madvig, die heutzutage nicht mehr in der Quarta gäng und gäbe sind, die Ellendt-Seyffertsche Grammatik gewählt, über deren relativ größte Verbreitung auf unsern deutschen Gymnasien kein Zweifel obwaltet und deren Brauchbarkeit schon gerade durch diese allgemeine Anerkennung konstatiert ist. Die Kontrolle aber, ob und wie die Schüler Gebrauch von den nur mit Mäßhaltung gebotenen Citaten gemacht haben, sollte, meine ich, einem gewissenhaften Lehrer nicht schwer werden. Indessen auch da, wo Ellendt-Seyffert nicht eingeführt ist, läßt sich die vorliegende Ausgabe ohne weiteres gebrauchen, wenn der Lehrer, in dessen Händen, wie ich wohl annehmen darf, jenes Buch sich regelmäßig befindet, die Schüler schon beim Aufgeben der Präparation auf die betreffenden Regeln aufmerksam macht. Indem der große pädagogische Wert, welcher in der direkten, lebendigen Anwendung der Grammatik auf die Lektüre gerade in den untern und mittlern Klassen liegt, mich dem Vorgange Nipperdeys in diesem Punkte folgen liefs, wird die Vertauschung von Zumpt und Madvig mit Ellendt-Seyffert wohl nicht mißfällig aufgenommen werden. Bei den Citaten selbst habe ich natürlich besonders Rücksicht genommen auf diejenigen Teile der Syntax, welche noch nicht zum Pensum der Quarta gehören, deren Kenntnis also nicht bei dem Schüler vorausgesetzt werden darf, jedoch notwendig zum Verständnis der betreffenden Stellen ist.

Das Ziel, welches mir bei dieser sowie überhaupt bei meiner ganzen auf die Anmerkungen gerichteten Thätigkeit vorschwebte,

war, die neue Auflage möglichst so einzurichten, daß sie das einzige Neposexemplar sei, welches der Schüler sowohl zu Hause bei der Präparation mit wahrhaftem Nutzen gebrauchen, als auch in der Schule während des Unterrichts ohne jenen Nachteil, den allzu freigebige und deshalb Augen und Aufmerksamkeit der Schüler verlockende Anmerkungen stets mit sich führen, vor sich haben könne. Daß der Quartaner ein mit Anmerkungen versehenes Exemplar für die häusliche Präparation und außerdem noch einen bloßen Text für die Schulstunden besitze, ist sowohl eine pekuniär unbillige Anforderung, als auch in pädagogischer Beziehung nicht gerechtfertigt.

Die Textumgestaltungen, in Bezug auf die ich übrigens die größte Vorsicht beobachtet zu haben mir bewußt bin, gründen sich zum Teil auf den kritischen Apparat Halms, zum Teil auf die Ergebnisse der neuern Neposkritik nach dem Erscheinen der Halmschen Ausgabe. Das bedeutendste Resultat, welches die neuesten Beiträge zur Feststellung des Nepostextes enthalten, ergibt sich aus der Doktordissertation von Georg Lüscke, *De titulis aliquot atticis quaestiones historicae*, wo er S. 29 f. nach Büchelers Vorgang mit Erfolg die *hs.* Lesart *Acarmanam* Them. 1, 2 gegen die schon von Aldus vorgebrachte, von Nipperdey in seinem *Spicilegium* von 1850 verteidigte und neuerdings allgemein aufgenommene Konjekturen *Halicarnassiam* schützt. Wo ich durch Streichung von Wörtern oder ganzen Sätzen von Nipperdey abgewichen bin, ist dies durch eckige Klammern angezeigt. Die Notwendigkeit der durchgreifenden Änderung, welche sich auf die Spezialüberschriften der einzelnen Vitae bezieht, habe ich in meinem 'Sprachgebrauch des Cornelius Nepos' S. 4 dargethan. Auch in einer Schulausgabe halte ich es nicht für berechtigt, damit der Schüler sich vielleicht etwas leichter orientiere, ihm ein oder mehrere Jahre lang eine Reihe unlateinischer Titel vorzuführen, gegen deren Anwendung auf der nächsthöheren Stufe des Unterrichts dann nur mit um so größerer Mühe angekämpft werden muß, und kehre also für die äußere Form des Textes zu der größeren Ausgabe Nipperdeys von 1849 zurück — auch den Schülern gegenüber, für welche doch gerade das Beste, was wir ihnen geben, eben gut genug ist.

Waren, den 10. Jan. 1878.

B. Lupus.

Vorwort zur achten Auflage.

Die Nipperdeysche Schulausgabe des Nepos hatte sich bei ihrem letzten Erscheinen einer wohlwollenden Aufnahme und Beurteilung zu erfreuen. Besonders zu Dank verpflichtet ist der Herausgeber nicht nur der Anerkennung seiner Neuerungen an dem in der Schule heimischen Büchlein, sondern auch den Ausstellungen, welche mit jener verbanden die eingehenden Recensionen von Bitschofsky in der Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 1878 S. 823—830 und von Gemss in dem Jahresbericht des Philologischen Vereins zu Berlin, Zeitschrift für das Gymnasialwesen 1878 S. 250—253.

Dafs dieser neuen Auflage eine möglichst gewissenhafte Beachtung sowohl aller der Bemerkungen und Winke, welche die Anzeigen der siebenten enthielten, als auch der privaten, auf den Erfahrungen des Schulunterrichts beruhenden Mittheilungen zu Grunde liegt, soll nicht unerwähnt bleiben. Es zeugen hiervon gar manche Änderungen in den Anmerkungen, die Erweiterung des Index der Geographie und der Personennamen auf sämtliche Nomina propria nebst Vervollständigung der Quantitätsangaben und die Hinzufügung einer Liste der aus dem Texte entfernten Titel der Vitae. Wenn dagegen die Citate der Ellendt'schen Grammatik trotz der entgegengesetzten Ansicht von Herrn Gemss beibehalten sind, so leitete dabei die Erwägung, dafs die pädagogische Ausnützung derselben von dem Unterrichte des betreffenden Lehrers abhängt, abgesehen davon, dafs von mehreren Seiten das Urtheil über diese Anleitung der Schüler, ihre Grammatik zum Nutzen der Lektüre praktisch zu verwerten, beistimmend ausfiel. Ein Register zu den Anmerkungen ist nicht

hinzugefügt worden, weil einerseits die Schüler ein solches kaum benutzen, anderseits in der größern Ausgabe von 1879, deren Vorhandensein wenigstens in der Lehrerbibliothek der betreffenden Gymnasien wohl vorausgesetzt werden darf, ein ausführlicher Anmerkungsindex den Lehrer orientiert.

Die Veränderungen im Text beruhen zum Teil auf der Tendenz, eine möglichste Übereinstimmung zwischen dieser kleinen und der größeren Ausgabe herzustellen — die noch verbleibenden Abweichungen sind für den Lehrer am Schlusse zusammengestellt —, zum Teil auch auf den Resultaten der Neposkritik in den letzten Jahren. In erster Linie mußten hier die von Cobet in dem 8. Band der *Mnemosyne* von 1880 S. 345 ff. herausgegebenen *Ἀπομνημονεύματα* von W. G. Pluygers einer gründlichen Prüfung unterzogen werden. Hie und da haben Veröffentlichungen der Art zwar keine Umgestaltungen des Textes, wohl aber der Anmerkungen zur Folge gehabt. Dafs die in der 7. Auflage in eckige Klammern eingeschlossenen Wörter oder Stellen jetzt ganz aus dem Texte verschwunden und in den oben erwähnten Anhang versetzt sind, wird in Rücksicht auf die Bestimmung des Büchleins für Quartaner hoffentlich Billigung finden.

Strafsburg, den 20. Febr. 1881.

B. Lupus.

Vorwort zur neunten Auflage.

Für die neue Auflage sind die seit 1881 erschienenen Corneliana, soweit sie zu meiner Kenntniss gekommen sind, gewissenhaft geprüft und eventuell benutzt worden. Wiederum nenne ich die umfassenden und eingehenden Berichte von Gemss als wertvolle Hilfsmittel. Neben den Holländer Pluygers ist unterdessen sein rühmlichst bekannter Landsmann Cobet getreten, Andresen hat eine lange Reihe von Konjekturen veröffentlicht, und noch in diesen Wochen hat mein verehrter Lehrer und Freund A. Fleckeisen seinen alten Neposstudien durch Herausgabe der Vitae selbst einen gewissen Abschluss verliehen.

Aus diesen Publikationen, sowie aus freundlichen brieflichen Mittheilungen des Herrn Direktor Lattmann in Klausthal haben sich neben einigem völlig Eigenen in mäßigem Umfang Änderungen in Text und Anmerkungen ergeben, so daß das Büchlein seinem Charakter im wesentlichen getreu geblieben ist.

Straßburg, den 9. Jan. 1885.

B. Lupus.

EINLEITUNG.

Cornelius Nepos (sein Vorname ist unbekannt) stammte aus dem Lande der Insubrer in Norditalien, wahrscheinlich aus *Ticinum*, dem heutigen Pavia. Er nahm zeitig seinen bleibenden Wohnsitz in Rom, wo er in engem Umgange mit Atticus lebte, dessen Leben er beschrieben hat, und der, 109 v. Ch. geboren, etwa zehn Jahre älter gewesen sein kann als er. In dem Kreise bedeutender und fein gebildeter Männer, der sich bei Atticus zu sammeln pflegte, wird Nepos den berühmten Redner M. Cicero kennen gelernt haben, mit welchem wir ihn in Verbindung finden; ein alter Freund von ihm, vielleicht schon aus der Heimat, war der aus Verona gebürtige Dichter Catull.

Nepos bekleidete keins der höheren Staatsämter, durch deren unterstes, die Quästur, man in den Senat zu kommen pflegte. Durch sein Vermögen der Sorgen für seine Existenz überhoben (jedenfalls gehörte er dem Ritterstande an; s. zu Att. 1, 1), scheint er sich überhaupt vom politischen Leben persönlich ferngehalten und ausschließlich seinen litterarischen Beschäftigungen und in dem anregenden Umgange des Atticus und der Freunde desselben gelebt zu haben. Die geistige Bedeutung und feine Bildung des Atticus, sowie der Schein vollendeter Tugend, mit welchem derselbe sich zu umgeben wufste, rifs den Nepos zu unbedingter Bewunderung hin: er sah nicht, dafs bei allen guten Eigenschaften das Hauptprinzip seines Freundes die Erhaltung ungestörter Sicherheit seiner Person und seines Vermögens war. Atticus war für ihn eine nur glanzvolle Erscheinung, ein Muster in jeder Beziehung, dem er im kleinen nachzueifern sich bestrebte. Er hat diesen seinen Freund sicher bis zum Jahr 29 v. Ch., wahrscheinlich aber nicht viel länger überlebt.

Nepos war mittelmässigen und ziemlich beschränkten Geistes, aber von grofser Herzensgüte, Hingebung und Sittenreinheit. Etwas Altrömisches zeigt sich in der geringen Mei-

nung, die er von den eigentlichen Philosophen von Fach hatte. Er verwarf indes durchaus nicht das Studium der Philosophie, nur hielt er die natürliche Anlage des Menschen für einflussreicher auf das Leben und verlangte, daß die Lehren der Philosophie praktisch bethätigt werden sollten. Seiner politischen Gesinnung nach war er, wie seine Freunde, Optimat, das heisst, er wünschte die Erhaltung der Republik, geleitet von der konservativen Partei, welche der Senat repräsentierte.

Seine schriftstellerische Thätigkeit war eine ausgedehnte und seine Schriften wegen populärer Behandlung und nicht unangenehmer Darstellung verbreitet und geachtet. Er schrieb *Chronica*, einen kurzen Abriss der gesamten Geschichte mit besonderer Rücksicht auf die Zeitangabe; *Exempla*, eine Sittengeschichte; ferner ein ausführliches Leben des ältern Cato und des Cicero; ausserdem ein geographisches Werk. Nur zu seiner Erholung machte er Gedichte.

Alle diese Schriften sind verloren gegangen: erhalten ist etwas von seinem bedeutendsten und wahrscheinlich letzten Werk, das den Titel *de viris illustribus* führte. Es war an seinen Freund Atticus gerichtet, welcher deshalb pr. 1 angedet wird, und bei Lebzeiten desselben, um 34 v. Ch., herausgegeben; nach dem Tode des Atticus erhielt es noch einen Zusatz zu dessen Leben (Att. 19, 1), welcher 29 oder 28 v. Ch. verfaßt ist.

Dieses Werk enthielt in wenigstens 16 Büchern das Leben berühmter Männer nach Kategorien, so daß von jeder immer in einem Buch die Auswärtigen, im folgenden die Römer dargestellt waren. Ausser andern geringern Bruchstücken besitzen wir davon das Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* vollständig und zwei Lebensbeschreibungen aus dem *de historicis Latinis*. Sonstige Nachrichten und wahrscheinliche Vermutung führen ungefähr auf folgendes Verzeichnis der Bücher des ganzen Werks: *I de regibus exterarum gentium*, *II de regibus Romanorum*; *III de excellentibus ducibus exterarum gentium*, *IV de excellentibus ducibus Romanorum*; *V de iuris consultis Graecis* (den griechischen Gesetzgebern, einem Lykurg, Solon u. a.), *VI de iuris consultis Romanis*; *VII de oratoribus Graecis*, *VIII de oratoribus Romanis*; *IX de poëtis Graecis*, *X de poëtis Latinis*; *XI de historicis Graecis*, *XII de historicis Latinis*; *XIII de philosophis Graecis*, *XIV de philosophis Latinis*; *XV de grammaticis Graecis*, *XVI de grammaticis Latinis*. Das in den die Römer betreffenden Büchertiteln wechselnde *Romanus* und *Latinus* ist gesetzt, je nachdem das politische oder litterarische und wissen-

schaftliche Moment vorwaltete. Politisch konnte man sich in der römischen Republik als Feldherr, Rechtsgelehrter und Redner auszeichnen, und diese drei Kategorien sind deshalb hier vereinigt.

Außer dem Hauptzweck, über die berühmten Männer der Griechen und Römer zu unterrichten, sollte der Leser angeleitet werden beide Klassen mit einander zu vergleichen (Hann. 13, 4). Der Leserkreis, für welchen Nepos seine Arbeiten bestimmte, war das grofse, von griechischer Bildung wenig berührte römische Publikum (pr. 1—7. Ep. 1, 1—3. Pel. 1, 1). Der Umfang des Werks und der vorausgesetzte Leserkreis schrieben Kürze vor; es sollte nur ein genügendes Bild der einzelnen Persönlichkeiten gegeben und ebenso sehr für die Unterhaltung als die Belehrung gesorgt, auch durch die gegebenen Beispiele auf das praktische Leben der Leser gewirkt werden (Ep. 1, 3. Pel. 1, 1. Thras. 2, 3. 3, 1. Att. 19, 1).

Dem Leben des ältern *Cato* im Buche *de historicis Latinis* konnte Nepos sein ausführliches Leben desselben Mannes zu Grunde legen, für das Leben des *Atticus* in demselben Buch sich auf unmittelbare Anschauung und Erzählungen seines Freundes stützen. Im Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* führt er selbst folgende Quellen an: den *Thucydides*, welcher, Zeitgenosse des peloponnesischen Kriegs, diesen bis ins Jahr 411 v. Ch. gleich unübertrefflich in Inhalt und Form beschrieben hat; den *Xenophon*, einen jüngeren Zeitgenossen des *Thucydides*, dem damals allgemein die Lobschrift auf Agesilaus zugeschrieben wurde, die aber nicht von ihm ist: nur diese, keine von seinen echten Schriften, hat Nepos benutzt. Ferner den *Theopomp*, geboren um 405 v. Ch., der zwei grofse Geschichtswerke, *Hellenica* in 12 und *Philippica* in 58 Büchern, welche die Zeit von der Schlacht bei Mantinea (s. Ep. 9, 1) bis zum Tode des Königs Philipp von Macedonien, des Vaters Alexanders des Grofsen (s. de reg. 2, 1), umfassten, mehr als Rhetor und Gelehrter als mit staatsmännischer und militärischer Erfahrung, nicht ohne Tadelsucht, aber doch in höchst bedeutender Weise schrieb. Ihm gleichzeitig schrieb *Dinon* eine persische Geschichte bis auf Artaxerxes Ochus, der 359—339 v. Ch. regierte; *Timäus*, geboren um 348 v. Ch., eine Geschichte Siciliens, Italiens und des übrigen Westens mit den gesteigerten Fehlern *Theopomps*. Durchaus unzuverlässig waren die Geschichten des Hannibal von *Sosylus* und *Silenus*: *Sulpicius Blitho* ist nur dem Namen nach bekannt. Zu den ausgezeichnetsten Geschicht-

schreibern in Bezug auf den Inhalt gehört dagegen *Polybius* (denn seine Form ist kunstlos), der, selbst als Staatsmann und Militär seit 180 v. Ch. im Achäischen Bunde thätig, außer anderem eine Universalgeschichte in 40 Büchern vom ersten Punischen Kriege bis zur Zerstörung von Korinth (264—146 v. Ch.) schrieb. Außerdem führt Nepos den *annalis* des Atticus an, von dem er Att. 18, 1 gesprochen hat.

Wir wissen, daß Nepos außer diesen Schriftstellern noch mehrere benutzt hat, die er nicht nennt, sowie auch daß er einige sehr wichtige Quellen mit Unrecht unberücksichtigt gelassen hat. Überhaupt hat er sich in Bezug auf den Stoff viele Nachlässigkeiten und Fehler zu Schulden kommen lassen, von denen die bedeutendsten in den Anmerkungen erwähnt sind. Zur Entschuldigung dient ihm, daß er der erste römische Geschichtschreiber war, der auswärtigen Stoff behandelte, und seine Schriften in die Anfänge der wirklichen historischen Kunst bei den Römern fallen.

Seine Gedanken sind nicht frei von Flüchtigkeit und Mangel an Schärfe. Lobenswerter ist im allgemeinen sein Stil, dessen charakteristische Eigenschaft, eine naive und gemüthliche Einfachheit, seinen Schriften trotz ihrer vielen Fehler einen nicht geringen Reiz verleiht. Ohne künstliche Perioden, Bilder und Übertragungen ist er zierlich (in der Wortstellung sogar geziert) und öfter durch abgerundete Sentenzen, Gegensätze und Wortspiele gehoben. Bisweilen gedrängt, rasch und lebhaft, ist er im ganzen behaglich, in manchen Lebensbeschreibungen sogar etwas breit. Die Form seiner Rede könnte genauer, sein Ausdruck reichhaltiger sein. Auch ist er in den grammatischen Konstruktionen und dem Gebrauch einzelner Wörter nicht als Muster zu betrachten: er hat sich mehr als die besten gleichzeitigen Schriftsteller, Cicero und Cäsar, der Sprache des Umgangs und der vorhergehenden Zeit angeschlossen.

Wir bemerken seine Fehler, damit die Jugend sie vermeide. Es darf aber durch die Erkenntnis derselben in ihr kein Dünkel erregt werden. Vielmehr muß sie sich bewußt sein, daß Nepos trotz aller seiner Fehler hoch über ihr steht, und nur hohe Begabung und die größte Anstrengung ausgezeichnete Schriftsteller erzeugen.

INHALT.

	Seite		Seite
Praefatio	17	XIII. Timotheus	84
I. Miltiades	19	XIV. Datames	87
II. Themistocles	26	XV. Epaminondas	97
III. Aristides	35	XVI. Pelopidas	106
IV. Pausanias	37	XVII. Agesilaus	110
V. Cimon	43	XVIII. Eumenes	117
VI. Lysander	46	XIX. Phocion	130
VII. Alcibiades	49	XX. Timoleon	134
VIII. Thrasybulus	61	XXI. De regibus	138
IX. Conon	65	XXII. Hamilcar	141
X. Dion	69	XXIII. Hannibal	143
XI. Iphicrates	76	XXIV. Cato	155
XII. Chabrias	81	XXV. Atticus	158

CORNELII NEPOTIS
LIBER
DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS
EXTERARUM GENTIUM
ET EX LIBRO
DE LATINIS HISTORICIS
VITA CATONIS ET ATTICI.

CORNELII NEPOTIS
LIBER
DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS
EXTERARUM GENTIUM.

Non dubito fore plerosque, Attice, qui hoc genus scripturae leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent, cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in eius virtutibus commemorari saltasse eum commode scienterque tibiis cantasse. Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum Graecarum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, putabunt. Hi si didicerint non eadem omnibus esse honesta atque turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admirantur nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum secutos. Neque enim Cimoni fuit turpe, Atheniensium summo viro, sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum

1. *Non dubito*, 'ich zweifle nicht', verbindet Nepos gegen den Gebrauch der bessern Schriftsteller stets mit dem Acc. c. Inf. außer Hann. 11, 2, dem sich 2, 5 *nemini dubium est*, *quin* anschließt. Von denselben Schriftstellern abweichend hat er *plerique* hier und öfter in der Bedeutung 'sehr viele' gesetzt.

scripturae 'Schrift', hier 'Darstellung'.

leve (Gegensatz: *grave*) 'leichtfertig', 'oberflächlich', als werde auf frivole Dinge Gewicht gelegt. Übersetze 'ohne Ernst'.

et non. Warum nicht *neque*? S. Att. 11, 3.

persona eigentlich die Maske und Rolle des Schauspielers: hier 'Persönlichkeit', 'Bedeutung'. Weshalb steht im Lateinischen der Plural? Ell. § 206, 1.

commemorari, als wenn vorher nicht *legent*, wonach es *commemori* Cornelius Nepos. 9. Aufl.

ratum heißen müßte, sondern ein allgemeineres Wort, wie *videbunt*, stände.

commode (*cum modo*) 'im Takt', 'gut'; *scienter* 'geschickt'.

2. *expertes litterarum Graecarum* 'ohne Kenntnis der griechischen Litteratur', so daß ihnen die aus dieser zu gewinnende Bildung und namentlich ein weiterer und urteilsfreierer Gesichtskreis abgeht.

3. *honesti*, *turpia* beziehen sich hier nicht auf das Gebiet des Sittlichen, sondern, wie oft, auf das der Sitte.

Grati, oft in der klassischen Prosa gebraucht, ist später vorwiegend dichterisch.

Graiorum und § 5 *tota Graecia* bezeichnen das Ganze, das *Atheniensium*, *Creta*, *Lacedaemoni* als einzelne Teile umschließt.

4. *Soror germana*, *frater germanus*, 'leibliche Geschwister', werden

- cives eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudi in Creta ducitur adulescentulis quam plurimos habuisse amatores. Nulla Lacedaemoni vidua tam est nobilis, quae non ad cenam eat mercede conducta. Magnis in laudibus tota fere fuit Graecia victorem Olympiae citari; in scaenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim infamia, partim humilia atque ab honestate remota ponuntur. Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? aut cuius non materfamilias primum locum tenet aedium atque in celebritate versatur? Quod multo fit aliter in Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynaeconitis appellatur; quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus. Sed hic plura persequi cum magnitudo voluminis prohibet tum festi-

am häufigsten genannt, welche Vater und Mutter, selten, welche die Mutter, oder wie hier, welche den Vater allein gemeinsam haben.

nefas richtet sich gegen die göttlichen Gesetze; unser 'Sünde' ist hier zu schwach.

in Creta. Die Freundschaft zwischen Männern und Knaben war zwar über ganz Griechenland verbreitet, aber in Kreta war sie vorzüglich zu Hause und geehrt: es galt als Schande für die Knaben, keine erwachsenen Freunde zu haben, und die welche gehabt hatten, wurden noch als Männer besonders ausgezeichnet. Daher *habuisse*, nicht *habere*.

Lacedaemoni ist wie *domi, ruri, humi* u. a. der ursprüngliche Locativ, statt dessen man öfter auch den Ablativ gebrauchte.

ad cenam eat mercede conducta, um die Gäste zu unterhalten.

5. *Olympiae*, wo alle vier Jahre gymnastische Spiele waren, gehört zu *citari*. Anders Alc. 6. 3.

citari, vom Herold 'aufgerufen zu werden', um von den Kampfrichtern den Siegeskranz zu empfangen. Daß Nepos hier zweimal das Perfect *fuit* — *fuit* setzt, wäh-

rend er vorher das Präsens gebraucht hat, kommt daher, weil er hier nur an die Zeit gedacht hat, die dies Buch umfaßt, für welche er sich allein zu rechtfertigen hatte.

in eisdem gentibus nach *Graecia*, weil man mit dem Namen des Landes auch seine Einwohnerschaft bezeichnet. S. z. B. Them. 5, 3.

ponuntur paßt eigentlich nur zu *ab honestate remota* (Zeugma), wird aber von Nepos noch mehrmals statt *habeo* oder *iudico* verwandt.

6. *Contra ea*, häufig bei Nepos statt des gewöhnlichen *contra*.

pleraque wie § 1.

materfamilias. Ell. § 33 Anm. 1.

primum locum tenet aedium. Der Hauptraum des römischen Hauses war das Atrium. Dieses lag gleich hinter dem Flur (*ostium*).

Celebritas 'der Menschenverkehr' ist entgegengesetzt der *solitudo* der griechischen Frauen.

7. *neque in convivium adhibetur*. Eine Ausnahme machten die Spartanerinnen nach § 4.

gynaeconitis (*γυναικωνίτις*) 'Frauengemach'.

sedet 'hat ihren Sitz'.

S. persequi 'darlegen'.

voluminis, nämlich des Gesamt-

natio, ut ea explicem, quae exorsus sum. Quare ad propositum veniemus et in hoc exponemus libro de vita excellentium imperatorum.

MILTIADES, Cimonis filius, Atheniensis, cum et antiquitate I. generis et gloria maiorum et sua modestia unus omnium maxime floreret eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare, sed etiam confidere cives possent sui talem eum futurum, qualem cognitum iudicarunt, accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos vellent mittere. Cuius generis cum magnus numerus esset et 2 multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos deliberatum missi sunt, qui consulerent Apollinem, quo potissimum duce uterentur. Namque tum Thraeces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consulenti- 3 bus nominatim Pythia praecepit, ut Miltiadem imperatorem sibi

werkes *de viris illustribus*. S. d. Einleitung.

veniemus, Plur. *modestiae*; neben *explicem* wie Timoth. 4, 5, 6.

excellentium imperatorum im Deutschen ohne Artikel, da dies Buch bloß die auswärtigen umfaßte. S. d. Einl.

MILTIADES.

1. 1. *Atheniensis*. Ell. § 211.

antiquitate generis. Er leitete seinen Stammbaum von des Zeus Sohn Aeacus her.

modestia 'Wohlverhalten', 'gutes Betragen' eines, der stets die richtigen Grenzen einhält, keine Ausschreitungen begeht.

unus ist im Lateinischen häufig pleonastische Verstärkung des Superlativs. Vgl. Cim. 3, 1 und s. Ellenkt § 214, 2 Anm.

sui. Es sollte *eius* heißen; aber *se* und *suius* werden zuweilen in Beziehung auf das Subject des Hauptsatzes auch in solchen Nebensätzen gesetzt, welche nicht den Gedanken desselben ausdrücken.

cognitum = *cum cognovissent*. *accidit* u. s. w. Das von hier an im 1. und 2. Kapitel Berichtete ist, mit Ausnahme der Erwerbung von Lemnos, irrtümlich auf unsern Mil-

tiades von seinem gleichnamigen Oheim, dem Sohn des Cypselus, übertragen. Jenem ältern Miltiades folgte sein Neffe Stesagoras, und erst nach dessen Tode ward unser Miltiades, der jüngere Bruder des Stesagoras, nach dem Chersones gesandt.

Chersonesum. Griechische Ländernamen auf *us* werden öfter wie Städtenamen behandelt. S. § 4. 6. c. 2, 4. Paus. 2, 1. Dat. 4, 1. Ep. 7, 3.

2. *Cuius generis* 'solcher Leute', bezeichnender als *quorum*.

Die relativische Anknüpfung einer neuen Periode übers. nie durch das bloße Demonstrativ, sondern füge diesem eine beordnende Conjunction zu. Welche hier?

deliberare hier und Them. 2, 6 in der sonst nicht üblichen Bedeutung 'Rat suchen'.

duce. Was für ein Ablativ? Ell. § 186 Anm. 1.

cum quibus. Nepos setzt *cum* stets vor das Relativ gegen den überwiegenden Gebrauch der besseren Schriftsteller.

3. *nominatim*, während die Pythia sonst ihren Rat in ziemlich dunkle Umschreibungen zu hüllen pflegte.

- 4 sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura. Hoc oraculi responso Miltiades cum delecta manu classe Chersonesum profectus cum accessisset Lemnum et incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque Lemnii sua sponte
 + 5 facerent, postulasset, illi irridentes responderunt tum id se facturos, cum ille domo navibus proficiscens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab septentrionibus oriens adversum
 6 tenet Athenis proficiscentibus. Miltiades morandi tempus non habens cursum direxit, quo tendebat, pervenitque Chersonesum.
 + 2 Ibi brevi tempore barbarum copiis disiectis tota regione, quam petierat, potitus, loca castellis idonea communiit, multitudinem, quam secum duxerat, in agris collocavit crebrisque excursionibus locupletavit. Neque minus in ea re prudentia quam felicitate adiutus est. Nam cum virtute militum devicisset hostium exercitus, summa aequitate res constituit atque ipse ibidem
 2 manere decrevit. Erat enim inter eos dignitate regia, quamvis carebat nomine, neque id magis imperio quam iustitia consecutus. Neque eo setius Atheniensibus, a quibus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat, ut non minus eorum voluntate perpetuum imperium obtineret, qui miserant, quam illorum, cum
 4 quibus erat profectus. Chersoneso tali modo constituta Lemnum revertitur et ex pacto postulat, ut sibi urbem tradant. Illi enim dixerant, cum vento borea domo profectus eo pervenisset, sese

fecissent, Conj. fut. ex. Ell. § 246 II. *futura*. Beim Inf. fut. act. läßt Nepos immer *esse* weg. Der Acc. c. Inf. hängt von einem aus *praecepit* zu ergänzenden *dixit* ab.

4. *Hoc responso*, Abl. causae: 'auf', 'infolge'. Im Deutschen übersetze die Conjunction *cum* am Anfang der Periode. Ell. § 240, 3 Anm. 2.

idque u. s. w. Constr. *et postulasset, Lemnii id sua sponte facerent*. Der bloße Coniunctiv nach *postulare*, wie nach andern Verben ähnlicher Bedeutung; aber häufiger steht *ut*. Ell. § 258 Anm. 4.

5. *proficiscens*, weil hier an den ganzen Weg bis Lemnus ('fahrend'), unten 2, 4 *profectus*, weil nur an den Moment der Abreise gedacht ist. Auch gehört hier *vento aquilone* zu *venisset*, dort *vento borea* zu *profectus*; dafs der Nordwind

während der ganzen Fahrt wehen sollte, ist selbstverständlich.

adversum 'das Entgegengesetzte', 'die entgegengesetzte Richtung'.

proficiscentibus 'wenn man'.

6. *quo tendebat*. Im Deutschen Präposition mit dem Substantiv 'Ziel'.

2. 1. *brevi tempore* gehört zu *potitus*.

barbarum wie *deum* Lys. 3, 5.

quam petierat, nicht 'erstreben'.

castellis gehört zu *idonea*.

2. *constitui*, wie § 4 *constituta*, 'ordnete'.

3. *dignitate* 'Stellung'.

quamvis hier und Att. 20, 1 mit dem Indicativ, wie umgekehrt Att.

13, 6 *quamquam* mit dem Conj., ist gegen den guten Sprachgebrauch.

imperio 'durch seine Feldherrnstellung'. S. c. 1, 3.

neque heifst oft 'aber nicht'.

4. *sese dedituros*. Den Subjects-

dedituros: se autem domum Chersonesi habere. Cares, qui tum 5 +
Lemnum incolebant, etsi praeter opinionem res ceciderat, tamen
non dicto, sed secunda fortuna adversariorum capti resistere ausi
non sunt atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras
insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redegit
potestatem.

Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Euro- 3
pam exercitu traiecto Scythis bellum inferre decrevit. Pontem
fecit in Histro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum
ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et
Aeolide duxerat; quibus singulis ipsorum urbium perpetua di- 2
derat imperia. Sic enim facillime putavit se Graeca lingua lo-
quentes, qui Asiam incolerent, sub sua retenturum potestate, si
amicis suis oppida tuenda tradidisset, quibus se oppresso nulla
spes salutis relinqueretur. In hoc fuit tum numero Miltiades, cui
illa custodia crederetur. Hic, cum crebri afferrent nuntii male 3
rem gerere Darium premique a Scythis, hortatus est pontis cu-
stodes, ne a fortuna datam occasionem liberandae Graeciae di-
mitterent. Nam si cum iis copiis, quas secum transportarat, in- 4
teriisset Darius, non solum Europam fore tutam, sed etiam eos,
qui Asiam incolerent Graeci genere, liberos a Persarum futuros
dominatione et periculo; id facile effici posse. Ponte enim re-
scisso regem vel hostium ferro vel inopia paucis diebus interi-
tutum. Ad hoc consilium cum plerique accederent, Histiaeus 5

accusativ läßt Nepos im Acc. c.
Inf. öfters aus.

se autem — habere. Oratio ob-
liqua des Miltiades.

Chersonesi. Der Locativ von Län-
dernamen ist sehr selten. S. zu 1, 1.

5. adversariorum gehört auch
zu dicto.

capti 'in die Enge getrieben'.

Pari — potestatem ist unrichtig;
der Ausdruck ceteras insulas, quae
C. n. verkehrt, da außer Lemnos
und den Cycladen noch viele Inseln
im ägäischen Meere lagen.

§. 1. 513 v. Ch.

Darius. S. de reg. 1, 2.

qua ist Adverb.

traduceret Conjunctiv der Ab-
sicht. Ell. § 279, 1.

singulis: jeder führte in seinem
Gebiete allein die Regierung.

ipsorum 'ihrer eigenen', d. h. aus

welchen sie selbst waren.

2. qui — incolerent übers. durch
ein Substantiv; ebenso § 4.

quibus — relinqueretur. Warum,
zeigt § 5.

crederetur übersetze mit Zufü-
gung von 'konnte'. Der Conjun-
ctiv steht in allen Relativsätzen, wel-
che die Folge einer Beschaffenheit
angeben. Ell. § 279, 3.

3. male 'unglücklich'. rem ge-
rere = pugnare.

4. quas secum transportarat. Der
Indicativ, weil dies nicht zur Rede
des Milt. gehört, sondern Zusatz
des Nepos ist, wie Them. 7, 6. Paus.
4, 1 u. öfter.

a Persarum dominatione et pe-
riculo 'von der Herrschaft der Per-
ser und der Gefahr vor ihnen'.

5. plerique, im Gegensatz zu plu-
rimi (§ 6), wie pr. 1.

- Milesius, ne res conficeretur, obstitit, dicens: non idem ipsis, qui summas imperii tenerent, expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur dominatio; quo extincto ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturus. Itaque adeo se abhorrere a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis utilius quam confirmari
- 6 regnum Persarum. Huius cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiades, non dubitans tam multis consciis ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio etsi non valuit, tamen magnopere est laudanda, cum amior omnium libertati quam suae fuerit dominationi.
- 4 Darius autem cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem hisque ducenta peditum, decem equitum milia dedit, causam interserens, se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio Iones Sardis expugnassent suae praesidia interfecissent.
- 2 Illi praefecti regii classe ad Euboeam appulsa celeriter Eretriam ceperunt omnesque eius gentis cives abreptos in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum
- † Marathona deduxerunt. Is est ab oppido circiter milia passuum
- 3 decem. Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno

Milesius. Auch er war Statthalter in seiner Vaterstadt.

obstitit kann sowohl von *obstare* als von *obstare* abgeleitet werden. Über *obstitit, ne* s. Ell. § 259, 3.

summas. Der Plural wie § 1 *imperia*, Ell. § 206, 1.

quo, näml. *Dario*.

expulsos: Ihre Strafe bestehe in dem auf die Verjagung folgenden Exil.

6. *non dubitans.* S. zu pr. 1.

tam multis consciis, Ablativi absoluti. Die Rückkehr des Milt. fällt indessen später, 493 v. Ch., als Marodonius heranrückte.

ratio valet 'eine Ansicht dringt durch'.

amior, Miltiades, 'er'.

4. 1. *interserens.* Das Gebräuchliche ist *interponens*, Them. 7, 1.

Sardis expugnassent, 499 v. Ch., beim Aufstande der Ioner und anderer asiatischer Griechen gegen die

Perser, in welchem sie außer Athen auch Eretria (§ 2) unterstützt hatte.

2. 490 v. Ch.

eius gentis, von Eretria. S. zu pr. 5. *Gens* von der Gemeinde eines kleinen Stadtgebiets, das freilich einen besondern Staat bildete, ist ungewöhnlich, aber der Bedeutung des Worts, welches überhaupt die gemeinsame Abstammung bezeichnet, nicht zuwider.

abripere 'fortschleppen'.

ad regem, der damals in Susa residierte.

Marathona. S. d. Index.

est ab oppido statt *abest ab o.* wie Chabr. 3, 4.

oppido, Athen. Besser wäre *urbe*, da es auch ein *oppidum Marathon* gab.

3. *tumultu* 'Kriegsnot'. So nannte man Kriege im Lande und von besonderer Gefahr.

permoti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt Phidippumque, cursorem eius generis, qui hemerodromoe vocantur, Lacedaemonem miserunt, ut nuntiaret, quam celerrimo opus esse auxilio. Domi autem creant decem praetores, qui exercitui praeessent, in eis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum moenibus se defenderent an obviam irent hostibus acieque decernerent. Unus Miltiades maxime nitebatur, ut primo quoque tempore castra fierent: id si factum esset, et civibus animum accessurum, cum viderent de eorum virtute non desperari, et hostes eadem re fore tardiores, si animadverterent auderi adversus se tam exiguis copiis dimicari. Hoc in tempore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit praeter Plataeenses. Ea mille misit militum. Itaque horum adventu decem milia armatorum completa sunt; quae manus mirabili flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. Eius ergo auctoritate impulsu Athenienses copias ex urbe eduxerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub montis radicibus acie regione instructa non apertissima (namque arbores multis locis erant raras) proelium commiserunt hoc consilio, ut et montium altitudine tegerentur et arborum tractu equitatus hostium impediretur, ne multitudine clauderentur. Datis etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum suarum configere cupiebat eoque magis, quod, priusquam

permoti hier in stärkerer Bedeutung = *perterriti*.

hemerodromoe (ἡμεροδρόμοι) eig. 'Tagesläufer'. Liv. XXXI, 24, 4 *hemerodromos vocant Graeci ingens die uno cursu emetientes spatium*.

ut nuntiaret. Gewöhnlicher wäre *qui nuntiaret*.

4. *praetor* öfter bei Nepos für das griechische στρατηγός. In Athen wurden alljährlich 10 Strategen gewählt.

5. *eorum*. In dem Acc. c. Inf. kann, wenn er ein anderes Subject hat als das regierende Verbum, das Subject des regierenden Verbums auch durch das Demonstrativ bezeichnet werden. Vgl. zu Them. 8, 3. Doch ist dies äußerst selten. Gleich hernach heisst es regelmässig *adversus se, tardiores* 'bedächtiger'.

5. 1. *Tempus* hier 'die Lage', 'Gefahr', welche die Zeit brachte. Ell. § 195 Anm.

Ea. Was ist hierzu aus *Plataeenses* zu ergänzen?

mille (im Nominativ u. Accusativ) substantivisch ist selten. S. Dat. 8, 3.

2. *auctoritate* 'Rat'.

3. *regione non apertissima*, selbener Abl. localis ohne *in*. Vgl. *quo cornu* Hann. 8, 4. Die ältere Superlativendung *umus* auch Att. 20, 4.

namque u. s. w. geht, wie öfter, auf das Entferntere zurück; hier auf *regione non apertissima*.

rarae 'einzeln stehend' verbinde mit *arbores*.

tractu 'Strich'.

clauderentur. Vermeide im Deutschen den Subjectwechsel.

4. *numero* ist der Ablativ: der Dativ steht vor Livius nicht bei *fretus*.

Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem peditum centum, equitum decem milia produxit
 5 proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut decemplicem numerum hostium profligarint adeoque perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierint. Quae pugna nihil adhuc exstitit nobilius. Nulla enim umquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

6 Cuius victoriae non alienum videtur quale praemium Miltiadi sit tributum, docere, quo facilius intellegi possit eandem
 2 omnium civitatum esse naturam. Ut enim populi Romani honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti, sic olim apud Athenienses fuisse
 3 reperimus. Namque huic Miltiadi, qui Athenas totamque Graeciam liberarat, talis honos tributus est, in porticu, quae Poecile vocatur, cum pugna depingeretur Marathonica, ut in decem praetorum numero prima eius imago poneretur isque hortaretur milites proeliumque committeret. Idem ille populus posteaquam
 4 maius imperium est nactus et largitione magistratuum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalereo decrevit.

7 Post hoc proelium classem LXX navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros adiuverant, bello persequeretur. Quo in imperio plerasque ad officium redire coëgit,

5. *profligarint*. Nepos gebraucht vornehmlich in Folgesätzen nach einem Präteritum statt des üblichen Imperf. das Perf. Conj. mit Vorliebe. Hierdurch wird das Ereignis allgemein als geschehen, nicht in seinem Verhältnis zur Handlung des Hauptsatzes bezeichnet. Ell. § 244 Anm. 1.

Qua — nobilius. Solche negierten Sätze mit einem Comparativ übers. immer positiv mit dem Superlativ.

Nulla umquam. Wir verneinen im D. das Zeitadv. Ell. § 209.

6. 1. Constr. *Cuius victoriae (abhängig von praemium) quale praemium Miltiadi tributum sit, non alienum videtur docere*.

2. Zu *nunc* wird, wie dieses Wort anzeigt, *sunt* aus *fuerunt* entnommen. *Effusi* faßt die Gegensätze von *rari et tenues* zusammen.

3. Constr. *talis honos tributus est, ut, cum in porticu, quae Po-*

cile vocatur, pugna Marathonica depingeretur, in decem u. s. w. Die obige Stellung von *ut* liebt Nepos. *Poecile* (*Ποικίλη*, nämlich *σροά*) 'die bunte (Halle)'. So hieß sie wegen der dort befindlichen Gemälde des berühmten Malers Polygnotos.

prima poneretur 'die erste Stelle erhielt'.

4. *largitione magistratuum*, durch Besoldung für seine Teilnahme an der Volksversammlung, den Gerichten u. dergl., durch das Theatergeld und andere Spenden bei den Spielen und Opfern des Staats. Alles dies wurde aber nicht von den Beamten, sondern nach gesetzlicher Bestimmung vom Staat gegeben. Nepos verwechselt römische Verhältnisse mit griechischen.

Demetrio Phalereo. S. zu Phoc. 3, 1.

7. 1. 489 v. Ch. *insulas*, die Cycladen.

nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam 2 cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit omnique commeatu privavit; dein vineis ac testudinibus constitutis propius muros accessit. Cum iam in 3 eo esset, ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex insula conspiciebatur, nescio quo casu nocturno tempore incensus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque venit in opinionem signum a classariis regis datum. Quo factum est, ut et Parii a deditione deterrerentur, et Miltia- 4 des, timens, ne classis regia adventaret, incensis operibus, quae statuerat, cum totidem navibus, atque erat profectus, Athenas magna cum offensione civium suorum rediret. Accusatus ergo 5 est prodicionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quoniam ipse pro se dicere non posset, verba fecit frater eius Stesagoras. Causa cognita capitis absolutus pecunia multatus est, eaque lis 6 quinquaginta talentis aestimata est, quantus in classem sumptus factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non poterat, in vincula publica coniectus est ibique diem obiit supremum.

Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit 8 damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrati tyrannidem, quae paucis annis ante fuerat, omnem civium suorum potentiam

2. *propius muros* ist zu verbinden. Ell. § 166 Anm. 4.

3. *in eo est, ut* s. Ell. § 257, 3 Anm. 2.

utrisque venit in opinionem; wir: 'verfielen beide (Parteien) auf die Meinung'. Das Gewöhnliche ist *venit alicui in mentem*.

rex hier, im Folgenden und sonst öfter der Perserkönig, wie die Griechen βασιλεύς gebrauchen. Ebenso *regius* (§ 4).

datum, näml. *esse*.

4. Über *atque* (ac) 'wie', 'als' nach den Ausdrücken der Gleichheit, Ähnlichkeit und des Gegenstands s. Ell. § 343 Anm. 3.

magna cum offensione 'zum großen Verdruss'. Ell. § 178, 2.

5. *quoniam — posset*. Der Coniunctiv, weil dies als Rede des Bruders referiert wird. Übrigens mußte Nepos statt des Stesagoras (s. zu

1, 1) die Freunde des Milt. nennen. *verba facere* oft von dem Halten einer Rede, auch vor Gericht, wie hier.

6. *caput* umfaßt Leben, Freiheit und Bürgerrecht; bei Nepos ist indes in den meisten Fällen das erste gemeint. Übers. 'peinliche Strafe'. Ell. § 151 Anm. 2.

eaque 'und zwar —'.

lis 'die Strafsumme'. Ein Talent ist etwa 4500 Mark.

in praesentia, Ablativ: 'im Augenblick', oder 'für den Augenblick', wie *in praesenti* Alc. 4, 2. Att. 12, 5. *vincula* = *carcer*.

8. 1. *etsi crimine Pario est accusatus*. Übersetze 'obwohl Parus den Grund zur Anklage gab'.

Pisistrati tyrannis umfaßt zugleich die Regierung seiner Söhne, mit Unterbrechungen von 560—510 v. Ch.

- 2 extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magistratibusque versatus, non videbatur posse esse privatus, praesertim cum consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam Chersonesi omnes illos, quos habitarat, annos perpetuam obtinuerat dominationem tyrannusque fuerat appellatus, sed iustus. Non erat enim vi consecutus, sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. Sed in Miltiade erat cum summa humanitas tum mira communitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret, magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens maluit illum innoxium plecti quam se diutius esse in timore.

- II. THEMISTOCLES, Neocli filius, Atheniensis. Huius vitia ineuntis adolescentiae magnis sunt emendata virtutibus, adeo ut anteferat ur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab initio est ordiendus. Pater eius Neocles generosus fuit. Is uxorem Acarnanam civem duxit, ex qua natus est Themistocles. Qui cum minus esset probatus parentibus, quod et liberius vivebat et rem familiarem neglegebat, a patre exheredatus est. Quae contumelia non fregit eum, sed erexit. Nam cum iudicasset sine summa industria non posse eam exstingui, totum se dedit rei publicae. Diligentius amicis fama eque serviens multum in iudiciis privatis versabatur, saepe in contionem populi prodibat; nulla res maior sine eo gerebatur; celeriter, quae opus erant, reperiebat, facile eadem

2. *versari* hier 'bekleiden'.

3. *Chersonesi*. S. 2, 4.

quos habitarat. Hierzu ist wieder *Chersonesi* zu denken: im Deutschen setze 'dort' hinzu.

consecutus, nämlich *dominationem*.

usa est. S. zu Cim. 1, 1.

4. *humanitas* 'Milde' (s. zu Att. 16, 1), *communitas* 'Leutseligkeit' wie *communis* Att. 3, 1.

se nach *maluit* s. Ell. § 292, 3.

THEMISTOCLES.

1. 1. *Themistocles — Atheniensis*. In derselben abgerissenen Weise, daß gleichsam eine Überschrift vorausgeht, an die das Folgende gleich anknüpft, hat Nepos mehrere Lebensbeschreibungen begonnen.

Neocli s. Ell. § 54 d.

Huius hängt ab von dem Gesamtbegriff *vitia ineuntis adolescentiae*: 'seine Fehler im —'.

2. *est ordiendus* wie Alc. 11, 6, 'er', d. i. 'sein Leben'.

generosus wie Dion 1, 2. Wir setzen einen Präpositionalausdruck.

Acarnanam ist Substantiv (griechisch *Ακαρνανίς*). Zu Substantiven, welche Personen bezeichnen, wird der Volks- oder Bewohnername gesetzt, nicht das Adjectiv.

Über *minus* und *liberius* s. Ell. § 214, 1.

probari alicui 'den Beifall jemandes finden'.

3. *servire* 'sich widmen'.

versabatur 'war thätig'.

gerebatur, näm. von dem popu-

oratione explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus 4 quam excogitandis erat, quod et de instantibus, ut ait Thucydides, verissime iudicabat et de futuris callidissime coniciebat. Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

Primus autem gradus fuit capessendae rei publicae bello 2 Corcyraeo; ad quod gerendum praetor a populo factus non solum praesenti bello, sed etiam reliquo tempore ferociorem reddidit civitatem. Nam cum pecunia publica, quae ex metallis redibat, 2 largitione magistratuum quotannis interiret, ille persuasit populo, ut ea pecunia classis centum navium aedificaretur. Qua celeriter 3 effecta primum Corcyraeos fregit, deinde maritimos praedones consecutando mare tutum reddidit. In quo cum divitiis ornavit, tum etiam peritissimos belli navalis fecit Athenienses. Id quan- 4 tae saluti fuerit universae Graeciae, bello cognitum est Persico.

Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret Europae cum tantis copiis, quantas neque ante nec postea habuit 5 quisquam: huius enim classis mille et ducentarum navium longarum fuit, quam duo milia onerariarum sequebantur; terrestres autem exercitus dcc peditum, equitum cccc milia fuerunt; cuius 6 de adventu cum fama in Graeciam esset perlata et maxime Athenienses peti dicerentur propter pugnam Marathoniam, miserunt

lus Atheniensium und seinen Behörden.

eadem gehört nicht zu *oratione*.

4. Verbinde *in rebus gerendis* quam *excogitandis* und betone *gerendis* und *excogitandis*. Über das nicht wiederholte *in* s. zu Alc. 1, 3.

instantia hier und oft 'die Gegenwart'. Über *Thucydides* s. d. Einl. S. 11.

2. 1—3. Der Krieg mit den Corcyraern und Seeräubern beruht auf Irrtum des Nepos. Den Rat zum Schiffsbau erteilte Them. als Archont (nicht *praetor*; s. zu Milt. 4, 4) 482 v. Ch. im Kriege gegen Aegina.

1. *capessere aliquid* 'sich einer Sache widmen'.

2. *largitione magistratuum*, wie Milt. 6, 4 irrthümlich statt *largitione publica*. Denn das aus den Silbergruben des Berges Laurion gewonnene Geld wurde gesetzlich unter die Bürger verteilt.

3. *In quo* 'Hierbei aber'.

fecit wie eben erst *reddidit* mit adjectivischem Prädicat.

4. *bello Persico*, dem zweiten, 480 v. Ch.

Nam cum u. s. w. Dieser Vordersatz wird infolge der Unterbrechung durch die Zwischensätze *huius* — *fuerunt* § 6 durch einen zweiten Vordersatz wieder aufgenommen.

Xerxes. S. de reg. 1, 3.

5. *navium longarum*. Die Kriegsschiffe heißen so wegen ihrer Form im Gegensatz zu den Lastschiffen.

exercitus öfter bei Nepos = *copiae*. Warum nennt sie Nepos hier *terrestres* und nicht *pedestres*, wasersonst von Landtruppen gebraucht? S. Alc. 8, 2.

6. *adventus* hier 'Heranrücken'. *Athenienses peti* 'daß es auf die Athener abgesehen sei'.

pugnam Marathoniam. S. Milt. 4, 5.

Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. Deliberanti-
 7 bus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se munirent. Id re-
 sponsum quo valeret, cum intellegeret nemo, Themistocles per-
 suasit consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque conferrent:
 8 eum enim a deo significari murum ligneum. Tali consilio pro-
 bato addunt ad superiores totidem naves triremes suaque omnia,
 quae moveri poterant, partim Salamina, partim Troezena depor-
 tant; arcem sacerdotibus paucisque maioribus natu ac sacra pro-
 curanda tradunt, reliquum oppidum relinquunt.

3 Huius consilium plerisque civitatibus displicebat et in terra
 dimicari magis placebat. Itaque missi sunt delecti cum Leonida,
 Lacedaemoniorum rege, qui Thermopylas occuparent longiusque
 barbaros progredi non paterentur. Hi vim hostium non susti-
 2 nuerunt eoque loco omnes interierunt. At classis communis
 Graeciae trecentarum navium, in qua ducentae erant Athenien-
 sium, primum apud Artemisium inter Euboeam continentemque
 terram cum classiariis regis confligit. Angustias enim Them-
 3 istocles quaerebat, ne multitudine circumiretur. Hic etsi pari proe-
 lio discesserant, tamen eodem loco non sunt ausi manere, quod
 erat periculum, ne, si pars navium adversariorum Euboeam su-
 4 perasset, ancipiti premerentur periculo. Quo factum est, ut ab
 Artemisio discederent et exadversum Athenas apud Salamina
 classem suam constituerent.

4 At Xerxes Thermopylis expugnatis protinus accessit astu

de rebus suis 'in Betreff' u. s. w.
Deliberantibus wie Milt 1, 2.

7. Constr. *Cum nemo intellegeret,*
quo id responsum valeret 'zielte'.
eum enim u. s. w. 'Denn das
 sei die hölzerne Mauer, welche —'.

8. *Talis* steht zuweilen bei Ne-
 pos in breiter Ausdrucksweise statt
hic.

superiores § 2.

suaque omnia, quae moveri po-
terant 'ihre ganze bewegliche Habe'
 nebst Weibern und Kindern.

arcem ist durch einige Worte
 von *ac sacra procuranda* getrennt,
 damit es (im Gegensatz zu *reli-*
quum oppidum) mehr hervorgeho-
 ben wird. Überhaupt setzt Nepos
 oft Ausdrücke, welche zu zwei co-
 ordinirten Gliedern gleichmäÙsig
 gehören, wie hier *sacerdotibus* —
 zwischen dieselben, statt

sie beiden vorangehen oder folgen
 zu lassen.

sacra 'Gottesdienst'.

8. 1. *non paterentur* = *impe-*
dirent. Deshalb nicht *neque*.

omnes. Nicht alle *delecti* fielen,
 sondern nur die Spartaner und
 Thespier, nachdem Leonidas die
 übrigen Bundesgenossen entlassen
 hatte.

3. *pari proelio* 'ohne Entschei-
 dung'. Was für ein Ablativ? Als
 Subject zu *discesserant* ('den Kampf-
 platz verlassen') werden die Grie-
 chen aus *classis communis Grae-*
ciae (§ 2) verstanden.

superare hier 'umschiffen'.

4. *exadversum* noch Thras. 2, 7.

4. 1. *astu*, ἄστυ, Athen. *Acco-*
dere mit dem Acc. gebrauchen nicht
 die besten Schriftsteller. S. Alc.
 6, 4.

idque nullis defendentibus, interfectis sacerdotibus, quos in arce invenerat, incendio delevit. Cuius flamma perterriti classarii 2 cum manere non audent, et plurimi hortarentur, ut domos suas discederent moenibusque se defenderent, Themistocles unus restitit et universos pares esse posse aiebat, dispersos testabatur perituros idque Eurybiadi, regi Lacedaemoniorum, qui tum summae imperii praeerat, fore affirmabat. Quem cum minus, quam 3 vellet, moveret, noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad regem misit, ut ei nuntiaret suis verbis adversarios eius in fuga esse: qui si discessissent, maiore cum labore et longinquiore 4 tempore bellum confecturum, cum singulos consecrari cogeretur; quos si statim aggrederetur, brevi universos oppressurum. Hoc eo valebat, ut ingratis ad depugnandum omnes cogerentur. Hac 5 re audita barbarus, nihil doli subesse credens, postridie alienissimo sibi loco, contra opportunissimo hostibus, adeo angusto mari confligit, ut eius multitudo navium explicari non potuerit. Victus ergo est magis etiam consilio Themistocli quam armis Graeciae.

Hic etsi male rem gesserat, tamen tantas habebat reliquias 5 copiarum, ut etiam tum his opprimere posset hostes. Iterum ab eodem gradu depulsus est. Nam Themistocles verens, ne bellare perseveraret, certiores eum fecit id agi, ut pons, quem ille in Hellesponto fecerat, dissolveretur ac reditu in Asiam excluderetur, idque ei persuasit. Itaque qua sex mensibus iter fecerat, 2 eadem minus diebus xxx in Asiam reversus est seque a Themistocle

nulli substantivisch im Plural ist selten.

2. *Cuius* bezieht sich auf *incendio*.

domos hier nicht 'Häuser'.

testabatur ist nachdrucksvoller als *aiebat*.

regi Lacedaemoniorum: vielmehr ihrem Feldherrn.

summae imperii, über die ganze griechische Flotte.

3. *vellet*. Der Conjunctiv wegen des gedachten Bedingungssatzes 'wenn es möglich gewesen wäre'. Im Lateinischen wird in Conditionalsätzen von etwas in der Vergangenheit Dauerndem der Conj. Impf., im Deutschen der Conj. Plusquamperf. gesetzt. Ell. § 272, 3 Anm. 3.

de servis suis, quem statt *servorum suorum fidelissimum, quem*,

was unlateinisch wäre. Ell. § 227, 1.

regem. Wessen, s. zu Milt. 7, 3.

ut ei nuntiaret wie Milt. 4, 3.

suis verbis 'in seinem (des Themistocles) Namen'.

4. *eo valebat*. S. zu 2, 7.

depugno. Was bedeutet das *de*? Vgl. 5, 3 *devinco*.

5. *potuerit*. S. zu Milt. 5, 5.

consilio wie Alc. 1, 2.

5. 1. *Hic* ist Adverb.

male rem gesserat wie Milt. 3, 3. *excluderetur*, Xerxes.

ab eodem: dem Themistocles.

Gradu depellere, ein Ausdruck aus der Fechtschule, 'aus der Stellung werfen'.

2. *sex mensibus*. Ag. 4, 4 giebt Nepos ein Jahr an. Die wahre Zeit waren 4 Monate.

reversus est. Besser *revertit*.

3 stocle non superatum, sed conservatum iudicavit. Sic unius viri prudentia Graecia liberata est Europaeque succubuit Asia. Haec altera victoria, quae cum Marathonio possit comparari tropaeo. Nam pari modo apud Salamina parvo numero navium maxima post hominum memoriam classis est devicta.

6 Magnus hoc bello Themistocles fuit neque minor in pace. Cum enim Phalerico portu neque magno neque bono Athenienses uterentur, huius consilio triplex Piraei portus constitutus est isque moenibus circumdatus, ut ipsam urbem dignitate aequipararet, utilitate superaret. Idem muros Atheniensium restituit praecipuo suo periculo. Namque Lacedaemonii causam idoneam nacti propter barbarorum excursions, qua negarent oportere extra Peloponnesum ullam urbem muros habere, ne essent loca munita, quae hostes possiderent, Athenienses aedificantes prohibere sunt conati. Hoc longe alio spectabat, atque videri volebant. Athenienses enim duabus victoriis, Marathonica et Salaminica, tantam gloriam apud omnes gentes erant consecuti, ut intellegerent Lacedaemonii de principatu sibi cum his certamen fore. Quare eos quam infirmissimos esse volebant. Postquam autem audierunt muros instrui, legatos Athenas miserunt, qui id fieri veta-
rent. His praesentibus desierunt ac se de ea re legatos ad eos missuros dixerunt. Hanc legationem suscepit Themistocles et solus primo profectus est; reliqui legati ut tum exirent, cum satis

3. *Haec altera victoria.* Tempora finita von *sum* läßt Nepos nie in einfacher Erzählung aus, sondern (und zwar nur *est*, *sunt*, *erat*) in Sentenzen und Schilderungen, wo die Rede lebhafter wird. *possit*. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

3, 2. *tropaeo* hier = *victoria*. post 'seit'.

6. 1. *Phalerico* — *uterentur*. Wir: 'da der Phalerische Hafen, welchen die Athener besaßen, weder groß noch gut war'. S. zu Milt. 1, 2.

Piraei. Was für ein Genetiv? Ell. § 143, a. Anm. 2. *Piraeus* sagten die Römer statt des richtigen *Piraeus* (*Πειραιεύς*). Sein Bau ward 482 v. Ch. begonnen, 477 vollendet. Er umfaßte die drei Häfen Piräus im engern Sinne, Munychia und Zea.

ut 'so daß'. Dieser Satz bezieht sich mehr auf *constitutus est* als auf das nächst Vorhergehende.

dignitate 'Großartigkeit'.

2. 478 v. Ch.

suo 'für sich'.

qua. Was für ein Ablativ? Vgl. *hac causa*. Ebenso c. 8, 1 *ob eundem timorem*, *quo*. Der Coniunctiv wie Milt. 3, 2.

negarent. S. zu Con. 4, 1.

possiderent von *possido*.

3. *alio atque*. Ell. § 343 Anm. 3. *principatus* 'Hegemonie', der Vorrang vor den übrigen griechischen Staaten und die Oberleitung im Kriege, welche die Lacedämonier damals hatten. S. 4, 2. Ar. 2, 2 u. 3.

4. *instrui* von der Anlage, § 5 *exstructi* von der Ausführung.

desierunt Athenienses, was besser hinzugefügt wäre.

alti tuendo muri exstructi viderentur, praecepit: interim omnes, servi atque liberi, opus facerent neque ulli loco parcerent, sive sacer, sive privatus esset sive publicus, et undique, quod idoneum ad muniendum putarent, congererent. Quo factum est, ut Atheniensium muri ex sacellis sepulcrisque constarent. Themistocles 7 autem ut Lacedaemonem venit, adire ad magistratus noluit et dedit operam, ut quam longissime tempus duceret, causam interponens se collegas exspectare. Cum Lacedaemonii quererentur 2 opus nihilo minus fieri eumque in ea re conari fallere, interim reliqui legati sunt consecuti. A quibus cum audisset non multum superesse munitionis, ad ephoros Lacedaemoniorum accessit, penes quos summum erat imperium, atque apud eos contendit falsa iis esse delata: quare aequum esse illos viros bonos nobilesque mittere, quibus fides haberetur, qui rem explorarent; interea se obsidem retinerent. Gestus est ei mos, tresque legati 3 functi summis honoribus Athenas missi sunt. Cum his collegas suos Themistocles iussit proficisci hisque praedixit, ut ne prius Lacedaemoniorum legatos dimitterent, quam ipse esset remissus. Hos postquam Athenas pervenisse ratus est, ad magistratum 4 senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime professus est: Atheniensis suo consilio, quod communi iure gentium facere possent, deos publicos suosque patrios ac penates, quo facilius ab hoste possent defendere, muris saepisse neque in eo, quod inutile esset Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut pro- 5

5. *tuendo* Dat. des Zwecks.

neque statt des genauern *neve*, wie in abhängigen Sätzen öfter, wenn ein gleichartiger Satz mit *ut, ne* oder dem bloßen Coniunctiv vorausgeht.

Der Gegensatz zu *sacer* (profanus) ist in *privatus* und *publicus* zusammen enthalten.

7. 1. *magistratus*. Welche Behörde ist gemeint. S. § 2.

2. *munitionis* hier 'Befestigungsarbeit'.

summum imperium. Besser war *summa potestas*. Denn die fünf Ephoren waren Civilbeamte, mit der Oberaufsicht über alle Staatsangelegenheiten.

quibus leitet einen Relativsatz der Folge (Ell. § 279, 3), *qui* einen der Absicht (Ell. § 279, 4) ein.

3. *praedixit* hier = *praecepit*. *ut ne*. Ell. § 261, 2.

4. *magistratum* 'die Obrigkeit', hier wie Lys. 4, 3 von den Ephoren, also einem Beamtencollegium. Der Singularis bezeichnet sonst bei guten Schriftstellern nur den einzelnen Beamten.

senatum, *γερονσία*, aus 28 Greisen und den zwei Königen bestehend. *liberrime* 'mit der größten Offenheit'.

quod — possent bezieht sich auf das folgende *deos — saepisse*.

dii publici die 'nationalen' Götter von ganz Griechenland; *patrii* die 'heimatlichen' Atticas; *penates* 'die Hausgötter'.

in eo bezieht sich auf *muris saepisse*.

Vor *quod* denke *quicquam*.

pugnaculum oppositum esse barbaris; apud quam iam bis classes
 6 regias fecisse naufragium. Lacedaemonios autem male et iniuste
 facere, qui id potius intuerentur, quod ipsorum dominationi,
 quam quod universae Graeciae utile esset. Quare, si suos lega-
 tos recipere vellent, quos Athenas miserant, se remitterent; ali-
 ter illos numquam in patriam essent recepturi.

not 8 Tamen non effugit civium suorum invidiam. Namque ob
 eundem timorem, quo damnatus erat Miltiades, testularum suf-
 2 fragiis e civitate eiectus Argos habitatum concessit. Hic cum
 propter multas eius virtutes magna cum dignitate viveret, Lace-
 daemonii legatos Athenas miserunt, qui eum absentem accusa-
 rent, quod societatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam
 3 fecisset. Hoc crimine absens proditionis damnatus est. Id ut
 audivit, quod non satis tutum se Argis videbat, Corcyram demi-
 gravit. Ibi cum cives principes animadvertisset timere, ne prop-
 ter se bellum iis Lacedaemonii et Athenienses indicerent, ad

5. *oppositum*. Im Lateinischen richtet sich das Verb bisweilen nach dem zum Vergleiche hinzugefügten Substantiv, wenn es diesem folgt.

apud quam iam bis u. s. w., durch die Schlachten bei Marathon und Salamis. Milt. 4, 5. Them. 4. Also ist *fecisse naufragium* bildlicher Ausdruck.

6. *qui — intuerentur*. S. zu Dion 8, 4.

miserant wie Milt. 3, 4 *transportarat*.

essent recepturi. Die directe Rede wäre *recipietis*: also mußte es in der indirecten heißen *esse recepturos*. Nepos ist durch den vorhergehenden Coniunctiv irregeleitet.

8. 1. *quo*. S. zu c. 6, 2.

testularum suffragia, *δοτακισμός*, 'Scherbengericht'. Durch dieses konnte in Athen ein Bürger, dessen Ansehn und Macht der Republik gefährlich schien, entfernt werden. Zu bestimmten Zeiten konnte der Antrag auf Ostrakismus gestellt werden, und nahm ihn die Volksversammlung an, so gaben die Bürger, welche für die Entfernung jemandes waren, Scherben (*δοτακις*) mit seinem Namen ab; waren

6000 Scherben mit seinem Namen abgegeben, so ging die betreffende Person ohne Verlust an Ehre und Vermögen auf 10 (später 5) Jahre in die Verbannung. Them. wurde um 476 v. Ch. entfernt.

2. *eius* infolge einer Nachlässigkeit für *suas*. Nepos beabsichtigte anfangs ein anderes Subject mit entsprechendem Verbum zu setzen. *magna cum dignitate* 'Ansehn'. S. zu Milt. 7, 4.

Lacedaemonii u. s. w. 473 v. Ch. *rex Perses* mehrmals bei Nepos statt des gewöhnlichen *Persarum*. Durch jenes wird ausgedrückt, daß der König seinem Volk auch durch die Geburt angehörte. S. zu c. 1, 2 *Aeacranam civem*.

3. *crimen* 'Beschuldigung'. Der Abl. wie Milt. 8, 1 *crimine Pario*. *principes* nicht 'Fürsten'. Corcyra war Republik. *princeps* ist hier Adjectiv.

iis. Es müßte eigentlich *sibi* heißen, da das Pronomen die *principes* und ihre Landsleute umfaßt. Man denke sich die directe Rede der ersteren: *timemus, ne propter te bellum nobis Lacedaemonii et Athenienses indicant*. Es ist keine Rücksicht auf das Subject des re-

Admetum, Molossum regem, cum quo ei hospitium erat, confugit. Huc cum venisset et in praesentia rex abesset, quo maiore reli-
 gione se receptum tueretur, filium eius parvulum arripuit et cum
 eo se in sacrarium, quod summa colebatur caerimonia, coniecit.
 Inde non prius egressus est, quam rex eum data dextra in fidem
 reciperet; quam praestitit. Nam cum ab Atheniensibus et Lace-
 daemoniis exposceretur publice, supplicem non prodidit monuit-
 que, ut consularet sibi: difficile enim esse in tam propinquo loco
 tuto eum versari. Itaque Pydnam eum deduci iussit et, quod satis
 esset praesidii, dedit. Hic in navem omnibus ignotus nautis
 ascendit. Quae cum tempestate maxima Naxum ferretur, ubi tum
 Atheniensium erat exercitus, sensit Themistocles, si eo pervenis-
 set, sibi esse pereundum. Hac necessitate coactus domino navis,
 qui sit, aperit, multa pollicens, si se conservasset. At ille claris-
 simi viri captus misericordia diem noctemque procul ab insula
 in salo navem tenuit in ancoris neque quemquam ex ea exire
 passus est. Inde Ephesum pervenit ibique Themistoclen exponit;
 cui ille pro meritis postea gratiam rettulit.

Scio plerosque ita scripsisse, Themistoclen Xerxe regnante
 in Asiam transisse. Sed ego potissimum Thucydidi credo, quod
 aetate proximus de iis, qui illorum temporum historiam relique-
 runt, et eiusdem civitatis fuit. Is autem ait ad Artaxerxen eum
 venisse atque his verbis epistulam misisse: 'Themistocles veni ad
 te, qui plurima mala omnium Graiorum in domum tuam intuli,

gierenden Satzes (*cives principes*)
 genommen, obgleich dieses sich un-
 ter *iis* mit versteht, weil schon The-
 mistocles, das Subject des den Acc.
 c. Inf. regierenden Verbs, mit *se*
 bezeichnet war.

Molossum. Welcher Casus? s.
barbarum Milt. 2, 1.

4. *in praesentia*. S. zu Milt.
 7, 6.

quo — *tueretur* gehört zum Fol-
 genden.

tueretur, näml. *rex*.

receptum vertritt einen Satz mit
postquam, da die Aufnahme als
 sicher vorausgesetzt wird.

caerimonia, 'Feierlichkeit'.

fidem hier 'Schutz'.

5. *publice* 'im Namen des Staats'.
tuto Adverb.

esset. Der Conjunctiv wie Milt.

3, 2 *credederetur*.

Cornelius Nepos. 9. Aufl.

6. *in navem ascendere*, *in trie-
 rem ascendere* (Alc. 4, 3), *navem
 ascendere* (Hann. 7, 6) sind unge-
 wöhnliche Ausdrücke statt *conscen-
 dere* mit dem Accusativ. Statt
nautis stände besser *vectoribus*.

exercitus. Es belagerte gerade
 (473/2 v. Ch.) die vom athenischen
 Seebunde abgefallene Stadt.

qui statt *quis*, eine seltene Un-
 regelmässigkeit.

7. *in ancoris*. Wir 'vor Anker'.

9. 1. *ita* weist auf den folgen-
 den Acc. c. Inf. hin.

Artaxerxen, Macrochir. S. de
 reg. 1, 3.

his verbis, Abl. qualit. 'folgenden
 Wortlauts'.

2. *Themistocles veni*. Wir 'Ich,
 Themistocles, komme'.

Graiorum. S. zu pr. 3.

domum 'Familie'.

quamdiu mihi necesse fuit adversum patrem tuum bellare patriam-
 3 que meam defendere. Idem multo plura bona feci, postquam in
 tuto ipse et ille in periculo esse coepit. Nam cum in Asiam re-
 verti vellet proelio apud Salamina facto, litteris eum certiore
 feci id agi, ut pons, quem in Hellesponto fecerat, dissolveretur
 atque ab hostibus circumiretur; quo nuntio ille periculo est
 4 liberatus. Nunc autem confugi ad te exagitatus a cuncta Graecia,
 tuam petens amicitiam. Quam si ero adeptus, non minus me bo-
 num amicum habebis, quam fortem inimicum ille expertus est.
 Te autem rogo, ut de iis rebus, quas tecum colloqui volo, annum
 10 mihi tempus des eoque transacto ad te venire patiaris.' Huius
 rex animi magnitudinem admirans cupiensque talem virum sibi
 conciliari veniam dedit. Ille omne illud tempus litteris sermoni-
 que Persarum se dedit; quibus adeo eruditus est, ut multo
 commodius dicatur apud regem verba fecisse, quam ii poterant,
 2 qui in Perside erant nati. Hic cum multa regi esset pollicitus
 gratissimumque illud, si suis uti consiliis vellet, illum Graeciam
 bello oppressurum, magnis muneribus ab Artaxerxe donatus in
 3 Asiam rediit domiciliumque Magnesiae sibi constituit. Namque
 hanc urbem ei rex donarat, his quidem verbis: quae ei panem
 praeberet (ex qua regione quinquaginta talenta quotannis redi-
 bant); Lampsacum autem, unde vinumsumeret; Myunta, ex qua
 opsonium haberet. Huius ad nostram memoriam monumenta
 manserunt duo: sepulcrum prope oppidum, in quo est sepultus;

3. *Idem.* Ell. § 223.
ipse. Was ist hierzu aus *esse*
coepit zu ergänzen?
circumiretur. S. zu 5, 1 *exclu-*
deretur.

4. *habebis.* Ell. § 160 Anm. 2.
quas. Regelmäßig steht nur das
 Neutrum eines Pronomens oder zäh-
 lenden Adjektivs im Acc. bei in-
 transitiven Verben (Ell. § 158 b);
 Nepos hat hier nach älterem Sprach-
 gebrauch *de iis rebus, quas* (= *de*
iis, quae) ebenso gesetzt.

10. 1. *veniam* ('freien Gang', von
venire) dare 'eine Bitte erfüllen'.

litteris sermonique. Er las per-
 sische Schriften und sprach viel
 mit Persern in ihrer Sprache.

eruditus est wie *exercebatur* Ep.
 2, 5.

commodius wie praef. 1.
verba fecisse. S. zu Milt. 7, 5.

2. *Asia* hier und bei den Rö-
 mern meistens 'Kleinasien'.
domicilium constituere 'Woh-
 nung aufschlagen'.

3. Es war bei den Persern Sitte
 hohen Personen, namentlich der
 königlichen Familie, einzelne Orte
 für bestimmte Bedürfnisse anzu-
 weisen.

quidem hebt den Zusatz als etwas
 Besonderes hervor. Wir drücken es
 nur durch Betonung des vorher-
 gehenden Wortes aus.

quinquaginta. Wenn die Ver-
 teilung durch ein besonderes Wort
 angegeben wird, braucht nicht die
 Distributivzahl zu stehen, obwohl
 diese auch dann gebräuchlicher ist.
 Über die Summe s. zu Milt. 7, 6.

oppidum. Dafs von den vorher-
 genannten Städten hiermit Magne-
 sia bezeichnet wird, sehen wir aus

statua in foro Magnesiaae. De cuius morte multimodis apud ple- 4
rosque scriptum est; sed nos eundem potissimum Thucydidem
auctorem probamus, qui illum ait Magnesiaae morbo mortuum
neque negat fuisse famam venenum sua sponte sumpsisse, cum
se, quae regi de Graecia opprimenda pollicitus esset, praestare
posse desperaret. Idem ossa eius clam in Attica ab amicis se- 5
pulta, quoniam legibus non concederetur, quod proditiōnis esset
damnatus, memoriae prodidit.

ARISTIDES, Lysimachi filius, Atheniensis, aequalis fere fuit III.
Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit: namque 2
obtreclarunt inter se. In his autem cognitum est, quanto ante-
staret eloquentia innocentiae. Quamquam enim adeo excellebat
Aristides abstinētia, ut unus post hominum memoriam, quem
quidem nos audierimus, cognomine Iustus sit appellatus, tamen
a Themistocle collabefactus, testula illa exilio decem annorum
multatus est. Qui quidem cum intellexeret reprimi concitatum 3

dem § 2 berichteten Umstande, daß
Themistocles dort wohnte: es kann
aber auch das folgende *Magnesiae*
dazu ergänzt werden.

est sepultus 'begraben wurde',
anfangs gleich nach seinem Tode;
nicht 'begraben ist' ('liegt'). S. § 5.

4. *multimodis* für *multis modis*
war zu des Nepos Zeit veraltet.

nos — auctorem probamus 'un-
sern Beifall hat als Gewährsmann
Thucydides'.

morbo mortuum. Um 470 v. Ch.
neque wie Mil. 2, 3.

ARISTIDES.

1. 1. *Themistocli* ist eher Gen.
(S. Them. 4, 5) als Dat., da jener
bei *aequalis* von Personen in der
guten Zeit am häufigsten gebraucht
wird.

Itaque wegen des im Vorher-
gehenden liegenden Gedankens: 'da
zwei so große Männer fast in gleich-
chem Alter zusammen lebten'.

principatu 'die erste Stelle', den
größten Einfluß im Staate.

obtreclarunt inter se 'sie arbei-
teten einander entgegen'. Neben
inter se wird zum Verbum, welches
einen Accusativ oder Dativ regiert,

kein Pronomen reflexivum gefügt.
Ell. § 314 D.

2. *antestaret* 'mächtiger ist'. S.
zu Alc. 1, 1.

Die *innocentia* 'Unbescholten-
heit' bezieht sich vorzüglich auf
die Enthaltsamkeit von tadelns-
werthem Gelderwerb im Staatsdienst.
Ebenso die *abstinētia*, 'Uneigen-
nützigkeit', 'Selbstverleugnung', daß
nicht eigene Wünsche oder Leiden-
schaften den Pflichten gegen an-
dere Eintrag thun.

post wie Them. 5, 3.

quem. Der Accusativ, statt *de*
mit dem Abl., bei *audire* in der
Bedeutung 'von jemand hören' ist
selten. Der Conjunctiv hier, weil
der Relativsatz eine Aussage be-
schränkt (*quidem* 'wenigstens'). Ell.
§ 279, 5.

Iustus ó δίκαιος.

testula illa ('jene bekannte'). S.
zu Them. 8, 1.

3. *Qui quidem* mit dem Ind.
knüpft öfter mit nachdrücklicher
Hervorhebung an, ohne daß wir
quidem durch ein besonderes Wort
übersetzen könnten. S. zu Them.
10, 3.

reprimere 'zügeln'.

multitudinem non posse cedensque animadvertisset quendam scribentem, ut patria pelleretur, quaesisse ab eo dicitur, quare id faceret aut quid Aristides commisisset, cur tanta poena dignus
 4 duceretur. Cui ille respondit se ignorare Aristiden, sed sibi non placere, quod tam cupide elaborasset, ut praeter ceteros Iustus appellaretur.

5 Hic x annorum legitimam poenam non pertulit. Nam postquam Xerxes in Graeciam descendit, sexto fere anno, quam erat
 2 expulsus, populi scito in patriam restitutus est. Interfuit autem pugnae navali apud Salamina, quae facta est prius, quam poena liberaretur. Idem praetor fuit Atheniensium apud Plataeas in proelio, quo Mardonius barbarorumque exercitus interfectus est.
 2 Neque aliud est ullum huius in re militari illustre factum quam huius imperii memoria, iustitiae vero et aequitatis et innocentiae multa, in primis quod eius aequitate factum est, cum in communi classe esset Graeciae simul cum Pausania, quo duce Mardonius erat fugatus, ut summa imperii maritimi ab Lacedaemoniis trans-
 3 ferretur ad Athenienses. Namque ante id tempus et mari et terra

cedens, 'indem —'. *cedere* in übertragener Bedeutung 'den Widerstand aufgeben'.

scribentem, ut —. Wodurch that er dies? S. zu Them. 8, 1. *Poena* bezeichnet hier und im Folgenden, was der Ostrakismus war, nicht, was er sein sollte.

4. *ignorare* häufig von Nichtkenntnis des Charakters, selten der Person, was es hier mit umfaßt.

ut praeter ceteros u. s. w. Als echter Demokrat wollte dieser Bürger eine unbedingte Gleichheit, gar keine Auszeichnung eines Staatsbürgers vor dem anderen.

5. *legitimam* bezieht sich auf den Zeitraum (*X annorum*); ebenso *pertulit*.

postquam Xerxes in Graeciam descendit giebt mehr die näheren Umstände, der Zusatz dazu *sexto fere anno, quam erat expulsus*, genau die Zeit der Zurückberufung (480 v. Ch.) an. Bei Angabe eines Zeitraums zählen die Römer das, von wo gerechnet wird, mit.

erat expulsus. Das Plusqpf. steht bei *postquam* (nach einem Ablativ

der Zeit mit einer Ordnungszahl wird *post* öfter weggelassen) regelmäßig bei bestimmter Zeitangabe. Ell. § 240 Anm. 1.

2. 1. *Interfuit*, als Verbannter natürlich nicht auf der athenischen Flotte, sondern er eroberte auf eigene Faust die nahe gelegene kleine Insel Psyttaleia und tötete die dort befindlichen Perser.

apud Salamina steht, wie Paus. 1, 2 *proelium apud Plataeas* und sonst zuweilen Präpositionalausdrücke, besonders als Ortsangaben, ohne Particip attributiv.

praetor fuit, 479 v. Ch. Über *praetor* zu Milt. 4, 4.

interfectus est = *deletus est*. Mardonius selbst fiel, das Heer wurde zertrümmert: Paus. 1, 2. 3.

2. *quam* nach *neque aliud* s. Ell. § 343, 3 Anm. 3.

huius imperii memoria ('Kunde') für *quae in hoc imperio fecisse eum memoriae proditum est*.

Constr. *factum est, ut, cum. cum in communi* u. s. w. 477. v. Ch. S. Paus. 2.

duces erant Lacedaemonii. Tum autem et intemperantia Pausaniae et iustitia factum est Aristidis, ut omnes fere civitates Graeciae ad Atheniensium societatem se applicarent et adversus barbaros hos duces deligerent sibi. Quos quo facilius repellerent, ³ si forte bellum renovare conarentur, ad classis aedificandas exercitusque comparandos quantum pecuniae quaeque civitas daret, Aristides delectus est, qui constitueret, eiusque arbitrio quadringena et sexagena talenta quotannis Delum sunt collata. Id enim commune aerarium esse voluerunt. Quae omnis pecunia postero tempore Athenas translata est.

Hic qua fuerit abstinencia, nullum est certius indicium, ² quam quod, cum tantis rebus praeuisset, in tanta paupertate decessit, ut, qui efferretur, vix reliquerit. Quo factum est, ut filiae ³ eius publice alerentur et de communi aerario dotibus datis collocarentur. Decessit autem fere post annum quartum, quam Themistocles Athenis erat expulsus. *Ind.*

PAUSANIAS Lacedaemonius magnus homo, sed varius in omni ^{III.} genere vitae fuit: nam ut virtutibus eluxit, sic vitis est obrutus. Huius illustrissimum est proelium apud Plataeas. Namque illo ² duce Mardonius, satrapes regius, natione Medus, regis gener, in

3. *intemperantia* 'Übermut'. S. Paus. 3.

applicare se ad societatem, amicitiam, familiaritatem alicuius sagt man im Lateinischen, obwohl diese erst durch den Anschluß entstehen: wir 'sich einem als Bundesgenosse, Freund anschließen'.

§. 1. *ad classis* u. s. w. Constr. *Aristides delectus est, qui constitueret, quantum pecuniae quaeque civitas daret ad classis aedificandas exercitusque comparandos.*

collata, als Steuern.

Id, Delus: das Neutrum gemäß der üblichen Attraction zum Prädicat. Ell. § 142.

Quae omnis pecunia bezeichnet etwas ungenau den ganzen Bundeschatz, da nicht dieser vorher erwähnt ist, sondern nur der jährliche Beitrag. Nepos schwebte der Gedanke vor: 'alles Geld, was durch die Jahresbeiträge (abzüglich der Ausgaben) bis dahin zusammengekommen war'.

2. *tantis rebus*. Res mit einem adjectivischen oder pronominalen Attribut übersetzen wir meist durch das Neutrum dieses Adjectivs oder Pronomens.

qui, Adverb: 'wovon'. Übers. 'die Mittel zu seinem Begräbnis'.

3. *publico* 'auf Staatskosten'.

alere 'unterhalten'.

communi = *publico*, der Athener, nicht wie § 1.

Decessit u. s. w. Vgl. zu Them. 8, 1.

post annum quartum = *anno quarto post*. S. zu 1, 5 über die Subtraction der Jahreszahl.

PAUSANIAS.

1. *varius in omni genere vitae* 'charakterlos in allen Verhältnissen des Lebens'.

obrutus 'verdunkelt'.

2. 479 v. Ch.

illustrissimum substantivisch.

Mardonius war Perser und nicht Schwiegersohn des damaligen Königs.

- primis omnium Persarum et manu fortis et consilii plenus, cum
 cc milibus peditum, quos viritim legerat, et xx equitum haud ita
 magna manu Graeciae fugatus est, eoque ipse dux cecidit proelio.
- 3 Qua victoria elatus plurima miscere coepit et maiora concupiscere.
 Sed primum in eo est reprehensus, cum ex praeda tripodem
 aureum Delphis posuisset epigrammate inscripto, in quo haec
 erat sententia: suo ductu barbaros apud Plataeas esse deletos,
- 4 eiusque victoriae ergo Apollini id donum dedisse. Hos versus
 Lacedaemonii exsculperunt neque aliud scripserunt quam no-
 mina earum civitatum, quarum auxilio Persae erant victi.
- 2 Post id proelium eundem Pausaniam cum classe communi
 Cyprum atque Hellespontum miserunt, ut ex his regionibus bar-
 2 barorum praesidia depelleret. Pari felicitate in ea re usus elatus
 se gerere coepit maioresque appetere res. Nam cum Byzantio
 expugnato cepisset complures Persarum nobiles atque in his
 nonnullos regis propinquos, hos clam Xerxi remisit, simulans ex
 vinclis publicis effugisse, et cum his Gongylum Eretriensem, qui
 litteras regi redderet, in quibus haec fuisse scripta Thucydides
- 3 memoriae prodidit: 'Pausanias, dux Spartaë, quos Byzanti cepe-
 rat, postquam propinquos tuos cognovit, tibi muneri misit seque
 tecum affinitate coniungi cupit. Quare, si tibi videtur, des ei

nigs Xerxes, sondern dessen Vaters
 Darius.

manu 'persönlich'; *consilii* wie
 Them. 4, 5.

Das *viritim legere* geschah so
 bei den Persern, daß der Feldherr
 eine Anzahl Edler wählte und deren
 jeder wieder eine Anzahl anderer.
 Alle diese suchten sich dann aus dem
 Volke ein Heer von Gemeinen aus.
haud ita 'nicht eben'. Von dem
 Heere der Griechen lieferten nur
 61,000 Mann (Lacedämonier, Tege-
 aten und Athener) die Schlacht.

3. *plurima miscere* 'vielerlei Um-
 triebe zu machen'.

in eo 'deswegen'.

cum, 'als', 'da', statt des gewöhn-
 lichen *quod*. Der Tadel bezog sich
 nicht auf die Aufstellung des goldenen
 Dreifußes, den ganz Griechen-
 land dem Apollo weihte, sondern
 auf die Inschrift desselben.

sententia 'Gedanke', 'Inhalt'. Vgl.
 Dion. 6, 4.

ergo 'wegen', nur in Gesetzen,
 Inschriften und dgl.

dedisse, nämli. *se*, was besser hin-
 zugefügt wäre, da der vorhergehende
 Inf. ein anderes Subject hat.

4. *exsculpere* ist nur hier in
 der Bedeutung 'wegmeißeln' ge-
 braucht.

2. 1. 477 v. Ch.

communi. Deutlicher Ar. 2, 2
communi classe Graeciae.

Hellespontum. S. zu Milt. 1, 1.

2. *Xerxi*. S. de reg. 1, 3.

Zu *Gongylum* ist aus *remisit* das
 einfache *misit* zu entnehmen.

reddere 'abgeben', was man zur
 Bestellung empfangen hat.

Thucydides—*prodidit*. Wir 'wie
 Thuc. —'. S. zu Lys. 3, 5.

3. *Byzanti*. So die ältere Ge-
 netivform der Substantiva auf *ius*
 und *ium*.

cognovit. Was ist Object?

misit wie *venit* Them. 9, 2. Wir
 setzen das Präsens.

filiam tuam nuptum. Id si feceris, et Spartam et ceteram Graeciam sub tuam potestatem se adiuvante te redacturum pollicetur. His de rebus si quid gerivolueris, certum hominem ad eum mit-
tas face, cum quo colloquatur.' Rex tot hominum salute tam
sibi necessariorum magnopere gavisus confestim cum epistula
Artabazum ad Pausaniam mittit, in qua eum collaudat ac petit,
ne cui rei parcat ad ea efficienda, quae pollicetur: si perfecerit,
nullius rei a se repulsam laturum. Huius Pausanias voluntate
cognita alacrior ad rem gerendam factus, in suspicionem cecidit
Lacedaemoniorum. Quo facto domum revocatus, accusatus ca-
pitis absolvitur, multatur tamen pecunia; quam ob causam ad
classem remissus non est.

At ille post non multo sua sponte ad exercitum rediit et ibi
non callida, sed dementi ratione cogitata patefecit. Non enim
mores patrios solum, sed etiam cultum vestitumque mutavit.
Apparatu regio utebatur, veste Medica; satellites Medi et Aegyptii
sequebantur; epulabatur more Persarum luxuriosius, quam, qui
aderant, perpeti possent. Aditum petentibus conveniendi non

4. *se* ist Accusativ, *te* Ablativ.
His de rebus, wie Them. 2, 6
de rebus suis, *geri* 'geschehen'.
certum 'zuverlässig'.

face, altertümliche Form, ver-
stärkt den Coniunctiv. Ell. § 259
Anm. 4.

5. *tam sibi necessariorum*. *Tam*
und *ita* werden bisweilen von dem
Wort, zu welchem sie gehören, durch
ein anderes getrennt. *Necessarius*
'nahe stehend'.

Artabazus wurde Satrap von
Phrygien am Hellespont.

ne cui rei parcat. Sinn: er solle
Nichts unversucht lassen.

ea, quae pollicetur = *promissa*.
Indicativische Nebensätze der di-
recten Rede, die nur ein Substantiv
umschreiben, behalten bisweilen
auch in der indirecten den Indica-
tiv. Ell. § 312, 4 Anm.

repulsam ferre 'eine Abweisung
erfahren'. Wovon hängt der Acc.
c. Inf. ab? S. zu Milt. 1, 3 *fu-
tura*.

6. *alacrior* — *factus* 'mehr zum
Handeln ermuntert'.

Quo facto, d. i. *cum in suspi-*

cionem cecidisset Lac.: 'infolge
dessen' oder 'darauf'. Im Folgen-
den gehört *capitis* zu *accusatus*,
'auf peinliche Strafe angeklagt', und
zu *absolvitur*. Wir verbinden die
Participia lieber durch 'und'. Über
capitis zu Milt. 7, 6.

3. 1. *post non multo*. *Nepos*
stellt den Abl. *mensurae* öfter hinter
post.

sua sponte, also ohne Vollmacht.
cogitata 'seine Absichten'.

mores bezeichnet hier das per-
sönliche Benehmen. *Cultum* 'das
Äußere'. Eine Seite desselben, die
Kleidung, wird noch besonders her-
vorgehoben. S. zu Alc. 11, 4.

2. *Apparatu* 'Einrichtung'.

regio. S. zu Milt. 7, 3.

veste Medica, damals persische
Tracht. *Medi* nicht *Medici*. S. zu
Them. 1, 2.

perpeti possent 'hätten ertragen
können'. Der Coniunctiv bei *quam*
nach einem Comparativ bezeichnet
das, was nicht geschieht.

3. *Aditum conveniendi*. Die
Römer setzen bisweilen überflüssig
(pleonastisch) den Genetiv eines Ge-

dabat, superbe respondebat, crudeliter imperabat. Spartam redire nolebat: Colonas, qui locus in agro Troade est, se contulerat; ibi consilia cum patriae tum sibi inimica capiebat. Id postquam Lacedaemonii rescierunt, legatos cum clava ad eum miserunt, in qua more illorum erat scriptum: nisi domum reverteretur, se capitis eum damnaturos.

- 5 Hoc nuntio commotus, sperans se etiam tum pecunia et potentia instans periculum posse depellere, domum rediit. Huc ut venit, ab ephoris in vincla publica est coniectus. Licet enim legibus eorum cuivis ephoro hoc facere regi. Hinc tamen se expedit; neque eo magis carebat suspicione. Nam opinio manebat eum cum rege habere societatem. Est genus quoddam hominum, quod Hilotae vocatur, quorum magna multitudo agros Lacedaemoniorum colit servorumque munere fungitur. Hos 6 quoque sollicitare spe libertatis existimabatur. Sed quod harum

rundiums zu einem Substantiv gleicher Bedeutung. Übers. 'Zutritt zur Audienz'.

superbe respondebat —, 'erteilte hochmütige Bescheide und —'. Was von § 1 bis hierher berichtet ist, hatte Paus. schon bei seiner ersten Anwesenheit gethan, auf welche diese letzten Worte ausschließlich passen, da er jetzt kein Commando hatte.

qui locus und nicht *locum, qui*. Ell. § 226, 2.

Troade. S. den Index.

4. *clava*. Die Ephoren in Sparta (s. zu Them. 7, 2) hatten ein cylinderförmiges Holz, ein ganz gleiches die Feldherrn und Könige. Wollten jene diesen etwas schreiben, so wickelten sie das als Streifen geschnittene Schreibmaterial fest und aneinanderschließend um das Holz und schrieben darauf die Länge des Holzes entlang. Den beschriebenen Streifen sandten sie ohne das Holz an den König oder Feldherrn, und dieser las die Zuschrift, nachdem er sie um sein Holz gewickelt. Sowohl das Holz als die Zuschrift hießen Skytale (σχυράλη), wovon *clava*, 'Stab', die wörtliche Übersetzung ist. Da hier der beschriebene Streifen gemeint ist, müssen

wir sagen 'mit der Skytale' oder 'dem Rollbrief'.

more illorum, sich in solchen Fällen der Skytale zu bedienen.

5. *commotus*. S. zu Lys. 3, 1 *incensus*.

tum. Wir 'jetzt'.

Licet. Es mußte *licebat* heißen, da es zur Zeit des Nepos in Sparta keine Könige mehr gab.

eorum. Besser war *Lacedaemoniorum*, da diese zuletzt § 4 erwähnt sind.

regi. Pausanias war nur Vormund (ἐπίτροπος) des jungen Königs Pleistarchos und als solcher nahm er dessen Stelle ein.

neque eo magis 'aber (wie Milt. 2, 3) darum doch nicht'.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

6. *quod Hilotae vocatur*. Gebräuchlicher *qui Hilotae vocantur*, auf *hominum* bezogen. Warum richtet sich das Relativ nicht nach dem Prädicatssubstantiv. Ell. § 141, 2. Vgl. Eum. 5, 3. Ähnlich sind auch Cim. 3, 1. Con. 3, 3.

Hilotae, ἱλωται. Wir nennen sie 'Heloten'. Das griechische *σι* geht im Lateinischen vor Consonanten in *i*, vor Vocalen in *ī* oder *ē* über.

7. *harum rerum* 'in Betreff —'. Was für ein Genetiv?

rerum nullum erat apertum crimen, quo argui posset, non putabant de tali tamque claro viro suspicionibus oportere iudicari et expectandum, dum se ipsa res aperiret.

Interim Argilius quidam adulescentulus, quem puerum Pausanias amore venerio dilexerat, cum epistulam ab eo ad Artabazum accepisset, eique in suspicionem venisset aliquid in ea de se esse scriptum, quod nemo eorum redisset, qui super tali causa eodem missi erant, vincla epistolae laxavit signoque detracto cognovit, si pertulisset, sibi esse pereundum. Erant in eadem epistula, quae ad ea pertinebant, quae inter regem Pausaniamque convenerant. Has ille litteras ephoris tradidit. Non est praetereunda gravitas Lacedaemoniorum hoc loco. Nam ne huius quidem indicio impulsus sunt, ut Pausaniam comprehenderent, neque prius vim adhibendam putaverunt, quam se ipse indicasset. Itaque huic indici, quid fieri vellent, praeceperunt. Fanum Neptuni est Tearnari, quod violari nefas putant Graeci. Eo ille confugit in araque consedit. Hanc iuxta locum fecerunt sub terra, ex quo posset audiri, si quis quid loqueretur cum Argilio. Huc ex ephoris quidam descenderunt. Pausanias ut audivit Argilium confugisse in aram, perturbatus venit eo. Quem cum supplicem dei videret in ara sedentem, quaerit, causae quid sit tam repentini consilii. Huic ille, quid ex litteris comperisset, aperit. Modo magis Pausanias perturbatus orare coepit, ne enuntiaret nec se meritum de illo optime proderet: quod si eam veniam sibi de-

posset, im Deutschen Plusq. Conj. *clarus* bezeichnet nicht blofs die Thaten, sondern auch Herkunft und Stellung: 'erlaucht'.

suspicionibus 'auf — hin'.

et expectandum. S. zu Cim. 1, 4 *seque* und Dat. 6, 4.

4. 1. *Argilius*. S. den Index.

amore venerio. S. zu pr. 4.

cum übers. vor *Interim*.

in suspicionem venisset. Übers.

ei als Subject. S. zu Milt. 7, 3.

de se, nicht *eo*, weil *eique in*

suspicionem venisset gleichbedeu-

tend ist mit *suspiciatus esset*. Ell. § 314.

super = *de*.

missi erant wie Milt. 3, 4 *transportarat*.

vincla epistolae laxavit. Er machte das Band, womit der Brief umbunden war, locker, um das Sie-

gel, welches die Enden des Bandes auf dem Brief befestigte, leichter losmachen zu können.

2. *quae inter — convenerant*.

S. zu Ag. 2, 3.

3. *gravitas* 'Bedächtigkeit'.

loco 'Gelegenheit'.

4. *quid fieri vellent*. Ell. § 292, 3 Anm.

violari im Deutschen Inf. act.

nefas. S. zu pr. 4. Der Tempel gewährte Flüchtigen ein unverletzliches Asyl.

Hanc iuxta. Ungewöhnliche Nachstellung der Präposition.

5. *causae quid* = *quae causa*.

Ell. § 145 d.

6. *Modo* 'jetzt', nämlich als der Argilier ihm die Eröffnung machte.

nec wie *neque* Them. 6, 5.

quod si. Ell. § 227, 2 Anm. 2.

eam veniam. S. zu Them. 10, 1.

disset, tantisque implicatum rebus sublevasset, magno ei praemio futurum.

- 5 His rebus ephori cognitio satius putarunt in urbe eum comprehendi. Quo cum essent profecti et Pausanias placato Argilio, ut putabat, Lacedaemonem reverteretur, in itinere, cum iam in eo esset, ut comprehenderetur, ex vultu cuiusdam ephori, qui
2 eum admoneri cupiebat, insidias sibi fieri intellexit. Itaque paucis ante gradibus, quam qui eum sequebantur, in aedem Minervae, quae Chalcioicos vocatur, confugit. Hinc ne exire posset, statim ephori valvas eius aedis obstruxerunt tectumque sunt demoliti,
3 quo celerius sub divo interiret. Dicitur eo tempore matrem Pausaniae vixisse eamque iam magno natu, postquam de scelere filii comperit, in primis ad filium claudendum lapidem ad introitum
4 eum attulisse. Sic Pausanias magnam belli gloriam turpi morte maculavit. Hic cum semianimis de templo elatus esset, confestim
5 animam efflavit. Cuius mortui corpus cum eodem nonnulli dicerent inferri oportere, quo ii, qui ad supplicium essent dati, displicuit pluribus, et procul ab eo loco infoderunt, quo erat mortuus. Inde posterius dei Delphici responso erutus atque eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat.

sublevasset. Das Object hierzu ergänze aus dem vorhergehenden *sibi*.

5. 1. *in eo esset.* S. zu Milt. 7, 3.

admonere 'aufmerksam machen'. *insidias facere alicui* 'auf einen fahnden'.

2. *paucis ante gradibus.* *Ante* und *post* stehen oft zwischen, statt hinter den zugehörigen Ablativis mensurae. Ell. § 197.

Chalcioicos (*χαλκιοικος*) 'ein ehernes Haus bewohnend'. Ihr Tempel war mit Erzplatten bekleidet. Der griechische Diphthong *oi* geht sonst gewöhnlich in *oe* über. S. Milt. 4, 3, 6, 3.

Aus *confugit* ist zu *quam* — *sequebantur* der allgemeine Begriff des Ankommens zu denken.

3. *Dicitur* mit dem Accusat. c. Inf. ist ungewöhnlich. Das Verb. steht in vollerer Bedeutung: 'man sagt', nicht 'soll'. Ell. § 295 Anm. 1.

magno natu. Das Gewöhnliche ist *grandis* (nicht *magnus*), *maior*, *maximus natu.* Ell. § 177.

comperit. Der Indicativ, indem der eigne Bericht mit dem fremden vermischt wird, ähnlich dem *transportat* Milt. 3, 4.

4. 473 v. Ch.

5. *inferri.* Vgl. *efferr* Ar. 3, 2. *quo it*, nämlich *inferrentur*, was aus *inferri oportere* leicht zu ergänzen ist. Der Ort hieß Kaïadas und war eine Schlucht bei Sparta.

ad supplicium dare ist altertümlich steifer Ausdruck für *supplicio afficere*, 'hinrichten'.

pluribus 'der Mehrzahl'. *dei Delphici*, des Apollo, wie er von den Griechen *ὁ θεὸς ὁ ἐν Δελφοῖς* genannt wird.

responso wie Milt. 1, 4.

vitam posuerat, wofür Hann. 1, 3 das üblichere Compositum *deponere* mit *animam* steht.

CIMON, Miltiadis filius, Atheniensis, duro admodum initio V. usus est adolescentiae. Nam cum pater eius litem aestimatam populo solvere non potuisset ob eamque causam in vinclis publicis decessisset, Cimon eadem custodia tenebatur neque legibus Atheniensium emitti poterat, nisi pecuniam, qua pater multatus erat, solvisset. Habebat autem in matrimonio sororem germanam 2 suam nomine Elpinicen, non magis amore quam more ductus. Namque Atheniensibus licet eodem patre natas uxores ducere. Huius coniugii cupidus Callias quidam, non tam generosus quam 3 pecuniosus, qui magnas pecunias ex metallis fecerat, egit cum Cimone, ut eam sibi uxorem daret: id si impetrasset, se pro illo pecuniam soluturum. Is cum talem condicionem aspernaretur, 4 Elpinice negavit se passuram Miltiadis progeniem in vinclis publicis interire, quoniam prohibere posset, seque Calliae nupturam, si ea, quae polliceretur, praestitisset.

Tali modo custodia liberatus Cimon celeriter ad principatum 2 pervenit. Habebat enim satis eloquentiae, summam liberalitatem, magnam prudentiam cum iuris civilis tum rei militaris, quod cum patre a puero in exercitiis fuerat versatus. Itaque hic et populum urbanum in sua tenuit potestate et apud exercitum plurimum valuit auctoritate. Primum imperator apud flumen Stry- 2

CIMON.

1. 1. *uti* heisst oft 'haben', hier besser 'erleben'.

litem wie Milt. 7, 6 'die Strafsomme'.

Cimon u. s. w. Die Erzählung von Cimon's Gefangenschaft kann nicht richtig sein; ihn konnte in dem von Nepos angegebenen Fall nur die Atimie, d. h. Ausschliefung von den politischen Rechten, treffen.

2. *sororem germanam*. S. zu pr. 4.

non magis — quam hebt das zweite Vergleichungsglied hervor. Zu *natas* füge ein Substantiv hinzu.

uxores ist Objectsprädicat.

3. *Huius coniugii* von *hoc coniugium* 'mit dieser' (der Elpinice). Ell. § 143 b Anm. 2.

generosus wie Them. 1, 2.

4. *negavit*. S. zu Con. 4, 1.

seque u. s. w. Hierzu ist aus *ne-*

gavit das affirmative *dixit* zu entnehmen.

2. 1. *ad principatum* wie Ar. 1, 1.

prudentia mit dem Gen. obiect. 'Kenntnis'. *Ius civile* ist das gesamte Recht eines einzelnen Staats im Gegensatz zum natürlichen Recht (*ius naturale* oder *gentium*).

a puero übers. durch ein Abstractum. Ell. § 202, 1.

fuerat versatus. Nepos verbindet *fueram* öfters mit dem Part. perf. pass. statt *eram*. Ell. § 236 Anm. *valere* übers. durch 'genießen'.

2. *Primum* und hernach *iterum* gehören zu den Verben, da sowohl *fugavit* als *devictam cepit* den allgemeinen Begriff des Sieges enthalten.

apud flumen Strymona magnas copias Thracum fugavit. 476 v. Ch. Der erste mißlungene Versuch zur Gründung von Amphipolis, wobei die 10,000 Colonisten (Athenen

- mona magnas copias Thracum fugavit, oppidum Amphipolim constituit eoque x milia Atheniensium in coloniam misit. Idem iterum apud Mycalen Cypriorum et Phoenicum ducentarum navium classem devictam cepit eodemque die pari fortuna in terra
- 3 usus est: namque hostium navibus captis statim ex classe copias suas eduxit barbarorumque maximam vim uno concursu pro-
- 4 stravit. Qua victoria magna praeda potitus cum domum revertetur, quod iam nonnullae insulae propter acerbitem imperii defecerant, bene animatas confirmavit, alienatas ad officium redire
- 5 coëgit. Scyrum, quam eo tempore Dolopes incolebant, quod contumacius se gesserant, vacuefecit, sessores veteres urbe insulae eiecit, agros civibus divisit. Thasios opulentia fretos suo adventu fregit. His ex manubiis arx Athenarum, qua ad meridiem vergit, est ornata.
- 8 Quibus rebus cum unus in civitate maxime floreret, incidit in eandem invidiam, quam pater suus ceterique Atheniensium principes. Nam testarum suffragiis, quod illi *δοσπραξιμόν* vo-

und Bundesgenossen) umkamen, geschah 467, die wirkliche Gründung erst 439, beides nicht unter Cimons Führung. Dann mußte Nepos statt *Mycale* den Fluß Eurymedon in Pamphilien nennen: die Schlacht war 469 v. Ch. Bei Mycale siegten die Griechen 479 v. Ch. unter Leotychides und Xanthippus. Außerdem sind die Ereignisse nicht in der gehörigen Reihenfolge erzählt, wie die Angabe der Jahreszeiten zeigen wird.

in coloniam 'in die (erst zu bildende) Colonie'.

Cypriorum et Phoenicum classem, eine persische Flotte, die aus jenen den Persern unterthänigen Seevölkern gebildet war.

3. *barbarorum maximam vim*, ein persisches Landheer.

4. 475 und 473 v. Ch.

quod iam — defecerant gehört zum Folgenden.

acerbitem imperii, indem die Athener ihre Hegemonie (Ar. 2, 2) zur Knechtung der Bundesgenossen mißbrauchten.

confirmavit, in ihrer Bundes-treue.

5. *Scyrum* u. s. w. 476 v. Ch. *contumacius*. Sie weigerten sich die wegen Seeraubs ihnen auferlegte Buße zu zahlen.

sessores, nur hier in der Bedeutung 'Einwohner'.

suo adventu. Im D. füge 'bloß' hinzu. Aber die Thasier widerstanden von 467 bis 465 v. Ch.

His ex manubiis bezieht sich auf alle vorher erwähnten Kriege.

Qua ad meridiem vergit 'auf der Südseite'. Statt *ornata* mußte es *munita* heißen.

8. 1. 463 v. Ch.

unus — floreret wie Milt. 1, 1.

Vor *quam* konnte *in* ausgelassen werden, da zum Relativ dieselbe Präposition zu denken ist, welche das Demonstrativ regiert, und im Relativsatze dasselbe Verbum, welches im Demonstrativsatze steht.

suus wie Milt. 1, 1.

principes wie Them. 8, 3.

quod bezieht sich auf den ganzen Inhalt des Satzes: *testarum suffragiis X annorum exilio multari*. Über die unterbliebene Attraction s. zu Paus. 3, 6, über die Sache zu Them. 8, 1.

cant, x annorum exilio multatus est. Cuius facti celerius Athe- 2
nienses quam ipsum paenituit. Nam cum ille animo forti invidiae
ingratorum civium cessisset bellumque Lacedaemonii Athenien-
sibus indixissent, confestim notae eius virtutis desiderium con-
secutum est. Itaque post annum quintum, quam expulsus erat, 3
in patriam revocatus est. Ille, quod hospitio Lacedaemoniorum
utebatur, satius existimans contendere Lacedaemonem, sua sponte
est profectus pacemque inter duas potentissimas civitates concii-
liavit. Post, neque ita multo, Cyprum cum ducentis navibus 4
imperator missus, cum eius maiorem partem insulae devicisset,
in morbum implicitus in oppido Citio est mortuus.

Hunc Athenienses non solum in bello, sed etiam in pace 4
diu desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluri-
bus locis praedia hortosque haberet, ut numquam in eis custo-
dem imposuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur,
quo minus eis rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper 2
eum pedissequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius
indigeret, haberet, quod statim daret, ne differendo videretur ne-
gare. Saepe, cum aliquem offensum fortuito videret minus bene
vestitum, suum amiculum dedit. Cotidie sic cena ei coquebatur, 3
ut, quos invocatos vidisset in foro, omnis devocaret; quod facere

2. *paenituit* 'that leid'.
virtutis nicht 'Tugend' oder
'Tapferkeit'.

3. *expulsus erat*. S. zu Ar. 1, 5.
Cimon ward 457 v. Ch. zurückge-
rufen, der Friede mit den Lacedä-
moniern erst 451 v. Ch. geschlossen.

*hospitio Lacedaemoniorum, πο-
ξενία*. Fast jeder griechische Staat
hatte in den andern einen Bürger der-
selben zu seinem Proxenos ('Staats-
gastfreund'), der seine Bürger, wenn
sie dort hinkamen, gastlich aufnahm,
vertrat und unterstützte. So war
Cimon Proxenos der Lacedämonier
in Athen.

sua sponte wie Paus. 3, 1.

4. 449 v. Ch.

Post, neque ita multo: eigentlich
post, *neque* (und zwar nicht) *ita*
multo post. S. zu Paus. 3, 1.

in morbum implicitus auch Ag.
8, 6; sonst *implicatus aliqua re*,
wie Paus. 4, 6.

in oppido Citio, vielmehr bei der

Belagerung von Cition. S. Hann.
4, 1 *Clastidi*.

4. 1. *in bello* — *in pace*. Warum
nicht Abl. temp.? Ell. § 195. Anm.

Constr. *tanta liberalitate, ut, cum
compluribus locis praedia hortos-
que haberet, numquam* u. s. w. Vgl.
zu Milt. 6, 3.

in eis hängt nicht von *imposu-
erit* ab, da dann der Dativ stehen
müßte, sondern steht auf die Frage
'wo'.

quisque, als wenn statt *ne quis
imp., quo minus frueretur* stände
ut omnibus liceret frui, was dem
Gedanken nach dasselbe ist.

2. *aliquem* nach *cum* mit starker
Betonung. Ell. § 229 Anm. 1.

offensum fortuito übers. durch
einen activen Relativsatz. Der Conj.
videret von der wiederholten Hand-
lung, wo die besten Schriftsteller
meistens den Indicativ setzen. Ell.
§ 266, 1 c.

3. *invocatos* = *non vocatos*. Der

- nullo die praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli res familiaris defuit; multos locupletavit; complures pauperes mortuos, qui unde efferrentur, non reliquissent, suo sumptu extulit.
- 4 Sic se gerendo, minime est mirandum, si et vita eius fuit secunda et mors acerba.

- VI. LYSANDER Lacedaemonius magnam reliquit sui famam, magis felicitate quam virtute partam. Atheniensis enim sexto et
- † vicesimo anno bellum gerentes confecisse apparet, neque, id quod
- 2 ratione consecutus sit, latet. Non enim virtute sui exercitus, sed immodestia factum est adversariorum, qui, quod dicto audientes imperatoribus suis non erant, dispalati in agris relictis navibus, in hostium venerunt potestatem. Quo facto Athenienses se Lacedaemoniis dederunt. Hac victoria Lysander elatus, cum antea
- 3 semper factiosus audaxque fuisset, sic sibi indulgit, ut eius opera
- 4 in maximum odium Graeciae Lacedaemonii pervenerint. Nam cum hanc causam Lacedaemonii dicitantur sibi esse belli, ut

Conjunctiv *vidisset* und unten *reliquisissent* wie Milt. 3, 2.

devocaret, vom Markte in sein Haus. Die Sache ist übertrieben. Cimon speiste die Armen seines Demos (er gehörte dem ländlichen Demos Lakiada an), die in die Stadt kamen. Auch im Vorhergehenden ist einige Übertreibung.

fides 'Schutz'; *defuit*. Ell. § 170. *unde efferrentur* wie *qui offerretur* Ar. 3, 2.

extulit 'liefs begraben'.

4. *Sic se gerendo* statt *cum sic se gereret* schrieb Nepos, da er anfangs beabsichtigte, in dem von *minime est mirandum* abhängigen Satze, wozu jene Worte gehören, Cimon zum Subject zu machen.

acerba, wem?

LYSANDER.

1. 1. *virtute* wie Cim. 3, 2.

sexto et vicesimo, vielmehr im 27sten, da der peloponnesische Krieg 431 v. Ch. begann und die Entscheidungsschlacht bei Aigospotamoi (§ 4) 405 v. Ch. vorfiel. *Sexto et vicesimo anno bellum gerentes* gehört zusammen.

confecisse, näml. *eum* (Lysan-

drum). Das Folgende constr. *neque latet, qua ratione id consecutus sit*. *Neque* wie Milt. 2, 3.

2. *sui* wegen des Gegensatzes zu *adversariorum*. Ell. § 313 Anm. 2. Über die Sache vgl. Alc. 8, woraus sich ergibt, daß Lysanders Klugheit nicht ohne Anteil am Siege war, wie denn überhaupt das allgemeine Urteil des Nepos zu Anfang dieser Lebensbeschreibung ungerecht ist.

immodestia 'Zuchtlosigkeit'. S. zu Milt. 1, 1 *modestia*.

dicto (Ablativ: 'auf den Befehl hin') *audiens* hat sich im Gebrauch zu der bloßen Bedeutung 'gehorsam' abgeschliffen.

dispalari ist altertümlich.

relictis navibus gehört zu *dispalati*.

Quo — *dediderunt*. 404. v. Ch.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

3. *antea*. Wir 'schon vorher'. *audax* im politischen Sinne heißt der, welcher keine Scheu vor Gesetz und Obrigkeit hat: 'frech'.

sibi indulgere 'sich gehen lassen'.

eius opera. Ell. § 176.

4. *cum* hier und am Schlufs der Periode ist concessiv. Ell. § 266, 2.

Atheniensium impotentem dominationem refringerent, postquam apud Aegos flumen Lysander classis hostium est potitus, nihil aliud molitus est, quam ut omnes civitates in sua teneret potestate, cum id se Lacedaemoniorum causa facere simularet. Namque undique, qui Atheniensium rebus studuissent, eiectis, decem delegerat in unaquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret. Horum in numerum nemo admittebatur, nisi qui aut eius hospitio contineretur aut se illius fore proprium fide confirmarat.

Ita decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta ipsius nutu omnia gerebantur. Cuius de crudelitate ac perfidia satis est unam rem exempli gratia proferre, ne de eodem plura enumerando defatigemus lectores. Victor ex Asia cum revertetur Thasumque devertisset, quod ea civitas praecipua fide fuerat erga Athenienses, proinde ac si non iidem firmissimi solerent esse amici, qui constantes fuissent inimici, pervertere eam concupivit. Vidit autem, nisi in eo occultasset voluntatem, futurum, ut Thasii dilaberentur consulerentque rebus suis

Itaque hi decemviralem illam potestatem ab illo constitutam

impotens heißt öfter, wer sich nicht beherrschen kann, 'mafslos'.

postquam u. s. w. gehört zum Nachsatz.

Aegos flumen. S. den Index.

classis. Der Genetiv bei *potiri* außer *rerum potiri* ist im guten Latein ziemlich selten, bei Nepos häufiger als der Ablativ.

5. *undique* = *ex omnibus civitatibus*.

Zu *eiectis* ergänze aus *qui* als Subject *eis*. *Studuissent* wie *credetur* Milt. 3, 2. *Studere rebus alicuius* 'für jemand Partei ergreifen'.

decem. S. zu Them. 10, 3.

committeret. Der Conj. bezeichnet wie Them. 3, 1 *occuparent* u. a. die Absicht. Ell. § 279, 1.

eius hospitio contineretur 'zu seiner Gastfreundschaft gehörte'. Der Coniunctiv wie *studuissent*; im andern Satz (*confirmarat*) ist das bloße Factum angegeben.

illius fore proprium 'ihm ganz zur Verfügung stehen werde'.

fide, 'eidlich'.

2. 2. 204 v. Ch.

quod u. s. w. gehört zum Nachsatz. Treu waren die Thasier den Athenern von 465 v. Ch. bis zur Schlacht bei Aigospotamoi mit Ausnahme dreier Jahre (411—408), in denen die Oligarchen herrschten. Die den Athenern geneigten Demokraten, nicht alle Thasier, wollte Lysander vernichten.

3. *in eo* wie *in quo* Them. 2, 3. *voluntatem* 'Absicht'.

futurum = *fore*. S. zu Milt. 1, 3. *rebus suis* = *sibi*.

Die Lücke nach *rebus suis* ist etwa so auszufüllen: *Itaque his in sanctissimo Herculis fano fidem dedit neminem a se violatum iri. Qui cum sine metu in publico versarentur, post paucos dies maximam caedem fecit. Qua re Lacedaemonem perlata, cum in ceteris civitatibus non minus atrociam per Lysandri factiones gererentur, reges potentiae eius infensi suaserunt Lacedaemoniis, ut civitates dominatione Lysandri liberarent.*

3. 1. *hi*: die Lacedämonier.

- sustulerunt. Quo dolore incensus iniit consilia reges Lacedaemoniorum tollere. Sed sentiebat id se sine ope deorum facere non posse, quod Lacedaemonii omnia ad oracula referre consuerant. Primum Delphicum corrumpere est conatus. Cum id non potuisset, Dodonam adortus est. Hinc quoque repulsus dixit se vota suscepisse, quae Iovi Hammoni solveret, existimans se Afros facilius corrupturum. Hac spe cum profectus esset in Africam, multum eum antistites Iovis fefellerunt. Nam non solum corrumpi non potuerunt, sed etiam legatos Lacedaemonem miserunt, qui Lysandrum accusarent, quod sacerdotes fani corrumpere conatus esset. Accusatus hoc crimine iudicumque absolutus sententiis, Orchomeniis missus subsidio occisus est a Thebanis apud Haliartum. Quam vere de eo foret iudicatum, oratio indicio fuit, quae post mortem in domo eius reperta est, in qua suadet Lacedaemoniis, ut regia potestate dissoluta ex omnibus dux deligatur ad bellum gerendum, sed sic scripta, ut deum videretur congruere sententiae, quam ille se habiturum pecunia fidens non dubitabat. Hanc ei scripsisse Cleon Halicarnassius dicitur.
- 4 Atque hoc loco non est praetereundum factum Pharnabazi,

Quo 'hierüber'. Es vertritt den Gen. obiect. cuius facti. S. zu Cim.

1, 3 huius.

incensus. Ell. § 175 d Anm. reges tollere, in demselben Sinn wie § 5 regia potestate dissoluta.

referre 'in Beziehung bringen'.

2. Delphicum oraculum.

id (Delphicum) non potuisset (corrumpere).

Dodonam statt Dodonaeum oraculum.

adortus est 'versuchte er es mit'. solveret 'erfüllen müsse'.

Hammon s. im Index.

3. antistites Iovis. Dieselben werden nachher sacerdotes fani genannt.

fefellerunt. Worin?

4. Lys. ward 395 v. Ch. den Phocensern gegen die Thebaner zu Hülfe gesandt und bewog die Orchomenier zum Abfall von den letztern. Die Erzählung von seinen Plänen zum Sturz des Königtums ist unsicher. Über die Participien zu Paus. 2, 6.

5. Quam vere = 'dafs falsch',

bezieht sich auf iudicum absolutus sententiis.

foret hier und öfter gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller für esset.

in domo eius. Wenn domus das Gebäude bezeichnet, in dem jemand wohnt, wird es wie jedes andere Wort behandelt; domi, domum, domo, unserm 'daheim', 'heim', von daheim' entsprechend, bezeichnen ganz allgemein den Wohnort.

dux ist Subj., nicht Präd. von deligatur. Lys. hoffte natürlich selbst gewählt zu werden.

deum (Ell. § 38, 4) sententiae. S. c. 3, 1.

quam — dubitabat. S. zu pr. 1. Übers. non dubitabat durch einen Präpositionalausdruck oder durch einen eingeschobenen Satz 'wie —' S. zu Paus. 2, 2. Ell. § 297.

Cleon von Halicarnass scheint ein bedeutender Rhetor gewesen zu sein.

4. 404 v. Ch.

1. hoc loco wie Paus. 4, 3.

Pharnabazi, satrapis regii von

satrapis regii. Nam cum Lysander praefectus classis in bello multa crudeliter avaraeque fecisset deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephoros sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset sociosque tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur; 2 librum grandem verbis multis conscripsit, in quibus summis eum effert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signatur, + alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam perfidiamque accusarat. Lysander, domum cum redisset, post- 3 quam de suis rebus gestis apud maximum magistratum, quae voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognoscent, ipsi legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator.

ALCIBIADES, Cliniae filius, Atheniensis. In hoc natura, quid VII. efficere possit, videtur experta. Constat enim inter omnes, qui de eo memoriae prodiderunt, nihil illo fuisse excellentius vel in

Phrygien am Hellespont. Über *regii* zu Milt. 7, 3. Der Gen. *satrapis* und der Acc. *satrapem* Con. 2, 1 sind ungewöhnlich: regelmässig geht das Wort nach der ersten (Nom. *satrapes*).

crudeliter avaraeque übers. durch Adjectiva. Vgl. Paus. 3, 3 *superbe imperabat*.

de his rebus gehört zu *esse perlatum*. *Que* schließt sich häufiger dem auf einsilbige Präpositionen folgenden Worte an.

ephoros. S. zu Them. 7, 2.

sancititas bedeutet hier dasselbe, was Ar. 1, 2 *innocentia* und *abstinentia*.

accurate 'eingehend'.

2. *liberaliter* 'in zuvorkommender Weise'.

liber ist jede 'Schrift'.

verbis multis gehört zum Verbum.

Zu *Quem* — *probassetque* ist Lysander, zu *subiecit* Pharnabazus Subject, welche besser ausdrücklich bezeichnet wären. *Dum signatur* gehört zum Folgenden. Über das Präsens s. Ell. § 240, 1.

Cornelius Nepos. 9. Aufl.

signatum 'welche schon —'.

3. *maximum magistratum*, den Ephoren. S. zu Them. 7, 4.

dixerat gegen die Regel (Ell. § 240, 2), welche aber auch sonst nicht ausnahmslos ist. S. Alc. 6, 2, loco 'an Stelle', 'anstatt', 'als'.

summove 'abtreten lassen'. *cognoscere* = *legendo cognoscere* oder *legere*: ἀναγνώνσκειν.

ALCIBIADES.

1. 1. Über den Anfang s. zu Them. 1, 1.

possit. Das Regelmässige wäre *posset*, da die Römer in abhängigen Frage- und Absichtssätzen nach einem Tempus der Vergangenheit (*experta*), selbst wenn sie das noch jetzt und für alle Zeiten Geltende ausdrücken, den Coniunctiv des Imperf. zu setzen pflegen. S. Ar. 1, 2 *antestaret*. Indes findet sich von dem noch jetzt oder für alle Zeiten Geltenden im Lateinischen auch sonst bisweilen das Präsens, wie Dion 9, 5. *nihil* ist stärker, weil allgemeiner, als *neminem*.

- 2 vitii vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate summo genere, omnium aetatis suae multo formosissimus, dives, ad omnes res aptus consiliique plenus (namque imperator fuit summus et mari et terra; disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat commendatio oris atque orationis, ut nemo ei posset
 3 resistere); cum tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, splendidus non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, temporibus callidissime serviens: idem, simulac se remisera neque
 4 causa suberat, quare animi laborem perferret, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiatur, ut omnes admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque di-
 2 versam naturam; educatus est in domo Pericli (privignus enim eius fuisse dicitur), eruditus a Socrate; socerum habuit Hipponicum, omnium Graeca lingua loquentium ditissimum: ut, si ipse

2. *Natus* und die folgenden Adjective sind Appositionen zu *idem* (§ 4): 'Geboren — 'wurde ebenderselbe' u. s. w.

amplius 'ansehnlich'.

Natus — *dives*. Nepos beginnt mit drei äußern Vorzügen des Alc., geht dann über zu seinen glänzenden geistigen Eigenschaften, denen er seine Fehler entgegenstellt, und schließt die Aufzählung mit seiner nahen Beziehung zu drei hervorragenden Männern seiner Zeit (*educatus* — *ditissimum*).

consilii 'Verstand', 'Klugheit'.

namque bezieht sich bloß auf *ad omnes res aptus*. S. zu Milt. 5, 3.

dicendo valeret, im Gegensatz zur Schrift und zum Inhalt. Sein Reden an und für sich riß die Menschen hin.

os, hier 'die Aussprache'; *oratio* hier nur in Bezug auf ihre Äußerlichkeiten, 'Vortrag'. *Commendatio* 'das Einnehmende'.

3. *posceret*. S. zu Cim. 4, 2 *videret*.

patiens 'ausdauernd', 'fähig zu Entbehrungen'.

victus das Leben in Bezug auf seine Bedürfnisse (Wohnung, Kleidung, Nahrung u. s. w.); *vita* sonst das Leben im allgemeinen, in Ver-

bindung mit *victus* das Betragen. Wir können 'Leben und' (so *non minus quam*) 'Wesen' übersetzen. Dafs die Präposition nach einem Comparativ oder im zweiten Gliede bei *non*, *non modo*, *non solum* — *sed*, *sed etiam* und *tam* — *quam* nicht wiederholt wird, ist bei guten Schriftstellern selten.

temporibus serviens 'sich den Umständen fügend'.

4. *se remisera* 'sich Erholung gegönnt hatte'. Das Plusqpf. bei *simulac*, weil sich die Handlung wiederholte, nicht ein einfaches Factum war. Ell. § 240, 3.

animi laborem. S. zu Ep. 8, 2 *legis poenam*.

dissolutus 'unordentlich'.

2. 1. *in domo*. S. zu Lys. 3, 5. *Pericles*, damals der bedeutendste Mann in Athen und Leiter des ganzen Staats, war nicht Stiefvater des Alcibiades, sondern der Großvater des Alcibiades und die Mutter des Pericles waren Geschwister. Zu der Genetivform vgl. *Neocli* Them. 1, 1.

Graeca lingua loquentium wie Milt. 3, 2.

ut u. s. w. Dieser Satz, in dem Alcibiades Subject ist, bezieht sich auf alles seit c. 1, 2 Gesagte. Die Geburt (*natura*) erteilte ihm die

ne vellet, neque plura bona comminisci neque maiora posset qui, quam vel natura vel fortuna tribueret. Ineunte adule-
a amatus est a multis amore Graecorum, in eis Socrate; de-
mentionem facit Plato in *symposio*. Namque eum induxit
memorantem se pernoctasse cum Socrate neque aliter ab eo
tisse, ac filius a parente debuerit. Posteaquam robustior
ctus, non minus multos amavit; in quorum amore, quoad
n est otioso, multa delicate iocoseque fecit, quae referren-
nisi maiora potiora haberemus.

Bello Peloponnesio huius consilio atque auctoritate Athe-
es bellum Syracusanis indixerunt; ad quod gerendum ipse
electus est, duo praeterea collegae dati, Nicia et Lamachus.
m apparatur, priusquam classis exiret, accidit, ut una
2
n apparetur, qui in oppido erant Athenis, deicerentur
er unum, qui ante ianuam erat Andocidi. Itaque ille postea
rius Andocidis vocitatus est. Hoc cum appareret non sine
3
a multorum consensione esse factum, quae non ad privatam,

aufgezählten Güter, das Ge-
die c. 2 erwähnten.

ueret. Der Conjunctiv, weil
veranlaßt durch die Worte
fingere vellet, dies als Ge-
des Alc. gefaßt hat.
more Graecorum, mit der
wie sie bei den Griechen
war. S. zu pr. 4.

rate. Auch hier ist das Nicht-
hollen der Präposition (a) un-
nlich.

uo = de qua re. Den Dialog
ato, des bedeutendsten Schü-
on Socrates, welcher *συντό-*
Gastmahl' betitelt ist, haben
och.

induxit 'hat ihn auftreten
, als eine der im Dialog reden-
ersonen. S. Ell. § 325.

robustior est factus, vom Alter
ngen Mannes.

uorum amore 'und während'

ta delicate iocoseque 'viele
und scherzhafte Streiche'.

um est ist das Perfectum
est und bezieht sich nur auf
umals müßigen Alc.

so 'ihm, der nichts wichtige-
thun hatte'.

potiora 'für wichtiger', d. h. er-
wähnenswerter.

S. 1. 415 v. Ch.

auctoritate 'Veranlassung'. Über
den Abl. zu Milt. 1, 4.

Nicia. Die lateinische Endung
a für die griechische as. S. Ham.
1, 1.

2. Id cum appareretur. Man
sagt im Lateinischen nicht ad bel-
lum, iter u. dergl. parare, sondern
bellum u. s. w. parare, so auch
apparare, comparare.

Constr. accidit, ut, priusquam
classis exiret, una nocte u. s. w.

Hermas. Dem Hermes (Mercurius)
waren als dem Gotte des Verkehrs
auf den Strassen vierkantige mit dem
Kopfe des Gottes gekrönte Pfeiler
(*Equai*) errichtet.

Andocidi ist Genetiv wie hernach
Andocidis. S. zu c. 2, 1. Andocides
war Redner und Staatsmann. Wir
haben noch Reden unter seinem
Namen.

Itaque—vocitatus est, nicht bloß,
weil dieser vor der Thür des Ando-
cides befindliche verschont war,
sondern weil aus diesem Grunde
Andocides und dieser Hermes eine
Hauptrolle in dem Proceß wegen

sed publicam rem pertineret, magnus multitudini timor est iniectus, ne qua repentina vis in civitate existeret, quae libertatem opprimeret populi. Hoc maxime convenire in Alcibiadem videbatur, quod et potentior et maior quam privatus existimabatur. Multos enim liberalitate devinxerat, plures etiam opera forensi suos reddiderat. Qua re fiebat, ut omnium oculos, quotiescumque in publicum prodisset, ad se converteret neque ei par quicquam in civitate poneretur. Itaque non solum spem in eo habebant maximam, sed etiam timorem, quod et obesse plurimum et prodesse poterat. Aspergebatur etiam infamia, quod in domo sua facere mysteria dicebatur; quod nefas erat more Atheniensium, idque non ad religionem, sed ad coniurationem pertinere existimabatur.

- 4 Hoc crimine in contione ab inimicis compellabatur. Sed instabat tempus ad bellum proficiscendi. Id ille intuens neque ignorans civium suorum consuetudinem postulabat, si quid de se agi vellent, potius de praesente quaestio haberetur, quam absens invidiae crimine accusaretur. Inimici vero eius quiescendum
+ in praesenti, quia noceri non posse intellegebant, et illud tempus

der Hermen (Hermokopidenprocess) spielten.

3. *sed publicam rem*. Warum nicht die gewöhnliche Stellung *res publica*? Über das Fehlen der Präposition zu c. 1, 3.
vis 'Staatsstreich'.

4. *Hoc*: die Anzettlung einer Verschwörung zum gewaltsamen Umsturz der Freiheit.

devinxerat, näml. *sibi*.
opera forensi 'Thätigkeit auf dem Markte', Unterstützung in Volksversammlungen und besonders vor Gericht.

5. *prodisset* wie Cim. 4, 2 *videret*, was aber bei Ausdrücken, die schon eine Wiederholung bezeichnen, wie *quotiescumque*, am seltensten ist. Ell. § 247, 3.

et par poneretur. S. zu praef. 5. *in eo*, eig. 'in' oder 'auf ihm', nach derselben örtlichen Anschauung, infolge deren wir sagen 'seine Hoffnung auf jemand setzen'. Übersetze 'sie hegten in betreff seiner'.

6. *Aspergebatur*. Ell. § 171.
infamia üble Nachrede.

in domo sua. S. zu Lys. 3, 5. *facere mysteria*, d. h. die (Eleusinischen) Mysterien nachmachen. *nefas*. S. zu pr. 4.
idque, das *mysteria facere*. *religionem*, d. h. ihre Verhöhnung. *pertinere* 'in Beziehung stehen', 'zusammenhängen'.

4. 1. *Hoc crimine* wie Lys. 3, 4. Diese Worte können sprachlich nur auf die Nachäffung der Mysterien gehen.

compellare 'zur Rede stellen'.
neque ignorans. Solche Verneinung eines negativen Begriffs ist regelmäßig eine starke Bejahung.

civium suorum consuetudinem, ihr Mißtrauen gegen hochgestellte Männer, welches sie für Verdächtigungen leicht empfänglich machte. S. § 4. Milt. 8. Them. 8, 1.

Über *postulare* mit dem bloßen Conj. s. zu Milt. 1, 4.

de se wie Them. 2, 6 *de rebus suis*. *invidiae* ist Genet. subjectivus, 'welche der Haß erfunden habe'.

2. *quiescendum*. Ell. § 293.
in praesenti. S. zu Milt. 7, 6.

expectandum decreverunt, quo exisset, ut absentem aggrederentur; itaque fecerunt. Nam postquam in Siciliam eum pervenisse crediderunt, absentem, quod sacra violasset, reum fecerunt. Quae de re cum ei nuntius a magistratu in Siciliam missus esset, ut domum ad causam dicendam rediret, essetque in magna spe provinciae bene administrandae, non parere noluit et in trierem, quae ad eum erat deportandum missa, ascendit. Hac Thurios in Italiam perfectus, multa secum reputans de immoderata civium suorum licentia crudelitateque erga nobiles, utilissimum ratus impendentem evitare tempestatem clam se ab custodibus subduxit et inde primum Elidem, dein Thebas venit. Postquam autem se capitis damnatum bonis publicatis audivit et, id quod usu venerat, Eumolpidas sacerdotes a populo coactos, ut se devoverent, eiusque devotionis, quo testatior esset memoria, exemplum in pila lapidea incisum esse positum in publico, Lacedaemonem demi-gravit.

Ibi, ut ipse praedicare consuerat, non adversus patriam, sed inimicos suos bellum gessit, qui eidem hostes essent civitati: nam cum intellegerent se plurimum prodesse posse rei publicae, ex ea eiecisse plusque irae suae quam utilitati communi paruisse. Itaque huius consilio Lacedaemonii cum Perse rege amicitiam fecerunt, dein Deceleam in Attica munierunt praesidio-

itaque = *et ita*.

3. *sacra*, die Mysterien.

nuntius 'Botschaft'.

causam dicere stehender Ausdruck von der Verteidigung vor Gericht.

cum ist in dem zweiten Teil des Vordersatzes *essetque* u. s. w. nicht temporal, wie im ersten, sondern concessiv.

magistratu. Hier ein Beamter; da derselbe aber nicht näher bestimmt ist, übers. wie Them. 7, 4. *provincia* 'Auftrag'.

trieris, τριήρης, statt des gewöhnlichen *triremis*. Über *ascendere* s. zu Them. 8, 6.

4. *erga* im feindlichen Sinn ist gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

5. *capitis*. S. zu Milt. 7, 6.

bonis publicatis 'mit Einziehung des Vermögens'. Die Ablativi ab-

soluti bezeichnen trotz des Participium Perfecti den begleitenden, gleichzeitigen Umstand, ein Gebrauch, der später, seit Livius, nicht ungewöhnlich ist.

id quod usu venerat ist hinzugefügt, weil dies Zweite sehr auffällig war. *Usu* ist die ältere Form des Dativs für *usui*. Ell. § 62. Anm. 1.

Eumolpidas, ein bei den Mysterien beschäftigtes Priesterge-schlecht.

quo. Ell. § 262.

exemplum 'Abschrift'.

esse gehört zu *positum*.

6. *sed inimicos*. S. zu 1, 3.

civitate, näml. *Atheniensium*.

eiecisse. Sowohl der Acc. des Subjects als des Objects sind ausgelassen, da sie sich leicht aus dem Zusammenhang ergänzen.

7. *Perse rege*. S. zu Them. 8, 2. Das Bündnis mit dem König und

que ibi perpetuo posito in obsidione Athenas tenuerunt; eiusdem opera Ioniam a societate averterunt Atheniensium: quo facto multo superiores bello esse coeperunt.

- 5 Neque vero his rebus tam amici Alcibiadi sunt facti quam timore ab eo alienati. Nam cum acerrimi viri praestantem prudentiam in omnibus rebus cognoscerent, pertimuerunt, ne caritate patriae ductus aliquando ab ipsis descisceret et cum suis in gratiam rediret. Itaque tempus eius interficiundi quaerere instituerunt. Id Alcibiades diutius celari non potuit. Erat enim ea sagacitate, ut decipi non posset, praesertim cum animum attendisset ad cavendum. Itaque ad Tissaphernem, praefectum regis 2 Darii, se contulit. Cuius cum in intimam amicitiam pervenisset et Atheniensium male gestis in Sicilia rebus opes senescere, contra Lacedaemoniorum crescere videret, initio cum Pisandro praetore, qui apud Samum exercitum habebat, per internuntios colloquitur et de reditu suo facit mentionem. Erat enim eodem, quo 4 fautor. Ab hoc destitutus primum per Thrasybulum, Lyci filium, ab exercitu recipitur praetorque fit apud Samum; post suffragante Theramene populi scito restituitur parique absens imperio praeficitur simul cum Thrasybulo et Theramene.

der Abfall Ioniens geschahen 412 v. Ch., die Befestigung Deceleas schon 413.

in obsidione in Belagerungszustand. Es war ein Abschneiden der Zufuhr von der Landseite, fortwährende Beunruhigung und Behinderung an der Benutzung des offenen Landes.

opera wie Lys. 1, 3.

quo facto wie Paus. 2, 6.

5. 1. *Neque vero* sagt der Lateiner statt *non vero*. Ell. § 343, 3.

Anm. 6.

acer 'energisch'.

ductus. S. zu Lys. 2, 1 *incensus*.

2. *diutius* wie *minus* und *liberius* Them. 1, 2.

Tissaphernes war Statthalter (*praefectus*, s. zu Ag. 2, 3) von Lydien und Carien. Darius, mit dem Beinamen Nothus, 424–405 v. Ch.

3. *Atheniensium* gehört zu *opes*.

male gestis rebus übers. durch einen Präpositionalausdruck.

senescere. Wir gebrauchen ein anderes Bild.

Lacedaemoniorum. Ell. § 222.

Pisander war eins der Häupter der oligarchischen Faction im Athenischen Heer. Alcibiades wandte sich an ihn nicht wegen gleicher politischer Ansicht, sondern weil der damalige Führer des Volks, Androkles, sein Feind war. Alc. selbst trug die Schuld, daß ihn Pisander im Stich liefs. Über *praetor* s. zu Milt. 4, 4.

Erat. Wer? Subjectwechsel wie öfter bei Nepos.

4. 411 v. Ch.

per 'durch Vermittelung'.

restituitur nämlich *in patriam* wie Ar. 1, 5.

pari imperio ist der Abl. modi.

praeficere ohne Dativobject 'zum Befehlshaber machen'.

simul hier, § 6 u. öfter 'zusam-

Horum in imperio tanta commutatio rerum facta est, ut 5
 Lacedaemonii, qui paulo ante victores viguerant, perterriti pacem
 peterent. Victi enim erant quinque proeliis terrestribus, tribus
 navalibus, in quibus ducentas naves triremes amiserant, quae
 captae in hostium venerant potestatem. Alcibiades simul cum 6
 collegis receperat Ioniam, Hellespontum, multas praeterea urbes
 Graecas, quae in ora sitae sunt Thraciae, quarum expugnant
 complures, in his Byzantium, neque minus multas consilio ad
 amicitiam adiunxerant, quod in captos clementia fuerant usi. Ita 7
 praeda onusti, locupletato exercitu, maximis rebus gestis Athenas
 venerunt.

His cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset, 6
 tanta fuit omnium expectatio visendi Alcibiadis, ut ad eius trire-
 mem vulgus conflueret, proinde ac si solus advenisset. Sic enim 2
 populo erat persuasum, et adversas superiores et praesentes se-
 cundas res accidissee eius opera. Itaque et Siciliae amissum et
 Lacedaemoniorum victorias culpaee suae tribuebant, quod talem
 virum e civitate expulissent. Neque id sine causa arbitrari vide-
 bantur. Nam postquam exercitui praeesse coeperat, neque terra
 neque mari hostes pares esse potuerant. Hic ut e navi egressus 3
 est, quamquam Theramenes et Thrasybulus eisdem rebus prae-
 fuerant simulque venerant in Piraeum, tamen unum omnes illum
 prosequiebantur, et, id quod numquam antea usu venerat nisi
 Olympiae victoribus, coronis laureis quoque vulgo donabatur.

men', 'im Verein', was das Wort sel-
 tener bezeichnet als 'zu gleicher Zeit'.

5. in 'während'.

victores. Ell. § 140.

Victi von 411—409 v. Ch.

terrester steht hier und Them.

2, 5 statt des üblicheren *pedester*.
 S. zu c. 8, 3.

6. *Hellespontum*, Land und Städte
 an seinen beiden Ufern.

consilio wie 1, 2.

ad amicitiam adiunxerant übers.
 nach Ar. 2, 3 *ad societatem se ap-
 plicare*. *Amicitia* kann in der äl-
 teren Sprache nur die Gesinnung und
 das Verhältnis, nicht (Ell. § 203) die
 Gesamtheit der Freunde bezeichnen.

7. 408 v. Ch.

6. 1. *Piraeum*. S. zu Them. 6, 1.

2. *Sic erat persuasum*. Wir
 'davon überzeugt' oder 'hegte die
 Überzeugung'.

opera s. zu 4, 7.

amissus kommt, wie mehrere
 Verbalsubstantive, nur dies eine
 Mal vor. Der Ausdruck *Siciliae
 amissum* statt etwa *spem Siciliae
 expugnandas ereptam* erklärt sich
 aus der Zusammenstellung mit dem
 gleichartigen *Lacedaemoniorum
 victorias*.

cooperat. Das Plusquamperf. bei
postquam, weil der Hauptsatz diese
 Zeit hat. S. zu Lys. 4, 3.

3. *rebus* näml. *gestis*.

Olympiae victoribus: 'Ὀλυμπιο-
νίκαις; denen, die zu Olympia ge-
 siegt hatten, ebenfalls bei ihrem
 Empfange in der Heimat: der in
 Olympia erteilte Siegerkranz war
 aus Ölzweigen. S. zu pr. 5. Übri-
 gens hatte man auch andere sieg-
 reiche Feldherrn mit denselben Ehren
 empfangen.

Ille lacrumans talem benevolentiam civium suorum accipiebat;
 4 reminisci pristini temporis acerbiter. Postquam astu venit,
 contione advocata sic verba fecit, ut nemo tam ferus fuerit, quin
 eius casu illacrumarit inimicumque iis se ostenderit, quorum
 opera patria pulsus fuerat, proinde ac si alius populus, non ille
 5 ipse, qui tum flebat, eum sacrilegii damnasset. Restituta ergo
 huic sunt publice bona, eidemque illi Eumolpidae sacerdotes
 rursus resacrare sunt coacti, qui eum devoverant, pilaeque illae,
 in quibus devotio fuerat scripta, in mare praecipitatae.

7 Haec Alcibiadi laetitia non nimis fuit diuturna. Nam cum ei
 omnes essent honores decreti totaque res publica domi bellique
 tradita, et unius arbitrio gereretur, et ipse postulasset, ut duo
 sibi collegae darentur, Thrasybulus et Adimantus, neque id nega-
 tum esset, classe in Asiam profectus, quod apud Cymen minus
 2 ex sententia rem gesserat, in invidiam recidit. Nihil enim eum
 non efficere posse ducebant. Ex quo flebat, ut omnia minus
 prospere gesta culpa tribuerent, cum aut eum neglegenter aut
 malitiose fecisse loquerentur; sicut tum accidit. Nam corruptum
 3 a rege capere Cymen noluisse arguebant. Itaque huic maxime
 putamus malo fuisse nimiam opinionem ingenii atque virtutis.
 Timebatur enim non minus quam diligebatur, ne secunda for-
 tuna magnisque opibus elatus tyrannidem concupisceret. Quibus
 rebus factum est, ut absenti magistratum abrogarent et alium in
 eius locum substituerent.

reminisci. Historischer Infinitiv.
 Ell. § 237 Anm. 2.

4. *astu.* S. zu Them. 4, 1, wo
 ebenfalls *astu* wie ein Städtenamen
 construiert ist.

fuerit, illacrumarit, ostenderit
 s. zu Milt. 5, 5.

casu wie *usu* 4, 5.
opera hier 'auf Betrieb'.

sacrilegii dasselbe wie *sacra vio-*
lare 4, 3.

5. *resacrare* 'vom Fluche lösen'.

7. 1. *domi*, nur thatsächlich, da
 er überwiegenden Einfluss hatte.
gereretur, nämlich *res publica*,
 nicht *bellum*.

quod u. s. w. Die Absetzung des
 Alc. (407 v. Ch.) geschah, weil sein
 Steuermann Antiochus während sei-
 ner Abwesenheit trotz seines Ver-
 bots den Lysander zur Schlacht ge-
 reizt hatte und geschlagen war, Alc.

selbst aber unterdes das Gebiet des
 Athen verbündeten Cyme unter un-
 gerechten Vorwänden geplündert
 hatte, wobei er eine Schlappe erhielt.
minus ex sententia, nämli. der
 Athener.

2. *Nihil — non.* S. zu 4, 1 *no-*
que ignorans.

Ex quo 'infolge dessen'.

aut eum. *Eum* gehört nicht zu
 den Gegensätzen und sollte also ent-
 weder vor dem ersten *aut* oder
 nach *malitiose* stehn. Doch werden
 mitunter tonlose Wörter so einge-
 schoben.

loquerentur vom Gerede der
 Leute.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

3. *opinionem* (Anderer) *ingenii*
atque virtutis Gen. obiect.

ne 'dafs er nicht etws', kurz für
 'indem man besorgte, dafs er'.

Id ille ut audivit, domum reverti noluit et se Pactyen con- 4
tulit ibique tria castella communiit, Ornos, Bisanthen, Neon-
tichos, manuque collecta primus Graecae civitatis in Thraeciam
introiit, gloriosius existimans barbarum praeda locupletari quam
Graiorum. Qua ex re creverat cum fama tum opibus magnamque 5
amicitiam sibi cum quibusdam regibus Thraeciae pepererat.
Neque tamen a caritate patriae potuit recedere. Nam cum apud 8
Aegos flumen Philocles, praetor Atheniensium, classem consti-
tuisset suam neque longe abesset Lysander, praetor Lacedaemo-
niorum, qui in eo erat occupatus, ut bellum quam diutissime
duceret, quod ipsis pecunia a rege suppeditabatur, contra Athe-
niensibus exhaustis praeter arma et navis nihil erat super, Alci- 2
biades ad exercitum venit Atheniensium ibique praesente vulgo
agere coepit: si vellent, se coacturum Lysandrum dimicare aut
pacem petere: spondet Lacedaemonios eo nolle classe configere,
quod pedestribus copiis plus quam navibus valerent: sibi autem 3
esse facile Seuthem, regem Thraecum, adducere, ut eum terra
depelleret; quo facto necessario aut classe conflicturum aut bel-
lum compositurum. Id etsi vere dictum Philocles animadvertebat, 4

4. *ibique*, in der Gegend von Pactye.

Graecae civitatis = *Graecorum* (civium). Die Küsten Thraciens waren seit alten Zeiten von Griechen colonisiert: das hier Gesagte kann nur vom Innern gelten.

barbarum s. zu Milt. 2, 1.

Graiorum s. zu pr. 3.

5. *Qua ex re* wie oben *ex quo creverat* — *pepererat*, bevor das Folgende geschah.

8. 405 v. Ch.

Neque tamen wie *neque vero* 5, 1.

Nam cum. Der Nachsatz beginnt erst mit *Alcibiades* § 2.

praetor. S. zu Milt. 4, 4. Lysander wäre besser *praefectus* genannt, entsprechend dem griechischen *ναυαρχος*, wie die Oberbefehlshaber der Lacedaemonischen Flotten hießen.

bellum ducere wie *tempus ducere* Them. 7, 1.

ipsis, das betonte 'ihnen', Lysander und die Seinen umfassend. *Rex* wie 7, 2.

erat super für *supererat*, seltene Umstellung.

2. *agere coepit*. Die Verhandlungen des Alc. mit den Athenischen Feldherrn (denn es waren mehrere) sind ungenau berichtet. Er riet ihnen nach Sestos zu gehen, damit sie in einem Hafen und bei einer Stadt die Lebensmittel in der Nähe und Annahme oder Ablehnung einer Schlacht in ihrer Gewalt hätten. Mit diesem Rat schnöde abgewiesen, sagte er im Weggehen, er würde, wenn man ihn anders aufgenommen, das Lager der Feinde mit Thrakern angegriffen und sie dadurch gezwungen haben, entweder das Land zu verlassen und eine Seeschlacht zu liefern oder die Schiffe zu entblößen, um das Land zu halten.

agere wie Cim. 1, 3.

pedestres copiae hier und öfter 'Landtruppen'.

3. *eum* — *conflicturum* — *compositurum*, näml. *Lysandrum*: eine bei Nepos häufige, aber harte und nicht nachzuahmende Rückkehr zum Entfernteren.

bellum componere gleichbedeutend mit *pacem facere*.

tamen postulata facere noluit, quod sentiebat se Alcibiade recepto nullius momenti apud exercitum futurum et, si quid secundi evenisset, nullam in ea re suam partem fore, contra ea, si quid adversi accidisset, se unum eius delicti futurum reum. Ab hoc discedens Alcibiades 'Quoniam' inquit 'victoriae patriae repugnans, illud moneo, ne iuxta hostem castra habeas nautica: periculum est enim, ne immodestia militum vestrorum occasio detur Lysandro vestri opprimendi exercitus'. Neque ea res illum fefellit. Nam Lysander cum per speculatores comperisset vulgum Atheniensium in terram praedatum exisse navesque paene inanes relictas, tempus rei gerendae non dimisit eoque impetu bellum totum delevit.

- 9 At Alcibiades, victis Atheniensibus non satis tuta eadem loca sibi arbitrans, penitus in Thraeciam se supra Propontidem abdidit, sperans ibi facillime suam fortunam oculi posse. Falso.
 2 Nam Thraeces, postquam eum cum magna pecunia venisse senserunt, insidias fecerunt eaque, quae apportarat, abstulerunt, ipsum capere non potuerunt. Ille cernens nullum locum sibi tutum in Graecia propter potentiam Lacedaemoniorum, ad Pharnabazum in Asiam transiit; quem quidem adeo sua cepit humanitate, ut eum nemo in amicitia antecederet. Namque ei Grynium dederat, in Phrygia castrum, ex quo quinquagena talenta vectigalis capiebat. Qua fortuna Alcibiades non erat contentus

4. *nullam* — *fore*, näml. nach der Ansicht der Soldaten.

contra ea. S. zu pr. 6.

eius bei *delicti* wie *quo* bei *dolore* Lys. 3, 1, wörtlich: 'wegen des Vergehens in Bezug darauf'. Ein Unglück konnte nur durch eine Seeschlacht geschehen. Andiesem wäre er insofern Schuld gewesen, als er den Alc. bevollmächtigt hätte den Lysander zur Seeschlacht zu zwingen.

5. *immodestia* wie Lys. 1, 2.

6. *res illum fefellit* wie Ag.

3, 6.

rei gerendae 'zum Handeln'.

impetu übersetze 'mit diesem Schlage'.

delevit 'machte ein Ende'.

9. 1—3. Alc. begab sich sogleich nach Asien, und zwar nach Bithynien, was eben hinter der Propontis (*supra Prop.*) lag, ward hier

von den bithynischen Thrakern beraubt und ging von da ins nahe Phrygien zum Pharnabazus, über den zu Lys. 4, 1.

eadem loca, die 7, 4 genannten. *suam fortunam* 'sein Geschick', d. h. er in seinem Geschick.

3. *tutum*, näml. *esse*.

humanitas 'Liebenswürdigkeit', 'feines Wesen'. S. zu Att. 16, 1. *in amicitia*, wessen?

antecedere verbindet Nepos immer mit dem Acc.; nie mit dem Dativ. Ell. § 158, 2. S. zu Ep. 6, 1 *praestare*.

castrum im Sing. wird sonst in Prosa nur gebraucht, wenn es zum Ortsnamen gehört; in den übrigen Fällen *castrorum*.

quinquagena, jährlich. Über die Summe zu Milt. 7, 5.

vectigalis. Was für ein Genetiv? Ell. § 143 a. Anm.

Athenas victas Lacedaemoniis servire poterat pati. Itaque
 triam liberandam omni ferebatur cogitatione. Sed videbat 5
 e rege Perse non posse fieri ideoque eum amicum sibi cu-
 adiungi neque dubitabat facile se consecuturum, si modo
 conveniundi habuisset potestatem. Nam Cyrum fratrem ei
 clam parare Lacedaemoniis adiuvantibus sciebat: id si
 isset, magnam se initurum gratiam videbat.
 Hoc cum moliretur peteretque a Pharnabazo, ut ad regem 10
 etur, eodem tempore Critias ceterique tyranni Athenien-
 certos homines ad Lysandrum in Asiam miserant, qui eum
 rem facerent, nisi Alcibiadem sustulisset, nihil earum rerum
 atum, quas ipse Athenis constituisset: quare, si suas res
 manere vellet, illum persequeretur. His Laco rebus com- 2
 statuit accuratius sibi agendum cum Pharnabazo. Huic
 renuntiat, quae regi cum Lacedaemoniis essent, nisi Alci-
 n vivum aut mortuum sibi tradidisset. Non tulit hunc sa- 3
 et violare clementiam quam regis opes minui maluit. Ita-
 isit Susamithren et Bagaeum ad Alcibiadem interficiendum.
 Ille esset in Phrygia iterque ad regem compararet. Missi 4
 vicinitati, in qua tum Alcibiades erat, dant negotium, ut eum
 iciant. Illi cum ferro aggredi non auderent, noctu ligna
 lerunt circa casam eam, in qua quiescebat, eaque succen-

rebat 'er ward getrieben',
 lt. 10, 4.

rege Perse, Artaxerxes Mne-
 der eben die Regierung an-
 n. S. de reg. 1, 3. Über
 zu Them. 8, 2.

re dubitabat. S. zu pr. 1.
conveniundi wie Paus. 3, 3 und
 1, 3.

us war seit 408 v. Ch. Satrap
 dien, Großphrygien und Cap-
 en und Feldherr von Vorder-

Vgl. Con. 3, 1.
um parare. S. zu 3, 2.

Was für ein Dativ. Ell. § 168.
 1. *Critias ceterique tyranni*.

waren nach der Übergabe
 adt an die Lacedämonier eint-
 t. S. Lys. 1. Thras. 1, 5, 2, 7.
os wie Paus. 2, 4.

res gestas. Es sind seine
 tungen gemeint. Gewöhn-
 wäre hier *acta sua*.

accuratius 'ernstlicher'.

*quae regi cum Lacedaemoniis
 essent*. Dies bestand in der Ver-
 bindung des Königs mit den Lac.,
 von der 4, 7 berichtet ist.

3. *Non tulit hunc* 'hielt nicht
 gegen ihn aus' = *huic concessit*,
 wie man sagt *impetum ferro*. Die-
 selben Worte in anderer Verbin-
 dung könnten gerade das Gegen-
 teil bezeichnen: 'ertrag ihn nicht',
 'liefs sich seine Vorschriften nicht
 gefallen'.

clementiam übers. 'die Pflicht
 der Menschlichkeit'.

iter compararet. S. zu 3, 2.

4. *Missi*, die eben genannten
 Susamithres und Bagäus; *clam* ge-
 hört zu *dant negotium*.

*vicinitati, in qua tum Alcibiades
 erat*. *Vicinitas* bezeichnet im Latei-
 nischen auch allgemein die engere
 Gegend (oder die Bewohner der Gegend),
 in welcher man sich befin-
 det.

- derunt, ut incendio conficerent, quem manu superari posse diffidebant. Ille autem ut sonitu flammae est excitatus, etsi gladius ei erat subductus, familiaris sui subalare telum eripuit. Namque erat cum eo quidam ex Arcadia hospes, qui numquam discedere voluerat. Hunc sequi se iubet et id, quod in praesentia vestimentorum fuit, arripit. His in ignem eiectis flammae vim transiit.
- 6 Quem ut barbari incendium effugisse viderunt, telis eminus missis interfecerunt caputque eius ad Pharnabazum rettulerunt. At mulier, quae cum eo vivere consuerat, muliebri sua veste connectum aedificii incendio mortuum cremavit, quod ad vivum interimendum erat comparatum. Sic Alcibiades annos circiter XI natus diem obiit supremum.
- 11 Hunc infamatum a plerisque tres gravissimi historici summis laudibus extulerunt: Thucydides, qui eiusdem aetatis fuit, Theopompus, post aliquanto natus, et Timaeus; qui quidem duo maledicentissimi nescio quo modo in illo uno laudando consenserunt.
- 2 Namque ea, quae supra scripsimus, de eo praedicarunt atque hoc amplius: cum Athenis, splendidissima civitate, natus esset, omnes
- 3 splendore ac dignitate superasse vitae; postquam inde expulsus Thebas venerit, adeo studiis eorum inservisse, ut nemo eum labore corporisque viribus posset aequiperare (omnes enim Boe-

quem — diffidebant übers. nach Lys. 3, 5 quam — dubitabat.

5. etsi, weil im Folgenden der Gedanke liegt: fand doch Mittel zu seiner Verteidigung.

subalare telum 'Achselfdolch' (wie 'Taschenmesser').

eripuit, aus der Scheide.

in praesentia. S. zu Milt. 7, 6.

fuit = affuit.

vim 'Glut'.

6. Sic u. s. w. 404 v. Ch. Er war wenigstens 45 Jahre alt.

11. 1. summis laudibus extulerunt wegen seiner ausgezeichneten Befähigung, ohne jedoch seine Ausschweifungen, seine Verschwendung und seinen rücksichtslosen Ehrgeiz zu übersehen.

Über post aliquanto zu Pausan. 3, 1.

et Timaeus. Wenn im Lateinischen drei oder mehrere gleichgestellte Glieder verbunden werden, so wird entweder jedes folgende

dem vorhergehenden durch et oder ac, atque angefügt, oder diese Partikeln bleiben überall weg. (Quo kann, wie unser 'und', zum letzten allein gesetzt werden.) Hier ist die Gleichheit auf zweierlei Weise aufgehoben, indem zu dem ersten und zweiten je ein Zusatz gefügt ist und für das zweite und dritte ein gemeinsamer folgt.

maledicentissimi. Hierzu füge in der Übers. 'sonst'.

nescio quo modo (d. h. ganz merkwürdig) hat keinen Einfluss auf die Construction.

2. supra, c. 1 und 2. Zu praedicarunt sind nur Theopomp und Timäus (qui quidem duo) Subject. amplius ist Adverb: 'außerdem'. dignitate wie Them. 6, 1.

3. studiis 'Lieblingsbeschäftigungen'.

eorum. Aus dem Namen der Stadt ist hier der der Bewohner zu denken. S. zu pr. 5.

otii magis firmitati corporis quam ingenii acumini inserviunt); eundem apud Lacedaemonios, quorum moribus summa virtus in 4 patientia ponebatur, sic duritiae se dedisse, ut parsimonia victus atque cultus omnes Lacedaemonios vinceret; fuisse apud Thracas, homines violentos rebusque veneriis deditos; hos quoque in his rebus antecessisse; venisse ad Persas, apud quos summa laus 5 esset fortiter venari, luxuriose vivere: horum sic imitatum consuetudinem, ut illi ipsi eum in his maxime admirarentur. Quibus 6 rebus effecisse, ut, apud quoscumque esset, princeps poneretur habereturque carissimus. Sed satis de hoc; reliquos ordiamur.

THRASYBULUS, Lyci filius, Atheniensis. Si per se virtus sine VIII. fortuna ponderanda est, dubito, an hunc primum omnium ponam; illud sine dubio: neminem huic praefero fide, constantia, magnitudine animi, in patriam amore. Nam cum multi voluerint paucique potuerint ab uno tyranno patriam liberare, huic contigit, ut a xxx oppressam tyrannis e servitute in libertatem vindicaret. Sed nescio quo modo, cum eum nemo anteiret his virtutibus, 3 multi nobilitate praecurrerunt. Primum Peloponnesio bello multa hic sine Alcibiade gessit, ille nullam rem sine hoc; quae ille universa naturali quodam bono fecit lucri. Sed illa tamen 4

inservire ähnlich dem *servire* Them. 1, 3.

4. *patientia* entspricht dem *patientis* 1, 3; *duritia* 'Abhärtung'.

ponobatur. Der Indicativ wie Milt. 3, 4.

victus steht hier etwas anders als 1, 3 und bezeichnet Nahrung, Schlaf und Wachen, Beschäftigung und Vergnügen; *cultus* Kleidung und sonstige Toilette, Wohnung, Dienerschaft, Einrichtung und allen Comfort. Vgl. Paus. 3, 1.

res venerias 'Wollust'.

6. *princeps poneretur*. S. zu 3, 5. Das Passiv, auch in *haberetur*, übers. durch 'man'.

reliquos ordiamur können wir wörtlich übersetzen. S. zu Them. 1, 2.

THRASYBULUS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.
- virtus* wie Lys. 1, 1.
- dubito an* ist stets affirmativ,

wie *nescio an*: wir 'ich bin ungewiss, ob nicht'. Ell. § 308, 2.

primum ponam wie *principem ponere* Alc. 11, 6.

illud sine dubio. Hierzu ist im Gedanken das allgemeine *facio* zu ergänzen, was in *dubito* und *praefero* liegt.

2. *pauci*. Im D. füge 'nur' hinzu.

3. *his*, den § 1 erwähnten.

nobilitate 'Berühmtheit'.

praecurrerunt ist auch im Deutschen mit dem Perfectum wiederzugeben.

nescio quo modo wie Alc. 11, 1.

Primum beginnt die Aufzählung der Verdienste des Thras. Die übrigen Punkte sind nicht durch *deinde* u. s. w. bezeichnet, sondern man muß sie aus dem Inhalt erkennen.

naturali quodam bono ('Gabe'). So sprechen wir von einem glücklichen Stern.

fecit lucri (für *lucri fecit*, wie Alc. 8, 1 *erat super*) 'es fiel ihm als sein Verdienst zu'.

omnia communia imperatoribus cum militibus et fortuna, quod in proelii concursu abijt res a consilio ad vices rerum virtutemque pugnantium. Itaque iure suo nonnulla ab imperatore miles, plurima vero fortuna vindicat seque hic plus valuisse quam ducis prudentiam vere potest praedicare. Illud magnificentissimum factum proprium est Thrasybuli. Nam cum xxx tyranni, praepositi a Lacedaemoniis, servitute oppressas tenerent Athenas, plurimos civis, quibus in bello parserat fortuna, partim patria expulissent, partim interfecissent, plurimorum bona publicata inter se divisissent, non solum princeps, sed etiam solus initio bellum his indixit.

- 2 Hic enim cum Phylon confugisset, quod est castellum in Attica munitissimum, non plus habuit secum xxx de suis. Hoc initium fuit salutis Actaeorum, hoc robur libertatis clarissimae civitatis. Neque vero hic non contemptus est primo a tyrannis atque eius solitudo. Quae quidem res et illis contemnendis pernicii et huic despecto saluti fuit. Haec enim illos segnes ad persequendum, hos autem tempore ad comparandum dato fecit robustiores. Quo magis praeceptum illud omnium in animis esse debet, nihil in bello oportere contemni, neque sine causa dici
4 matrem timidi flere non solere. Neque tamen pro opinione

4. *illa omnia*, die Kriegsthaten des Alc. und Thras.
communia ohne *sunt*. S. zu Them. 5, 3.

concursu 'Gewühl'.

a consilio, des Feldherrn.

vices rerum virtutemque pugnantium weisen auf *militibus fortuna* zurück. Jene hängen von der *fortuna* ab, diese bildet das eigne Verdienst der *militēs*.

nonnulla ab imperatore — *vindicat*, d. h. verlangt, daß ein Teil des Verdienstes dem Feldherrn entzogen und ihm angerechnet werde. Übersetze 'nimmt in Anspruch'.

hic wie unser 'hier' = *in proelii concursu*.

5. *praepositi a Lac.*, nach der Einnahme der Stadt durch Lysander, 404 v. Ch. S. Lys. 1.

servitute oppressas 'unter dem Drucke der Knechtschaft'.

parserat, veraltete Form für *percerat*.

sed etiam solus, d. h. ohne anfangs Unterstützung zu seinem Unternehmen zu finden. *Initio* gehört nur zum zweiten Gliede. *Solus* ist, wie das Folgende zeigt, nicht wörtlich zu nehmen.

bellum indicere hier, wie unser 'den Krieg erklären', übertragen = 'sich zum Kriege entschließen'.

2. 1. *Actaei* (*Ἀκτῆ*, alter Name Attikas) für *Athenienses* ist poetisch.

robur. Wir 'Stütze'.

2. *Neque vero* — *non* 'Und allerdings', eine zur stärkeren Bekräftigung dienende Ausdrucksweise. S. zu Alc. 4, 1 *neque ignorans*.

pernicii. Seltener Form für *pernicii*.

hos nach *huic despecto* die Lente des Thras. mitumfassend.

tempore ad comparandum dato. Die Ablativi absoluti geben die Ursache an.

3. *neque* — *solere*. Hierzu ist

Thrasybuli auctae sunt opes. Nam iam tum illis temporibus fortius boni pro libertate loquebantur quam pugnabant. Hinc in 5 Piraeum transiit Munychiamque munivit. Hanc bis tyranni oppugnare sunt adorti ab eaque turpiter repulsi protinus in urbem armis impeditis et amissis refugerunt. Usus est Thrasybulus 6 non minus prudentia quam fortitudine. Nam cedentes violari vetuit (cives enim civibus parcere aequum censebat); neque quisquam est vulneratus, nisi qui prior impugnare voluit. Neminem iacentem veste spoliavit, nil attigit nisi arma, quorum indigebat, quaeque ad victum pertinebant. In secundo proelio cecidit Critias, dux tyrannorum, cum quidem exadversus Thrasybulum fortissime pugnaret.

Hoc deiecto Pausanias venit Atticis auxilio, rex Lacedaemoniorum. Is inter Thrasybulum et eos, qui urbem tenebant, fecit pacem his condicionibus: ne qui praeter xxx tyrannos et x, qui postea praetores creati superioris more crudelitatis erant usi, afficerentur exilio, neve bona publicarentur; rei publicae procuratio populo redderetur. Praeclarum hoc quoque Thrasybuli, 2 quod reconciliata pace, cum plurimum in civitate posset, legem

omnium in animis esse debet, nicht praeceptum illud zu denken. Denn was nur ist ein praeceptum?

4. *Thrasybuli* gehört zu *pro* (entsprechend) *opinionibus*; zu *opes* ist *eius* zu denken.

illis temporibus bezeichnet neben *tum*, dem griechischen Altertum überhaupt, Zeiten politischer Stürme, wie jene waren, wo Thrasybul aufrat.

boni, politischer Ausdruck: die patriotisch gesinnten Bürger.

5. *Hinc* ist hart, da Phyle, was es bezeichnet, lange vorher steht. Über *Piraeus* zu Them. 6, 1.

ab eaque. *Quae*, wie *et* und *atque*, hat öfter die Bedeutung 'aber', wenn es Gegensätze verknüpft, besonders wenn es einem negierten Satz einen affirmativen anfügt.

6. *iacentem* = *occisum*.

quaeque — *et quae*.

7. *quidem* 'allerdings', hebt die Sache als bemerkenswert hervor. Man hätte diese Tapferkeit von ihm nicht erwarten sollen.

exadversus. S. zu Them. 3, 4.

3. 1. 403 v. Ch.

deicere 'stürzen'.

Pausanias, rex *Lacedaemoniorum*, 408—394 v. Ch.

Atticis, denen in der Stadt. *Attici* wird in guter Prosa in Bezug auf Sprache, Charakter, Sitte, Bildung u. dgl. gesagt; in politischer Hinsicht, welche hier maßgebend ist, *Athenienses*.

postea. Nach dem Tode des Critias waren die übrigen der 30 nach Eleusis geflohen.

praetores, hier nicht wie Milt. 4, 4, sondern die höchsten Beamten; 'Vorstände', 'Gewalthaber'.

superioris, nämlic. der 30.

erant Bemerkung des Nepos wie Milt. 3, 4.

neve bona nämlich der übrigen Athener. *bona publicare* wie Alc. 4, 5.

rei publicae u. s. w. Hierzu gehört nicht mehr *ne*, sondern es ist ein positiver Befehl.

2. *Praeclarum* ist Prädicat. Über das fehlende *est* zu Them. 5, 3.

tulit, ne quis ante actarum rerum accusaretur neve multaretur; 3 eamque illi oblivionis appellarunt. Neque vero hanc tantum ferendam curavit, sed etiam, ut valeret, effecit. Nam cum quidam ex iis, qui simul cum eo in exilio fuerant, caedem facere eorum vellent, cum quibus in gratiam reditum erat publice, prohibuit et id, quod pollicitus erat, praestitit.

+ 4 Huic pro tantis meritis honoris corona a populo data est, facta duabus virgulis oleaginis: quam quod amor civium et non vis expresserat, nullam habuit invidiam magnaue fuit gloria.

2 Bene ergo Pittacus ille, qui in vii sapientum numero est habitus, cum Mytilenaei multa milia iugerum agri ei muneri darent, 'Nolite, oro vos', inquit, 'id mihi dare, quod, cum multi invidiant, plures etiam concupiscant. Quare ex istis nolo amplius quam centum iugera, quae et meam animi aequitatem et vestram voluntatem indicent. Nam parva munera diutina, locupletia non 3 propria esse consuerunt'. Illa igitur corona contentus Thrasybulus neque amplius requisivit neque quemquam honore se antecessisse existimavit.

4 Hic sequenti tempore cum praetor classem ad Ciliciam ap-

illi: die Athenener, was sich aus dem vorhergehenden *civitate* ergibt.

oblivionis (*ἀμνηστίας*) näml. *legem*. S. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum*.

3. *ferendam curavit*, 'trug Sorge dafür, daß —'. S. zu Con. 4, 5.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

publice, durch eben jenes Amnestiegesetz. S. Them. 8, 5.

4. 1. *honoris corona* übersetze durch ein Compositum.

expresserat ('abnötigen') paßt nicht zu *amor civium*. Es ist hierzu der allgemeine Begriff des Veranlassens zu denken. S. zu pr. 1, 1.

magnaue fuit gloria. Ell. § 144 Anm. 3. Man sprach und schrieb viel vom Kranze des Thrasybulus; welcher Ruhm des Kranzes natürlich zugleich der Ruhm des Thrasybulus war. Vielleicht schrieb indes Nepos *magnaue fuit gloriae*. Ell. § 174, 1.

2. *Pittacus*, aus Mytilene, um 600 v. Ch., bedeutender Staatsmann und Feldherr.

in vii sapientum numero est habitus. Ell. § 160 Anm. 2.

Nolite — dare. Ell. § 282 Anm. 3. *id*, d. h. etwas der Art. Daher der Coniunctiv im Relativsatz. S. zu Milt. 3, 2.

invidiant. Hierzu kann aus *quod* als Object *ei* ergänzt werden.

animi aequitatem 'Genügsamkeit'; *voluntatem*. Setze im Deutschen 'gut' hinzu.

indicent, Coniunctiv der Bestimmung (Absicht).

diutina 'dauernd'. — *locupletia munera* ist sonst nicht prosaisch.

propria hier und öfter von einem gesicherten Eigentum.

3. *se* ist das Object.

4. 390 v. Ch. Über *praetor* zu Milt. 4, 4.

An der Lebensbeschreibung des Thras. ist manches auszusetzen. Thras. war ein tüchtiger Soldat und achtungswerter Charakter, aber eine Größe zweiten Ranges: die Überschätzung des Nepos (1, 1) beruht auf Unrichtigkeiten. Denn der Kampf gegen einen Tyrannen ist gefähr-

pulisset neque satis diligenter in castris eius agerentur vigiliae, a barbaris ex oppido noctu eruptione facta in tabernaculo interfectus est.

CONON Atheniensis Peloponnesio bello accessit ad rem publicam, in eoque eius opera magni fuit. Nam et praetor pedestribus exercitibus praefuit et praefectus classis magnas mari res gessit. Quas ob causas praecipuus ei honos habitus est. Namque omnibus unus insulis praefuit; in qua potestate Pheras cepit, coloniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio 2 bello praetor, cum apud Aegos flumen copiae Atheniensium a Lysandro sunt devictae. Sed tum auit, eoque peius res admini-

licher als der gegen 30 (§ 2), unter denen leicht Uneinigkeit entsteht, die das energische Handeln verhindert, wie es hier geschah; Alcibiades hat sehr Vieles ohne Thras. ausgeführt, und wo sie zusammen waren, war jener stets die Seele der Unternehmungen (§ 3); endlich war die Befreiung Athens nicht mehr vom Geschick und der Unterstützung der Soldaten unabhängig als andere Kriegsthaten. Gegen die übrige Erzählung ist dies zu bemerken: Thrasylulus war nach Theben geflohen und nahm von dort ausziehend Phyle ein (2, 1): hier wurde er sogleich von den 30 angegriffen, aber ohne Erfolg (§ 2); es fand nur ein Angriff auf Munychia statt (§ 5), und an den Worten *Nam — voluit* (§ 6) ist nur soviel richtig, daß Thras. den Kampf nicht begann, bis einer der Seinen getroffen war. Ferner wurden nicht die 3, 1 bezeichneten Zehnmänner, sondern andere, die neben den 30 die Herrschaft im Piräus gehabt, und die Elfmänner (Phoc. 4, 2) zur Zeit der 30 von der Amnestie ausgenommen: die Rückgabe der Regierung ans Volk ward nach dem Frieden durchgesetzt. Thras. ward in Pamphylien von den Bewohnern der Stadt Aspendos getötet (4, 4).

CONON.

1. *accessit ad rem publicam*
Cornelius Nepos. 9. Aufl.

‘begann seine politische Laufbahn’.
Um 413 v. Ch.

in eoque nach Peloponnesio bello
s. zu Cim. 4, 1.

eius opera magni fuit. Dieselben
Worte kehren Dat. 1, 2 wieder.

praetor wäre besser für beide
Glieder gesetzt. Denn die athenischen
Strategen (s. zu Milt. 4, 4)
befehligen sowohl zu Wasser als
zu Lande. Über *pedestres exercitus*
zu Alc. 8, 2.

mari setzt Nepos auf die Frage
‘wo?’ gelegentlich ohne *in*, auch
wenn es nicht mit *terra* verbunden
ist.

praefuit, in persischen Diensten.
in qua potestate (‘Amt’) wie *in*
imperio Alc. 5, 5.

coloniam im römischen Sinn. Die
Lacedämonier hatten nach Unterjochung
Messeniens, wo *Pherae*
lag, die Bewohner zu Heloten gemacht
(s. Paus. 3, 6) und das Land an Bürger von Sparta verteilt. Unter
griechischen Colonien (*ἀποικίαι*)
sind vom Mutterstaat gegründete,
aber unabhängige Städte zu verstehen.

2. 405 v. Ch. Vgl. Lys. 1. Alc. 8.
extremo bello. S. zu Eum. 9, 3
prima nocte.

cum = quo tempore, deshalb
mit dem Indicativ. Ell. § 266.

diligens ‘sorgsam’, d. h. besonders
‘vorsichtig’. *Imperator* gehört
auch zu *prudens rei militaris*.

- strata est. Nam et prudens rei militaris et diligens erat imperator. Itaque nemini erat his temporibus dubium, si affuisset, illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse.
- 2 Rebus autem afflictis, cum patriam obsideri audisset, non quaesivit, ubi ipse tuto viveret, sed unde praesidio posset esse civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum, satrapem Ioniae et Lydiae eundemque generum regis et propinquum; apud quem ut multum gratia valeret, multo labore multisque effecit periculis.
- 2 Nam cum Lacedaemonii Atheniensibus devictis in societate non manerent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maxime impulsus a Tissapherne, qui ex intimis regis ab amicitia eius defecerat et cum Lacedaemoniis coierat societatem, hunc adversus Pharnabazum habitus est imperator, re quidem vera exercitui praefuit Conon, eiusque omnia arbitrio
- 3 gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedit saepeque eius consiliis obstitit; neque vero non fuit apertum, si ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse ereptum. Qui posteaquam domum a suis civibus revocatus est, quod Boeotii et Athenienses Lacedaemoniis bellum indixerant, Conon nihilo setius apud praefectos regis versabatur hisque omnibus magno erat usui.
- 3 Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi quam ceteris erat apertum. Multis enim magnisque meritis apud regem, etiam cum in officio non maneret, valebat. Neque id erat mirandum, si non facile ad credendum adducebatur, reminiscens eius
- 2 se opera Cyrum fratrem superasse. Huius accusandi gratia Conon a Pharnabazo ad regem missus posteaquam venit, primum ex

2. 1. *Rebus afflictis* ist stärker als *rebus adversis*.

patriam hier von der Stadt Athen. *satrapem*. S. zu Lys. 4, 1.

Ionien und *Lydien* gehörten zur Satrapie des Tissaphernes (§ 2. Alc. 5, 2); über die des *Pharnabazus* zu Lys. 4, 1. Vgl. zu Ende von c. 4. *regis*. S. zu Milt. 7, 3.

multum gratia valeret wie Cim. 2, 1 *plurimum valuit auctoritate*.

2. *Artaxerxe*. S. zu Alc. 9, 5. 10, 2.

ex intimis 'aus der Zahl der —'. *hunc adversus* wie Paus. 4, 4 *hanc iuxta*.

habitus est. Ell. § 160 Anm. 2.

3. *neque vero non* 'und in der That'. S. zu Thras. 2, 2.

4. *bellum*, der sogen. korinthische 395—387 v. Ch. S. Ag. 5, 1.

Über *praefectos* zu Ag. 2, 3.

3. 1. *Neque id erat mirandum* wie Eum. 11, 5.

opera wie Lys. 1, 3.

Cyrus empörte sich 401 v. Ch. gegen seinen Bruder, wurde aber bei Kunaxa geschlagen, wo er auch fiel. Vgl. zu Alc. 9, 5.

2. *ad regem* gehört zu *missus*, ist aber auch zu *venit* wieder zu denken. Ziehe bei der Übersetzung *posteaquam venit* zu *primum accessit*.

more Persarum ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii tenebat, Tithrausten, accessit sequē ostendit cum rege colloqui velle. Nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille 'Nulla' inquit 3 'mora est; sed tu delibera, utrum colloqui malis an per litteras agere, quae cogitas. Necesse est enim, si in conspectum veneris, venerari te regem (quod *προσκύνησιν* illi vocant). Hoc si tibi grave est, per me nihilo setius editis mandatis conficies, quod studes.' Tum Conon 'Mihi vero' inquit 'non est grave quemvis 4 honorem habere regi; sed vereor, ne civitati meae sit opprobrio, si, cum ex ea sim profectus, quae ceteris gentibus imperare consuerit, potius barbarorum quam illius more fungar.' Itaque, quae huic volebat, scripta tradidit.

Quibus cognitis rex tantum auctoritate eius motus est, ut et 4 Tissaphernem hostem iudicaret et Lacedaemonios bello persequi iusserit et ei permiserit, quem vellet, eligere ad dispensandam pecuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ip-

chiliarchus, die griechische Benennung (*χιλίαρχος*), eig. Befehlshaber von 1000. So stark war nämlich die nächste Leibwache des Königs, die wahrscheinlich unter seinem Befehl stand. In Wirklichkeit war er der erste Minister oder Großsevizier.

secundum gradum imperii, weil er dem König am nächsten stand. *ostendere* 'erklären'.

hoc, Neutrum: die Meldung beim Chiliarchen.

3. *Nulla mora est* = *nihil obstat. per litteras*. Ell. § 171 Anm. 1. *cogitas*, näml. *agere*. Vgl. Eum. 2, 3. Ebenso unten *studes* (*conficere*).

venerari wird durch *προσκύνησις* erklärt. Diese bestand im Niederwerfen auf das Antlitz und Küssen des Bodens.

quod — *vocant*. Bemerkung des Nepos. *Ille* könnte dem Zusammenhange nach nur die Perser bezeichnen: es sind aber die Griechen gemeint. Vgl. Cim. 3, 1; über *quod* zu Paus. 3, 6.

per me wie Alc. 5, 4 *per Thrasymbulum*. Constr. *editis mandatis nihilo setius per me conficies*. *Mandata* heisst alles, was man einem

andern auszurichten giebt: hier eine von einem andern zu bestellende Erklärung.

4. *vero* bekräftigend: 'wahrlich'. *profectus* übertragen = *ortus. consuerit*. Der Conj. wie Milt. 3, 2 *crederetur*.

fungar = *utar*. S. Thras. 3, 1. *Itaque* (*ea*), *quae huic* (*tradere*) *volebat, scripta tradidit*. *Scripta* steht nicht substantivisch, sondern appositionell 'schriftlich'.

4. 1. *cognitis* wie Lys. 4, 3. *auctoritate eius motus est* wie *eius consilio movebatur* Dion 1, 3. Vgl. auch Milt. 5, 2.

iudicare 'für — erklären'. *iusserit*. Hierzu ist aus dem folgenden *ei* als Object *eum* (*Cononem*) zu ergänzen.

ad dispensandam pecuniam (das Amt des Kriegszahlmeisters) für den Krieg gegen die Lacedämonier, welchen Conon führen sollte.

Id arbitrium wie *quo dolore* Lys. 3, 1.

negavit esse = *dixit non esse*. So ist *nego* mit folgendem Acc. c. Inf. regelmässig aufzulösen, daß *non* zu dem letztern gezogen wird. Ell. § 291, 2.

sui esse consilii ('Erwägung').

- sus, qui optime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo
 2 id negotii daret. Hinc, magnis muneribus donatus, ad mare est
 missus, ut Cypriis et Phoenicibus ceterisque maritimis civitatibus
 navis longas imperaret classemque, qua proxima aestate mare
 tueri posset, compararet, dato adiutore Pharnabazo, sicut ipse
 3 voluerat. Id ut Lacedaemoniis est nuntiatum, non sine cura rem
 administrant, quod maius bellum imminere arbitrabantur, quam
 si cum barbaro solum contenderent. Nam ducem fortem, pru-
 dentem regis opibus praefuturum ac secum dimicaturum videbant,
 4 quem neque consilio neque copiis superare possent. Hac mente
 magnam contrahunt classem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos
 Conon apud Cnidum adortus magno proelio fugat, multas naves
 capit, complures deprimit. Qua victoria non solum Athenae, sed
 etiam cuncta Graecia, quae sub Lacedaemoniorum fuerat imperio,
 5 liberata est. Conon cum parte navium in patriam venit, muros
 dirutos a Lysandro utrosque, et Piraei et Athenarum, reficiendos
 curat pecuniaeque quinquaginta talenta, quae a Pharnabazo ac-
 ceperat, civibus suis donat.
- 5 Accidit huic, quod ceteris mortalibus, ut inconsideratior in
 secunda quam in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponne-
 siorum devicta cum ultum se iniurias patriae putaret, plura con-
 2 cupivit, quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et pro-
 banda fuerunt, quod potius patriae opes augeri quam regis maluit.

Ell. § 152; *sed ipsius* ('des Königs')
 näml. esse.

sed se suadere. S. zu Cim. 1, 4.
id negotii eigentlich 'diese Art
 Geschäft', wie *causae quid* Paus.

4, 5. Über *daret* zu Milt. 1, 4.
 2. *Hinc*, vom Aufenthaltsort des
 Königs, was aus dem Zusammen-
 hang zu entnehmen ist.

Cypriis et Phoenicibus. S. zu
 Cim. 2, 2.

imperaret. Füge im D. 'zu lie-
 fern' hinzu.

3. *non sine cura.* S. zu Alc.
 4, 1 *neque ignorans.*

solum. Das gewöhnlichere ist bei
 einem Substantiv das Adjectiv zu
 setzen: *cum barbaro solo.* Ell.
 § 140.

superare 'überlegen sein', hier
 'einen überbieten'.

4. *Hac mente.* Ell. § 178, 2
 Anm. 1.

apud Cnidum. 394 v. Ch.

*sub Lacedaemoniorum fuerat
 imperio,* seit dem Ende des Pelo-
 ponesischen Krieges. S. Lys. 1.

5. 393 v. Ch.

muros utrosque. Wie heißt also
 die Stadtmauer Athens oder des
 Piräeus allein?

Piraei. S. zu Them. 6, 1.

curat. Ell. § 340 Anm. 1.

quinquaginta talenta. S. zu Milt.
 7, 6. Was für ein Genetiv ist *pe-
 cuniae*?

5. 1. *inconsideratior* = *minus
 consideratus.*

2. *Neque* — *non* wie Thras. 2, 2.
ea 'dieses Trachten'. Über *pius*
 s. zu *pietas* Ag. 4, 2.

quod 'dafs er nämlich'. Ell.
 § 269, 1.

potius — *maluit*, ein im Latein.
 häufiger Pleonasmus.

regis. S. zu Milt. 7, 3.

Nam cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud Cnidum fecerat, constituisset, non solum inter barbaros, sed etiam omnes Graecae civitatis, clam dare operam coepit, ut Ioniam et Aeoliam restitueret Atheniensibus. Id cum minus diligenter 3 esset celatum, Tiribazus, qui Sardibus praeerat, Cononem evocavit, simulans ad regem eum se mittere velle magna de re. Huius nuntio parens cum venisset, in vincla coniectus est; in quibus aliquamdiu fuit. Inde nonnulli eum ad regem abductum ibique 4 perisse scriptum reliquerunt: contra ea Dinon historicus, cui nos plurimum de Persicis rebus credimus, effugisse scripsit; illud ad- dubitat, utrum Tiribazo sciente an imprudente sit factum.

Sed

Dion, Hipparini filius, Syracusanus, nobili genere natus, X.

Graecae civitatis wie Alc. 7, 4. Über das nicht wiederholte *inter* zu Alc. 1, 3.

Aeoliam. Das gewöhnliche *Aeolis* Milt. 3, 1.

3. *minus* wie Them. 1, 2.

Sardibus ist nicht Object von *praeerat*, sondern steht auf die Frage 'wo'. Sardes war der Sitz der Satrapie von Lydien und Carien, wozu Ionien gehörte.

evocavit 'lud zu sich'. Vgl. zu Cim. 4, 3.

magna de re. S. zu Them. 2, 6 *de rebus suis*.

nuntio wie Alc. 4, 3.

4. *scriptum relinquere* = *memoriae prodere*.

contra ea. S. zu pr. 6.

Auch im Conon sind manche Unrichtigkeiten. In der Schlacht bei Aigospotamoi war Conon zugegen (1, 2); es gelang ihm aber mit einigen Schiffen zum Euagoras nach Cypern zu entinnen. Als nun die Lacedämonier seit 400 v. Ch. die Perser in Asien bekriegten, bot Conon den letzteren seine Dienste an und ward 397 v. Ch. nach Cilicien und Carien in die Satrapie des Tissaphernes gesandt, um eine Flotte zu sammeln, wogegen die Lacedämonier 396 v. Ch. den Agesilaus mit größerer Macht nach Asien sandten. Gegen die Lacedämonier befahlte nicht Pharnabazus,

sondern Tissaphernes; dieser war nicht vom König abgefallen, aber die Feigheit und das Ungeschick, womit er den Krieg führte, ward ihm als Verrat ausgelegt, und der König liefs ihn 395 v. Ch. enthaupten. Conon wirkte nichts gegen Agesilaus: die Langsamkeit der Perser in Ausrüstung der Flotte zwang ihn zur Unthätigkeit. Nachdem er kurz vorher beim Pharnabazus gewesen, ging er 395 v. Ch. zum König, hauptsächlich um Geld zu erhalten (3, 2 ff.). Jetzt erhielt Pharnabazus nominell den Oberbefehl über die schon seit 397 v. Ch. gesammelte Flotte, in Wahrheit Conon, und es erfolgte die Schlacht bei Cnidus, durch welche die Lacedämonier die Hegemonie der asiatischen Griechen und Inseln verloren (Athen war schon 403 v. Ch. befreit), deren Flotte speciell Conon befehligte (hierher gehören die Worte 1, 1 *Quas ob causas — praeftuit*). Darauf verwüstete Conon 393 v. Ch. die Gegend von Pherä (1, 1) und kehrte nach Athen zurück. Gefangen genommen wurde er bei einer Gesandtschaft an den Tiribazus 392 v. Ch., entrann aber dessen Nachfolger Struthas und starb um 390 an einer Krankheit auf Cypern (5, 3. 4).

Dion.

1. 1. Üb. d. Anfang zu Them. 1, 1.

- utraque implicatus tyrannide Dionysiorum. Namque ille superior Aristomachen, sororem Dionis, habuit in matrimonio; ex qua duos filios, Hipparinum et Nysaeum, procreavit totidemque filias, nomine Sophrosynen et Areten; quarum priorem Dionysio filio, eidem, cui regnum reliquit, nuptum dedit, alteram, Areten, Dioni.
- 2 Dion autem praeter nobilem propinquitatem generosamque maiorum famam multa alia ab natura habuit bona, in his ingenium docile, come, aptum ad artes optimas, magnam corporis dignitatem, quae non minimum commendat, magnas praeterea divitias
- 3 a patre relictas, quas ipse tyranni muneribus auxerat. Erat intimus Dionysio priori, neque minus propter mores quam affinitatem. Namque etsi Dionysii crudelitas ei displicebat, tamen salvum propter necessitudinem, magis etiam suorum causa studebat. Aderat in magnis rebus, eiusque consilio multum movebatur tyrannus, nisi qua in re maior ipsius cupiditas inter-
- 4 cesserat. Legationes vero omnes, quae essent illustriores, per

utraque tyrannide Dionysiorum für tyrannide utriusque Dionysii, indem tyrannis Dionysiorum als ein Begriff betrachtet wird.

ille superior. S. de reg. 2, 2. *Ille* hat dieselbe Bedeutung wie Ar. 1, 2 in *testula illa*.

ille weist oft auf allgemein Bekanntes hin, so *Pittacus ille* Thras. 4, 2.

regnum hier und 2, 4 von der Herrschaft eines Usurpators. S. zu *regios* 5, 5.

nuptum dedit. Ebenso wie Cimon und Elpinice (pr. 4 u. Cim. 1, 2) hatten Dionysius der Jüngere und Sophrosyne nur den Vater gemeinsam.

2. *generosa maiorum fama* d. h. der Ruf des Adels, in dem seine Vorfahren standen. *Generosus* wie Them. 1, 2.

ab natura. Von der Natur hat einer alles, was ihm die Geburt verleiht. S. Alc. 2, 1.

artes begreift alles, was man weiß und kann: 'Künste und Wissenschaften'.

corporis übers. durch ein Adjectiv. Ell. § 211 Anm.

3. *Erat intimus Dionysio* d. h.

Dionys schenkte ihm sein Vertrauen.

neque wie Cim. 3, 4.

propter mores ('Charakter') des Dion.

quam affinitatem. Über das nicht wiederholte *propter* zu Alc. 1, 3.

Namque etsi u. s. w. erklärt, wie Dion trotz seines Widerwillens gegen die Tyrannei des Dionys das Vertrauen desselben besitzen konnte.

salvum, näml. *eum esse*. Wir setzen dafür ein Substantiv.

suorum causa, näml. *quam sua*. Denn mit *propter necess.* ist seine Verwandtschaft mit Dionys gemeint.

Aderat, näml. *et*. Die Bedeutung s. Ell. § 170.

movebatur wie Con. 4, 1. Ein lateinisches Passivum übersetzen wir oft durch einen reflexiven Ausdruck vermittels des Hilfsverbs 'lassen'.

maior. Ell. § 214, 1.

intercesserat 'im Spiele war'.

4. *essent illustriores* 'einen gewissen Glanz hatten'. Der Coniunctiv wie Milt. 3, 2. Wir drücken dasselbe aus, indem wir *quae* mit 'soweit sie' übersetzen. Vgl. zu Ar. 1, 2.

Dionem administrabantur; quas quidem ille diligenter obeundo, fideliter administrando crudelissimum nomen tyranni sua humanitate leniebat. Hunc a Dionysio missum Carthaginienses suspexerunt, ut neminem umquam Graeca lingua loquentem magis sint admirati. +

Neque vero haec Dionysium fugiebant. Nam quanto esset sibi ornamento, sentiebat. Quo fiebat, ut uni huic maxime indulgeret neque eum secus diligeret ac filium; qui quidem, cum Platonem Tarentum venisse fama in Siciliam esset perlata, adulescenti negare non potuerit, quin eum accerseret, cum Dion eius audiendi cupiditate flagraret. Dedit ergo huic veniam magnaue eum ambitione Syracusas perduxit. Quem Dion adeo admiratus est atque adamavit, ut se ei totum traderet. Neque vero minus ipse Plato delectatus est Dione. Itaque cum a tyranno crudeliter violatus esset, quippe qui eum venundari iussisset, tamen eodem rediit eiusdem Dionis precibus adductus.

Interim in morbum incidit Dionysius. Quo cum gravi conficeretur, quaesivit a medicis Dion, quemadmodum se haberet, simulque ab his petiit, si forte maiori esset periculo, ut sibi faterentur: nam velle se cum eo colloqui de partiendo regno, quod sororis suae filios ex illo natos partem regni putabat debere +

quas quidem wie Ar. 1, 3.

obire bezieht sich auf die Übernahme, *administrare* auf die Durchführung der *legationes*.

crudelissimum nomen tyranni übers. ganz nach *generosa maiorum fama* § 2.

humanitate wie Milt. 8, 4.

5. *ut* = *ita* oder *adeo ut*.

Graeca lingua loquentem wie Milt. 3, 2.

2. 1. *Neque vero*. S. zu Alc. 5, 1.

uni maxime wie Milt. 1, 1.

indulgeret 'zu Willen war'.

2. *qui quidem*, 'er, der ja'. Übersetze 'konnte er doch'. Über *potuerit* (causaler Coniunctiv, Ell. § 279, 2) s. zu Milt. 5, 5.

Platonem u. s. w. 389 v. Ch. Plato kam damals von freien Stücken.

accersere, Nebenform von *arcesere* (3, 1).

Dedit veniam wie Them. 10, 1.

ambitio hier 'Aufsehen', wodurch jemand sich selbst bemerkbar machen will.

3. *Dione*, d. h. durch den Umgang mit Dion.

violatus esset, näml. Plato. Die Rückkehr des Plato geschah erst nach dem Tode des ältern Dionys. S. 3, 1.

4. 367 v. Ch.

Quo cum gravi u. s. w. *Gravi* ist Apposition, statt deren wir ein Adverb *graviter* oder *gravius* erwarten und übersetzen.

petiit. Construiere *petiit*, *ut*, *si forte* u. s. w.

maiori periculo ist der Ablativ, indem die Lateiner zuweilen infolge einer ungenauen Anschauung das, was jemand hat, oder seine Lage als seine Eigenschaft bezeichnen. Nepos hat *aliquo periculo* und das üblichere *in aliquo periculo esse* gleich oft gebraucht.

quod u. s. w. Bemerkung des Nepos, die sich an das bei der vorhergehenden Oratio obliqua aus *petiit* zu ergänzende Verbum dicendi anschliesst.

5 habere. Id medici non tacuerunt et ad Dionysium filium sermonem rettulerunt. Quo ille commotus, ne agendi esset Dionipotestas, patri soporem medicos dare coëgit. Hoc aeger sumpto sopitus, diem obiit supremum.

8 + Tale initium fuit Dionis et Dionysii simultatis, eaque multis rebus aucta est. Sed tamen primis temporibus aliquamdiu simulata inter eos amicitia mansit. Cum Dion non desisteret obscurare Dionysium, ut Platonem Athenis arcesseret et eius consiliis uteretur, ille, qui in aliqua re vellet patrem imitari, morem ei
2 gessit. Eodemque tempore Philistum historicum Syracusas reduxit, hominem amicum non magis tyranno quam tyrannidi. Sed de hoc in eo libro plura sunt exposita, qui de historicis
3 Graecis conscriptus est. Plato autem tantum apud Dionysium auctoritate potuit valuitque eloquentia, ut ei persuaserit tyrannidis facere finem libertatemque reddere Syracusanis; a qua voluntate Philisti consilio deterritus aliquanto crudelior esse coepit.

4 Qui quidem cum a Dione se superari videret ingenio, auctoritate, amore populi, verens, ne, si eum secum haberet, aliquam occasionem sui daret opprimendi, navem ei trirremem dedit, qua Corinthum deveheretur, ostendens se id utriusque facere causa,
2 ne, cum inter se timerent, alteruter alterum praeoccuparet. Id

ex illo natos. Bei *gigni, nasci, oriri* steht öfter nicht nur die Mutter, sondern auch der Vater mit *ex*, namentlich wenn er durch ein Pronomen ausgedrückt wird. Ell. § 175, 1 a Anm.

5. *commotus* wie *permoti*. Milt. 4, 3.

agendi, näml. *cum patre*, wie Cim. 1, 3.

sopor hier in der seltenen Bedeutung 'Schlaftrunk'.

3, 1. *eius consiliis uteretur* wie Them. 10, 2.

Cum Dion u. s. w. Ein Beweis der *simulata amicitia*.

qui — imitari. Diese Bemerkung ist ungeeignet, wie 2, 3 und die Anm. zu 2, 2 zeigt. Diese zweite Anwesenheit des Plato in Sicilien währte von 367 bis 365 v. Ch.

vellet wie *potuerit* 2, 2.

2. *Philistus* war vom ältern Dionys verbannt. Er schrieb außer

der älteren Geschichte Siciliens besonders die des älteren und der ersten Zeit des jüngeren Dionys.

non magis — quam s. zu Cim. 1, 2. *tyranno* (d. h. dem Dionysius) *quam tyrannidi* (der Tyrannei überhaupt).

in eo libro u. s. w. S. d. Einl.

3. *tantum* gehört zu den beiden Verben *potuit valuitque*.

persuaserit. Ebenso 4, 5 *deicerit atque interierit*; 5, 2 *introierit*. S. zu Milt. 5, 5. Der Infinitiv nach *persuadere* in der Bedeutung 'überreden etwas zu thun' statt *ut* mit dem Conj. ist eine in älterer Prosa seltene Unregelmäßigkeit. Ell. § 258 Anm. 3.

voluntate wie Lys. 2, 3.

4. 1. 366 v. Ch.

Qui quidem wie Ar. 1, 3.

aliquam s. zu Cim. 4, 2.

ostendere wie Con. 3, 2.

inter se wie Ar. 1, 1.

cum factum multi indignarentur magnaeque esset invidiae tyranno, Dionysius omnia, quae moveri poterant Dionis, in navis imposuit ad eumque misit. Sic enim existimari volebat, id se non odio hominis, sed suae salutis fecisse causa. Postea vero quam 3
audivit eum in Peloponneso manum comparare sibi bellum facere conari, Areten, Dionis uxorem, alii nuptum dedit filiumque eius sic educari iussit, ut indulgendo turpissimis imbueretur cupiditatibus. Nam puero, priusquam pubes esset, scorta adducebantur, vino epulisque obruebatur, neque ullum tempus sobrio relinquebatur. Is usque eo vitae statum commutatum ferre non 5
potuit, postquam in patriam rediit pater (namque apposti erant custodes, qui eum a pristino victu deducerent), ut se de superiore parte aedium deiecerit atque ita interierit. Sed illuc revertor.

Postquam Corinthum pervenit Dion et eodem perfugit Heraclides ab eodem expulsus Dionysio, qui praefectus fuerat equitum, omni ratione bellum comparare coeperunt. Sed non multum proficiebant, quod multorum annorum tyrannis magnarum opum 2
putabatur. Quam ob causam pauci ad societatem periculi perducebantur. Sed Dion, fretus non tam suis copiis quam odio 3
tyranni, maximo animo duabus onerariis navibus quinquaginta annorum imperium, munitum quingentis longis navibus, decem equitum centumque peditum milibus, profectus oppugnatum, quod omnibus gentibus admirabile est visum, adeo facile percussit,

2. omnia — Dionis übersetze wie Them. 2, 8.

imponere mit in c. Acc. s. Ell. § 189 Anm. 2.

Sic existimari übers. nach Alc. 6, 2.

id, die Vertreibung des Dion. hominis übers. nicht 'Mensch'.

3. indulgendo übers. durch ein Substantiv.

4. sobrio eigentlich 'als einem Nüchternen', d. h. 'zur Nüchternheit'.

5. usque eo — non, 'so wenig', bereitet das nachfolgende ut vor.

illuc, d. h. zu dem § 1 Berichteten, ein im Lateinischen geläufiger Ausdruck für unser 'zur Sache' oder, wie hier, 'zur Hauptsache'.

5. 1. Der Zug des Dion nach Sicilien geschah 357 v. Ch.; Heraclides war 361 v. Ch. vertrieben.

bellum comparare. S. zu Alc. 3, 2.

2. multorum annorum tyrannis, 'vieljährig'. Dieselbe hatte mit seines Vaters Herrschaft 406 v. Ch. begonnen.

magnarum opum ist Prädicat zu putabatur. Übersetze jenes durch ein Adjectiv.

3. suis copiis. S. zu Milt. 5, 4. odio, näml. omnium. Tyranni ist Gen. object.

maximo animo und duabus onerariis navibus gehören zu profectus; quinquaginta annorum imperium hängt ab vom Supinum oppugnatum.

quingentis longis navibus. Nach andern Schriftstellen waren es nur 400. Jedenfalls eine der mächtigsten Kriegsflootten des Altertums.

quod — visum bezieht sich aufs Folgende.

- ut post diem tertium, quam Siciliam attigerat, Syracusas introierit.
- 4 Ex quo intellegi potest nullum esse imperium tutum nisi benevolentia munitum. Eo tempore aberat Dionysius et in Italia classem opperiebatur adversariorum, ratus neminem sine magnis
- 5 copiis ad se venturum. Quae res eum fefellit. Nam Dion iis ipsis, qui sub adversarii fuerant potestate, regios spiritus repressit totiusque eius partis Siciliae potitus est, quae sub Dionysii fuerat potestate, parique modo urbis Syracusarum praeter arcem et in-
- 6 sulam adiunctam oppido, eoque rem perduxit, ut talibus pactio- nibus pacem tyrannus facere vellet: Siciliam Dion obtineret, Italiam Dionysius, Syracusas Apollocrates, cui maximam fidem uni habebat Dionysius.
- 6 Has tam prosperas tamque inopinatas res consecuta est subita commutatio, quod fortuna sua mobilitate, quem paulo ante
- 2 extulerat, demergere est adorta. Primum in filio, de quo comme- moravi supra, suam vim exercuit. Nam cum uxorem reduxisset, quae alii fuerat tradita, filiumque vellet revocare ad virtutem a perdita luxuria, accepit gravissimum parens vulnus morte filii.
- 3 Deinde orta dissensio est inter eum et Heraclidem; qui, quod principatum non concedebat, factionem comparavit. Neque is

attigerat wie Ar. 1, 5 *erat expulsus*.

4. *classem adversariorum*. Das erste Wort ist betont: eine Flotte, nicht ein paar Schiffe. Nach der Südspitze Italiens fuhr man gewöhnlich, wenn man von Griechenland nach Sicilien übersetzte. Dion nahm aber einen andern Weg.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

res eum fefellit wie Alc. 8, 6.

5. *iis ipsis*, Ablativ instrumenti, weil die Personen bloße Werkzeuge waren. S. 9, 2 *armatis*.

regios. Die griechischen Tyrannen wurden auch Könige genannt. Der Begriff des Königtums ist bei den Römern fast immer dem der Despotie gleich, wie es in den ihnen gegenüberstehenden griechischen und barbarischen Staaten erschien.

totiusque u. s. w. Über den Gen. bei *potiri* zu Lys. 1, 4.

insulam. Die Insel (Nāgos, Ortygia) enthielt einen Stadtteil und war mit der übrigen Stadt damals durch einen breiten Damm, später

durch eine Brücke verbunden. Auf und an dem Damm lag die Burg (*arx*).

6. *Italiam*, d. h. die nicht unbedeutende Herrschaft, welche die Dionyse über die Griechen in Unteritalien erworben hatten.

Apollocrates war der Sohn des Dionys. *Uni* wie Milt. 1, 1. Übrigens erfolgte nach Verwerfung aller Bedingungen die vollständige Vertreibung des Dionys 356 v. Ch. Deren Erwähnung ist wahrscheinlich zu Ende dieses Kapitels ausgefallen, da an sie c. 6 sich anschloß.

6. 1. *sua mobilitate*, Abl. modi. *est adorta* wie Thras. 2, 5.

2. *reduxisset* entspricht dem einfachen *uxorem ducere*.

parens, hier bezeichnender als *pater*, ist Apposition zum Subject in *accepit*: 'er als Vater'. Durch die ungewöhnliche Stellung wird das Wort noch besonders hervorgehoben.

3. *principatum* wie Ar. 1, 1.

minus valebat apud optimates, quorum consensu praeerat classi, cum Dion exercitum pedestrem teneret. Non tulit hoc animo 4 aequo Dion et versum illum Homeri rettulit ex secunda rhapsodia, in quo haec sententia est: non posse bene geri rem publicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia consecuta est. Namque aperuisse videbatur omnia in sua potestate esse velle. Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate opprimere 5 studuit Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiendum curavit.

Quod factum omnibus maximum timorem iniecit: nemo 7 enim illo interfecto se tutum putabat. Ille autem adversario remoto licentius eorum bona, quos sciebat adversus se sensisse, militibus dispersivit. Quibus divisus, cum cotidiani maximi fierent sumptus, celeriter pecunia deesse coepit; neque, quo manus porrigeret, suppetebat nisi in amicorum possessiones. Id eiusmodi erat, ut, cum milites reconciliasset, amitteret optimates. Quarum rerum cura frangebatur et insuetus male audiendi non 3 animo aequo ferebat de se ab iis male existimari, quorum paulo ante in caelum fuerat elatus laudibus. Vulgus autem offensa in eum militum voluntate liberius loquebatur et tyrannum non ferendum dictitabat.

Haec ille intuens cum, quemadmodum sedaret, nesciret et, 8

concedebat, näml. *ei*.

neque minus, als wer?

apud optimates. Vielmehr waren die Optimaten Dions Partei, wie Nepos unten c. 7, 2. 3 richtig bemerkt hat: Heraclides stützte sich auf das gemeine Volk.

pedestrem wie Alc. 8, 2.

4. *rettulit* 'recitierte'.

ex secunda rhapsodia, der Ilias, Vers 204: οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίῃ· εἰς κοίρανός ἐστιν ('nichts Gutes ist Viehherrschaft: Einer sei Herr').

sententia wie Paus. 1, 3.

Bei *velle* ist der Subjects accusativ *se* ausgelassen. S. zu Miltiad. 2, 4.

5. *Hanc* weist auf das entferntere *invidia* hin.

7. Das hier Berichtete ist unklar und unrichtig. Das Heer war durch den Tod des Heraclides nicht entfremdet. Dion mochte aber, als

er die Mißstimmung über seine Gewaltthat sah, das Bedürfnis fühlen, dasselbe durch Geschenke noch fester an sich zu knüpfen. Dieser Aufwand verstimmte die Optimaten, auf deren Kosten er geschah; auf der andern Seite war die Habsucht und Begierde der Soldaten geweckt, und sie waren verstimmt, so oft Dion mit den Geschenken innehielt.

1. *quos* — *sensisse*. S. zu Lys.

3, 5 *quam* — *dubitabat*.

2. *cotidiani* statt *cotidie*. Ell. § 140.

quo bezieht sich auf das Subject in *suppetebat*.

3. *frangebatur* wie Them. 1, 3.

male audire 'in üblem Rufe stehen', wie κακῶς ἀκούειν.

offensa voluntate 'so oft die Stimmung —'.

8. 1. Zu *sedaret* ist aus *haec* das Object, wie zu *evaderent* das Subject zu denken.

quorsum evaderent, timeret, Callicrates quidam, civis Atheniensis, qui simul cum eo ex Peloponneso in Siciliam venerat, homo et callidus et ad fraudem acutus, sine ulla religione ac fide, adit ad
 2 Dionem et ait: eum magno in periculo esse propter offensionem militum et odium populi, quod nullo modo evitare posset, nisi alicui suorum negotium daret, qui se simularet illi inimicum. Quem si invenisset idoneum, facile omnium animos cogniturum adversariosque sublaturum, quod inimici eius dissidenti suos
 3 sensus aperturi forent. Tali consilio probato excepit has partes ipse Callicrates et se armat imprudentia Dionis; ad eum interficiendum socios conquirat, adversarios eius convenit, coniuratione
 4 confirmat. Res, multis consociis quae ageretur, elata defertur ad Aristomachen, sororem Dionis, uxoremque Areten. Illae timore perterritae conveniunt, cuius de periculo timebant. At ille negat a Callicrate fieri sibi insidias, sed illa, quae agerentur, fieri praec
 5 cepto suo. Mulieres nihilo setius Callicratem in aedem Proserpinae deducunt ac iurare cogunt nihil ab illo periculi fore Dioni. Ille hac religione non modo non est deterritus, sed ad maturandum concitatus est, verens, ne prius consilium aperiretur suum, quam conata perfecisset.

9 Hac mente proximo die festo, cum a conventu se remotum

Callicrates. Nicht so hiefs dieser Mensch, sondern *Callippus*.

civis Atheniensis. S. zu Them.

1, 2 *Acarnanam civem.*

simul wie Alc. 5, 4.

religione ac fide. Wir etwa 'Treu und Glauben'. Über das adverbelle Attribut s. zu Ar. 2, 1.

2. *quod* bezieht sich auf *periculo*.

alicui wie 4, 1 (Call. meint sich selbst); *simularet* wie *explorarent* Them. 7, 2.

Quem si 'wenn er einen solchen'. *idoneum* ist Apposition zu *quem*, und dies Relativ bezeichnet *aliquem*, *qui se simularet ei inimicum*.

dissidenti näml. *ei, qui se simularet illi inimicum*.

forent wie Lys. 3, 5.

3. *Tali.* S. zu Them. 2, 8.

partes 'Rolle'.

convenire aliquem. Ell. § 158, 2.

coniuratione 'durch gegenseitigen Schwur'.

4. Constr. *Res, quae multis consociis* (Ablativi absoluti) *ageretur*. Die Ablativi absoluti sind vorausgestellt, weil sie den Ton haben. Der Coniunctiv steht, weil der Relativsatz den Grund angiebt. Ell. § 279, 2.

elata übers. als Hauptverb und verbinde durch 'und' mit *defertur*. *conveniunt (eum)*, *cuius* u. s. w. *sed.* S. zu Cim. 1, 4.

5. *Proserpinae.* Der Eid bei den Gottheiten der Unterwelt war besonders furchtbar und verbindend. Das Doppelheiligthum der Ceres und der Proserpina lag in der Bodensenkung nach dem grossen Hafen zu; daher heisst es *deducunt*.

fore 'bevorstehe'.

ab illo. Dabei ist nur auf das Subject des Hauptsatzes, nicht auf das von *iurare* Rücksicht genommen, welches *a se* verlangen würde. *hac religione* bezeichnet das *iurare*.

9. 1. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

domi teneret atque in conclavi edito recubisset, consociis
 oris loca munitiora oppidi tradit, domum custodiis saepit,
 bus qui non discedant, certos praeficit: navem trirremem 2
 is ornat Philostratoque, fratri suo, tradit eamque in portu
 i iubet, ut si exercere remiges vellet, cogitans, si forte con-
 obstitisset fortuna, ut haberet, qua fugeret ad salutem. Suo- 3
 autem e numero Zacynthios adulescentes quosdam eligit,
 audacissimos tum viribus maximis, hisque dat negotium, ad
 eam eant inermes, sic ut conveniendi eius gratia viderentur
 e. Hi propter notitiam sunt intromissi. At illi, ut limen 4
 intrarent, foribus obseratis in lecto cubantem invadunt, col-
 lis: fit strepitus, adeo ut exaudiri possit foris. Hic, sicut ante 5
 dictum est, quam invisibilis sit singularis potentia et miseranda
 qui se metui quam amari malunt, cuius facile intellectu fuit.
 quae illi ipsi custodes, si prompta fuissent voluntate, fori- 6

ventu, der Versammlung, wel-
 chem Orte der öffentlichen Feier-
 ten zusammenkam.

1. *munitiora oppidi*. Syrakus
 durch Dionys I zu einer ge-
 gen Festung gemacht worden.
 2. *obstitisset fortuna*, habe-
 n. w. Vgl. zu Milt. 6, 3 über
 teilung von ut.
 3. *habet, naml. eam (navem), qua.*
Zacynthios adulescentes wie
namque civem Them. 1, 2.
 4. Über den bloßen Coniunc-
 tion Milt. 1, 4. Nach dem Präsens
 icum kann sowohl der Conj.
 räsens (*sunt*) als des Imperfects
erant folgen. Ell. § 245, 4.
 5. *conveniendi eius gratia*. S. zu
 und Paus. 3, 3.
 6. *propter notitiam*, mit dem Dion.

num, des Dion. Das Folgende
 1. *certos* (wie Paus. 2, 4) *prae-*
 stellt an), *qui a foribus non*
intrant und vgl. über die Wort-
 ung zu 8, 4.

armatis wie 5, 5 *illis ipsis*.
 istr. *cogitans, ut, si forte*
illis obstitisset fortuna, habe-
 s. w. Vgl. zu Milt. 6, 3 über
 teilung von ut.

4. *habet, naml. eam (navem), qua.*
Zacynthios adulescentes wie
namque civem Them. 1, 2.

5. Über den bloßen Coniunc-
 tion Milt. 1, 4. Nach dem Präsens
 icum kann sowohl der Conj.
 räsens (*sunt*) als des Imperfects
erant folgen. Ell. § 245, 4.
 6. *conveniendi eius gratia*. S. zu
 und Paus. 3, 3.

7. *propter notitiam*, mit dem Dion.
 zu § 6.

4. *intrarent* wie Lys. 4, 3 *dixerat*.
colligant, da nicht an wirkliches
 Binden zu denken ist, — *vivum*
tenebant § 6.

5. Constr. *Hic* (wie *hoc loco*
 Paus. 4, 3) *cuius facile intellectu*
fuit, sicut ante saepe dictum est,
quam invisibilis sit singularis potentia
 ('Alleinherrschaft') *et miseranda*
(sit) vita (eorum), qui se metui
quam amari malunt. Der Satz
quam — vita hängt von *facile*
intellectu fuit ab. Nach dem
 Perfectum wäre *invisibilis esset* dem
 lateinischen Sprachgebrauch ange-
 messener. S. zu Alc. 1, 1. Die
 Auslassung des *eorum* ist unge-
 wöhnlich: gewöhnlich wird das De-
 monstrativ, auf welches sich ein
 Relativ bezieht, nur ausgelassen,
 wenn es in demselben Casus wie
 das Relativ oder im Nominativ oder
 Accusativ stehen sollte. Eine ähn-
 liche Sentenz wie hier lesen wir
 bei Nepos nur c. 5, 4: das *ante*
saepe bezieht sich also auf die ver-
 lornen Bücher *de regibus*. S. d. Einl.

6. *illi ipsi custodes* kann den
 Worten nach nur auf die § 1 er-
 wählten gehen: von diesen war aber,
 da sie von Callicrates aufgestellt
 waren, in keinem Falle eine Hülfe
 zu erwarten. Nepos hat also zu

bus effractis servare eum potuissent, quod illi inermes telum foris flagitantes vivum tenebant. Cui cum succurreret nemo, Lyco quidam Syracusanus per fenestram gladium dedit, quo Dion interfectus est.

- 10 Confecta caede, cum multitudo visendi gratia introisset, nonnulli ab insciis pro noxiis conciduntur. Nam celeri rumore dilato, Dioni vim allatam, multi concurrerant, quibus tale facinus displicebat. Hi falsa suspicione ducti immerentes ut sceleratos
2 occidunt. Huius de morte ut palam factum est, mirabiliter vulgi mutata est voluntas. Nam qui vivum eum tyrannum vocitarant, eidem liberatorem patriae tyrannique expulsorem praedicabant. Sic subito misericordia odio successerat, ut eum suo sanguine
3 ab Acherunte, si possent, cuperent redimere. Itaque in urbe celeberrimo loco, elatus publice, sepulchri monumento donatus est. Diem obiit circiter annos LV natus, quantum post annum, quam ex Peloponneso in Siciliam redierat.

- XI. IPHICRATES Atheniensis non tam magnitudine rerum gestarum quam disciplina militari nobilitatus est. Fuit enim talis dux, ut non solum aetatis suae cum primis compararetur, sed ne de
2 maioribus natu quidem quisquam anteponeretur. Multum vero in bello est versatus, saepe exercitibus praefuit; nusquam culpa male rem gessit, semper consilio vicit tantumque eo valuit, ut

erwähnen vergessen, daß noch eine besondere, nicht eingeweihte Wache im Innern des Hauses war, von der diese Worte zu verstehen sind und auch was § 3 vom Einfluss der Zäcynthier gesagt ist.

potuissent. Das Gewöhnliche wäre *potuerunt.* S. zu Ep. 4, 6.

10. 1. *ab insciis* 'von Uneingeweihten'.

celari wie *gravi* 2, 4.

2. *Sic* gehört zu *successerat.*

Acheruns ist ältere Form für *Acheron.*

Das Impf. *possent* kann wie *vellent* Them. 4, 3 oder als Rede der Leute, von denen berichtet wird, erklärt werden: 'gekonnt hätten', oder 'könnten'.

3. *Itaque* — *donatus est.* Dies kann erst nach der Vertreibung des Callippus geschehen sein, der 13 Monate nach Dions Ermordung in Syrakus herrschte.

celeber, nicht 'berühmt'.

Diem (supremum 2, 5 u. öfter) *obiit.* 353 v. Ch.

redierat. S. zu Ar. 1, 5 *erat expulsus.*

IPHICRATES.

1. 1. *non tam magnitudine rerum gestarum.* Hiermit soll nicht geleugnet werden, daß seine Kriegthaten sehr bedeutend waren.

disciplina militaris hier ('Kriegswissenschaft') 'Kriegskunst'.

maiores natu hier alle vor Iph. Gebornen; sonst nur diejenigen älteren, die noch in die Lebenszeit der betreffenden Person fallen.

2. *est versatus* wie Them. 1, 3. *male rem gessit* wie Mitt. 3, 3. *semper consilio vicit* wie *superare* Con. 4, 3. Auf den Erfolg ist also hierbei keine Rücksicht genommen.

eo, nämli. *consilio.*

in re militari partim nova attulerit, partim meliora fecerit.
 ue ille pedestria arma mutavit. Cum ante illum impera- 3
 maximis clipeis, brevibus hastis, minutis gladiis uterentur,
 contrario peltam pro parma fecit (a quo postea peltastae
 appelluntur), ut ad motus concursusque essent leviores;
 modum duplicavit, gladios longiores fecit. Idem genus 4
 rum et pro sertis atque aënis linteas dedit. Quo facto ex-
 ores milites reddidit: nam pondere detracto, quod aequae
 s tegeter et leve esset, curavit. Bellum cum Thracibus 2
 ; Seuthem, socium Atheniensium, in regnum restituit. Apud
 thum tanta severitate exercitui praefuit, ut nullae umquam
 aecia neque exercitatiores copiae neque magis dicto audi-
 fuerint duci; in eamque consuetudinem adduxit, ut, cum 2
 i signum ab imperatore esset datum, sine ducis opera sic

re 'einführen'.

pedestria übers. durch einen
 v. Der folgende Bericht ist
 genau. Peltasten gab es lange
 hierates, und dieser hob die
 schwere Bewaffnung (der
 en) nicht auf: er machte wahr-
 lich nur die von ihm ver-
 e Peltastenbewaffnung zur
 liefslichen für die Söldner.

illum imperatorem. Ell.

2.

us (griechisch *ἀσπίς*) und
 sind runde Schilde; *pelta*
 lbmondförmiger (gehörnter).
 ersetze das erste mit 'Schild'
 halte für die beiden andern
 inischen Namen, die zugleich
 echischen sind: 'setzte die
 in die Stelle der Parme'.
tes ist Subject.

- *leviores.* Dasselbe wieder-
 hsgleich: *Quo facto* u. s. w.,
 cht vermieden werden konnte.
tem. Ell. § 223.

o sertis 'und zwar'. Vgl. *que*
 4. *neque* Cim. 3, 4. *Dedit* ist
 sames Verbum für beide Ob-
 nd steht hier in der seltneren
 ung 'etwas von sich Erfun-
 Gemachtes (also sein Eigen-
 Öffentlichkeit, dem allge-
 Gebrauch übergeben'. Ähn-
 2 *attulerit.* *Sertis* atque

aënis 'Ketten- und Erzpanzer',
 letztere aus ganzen Stücken; dafs
 die Kettenpanzer auch von Erz
 waren, ist als selbstverständlich
 nicht ausdrücklich gesagt. Leinene
 Panzer sind sehr alt: die Erfindung
 des Iphicrates kann also nur in der
 besonderen Einrichtung bestanden
 haben.

Quo facto 'hierdurch'.

pondere detracto. Wir fassen
 dies gleichzeitig auf: 'indem u. s. w.'.
 Daneben ist das Folgende *et leve*
esset nicht überflüssig, da man das
 Gewicht verringern konnte, ohne
 bis zur Leichtigkeit fortzuschreiten.

quod — *esset* ist Object zu *cu-*
ravit 'sorgte er für etwas, das'
 u. s. w. Der Panzer des Iphicrates
 schützte ebenso sehr wie die Ketten-
 und Erzpanzer und war leicht, was
 jene nicht waren. Der Conj. wie
 Thras. 4, 2 *concupiscant*.

2. 1. *Bellum cum Thracibus.*
 389—387 v. Ch.

Seuthem, denselben, der Alc. 8, 3
 erwähnt ist.

Apud Corinthum, im korin-
 thischen Kriege, 393—391 v. Ch.

nullae umquam. S. zu Milt. 5, 5.

dicto audientes. S. zu Lys. 1, 2.

2. *adduxit*, nämli. *eas* (*copias*).

esset datum wie *videret* Cim. 4, 2.

opera 'Zuthun'.

- ordinatae consisterent, ut singuli ab peritissimo imperatore dispositi viderentur. Hoc exercitu moram Lacedaemoniorum interfecit; quod maxime tota celebratum est Graecia. Iterum eodem bello omnes copias eorum fugavit; quo facto magnam adeptus est gloriam. Cum Artaxerxes Aegyptio regi bellum inferre voluit Iphicraten ab Atheniensibus ducem petivit, quem praeficeret exercitui conducticio, cuius numerus XII milium fuit, quem quidem sic omni disciplina militari erudit, ut, quemadmodum quondam Fabiani milites Romani appellati sunt, sic Iphicratenses apud Graecos in summa laude fuerint. Idem subsidio Lacedaemoniis profectus Epaminondae retardavit impetus. Nam nisi eius adventus appropinquasset, non prius Thebani Sparta abcessissent, quam captam incendio delessent.
- 8 Fuit autem et animo magno et corpore imperatoriaque forma, ut ipso aspectu cuius iniceret admirationem sui, sed in laboribus nimis remissus parumque patiens, ut Theopompus memoria prodidit; bonus vero civis fideque magna. Quod cum in aliis rebus declaravit tum maxime in Amyntae Macedonis liberis tuedis. Namque Eurydice, mater Perdiccae et Philippi, cum hiis duobus pueris Amynta mortuo ad Iphicratem confugit eiusque opibus defensa est. Vixit ad senectutem placatis in se suorum civium animis. Causam capitis semel dixit, bello sociali, simul cum Timotheo, eoque iudicio est absolutus. Menesthea filium reliquit ex Thraessa natum, Coti regis filia. Is cum interrogare

singuli. Als hätte der Feldherr sich die Mühe gegeben Mann für Mann aufzustellen.

3. *Iterum* — *fugavit* ist unrichtig. *quo facto* wie 1. 4.

4. 377 — 374 v. Ch.

Artaxerxes. Mnemon. S. de reg. 1. 4.

Aegyptio regi. Ägypten war von den Persern abgefallen, und es hatten sich dort selbständige Könige erhoben. Vgl. zu Chabr. 2. *twinkl.* Das Perf. Ind. steht hier, weil in dem ganzen § die Gelegenheiten und Zeiten, wo Iphicrates sich auszeichnete, aufgezählt werden. VII. § 266.

Aegyptio militum wie c. 1. 1. *Fabianus* ist Prädicat. Es scheint: Fabius Cunctator, der im zweiten punischen Kriege berühmte Feldherr, gemeint zu sein.

5. 369 v. Ch.

retardavit impetus. Das Lob, das hier dem Iph. erteilt wird, erhöht Ag. 6. 1 mit mehr Recht Agesilaos.

8. 2. *sed* — *prodidit.* Dies hatte Theopomp nicht von Iphicrates, sondern von Chabrias berichtet.

patiens wie Alc. 1. 3.

Amyntae Macedonis, Königs von Macedonien.

Namque Eurydice u. s. w. 368 v. Ch. Iphicrates befand sich damals als Feldherr der Athener in den Macedonien benachbarten Thracien.

Philippi. S. de reg. 2. 1.

3. *placatis* ist hier Adjectiv.

causam — *dixit.* S. zu Alc. 4. 3. *capitis* übers. gegen eine persönliche Anklage. S. zu Milt. 1. 6. *simul cum* wie Alc. 5. 4. Über die Sache Timoch. 3.

4. *Coti.* Der richtige Name ist

tur, utrum pluris, patrem matremne, faceret, 'Matrem' inquit. Id cum omnibus mirum videretur, 'At' ille 'merito' inquit 'facio. Nam pater, quantum in se fuit, Thraecem me genuit, contra ea mater Atheniensem.'

CHABRIAS Atheniensis. Hic quoque in summis habitus est XII. ducibus resque multas memoria dignas gessit. Sed ex his elucet maxime inventum eius in proelio, quod apud Thebas fecit, cum Boeotiis subsidio venisset. Namque in eo victoria fidente summo ² duce Agesilao, fugatis iam ab eo conducticiis catervis, reliquam phalangem loco vetuit cedere obnixoque genu scuto, proiecta hasta impetum excipere hostium docuit. Id novum Agesilaus contuens progredi non est ausus suosque iam incurrentes tuba revocavit. Hoc usque eo tota Graecia fama celebratum est, ut ³ illo statu Chabrias sibi statuam fieri voluerit, quae publice ei 'ab Atheniensibus in foro constituta est. Ex quo factum est, ut postea athletae ceterique artifices iis statibus in statu is ponendis uterentur, quomodo victoriam essent adepti.

Cotys, Gen. *Cotyis*. Die Flexion nach der zweiten ist durch die ältere lateinische Aussprache des Nominativs (*Cotus*) entstanden.

utrum ist Pronomen. Dazu ist *patrem matremne* Apposition. Auf die Partikel *utrum* folgt, abgesehen von der Zusammensetzung *neque*, im zweiten Gliede nicht *ne*. Ell. § 307.

'At' ille 'merito' inquit für 'At merito' inquit ille.

in *se*, nicht in *eo*, weil das Subjekt des Hauptsatzes auch den Nebensatz beherrscht. Vgl. zu Milt. 1, 1 *ui*.

contra *ea*. S. zu pr. 6.

CHABRIAS.

1. Über den Anfang zu Them. 1, 1. Die berühmteste Kriegsthat des Chabrias ist der von Nepos übergangene Seesieg bei Naxos 376 v. Ch. quod bezieht sich auf *proelio*. cum Boeotiis subsidio venisset. 378 v. Ch.

2. ab *eo*. Der Abl. auctoris beim Abl. absol. ist selten und hier überflüssig, da im Hauptsatz Agesilaus Subject ist.

reliquam, nicht 'die übrige' (denn Cornelius Nepos. 9. Aufl.

die Miettruppen gehörten nicht zur Phalanx: diese wurde, im Centrum stehend, von den Schwerbewaffneten gebildet), sondern 'die übrig bleibende' oder 'allein übrige'.

obnixoque genu sind Abl. abs., scuto von obnixoque abhängiger Dativ. Indem sie mit dem linken Fuß vortraten und das linke Knie weit nach vorne bogen, sollten sie dieses an den Schild, den sie am linken Arm trugen, stemmen. Da sich hierzu der Oberkörper ebenfalls nach vorne neigen mußte, so deckte der Schild alles vom Helm bis unter die Kniee, und der Mann bot zugleich dem Feinde die kleinste Fläche.

novum ist Apposition des Objects. Übersetze id novum contuens durch einen Präpositionalausdruck 'bei —'.

3. celebratum est wie Iph. 2, 3. statuam 'die Statue', nicht 'eine'. Ex quo wie Alc. 7, 2.

ceterique artifices, die in öffentlichen Wettkämpfen aufzutreten pflegten (was die Erwähnung des Siegs im Folgenden andeutet), besonders Musiker.

quomodo dem Sinne nach = qui-

- 2 Chabrias autem multa in Europa bella administravit, cum dux Atheniensium esset; in Aegypto sua sponte gessit. Nam
 2 Nectenebin adiutum profectus regnum ei constituit. Fecit idem Cypri, sed publice ab Atheniensibus Euagorae adiutor datus, neque prius inde discessit, quam totam insulam bello devinceret; qua ex re Athenienses magnam gloriam sunt adepti. Interim
 3 bellum inter Aegyptios et Persas conflatum est. Athenienses cum Artaxerxe societatem habebant, Lacedaemonii cum Aegyptiis; a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, faciebat. Id intuens Chabrias, cum in re nulla Agesilao cederet, sua sponte eos adiutum profectus Aegyptiae classi praefuit, pedestribus
 3 copiis Agesilaus. Tum praefecti regis Persae legatos miserunt Athenas questum, quod Chabrias adversum regem bellum gerere cum Aegyptiis. Athenienses diem certam Chabriae praestituerunt, quam ante domum nisi redisset, capitis se illum damnaturo denuntiarent. Hoc ille nuntio Athenas rediit neque ibi diutius
 2 est moratus, quam fuit necesse. Non enim libenter erat ante oculos suorum civium, quod et vivebat laute et indulgebat sibi
 3 liberalius, quam ut invidiam vulgi posset effugere. Est enim hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae

bus statibus. Übrigens ist diese Sitte älter als Chabrias.

essent adepti. S. zu Milt. 3, 2 *crederetur.*

2 u. 3. 1. Das hier Berichtete ist ungenau. 388 v. Ch. ward Chabrias dem Euagoras zu Hülfe gesandt. 379 v. Ch. war er bei Nectenebis I und damals, nicht bei seiner zweiten Anwesenheit in Ägypten, ward er auf Verlangen der Perser zurückgerufen; mit Agesilaus war er in Ägypten 361 v. Ch. beim Tachus und Nectenebis II. Alle diese hatten sich gegen die Perser empört und zu Königen gemacht.

2. 1. *cum* als Feldherr —; *sua sponte* (wie Paus. 3, 1), gegen Bezahlung als Condottiere, mit Truppen, die er selbst erworben hatte.

Nectenebin. Derselbe Name ist *Nectanabis* Ag. 8, 6.

constituere 'begründen'.

2. *idem*, ut regnum alicui constitueret.

qua ex re wie *ex quo* 1, 3.

3. *Artaxerxes* ist der Iph. 2, erwähnte.

magnas praedas faciebat. Wegwerfender Ausdruck dafür, daß Agesilaus für seine Unterstützung große Vorteile von den Ägyptern zog (Ag. 8, 6). Dies ist Ag. 7, gerechter dargestellt.

cederet, wir 'nachstehen wollte' *pedestribus copiis* wie Alc. 8, 2.

3. 1. *regis Persae.* S. zu Them. 8, 2.

quam ante für anto quam. S. zu Paus. 4, 4 u. Ell. § 192 Anm. 2.

Wir sagen 'bis zu'.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

Hoc nuntio wie *hoc responso* Milt. 1, 4; *nuntius* wie Alc. 4, 3.

neque wie Them. 10, 4.

2. *indulgebat sibi liberalius* 'sich zu sehr im Genusse gehen liefs'.

posset. Übers. durch das Plusqpf. Conj. Ell. § 224 Anm. 2.

3. *magnis liberisque.* Hiermit sind dieselben Staaten gemeint: die großen und zugleich frei sind. Wir lassen 'und' weg.

s sit et libenter de iis detrahant, quos eminere videant;
neque animo aequo pauperes alienam opulentium intuentur fortunam. Itaque Chabrias, quo ei licebat, plurimum ab-

Neque vero solus ille aberat Athenis libenter, sed omnes principes fecerunt idem, quod tantum se ab invidia putabant, quantum a conspectu suorum recesserint. Itaque Cononum Cypri vixit, Iphicrates in Thraecia, Timotheus Lesbos, Sigeo; dissimilis quidem Chares horum et factis et moribus, sed tamen Athenis honoratus et potens.

Chabrias autem periit bello sociali tali modo. Oppugnabant Athenienses Chium. Erat in classe Chabrias privatus, sed omnes, qui magistratu erant, auctoritate anteibat, eumque magis mihi quam, qui praeerant, suspiciebant. Quae res ei maturavit exitum. Nam dum primus studet portum intrare gubernatore iubet eo derigere navem, ipse sibi perniciiei fuit. Cum eo penetrasset, ceterae non sunt secutae. Quo facto circius hostium concursu cum fortissime pugnaret, navis percussa coepit sidere. Hinc refugere cum posset, si se re deiecisset, quod suberat classis Atheniensium, quae exstans natantis, perire maluit quam armis abiectis navem relin-

ant wie Thras. 4, 2 concutit.

se 'und auch nicht'.

nam opulentiam fortunam
age anderer, die reich sind',
ion 1, 1 utraque tyrannide
siorum.

si für intueri, altertümlich.

'wohin', indem abesse dem
nach gleich dem Perfectum
bire ist. Wir sagen ebenso
sein'. Übersetze hier aber
mit 'sich entfernen'.

principes wie Them. 8, 3.

invidia — futuros wie Milt.

um, näml. civium.

so — Sigeo. Vor diesen ist
so ungewöhnlich nicht wie
t, wie Alc. 1, 3 vor victu.

res, auch ein Feldherr dieser
Vgl. Timoth. 3. Phoc. 2, 3.

um hängt von dissimilis ab;

um moribus sind was für
ve? Ell. § 177. Mores wie
1, 3.

4. 1. 357 v. Ch. Über den Bundesgenossenkrieg zu Timoth. 3, 1.

privatus 'ohne Amt'.

quam (eos), qui praeerant.

2. Quae res u. s. w. Sein großes
Ansehen veranlaßte ihn, sich über-
mäßig auszuzeichnen.

ceterae non sunt secutae. Hier
mußte das Subject *naves* hinzu-
gefügt werden, da zu *penetrasset*
wegen des vorübergehenden *ipse* —
fuit nur *Chabrias* als Subject ge-
dacht werden kann.

concursu 'Andrang'.

cum übers. am Anfang der Pe-
riode; ebenso § 3.

rostris, eines feindlichen Schiffs.
Die Kriegsschiffe der Alten hatten
wie auch manche moderne am Vor-
dertheile eine eiserne Spitze (Schna-
bel), die man, indem man das Schiff
durch die Ruder in Lauf setzte, in das
feindliche Schiff einzutreiben suchte.

3. subesse 'in der Nähe sein'.

quae exciperet. Der Coniunctiv
drückt die Bestimmung aus: 'um —'.

quere, in qua fuerat vectus. Id ceteri facere noluerunt; qui nando in tutum pervenerunt. At ille praestare honestam mortem existimans turpi vitae, comminus pugnans telis hostium interfectus est.

XIII.

TIMOTHEUS, Cononis filius, Atheniensis. Hic a patre acceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, impiger, laboriosus, rei militaris peritus neque minus civitatis regendae. Multa huius sunt praeclare facta, sed haec maxime illustria. Olynthios et Byzantios bello subegit. Samum cepit; in quo oppugnando superiori bello Athenienses mille et cc talenta consumpserant, id ille sine ulla publica impensa populo restituit: adversus Cotum bella gessit ab eoque mille et cc talenta praedae in publicum rettulit. Cyzicum obsidione liberavit. Ariobarzani simul cum Agesilao auxilio profectus est; a quo cum Laco pecuniam numeratam accepisset, ille civis suos agro atque urbibus augeri maluit quam id sumere, cuius partem domum suam ferre posset. Itaque accepit Crithoten et Sestum. Idem classi praefectus, circumvehens Peloponnesum Laconicen populatus, clas-

in qua bei vehi auch Hann. 10, 6; der bloße Abl. Dion 4, 1.

mille et cc talenta. S. zu Milt. 7, 6.

TIMOTHEUS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

2. ff. Auch hier ist die Erzählung ungenau. Zuerst geschah infolge des Anschlusses an Theben gegen Sparta das c. 2 Berichtete. 366 kam Tim. dem Ariobarzanes zu Hülfe und eroberte dabei Samos, 364 führte er Krieg mit Olynth, unterwarf aber nicht dieses, sondern andere Städte Thraciens. In dieselbe Zeit fällt die Befreiung von Cyzicus, der Krieg gegen Byzanz und Cotys. Der Wert der Beute ist übertrieben.

in quo oppugnando bezieht sich auf das folgende id. Mit der allgemeinen Bezeichnung (wir etwa 'den Punkt, bei dessen Belagerung') ist eben Samos gemeint. Ebenso bezieht sich § 3 id auf pecunia. Vgl. Phoc. 1, 1 ex quo.

superiori bello, 440—439 v. Ch., als Pericles das abgefallene Samos wieder unterwarf.

adversus Cotum — rettulit, d. h. ja durch seine Kriege gegen Cotys erwarb er sogar dem Staate die Kosten der frühern Eroberung der Insel Samos wieder. Dies ausdrücklich zu sagen hat Nepos absichtlich unterlassen, da es sich aus der gleichen Geldsumme jedem Leser von selbst ergab. Über Cotum zu Iph. 3, 4.

praedae. Was für ein Genetiv? S. zu Alc. 9, 3 vectigalis.

in publicum 'in den Staatsschatz'. 3. Ariobarzanes, Satrap von Phrygien am Hellespont, war vom Perserkönig abgefallen. Über den Tadel gegen Agesilaus (Laco) ist dasselbe wie zu Chabr. 2, 3 zu bemerken.

numeratum 'bares'. augeri 'Zuwachs erhielten'.

posset wie Thras. 4, 2 concupiscant.

2. 1. 375 v. Ch.

circumvehens wird im D. Präpositionalausdruck. Es ist Particip von dem Deponens circumvehor.

orum fugavit, Corcyram sub imperium Atheniensium re-
 sociosque idem adiunxit Epirotas, Athamanas, Chaonas
 etque eas gentes, quae mare illud adiacent. Quo facto Laceda-
 monii de diutina contentione destiterunt et sua sponte Athe-
 bus imperii maritimi principatum concesserunt pacem-
 s legibus constituerunt, ut Athenienses mari duces essent.
 victoria tantae fuit Atticis laetitiae, ut tum primum arae
 publice sint factae eique deae pulvinar sit institutum. Cuius
 ut memoria maneret, Timotheo publice statuam in foro
 runt. Qui honos huic uni ante id tempus contigit, ut, cum
 populus statuam posuisset, filio quoque daret. Sic iuxta
 recens filii veterem patris renovavit memoriam.
 Iic cum esset magno natu et magistratus gerere desisset, Athenienses undique premi sunt coepti. Defecerat Samos,
 rat Hellespontus, Philippus Macedo, iam tunc valens, multa-
 batur; cui oppositus Chares cum esset, non satis in eo
 dii putabatur. Fit Menestheus praetor, filius Iphicratis,

m ist aus *Laconicen* zu ver-
 S. zu Alc. 11, 3.

s ist Apposition 'als —'.
 174 v. Ch. Die Lacedämonier
 n nicht das von Nepos an-
 ne Zugeständnis. Altäre der
 isgöttin gab es schon früher;
 dieses Friedens wurde ihr
 jährlich geopfert.

ciptum. S. zu Them. 6, 3.
 2.

gibus. Ell. § 178, 2 Anm. 1.
 ren mehrere Bedingungen,
 Resultat die folgende Be-
 ng war.

is. S. zu Thras. 3, 1.

inar, κλίνη, στρωμνή, um
 tterbild bei den Opfern dar-
 legen und ihm vom Opfer
 tzen.

us hier lobenswerte Hand-
 Verdienst.

uni ante id tempus. Diese
 che Ausdrucksweise, welche
 ntstanden ist, daß man dem
 en Ausdruck (hier *nemini*
n ante hunc contigit) den
 ufug entsprechenden positi-
 ch da substituiert hat, wo
 nicht entsprach, ist bei den

Griechen häufig, von den Römern
 selten nachgeahmt.

iuxta posita recens filii, näml.
statua, welches besser hinzugesetzt
 wäre, da man eher aus dem Fol-
 genden *memoria* ergänzen könnte.

3. 1. *magno natu*. S. zu Paus. 5, 3.

Das Folgende ist unrichtig. Es
 war der Bundesgenossenkrieg (357
 —355 v. Ch.) ausgebrochen, indem
 Rhodus, Kos, Chios und im Helles-
 pont Byzanz abgefallen waren, und
 gegen diese, nicht gegen Philipp
 (s. de reg. 2, 1), war Chares Feld-
 herr. Samos war nicht abgefallen,
 sondern wurde von den Feinden be-
 lagert. Menestheus, Iphicrates und
 Timotheus, 355 v. Ch. alle drei Feld-
 herrn, fuhren nach Byzanz, dem die
 Feinde von Samos aus zu Hülfe
 eilten. Die Flotten trafen sich im
 Hellespont. Chares wollte trotz eines
 heftigen Sturms die Schlacht be-
 ginnen, und da sich die übrigen
 Feldherrn weigerten, verklagte er
 sie deshalb in Athen.

Chares. S. Chabr. 3, 4.

Constr. *non satis praesidii in*
eo esse p.

2. *praetor*. S. zu Milt. 4, 4.

gener Timothei, et, ut ad bellum profisciscatur, decernitur. Huic in consilium dantur viri duo usu sapientiaque praestantes, pater et socer, quod in his tanta erat auctoritas, ut magna spes esset
 3 per eos amissa posse recuperari. Hi cum Samum profecti essent et eodem Chares illorum adventu cognito cum suis copiis profiscisceretur, ne quid absente se gestum videretur, accidit, cum ad insulam appropinquarent, ut magna tempestas oriretur; quam evitare duo veteres imperatores utile arbitrati suam classem suppresserunt. At ille temeraria usus ratione non cessit
 4 maiorum natu auctoritati, velut in sua manu esset fortuna. Quo contenderat, pervenit, eodemque ut sequerentur, ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit. Hinc male re gesta, compluribus amissis navibus eo, unde erat profectus, se recipit litterasque Athenas publice misit, sibi proclive fuisse Samum capere,
 5 nisi a Timotheo et Iphicrate desertus esset. Populus acer, suspicax ob eamque rem mobilis, adversarius, invidus (etiam potentiae in crimen vocabantur) domum revocat: accusantur prodicionis. Hoc iudicio damnatur Timotheus, lisque eius aestimatur centum talentis. Ille odio ingratae civitatis coactus Chalcidem se contulit. Huius post mortem cum populum iudicii sui paeniteret, multae novem partis detraxit et decem talenta Cononem, filium eius, ad muri quandam partem reficiendam iussit dare. In quo fortunae varietas est animadversa. Nam quos avus Conon muros ex hostium praeda patriae restituerat, eosdem nepos cum summa ignominia familiae ex sua re familiari reficere coactus est.

in consilium drückt den Zweck aus wie Cim. 2, 2 *in coloniam*.

3. *supprimere* hier 'anhalten'.

4. *usus* bleibt unübersetzt.

auctoritati wie Milt. 5, 2.

Quo contenderat übers. nach Milt. 1, 6 *quo tendebat*.

eodemque u. s. w. Constr. *et ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit, ut eodem sequerentur*.

nuntium wie Alc. 4, 3.

male re gesta wie Milt. 3, 3.

publice (amtlich) verbinde beim Übers. als Adjectiv mit *litteras*.

5. *acer* 'heftig'.

adversarius, invidus gegen alles Hervorragende. Das Object wird weggelassen, weil ganz allgemeine Eigenschaften des Volks angegeben werden.

in crimen vocare = *accusare*. Man beschuldigte den Timoth. und Iph., daß sie einen mit dem Staatswohl nicht verträglichen Einfluß übten. Der Plural *potentiae*, weil von der Macht zweier die Rede ist. Vgl. zu *personis* pr. 1.

lisque eius aestimatur wie Milt. 7, 6.

coactus, weil er die Strafsomme nicht zahlen konnte und Gefahr lief wie Miltiades (s. Milt. 7, 6) eingekerkert zu werden. Des Tim. Verurteilung und Tod fallen 354 v. Ch.

4. 1. *multae* ist Dativ.

novem partis: wir 'neun Zehntel'. In quo wie Them. 2, 3.

Nam quos u. s. w. S. Con. 4, 5. *quos muros* — *eosdem*. Ell. § 226, 1.

Timothei autem moderatae sapientisque vitae cum pleraque 2
possimus proferre testimonia, uno erimus contenti, quod ex eo
facile conici poterit, quam carus suis fuerit. Cum Athenis adu-
lescentulus causam diceret, non solum amici privatique hospites
ad eum defendendum convenerunt, sed etiam in eis Iason, tyrannus
Thessaliae, qui illo tempore fuit omnium potentissimus. Hic 3
cum in patria sine satellitibus se tutum non arbitraretur, Athe-
nas sine ullo praesidio venit tantique hospitem fecit, ut mallet se
capitis periculum adire quam Timotheo de fama dimicanti deesse.
Hunc adversus tamen Timotheus postea populi iussu bellum
gessit, patriae sanctiora iura quam hospitii esse duxit.

Haec extrema fuit aetas imperatorum Atheniensium, Iphi- 4
cratis, Chabriae, Timothei; neque post illorum obitum quisquam
dux in illa urbe fuit dignus memoria. Venio nunc ad fortis- 5
simum virum maximique consilii omnium barbarorum exceptis
duobus Carthaginiensibus, Hamilcare et Hannibale. De quo hoc 6
plura referemus, quod et obscuriora sunt eius gesta pleraque et
ea, quae prospere ei cesserunt, non magnitudine copiarum, sed
consilii, quo tum omnes superabat, acciderunt; quorum nisi ratio
explicata fuerit, res apparere non poterunt.

DATAMES, patre Camisare, natione Care, matre Scythissa XIII.
natus, primum in militum numero fuit apud Artaxerxen eorum,

2. *pleraque* wie pr. 1. Der Gedanke ist nicht ganz logisch, da nicht bloß maßvolle und einsichtige Menschen den Ihrigen teuer sind.

adulescentulus. Besser wäre *adulescens*. Tim. war damals (373 v. Ch.) ungefähr 40 Jahre, was das Ende der *adulescentia* ist. Indes steht das *Diminutiv* in der der Umgangssprache sich nähernden Schriftsprache öfter ohne besondere Bedeutung.

privati 'aus dem Privatstande'.

3. *praesidio* wie Them. 8, 5.
de fama dimicanti. Durch die Verurteilung hätte er die bürgerlichen Ehrenrechte verloren.

deesse wie Cim. 4, 3.

Hunc adversus wie Con. 2, 2.

4. Den Phocion wenigstens mußte Nepos ausnehmen, dessen Leben er selbst unten beschreibt.

imperatorum Atheniensium wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

Iphicratis u. s. w. 'die (Zeit) des —'.

quisquam und *nemo* stehen regelmäßig statt *ullus* und *nullus* bei Personenbezeichnungen. Ell. § 209.

5. *maximique consilii*, 'und klügsten', gehört zu *virum*.

6. *gesta*. Besser *res gestae*. *Obscuriora*. Ell. § 214, 1.

consilii wie § 5.

superabat wie Con. 4, 3.

ratio 'innere Zusammenhang'; *res*, näml. *gestae*.

apparere 'deutlich werden'. Man kann ihre Bedeutung nicht erkennen.

DATAMES.

1. 1. *natione* steht bei *Care* als Abl. limitationis.

Scythissa ist Eigennamen.

primum kann ebenso gut 'anfangs' heißen wie *primo*, je nachdem man die Zeit als Dauer (Ausdehnung) oder

qui regiam tuebantur. Pater eius Camisares, quod et manu fortis et bello strenuus et regi multis locis fidelis erat repertus, habuit provinciam partem Ciliciae iuxta Cappadociam, quam incolunt Leucosyri. Datames, militare munus fungens, primum, qualis esset, aperuit in bello, quod rex adversus Cadusios gessit. Namque hic multis milibus regionum interfectis magni fuit eius opera. Quo factum est, cum in eo bello cecidisset Camisares, paterna ei ut traderetur provincia. Pari se virtute postea praebeuit, cum Autophradates iussu regis bello persequeretur eos, qui defecerant. Namque huius opera hostes, cum castra iam intrassent, profugati sunt exercitusque reliquus conservatus regis est. Qua ex re maioribus rebus praeesse coepit.

- 2 Erat eo tempore Thuys, dynastes Paphlagoniae antiquo genere, ortus a Pylaemene illo, quem Homerus Troico bello a Patroclo interfectum ait. Is regi dicto audiens non erat. Quam ob causam bello eum persequi constituit eique rei praefecit Datamen, propinquum Paphlagonis: namque ex fratre et sorore erant nati. Quam ob causam Datames primum experiri voluit, ut sine armis propinquum ad officium reduceret. Ad quem cum venisset sine praesidio, quod ab amico nullas vereretur insidias. 4 paene interiiit: nam Thuys eum clam interficere voluit. Era-
mater cum Datame, amita Paphlagonis: ea, quid ageretur, rescii-

als Punkt (Ort der Ruhe) faßt; unten § 2 ist es 'zum ersten Mal'.

Artaxerxes ist im Datames überall Mnemon. S. de reg. 1, 3.

manu wie Paus. 1, 2.

locis wie Paus. 4, 3.

Leucosyri (weise Syrer) hießen die Bewohner Cappadociens, und einen Teil dieses Landes, nicht Ciliciens, hatte wahrscheinlich der Vater des Datames.

2. *fungens* mit dem Accusativ ist altertümlich. S. zu Ag. 4, 2.

adversus Cadusios, um 382 v. Ch. *multis milibus regionum interfectis*. Bei dem großen Unglück des königlichen Heeres leistete er sehr viel (*magni fuit eius opera*, wie Con. 1, 1), sodafs größeres Unglück verhütet wurde.

ut ist vor *cum* heraufzunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

2. *Pari virtute*. Was für ein Ablativ?

opera wie Alc. 4, 7.

Qua ex re wie Alc. 7, 5.

praeesse wie Phoc. 3, 3.

2. *Erat* 'es lebte'.

a von entfernter Abstammung Ell. § 175, 1 a Anm.

Pylaemenes wurde nach Home (II. V. 576) vom Menelaus getöte

3. *dicto audiens*. S. zu Lysand 1, 2.

ex fratre et sorore nati 'Geschwisterkinder'; wie, zeigt § 4 Über *ex* s. zu Dion 2, 4.

ut nach *experiri* steht wie nach *nitor* und *tempto*. Doch ist dies selten: gewöhnlich folgt eine Frage oder ein Satz mit *si*.

praesidio wie Them. 8, 5.

quod — vereretur. Der Conjunctiv, weil dies als Ausspruch des Datames berichtet wird.

paene interiiit. Ell. § 247, 5 und s. zu Ep. 4, 6 *possumus*.

que monuit. Ille fuga periculum evitavit bellumque indixit 5
 ni. In quo cum ab Ariobarzane, praefecto Lydiae et Ioniae
 que Phrygiae, desertus esset, nihilo segnius perseveravit
 que Thuym cepit cum uxore et liberis. Cuius facti ne prius 3
 ad regem quam ipse perveniret, dedit operam. Itaque om-
 insciis eo, ubi erat rex, venit posteroque die Thuyn, homi-
 naximi corporis terribilique facie, quod et niger et capillo
 barbaque erat promissa, optima veste textit, quam satrapae
 gerere consueverant, ornavit etiam torque atque armillis aureis
 que regio cultu; ipse agresti duplici amiculo circumdatus 2
 que tunica, gerens in capite galeam venatoriam, dextra manu
 n, sinistra copulam, ita vinctam ante se Thuynem agebat,
 feram bestiam captam duceret. Quae cum omnes conspice- 3
 propter novitatem ornatus ignotamque formam ob eamque
 magnus esset concursus, fuit nonnemo, qui agnosceret
 n regique nuntiaret. Primo non accreditit: itaque Phar- 4
 um misit exploratum. A quo ut rem gestam comperit, sta-
 lmitti iussit, magnopere delectatus cum facto tum ornatu,
 imis quod nobilis rex in potestatem inopinanti venerat.
 e magnifice Datamen donatum ad exercitum misit, qui 5

monuit wie *admonere* Paus.

riobarzane. S. zu Timoth. 1, 3.
 und Ionien gehörte dem in § 1
 nten Autophradates.

fecto. S. zu Ag. 2, 3.

ym. Im Griechischen hat
 Gen. *Θούυρος*, zwei Accu-
Θούυρ und *Θούυρα*. Der
 1 gebrauchte ist der erste
 sche, *Thuym* (hier und c. 3, 3)
 m entsprechende lateinische,
tem (c. 3, 2) der dem zweiten
 ischen entsprechende latei-
 . Nepos hätte als vierten noch
 weiten griechischen selbst ge-
 en können, *Thuyra*.

omnibus insciis. S. zu Milt.

nimi corporis terribilique fa-
 en. und Abl. qualitatis ohne
 tlichen Unterschied der Be-
 ug nebeneinander. *Facies* wie
 1.

er, d. h. von dunkler Farbe.
is gehört auch zu *torque*.

regio cultu. Thuys führte den Kö-
 nigstitel; § 4 heißt er *nobilis rex*.

2. *duplici amiculo* übers. durch
 ein Compositum, ebenso *galeam*
venatoriam.

qua gehört zu *vinctum*, nicht
 zu *agebat*.

3. *conspicerent*, weil es ihnen
 auffiel. Dieser Nebengedanke liegt
 oft im Passivum (Att. 13, 5).

novitatem ornatus sowohl des
 Datames als des Thuys, *ignotam-*
que formam des Thuys. *Ornatus*
 die Kostümierung, was wir be-
 zeichnender 'Aufzug' als 'Anzug'
 nennen.

4. *Pharnabazum*. S. Lys. 4, 1.
 Con. 2 ff.

rem gestam, die Besiegung und
 Gefangennahme des Thuys.

admitti, näml. *eos*, Datames und
 Thuys.

in primis. Das Besondere liegt
 in *inopinanti*.

nobilis 'namhaft'.

5. Um 379 v. Ch.

tum contrahebatur duce Pharnabazo et Tithrauste ad bellum Aegyptium, parique eum atque illos imperio esse iussit. Postea vero quam Pharnabazum rex revocavit, illi summa imperii tradita est.

- 4 Hic cum maximo studio compararet exercitum Aegyptum-
que proficisci pararet, subito a rege litterae sunt ei missae, ut
Aspim aggrediretur, qui Cataoniam tenebat; quae gens iacet
2 supra Ciliciam, confinis Cappadociae. Namque Aspis, saltuosam
regionem castellisque munitam incolens, non solum imperio regis
non parebat, sed etiam finitimas regiones vexabat et, quae regi
3 portarentur, abripiebat. Datames etsi longe aberat ab his regi-
onibus et a maiore re abstraheretur, tamen regis voluntati morem
gerendum putavit. Itaque cum paucis, sed viris fortibus navem
conscendit, existimans, quod accidit, facilius se imprudentem parva
4 manu oppressurum quam paratum quamvis magno exercitu. Hac
delatus in Ciliciam, egressus inde, dies noctesque iter faciens
Taurum transit eoque, quo studuerat, venit. Quaerit, quibus
locis sit Aspis; cognoscit haud longe abesse profectumque eum
venatum. Quae dum speculatur, adventus eius causa cognoscitur.
Pisidas cum eis, quos secum habebat, ad resistendum Aspis
5 comparat. Id Datames ubi audivit, arma sumit, suos sequi iubet;
ipse equo concitato ad hostem vehitur. Quem procul Aspis con-
spiciens ad se ferentem pertimescit atque a conatu resistendi

duce. S. zu Eum. 2, 2.

Tithrauste. S. Con. 3, 2.

imperio 'Befugnis', wie Milt. 7, 1.

Alc. 5, 4.

4. 1. Hic das Adverb.

Aegyptum wie Milt. 1, 1 Chersonesum.

pararet wie Att. 9, 2.

quas gens wie eisdem gentibus pr. 5.

supra bezeichnet nicht notwendig eine höhere Lage (beide Länder grenzten auf der Höhe des Taurus an einander), sondern 'jenseit', wie auch unser 'oberhalb'.

2. portarentur. Der Coniunctiv drückt die Bestimmung aus ('sollte').

3. paucis substantivisch.

quod accidit giebt an, daß der Erfolg seine Meinung bestätigte. Wir setzen 'auch wirklich' hinzu. imprudentem übers. durch einen

Conditionalsatz, ebenso paratum. S. Eum. 8, 6.

quamvis gehört zu magno in der ursprünglichen Bedeutung (quamvis): 'noch so'. Ell. § 276, 2 Anm. 2.

4. Hac, näml. nave. Deferri steht hier ohne den sonst gewöhnlichen Nebengedanken, daß es ohne sein Zuthun geschehen, = deoectus.

egressus inde 'von dort (Ciliciens Küste) ausgezogen'.

eo, quo studuerat wie quo tendebat Milt. 1, 6.

quo in profectumque wie et (prosertis) Iph. 1, 4.

adventus eius causa. Constr. causa adventus eius.

Die Pisidier waren ein kriegerisches, unabhängiges Volk in der Nähe des Aspis, das um Sold diente.

5. ferens Particip des als Depo- nens betrachteten ferri 'eilen',

deterritus sese deditit. Hunc Datames vinctum ad regem ducendum tradit Mithridati.

Haec dum geruntur, Artaxerxes reminiscens, a quanto bello 5
ad quam parvam rem principem ducum misisset, se ipse reprehendat et nuntium ad exercitum Acen misit, quod nondum Datamen profectum putabat, qui diceret, ne ab exercitu discederet. Hic priusquam perveniret, quo erat profectus, in itinere convenit, 2
qui Aspim ducebant. Qua celeritate cum magnam benevolentiam regis Datames consecutus esset, non minorem invidiam aulicorum exceperit, quod illum unum pluris quam se omnes fieri videbant. Quo facto cuncti ad eum opprimendum consenserunt. Haec Pan- 3
dantes, gazae custos regiae, amicus Datami, perscripta ei mittit, in quibus docet eum magno fore periculo, si quid illo imperante adversi in Aegypto accidisset. Namque eam esse consuetudinem 4
regiam, ut casus adversos hominibus tribuant, secundos fortunae suae; quo fieri, ut facile impellantur ad eorum perniciem, quorum ductu res male gestae nuntientur. Illum hoc maiore fore in discrimine, quod, quibus rex maxime oboediat, eos habeat inimicissimos. Talibus ille litteris cognitis, cum iam ad exercitum 5
Acen venisset, quod non ignorabat ea vere scripta, desciscere a rege constituit. Neque tamen quicquam fecit, quod fide sua esset indignum. Nam Mandroclem Magnetem exercitui praefecit; ipse 6
cum suis in Cappadociam discedit coniunctamque huic Paphlagoniam occupat, celans, qua voluntate esset in regem. Clam cum Ariobarzane facit amicitiam, manum comparat, urbes munitas suis tuendas tradit.

'jagen', wie *circumvehens* Timoth. 2, 1.

deterritus wie *movebatur* Dion 1, 3.

Mithridati. S. zu c. 10, 1.

5. 1. *a quanto bello ad quam parvam*. Wir setzen im Deutschen nur ein Fragewort; statt des andern: 'so —'.

convenit, näml. *eos*, hier nicht von einem beabsichtigten Zusammentreffen wie Dion 8, 3 u. sonst.

2. *exceperit* 'lud auf sich'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

3. *Datami*, Genetiv wie *Neochi* Them. 1, 1.

haec perscripta 'ein Schreiben hierüber'.

magno fore periculo. S. zu Dion 2, 4.

4. *tribuant*. Ergänze dazu, wie zu *impellantur* das Subject aus *regiam*, welches = *regum* ist.

impellantur wie *movebatur* Dion 1, 3.

quorum ductu gehört zu *male gestae* (*esse*).

nuntientur, im Passiv persönlich construiert (s. Ell. 295, 1 a), übers. nach *quam* — *dubitabat* Lys. 3, 5. *oboedire alicui* hier nicht 'gehörchen'.

5. *Talibus* wie Them. 2, 8; *conoscere* wie Lys. 4, 3. Bei der Übersetzung nimm *constituit* vor *cum* herauf.

esset wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

6. *coniunctam* hier = *inimicam*. *voluntate* wie Dion 9, 6.

Ariobarzane, dem 2, 5 erwähnten.

Ind

+

- 6 Sed haec propter hiemale tempus minus prospere procedebant. Audit Pisidas quosdam copias adversus se parare. Filium eo Arsidaeum cum exercitu mittit: cadit in proelio adulescens. Proficiscitur eo pater non ita cum magna manu, celans, quantum vulnus accepisset, quod prius ad hostem pervenire cupiebat, quam de male re gesta fama ad suos perveniret, ne cognita filii
- 2 morte animi debilitarentur militum. Quo contenderat, pervenit iisque locis castra ponit, ut neque circumiri multitudine adversariorum posset neque impediri, quo minus ipse ad dimicandum
- 3 manum haberet expeditam. Erat cum eo Mithrobarzanes, socer eius, praefectus equitum. Is desperatis generi rebus ad hostes transfugit. Id Datames ut audivit, sensit, si in turbam exisset ab
- + 4 homine tam necessario se relictum, futurum, ut ceteri consilium sequerentur. In vulgus edit: suo iusso Mithrobarzanem profectum pro perfuga, quo facilius receptus interficeret hostes. Quare relinqui eum par non esse et omnes confestim sequi. Quod si animo strenuo fecissent, futurum, ut adversarii non
- + 5 possent resistere, cum et intra vallum et foris caederentur. Hac re probata exercitum educit, Mithrobarzanem persequitur tantum;
- 6 qui cum ad hostes pervenerat, Datames signa inferri iubet. Pisidae nova re commoti in opinionem adducuntur perfugas mala fide compositoque fecisse, ut recepti maiori essent calamitati. Primum eos adoriuntur. Illi cum, quid ageretur aut quare fieret, ignorarent, coacti sunt cum eis pugnare, ad quos transierant, ab iisque stare, quos reliquerant; quibus eum neutri parcerent, cele-

6. 1. haec, seine Rüstungen.

non ita cum magna für cum non ita magna. S. zu Paus. 2, 5.

de male re gesta. Seltne Wortstellung für de re male gesta oder de male gesta re (vgl. zu Alc. 5, 3).

2. Quo contenderat. S. zu quo tendebat Milt. 1, 6.

multitudine wie Dion 5, 5 iis ipsis, manum wie § 1; expeditam 'bereit', 'verwendbar', indem sie nicht durch Befestigung oder Bewachung des Lagers in Anspruch genommen war.

3. praefectus 'als —'. desperatis generi rebus übers. activisch 'da er —'.

necessario wie Paus. 2, 5. in turbam exire entspricht als intransitiver oder passiver Ausdruck dem activen in vulgus edere § 4.

consilium. Wessen?

4. facilius gehört zu interficeret. et omnes — sequi. Hierzu ist par esse ohne non zu ergänzen. S. zu Cim. 1, 4. Et, que und atque heißen oft 'sondern', wenn sie an einen negativen Satz einen positiven anknüpfen.

5. persequitur tantum, indem er ihn absichtlich nicht einholt.

signa inferre = aggredi.

6. nova 'ungewöhnlich'; commoti wie permoti Milt. 4, 3. Ebenso unten c. 7, 1.

composito; gewöhnlich ex composito.

quid ageretur. Man fragt Quid agis? 'was thust du?' wenn man das Thun jemandes recht wohl sieht, aber sich nicht erklären kann. quibus cum neutri parcerent.

riter sunt concisi. Reliquos Pisidas resistentis Datames invadit; 7
 primo impetu pellit, fugientis persequitur, multos interficit, castra
 hostium capit. Tali consilio uno tempore et proditores perculit 8
 et hostis profligavit et, quod ad perniciem suam fuerat cogitatum,
 id ad salutem convertit. Quo neque acutius ullius imperatoris
 cogitatum neque celerius factum usquam legimus.

Ab hoc tamen viro Sysinas, maximo natu filius, desciiit ad 7
 regemque transiit et de defectione patris detulit. Quo nuntio
 Artaxerxes commotus, quod intellegebat sibi cum viro forti ac
 strenuo negotium esse, qui et prius cogitare quam conari con-
 suesset et, cum cogitasset, facere auderet, Autophradatem in Cappa-
 dociam mittit. Hic ne intrare posset, saltum, in quo Ciliciae 2
 portae sunt sitae, Datames praeoccupare studuit. Sed tam subito
 copias contrahere non potuit. A qua re depulsus cum ea manu, 3
 quam contraxerat, locum deligit talem, ut neque circuiretur ab
 hostibus neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis
 premeretur, et, si dimicare eo vellet, non multum obesse multi-
 tudo hostium suae paucitati posset. Haec etsi Autophradates 8
 videbat, tamen statuit congregi quam cum tantis copiis refugere
 aut tam diu uno loco sedere. Habebat barbarorum equitum xx, 2

Nach der Meinung des Nepos muß also Datames die Seinigen beim Angriff von der wahren Sachlage unterrichtet haben, was nicht verschwiegen werden durfte. Indes war der Vorgang wahrscheinlicher so, daß sich die Überläufer zugleich gezwungen gegen die Pisidier verteidigten und die Leute des Datames, von denen sie sich verfolgt glaubten, angriffen und dadurch bewirkten, daß auch diese sie nieder machten.

7. *Reliquos Pisidas*: denn auch von diesen war ein Teil im Kampfe mit den Überläufern gefallen.

8. *Tali* wie Them. 2, 8.
perculit wie Dion 5, 3.

suam. S. zu Milt. 1, 1.

fuerat cogitatum 'entworfen war'.
acutius cogitatum 'einen scharf-
 sinnigeren Einfall'. *Acutius* und
celerius sind Adverbien. Timoth.
 1, 1. Ell. § 208.

7.1. *maximo natu*. S. zu Paus. 5, 3.

2. *Hic* ist nicht Adverb, sondern Nominativ.

3. *depellere* hier = *prohibere*.
quin. Ell. § 264, 1.

ancipitibus ('gefährliche') *locis*
 Abl. causae.

eo. Hierzu ist *loco* aus dem *lo-
 cum talem* zu ergänzen. Zu *vellet*
 ist *adversarius* Subject. Wollte der
 Feind vorrücken, so mußte er den
 Datames aus seiner Stellung ver-
 treiben. Daher sogleich (*Autophra-
 dates*) *statuit congregi*.

8. 1. *quam*. Hiervor ist *potius*
 zu ergänzen, was die besten Schrift-
 steller nicht weglassen.

tam diu, wie unser 'so lange'
 für 'sehr lange', welcher Gebrauch
 der demonstrativen Ausdrücke ohne
 Bezug auf etwas Vorhergegangenes
 oder Folgendes im Lateinischen un-
 gewöhnlich ist.

2. *barbarorum* gehört auch zu
peditum; ebenso bezieht sich *quos*
illi cardacas appellat auch auf
equitum. Die Kardäker waren eine
 Soldtruppe, ohne Unterschied der
 Abstammung aus den Barbaren des
 persischen Reichs gebildet, einiger-

peditum centum milia, quos illi cardacas appellant, eiusdemque
 generis III milia funditorum; praeterea Cappadocum VII milia,
 Armeniorum X milia, Paphlagonum V milia, Phrygum X milia,
 Lydorum V milia, Aspendiorum et Pisidarum circiter III milia,
 Cilicum II, Captianorum totidem, ex Graecia conductorum III,
 3 levis armaturae maximum numerum. Has adversus copias spes
 omnis consistebat Datami in se locique natura: namque huius
 partem non habebat vicesimam militum. Quibus fretus confligit
 adversariorumque multa milia concidit, cum de ipsius exercitu
 non amplius hominum mille cecidisset; quam ob causam postero
 4 die tropaeum posuit, quo loco pridie pugnatum erat. Hinc cum
 castra movisset semperque inferior copiis superior omnibus
 proeliis discederet, quod numquam manum consereret, nisi cum
 adversarios locorum angustiis clausisset, quod perito regionum
 5 callideque cogitandi saepe accidebat, Autophradates, cum bellum
 duci maiore regis calamitate quam adversariorum videret, pacem
 6 amicitiamque hortatus est, ut cum rege in gratiam rediret. Quam
 ille etsi fidam non fore putabat, tamen condicionem accepit seque
 ad Artaxerxen legatos missurum dixit. Sic bellum, quod rex ad-
 versus Datamen susceperat, sedatum est. Autophradates in Phry-
 giam se recepit.

9 Atrex quod implacabile odium in Datamen susceperat, post-
 quam bello eum opprimi non posse animadvertit, insidiis inter-
 2 ficere studuit; quas ille plerasque evitavit. Sicut, cum ei nuntia-

mafen ähnlich den türkischen Ja-
 nitscharen. Im Folgenden werden
 außer den griechischen Söldnern
 die Barbaren aufgezählt, welche
 Abteilungen nach den Völkern
 bildeten. *Illi* versteht man aus dem
 vorhergehenden *barbarorum* von
 den Persern, welche in jenen ein-
 begriffen sind.

eiusdemque generis, näm. *car-
 dacum*.

Die *Captiani* sind unbekannt,
 vielleicht verschrieben für *Carma-
 niorum*.

3. *in se* wie *de se* Paus. 4, 1.
namque u. s. w. Constr. *namque*
*non habebat vicesimam partem mi-
 litum huius (Autophradatis)*.

Quibus näm. *se locique natura*.
 S. zu Milt. 2, 4.
hominum mille. S. zu Milt. 5, 1.
quo loco wie Paus. 3, 3.

4. *consereret* wie *vellet* Them. 4, 3.
locorum 'des Terrains'.

callide cogitans übers. nach *acu-
 tius cogitatum* c. 6, 8.

accidere wird auch sonst öfter von
 günstigen Ereignissen gebraucht.

5. *bellum ducere* immer 'in die
 Länge ziehen'.

pacem — *rediret*. Er ermahnte
 zu Frieden und Freundschaft (mit
 sich, dem Autophradates), damit
 sich Datames (dann, während der
 Waffenruhe) mit dem König aus-
 söhne. *Hortari* mit dem Accusativ
 eines Substantivs auf die Frage
 wozu? ist selten; gewöhnlich nur
 mit dem Neutrum eines Pronomens.
 S. zu Att. 22, 2.

6. *Quam*, näm. *gratiam*.
fidam 'ehrlich'.

Phrygiam, seiner Provinz, c. 2, 5.
 9. 2. *Sicut*, näm. *evitavit*.

tum esset quosdam sibi insidiari, qui in amicorum erant numero. De quibus quod inimici detulerant, neque credendum neque neglegendum putavit: experiri voluit, verum falsumne sibi esset relatum. Itaque eo profectus est, in quo itinere futuras insidias 3 dixerant. Sed elegit corpore ac statura simillimum sui eique vestitum suum dedit atque eo loco ire, quo ipse consuerat, iussit. Ipse autem ornatu vestituque militari inter corporis custodes iter facere coepit. At insidiatores, postquam in eum locum agmen 4 + pervenit, decepti ordine atque vestitu impetum in eum faciunt, qui suppositus erat. Praedixerat autem iis Datames, cum quibus iter faciebat, ut parati essent facere, quod ipsum vidissent. Ipse, 5 ut concurrentis insidiatores animum advertit, tela in eos coniecit. Hoc idem cum universi fecissent, priusquam pervenirent ad eum, quem aggredi volebant, confixi conciderunt.

Hic tamen tam callidus vir extremo tempore captus est 10 *ind* Mithridatis, Ariobarzanis filii, dolo. Namque is pollicitus est regi se eum interfectorum, si ei rex permitteret, ut, quodcumque vellet, liceret impune facere, fidemque de ea re more Persarum dextra dedisset. Hunc ut accepit a rege missam, copias parat et absens amicitiam cum Datame facit; regis provincias vexat, ca-

sibi wie 8, 3 *in se*.

inimici 'ihre Feinde'. Diese hätten sie verleumden können: deshalb meinte er es nicht ohne weiteres glauben zu müssen.

3. *in quo itinere* 'auf dem Wege wohin'. S. zu *quo* Lys. 3, 1.

eo loco, näml. im Zuge.

militari 'eines (gemeinen) Soldaten'.

4. *in eum locum*. Das Pronomen ist nicht ganz genau gesetzt, da nicht der Ort, wo das Attentat geschehen sollte, sondern nur der Weg, auf dem dieser Ort lag, vorher erwähnt ist.

ordine bezieht sich auf *eo loco ire*, *quo* u. s. w. § 3.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

facere (id), quod ipsum (facientem) vidissent.

5. *concurrere*, zum Angriff.

animum advertit = *animadvertit*.

priusquam — *volebant* gehört zum Nachsatz.

10. 1. *extremo tempore* hier = *tandem*.

capere hier und 11, 5 übertragen.

Mithridates ist wahrscheinlich der c. 4, 5 genannte, sein Vater der 2, 5 u. 5, 6 erwähnte.

ei, dem Mithridates: *ei* für *sibi* wie Them. 8, 3.

permitteret, ut — *liceret* ist ein überreicherlicher Ausdruck, wie sich Ähnliches in lässiger Schreibweise öfter findet.

fidem 'sein Versprechen'; *dextra* 'durch Handschlag'. *more Persarum*, weil ein Versprechen durch Handschlag bei den Persern als unverletzlich galt.

2. *Hanc*, näml. *dextram*. *Dextram mittere* heißt einem Abwesenden durch einen Abgesandten, welchem man den Handschlag giebt, diesen übermitteln lassen: von diesem Abgesandten heißt es auch *dextram fert*.

absens, d. h. ohne persönliche Zusammenkunft 'aus der Ferne'.

castella expugnat, magnas praedas capit, quarum partim suis dispercit, partim ad Datamen mittit; pari modo complura castella ei tradit. Haec diu faciendo persuasit homini se infinitum adversus regem suscepisse bellum, cum nihilo magis, ne quam suspicionem illi praeberet insidiarum, neque colloquium eius petivit neque in conspectum venire studuit. Sic absens amicitiam gerebat, ut non beneficiis mutuis, sed communi odio, quod erga regem suscepierant, contineri viderentur. Id cum satis se confirmasse arbitratus est, certiorum facit Datamen tempus esse maiores exercitus parari et bellum cum ipso rege suscipi, deque ea re, si ei videretur, quo loco vellet, in colloquium venire. Probata re colloquendi tempus sumitur locusque, quo conveniretur. Huc Mithridates cum uno, cui maxime habebat fidem, ante aliquot dies venit compluribusque locis separatim gladios obruit eaque loca diligenter notat. Ipso autem colloquii die utrique, locum qui explorarent atque ipsos scrutarentur, mittunt; deinde ipsi sunt congressi. Hic cum aliquamdiu in colloquio fuissent et diverse discessissent iamque procul Datames abesset, Mithridates, priusquam ad suos perveniret, ne quam suspicionem pareret, in eundem locum revertitur atque ibi, ubi telum erat infossum, resedit, ut si lassitudine cuperet acquiescere, Datamenque revocavit,

partim ist hier nicht Adverb, sondern = *partem*. S. zu Att. 7, 2.

3. *infinitum*, ohne sich die Möglichkeit einer Versöhnung zu lassen. *nihilo magis* wie *neque eo magis*

Paus. 3, 5.

beneficiis mutuis. Besser *benefolentia mutua*: denn Wohlthaten erwies Mithridates dem Datames; auf den Mangel persönlichen Interesses aneinander aber konnte der Umstand führen, daß sie sich nicht sahen.

erga. S. zu Alc. 4, 4.

susceperant. Es sollte *suscepissent* heißen, da Mithridates den König nicht wirklich haßte.

11. 1. *Id*: daß er den König ebenso hasse wie Datames.

confirmasse, näm. so, daß Datames es glaube.

cum arbitratus est. Der Indicativ nach Ell. § 266: 'sobald'.

exercitus wie Them. 2, 5.

cum ipso rege, nicht mehr mit

seinen ihnen benachbarten Satrapen. *sumere* wir 'bestimmen'.

quo ist das Adverbium, *conveniretur* Coniunctiv der Bestimmung: Ell. § 279, 1.

2. *maxime*, indem *fidem habere* als ein Begriff gefaßt wird. Gewöhnlicher wäre *maximam*.

ante aliquot dies ist, wenn der Zeitpunkt nicht angegeben ist, wie hier, selten, statt *aliquot diebus ante* oder *aliquot ante diebus*.

utrique von zwei Einzelnen für *uterque* ist selten. Das Folgende constr. *mittunt (homines), qui locum explorarent* u. s. w.

3. *diverse* 'nach verschiedenen Seiten'. Häufiger *diversi*. S. zu Con. 4, 3 *solum*.

ne quam suspicionem pareret. Die Rückkehr zu den Seinen hätte den Verdacht erregen können, er habe sich eine Waffe geholt.

telum eines von den § 2 erwähnten Schwertern.

simulans se quiddam in colloquio esse oblitum. Interim telum, 4
quod latebat, protulit nudatumque vagina veste texit ac Datami
venienti ait: digredientem se animadvertisse locum quendam,
qui erat in conspectu, ad castra ponenda esse idoneum. Quem 5
cum digito demonstraret et ille respiceret, aversum ferro trans-
fixit priusque, quam quisquam posset succurrere, interfecit. Ita
ille vir, qui multos consilio, neminem perfidia ceperat simulata
captus est amicitia.

EPAMINONDAS, Polymnidis filius, Thebanus. De hoc prius XV.
quam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos
mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari
modo apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim musicen 2
nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in
vitiis poni; quae omnia apud Graecos et grata et laude digna
ducuntur. Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque 3
vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere,
quod pertineat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de 4
genere eius, deinde, quibus disciplinis et a quibus sit eruditus;
tum de moribus ingenique facultatibus, et si qua alia memoria
digna erunt; postremo de rebus gestis, quae a plurimis animi
anteponuntur virtutibus.

quiddam eine Sache, die er an-
deutete.

4. *qui erat in conspectu*. Be-
merkung des Nepos. S. zu Milt.
3, 4.

5. *consilio* wie Alc. 1, 2.

EPAMINONDAS.

1. 1. Über den Anfang zu Them.
1, 1.

referre ad wie Lys. 3, 1. Übers.
nach etwas beurteilen.

ipsis Dat. ethicus. *leviora* 'zu
—'. S. zu Them. 1, 2 und vgl., auch
über den Inhalt, pr. 1.

fuisse, nämli. *leviora*: 'dies ge-
wesen ist'. *Fuisse* wie pr. 5 *fuit*.

2. *abesse* fern ist, weil sie sich
nicht ziemt'. *Persona* wie pr. 1;

princeps 'hochgestellt', s. zu Them.
8, 3.

poni s. zu pr. 5.

3. *exprimere* eig. 'ausprägen';
übers. 'zeichnen'.

consuetudinis atque vitae 'der

Cornelius Nepos. 9. Aufl.

Weise und des Lebens'; jenes be-
zeichnet die Regel seines Verhaltens,
den Charakter seiner Handlungen,
dieses seine Handlungen selbst.

videmur 'wir glauben' = *nobis*
videmur. Ell. § 295 Anm. 2.

pertineat. Der Conj. wie Thras.
4, 2 *concupiscant*.

eam, consuetudinem atque vitam,
welche als Einheit gefasst sind.

4. *disciplinae* 'Lehrgegenstände'.
moribus wie Dion 1, 3.

postremo u. s. w. Diesen letzten
Punkt hat Nepos zu behandeln ver-
gessen. Was von den Thaten des
Epaminondas vorkommt, ist nur bei-
läufig bei Behandlung des vorher-
gehenden Punkts (c. 3 — 10) er-
wähnt.

quae anteponuntur. Die meisten
stellten Kriegsthaten höher als gei-
stige Vorzüge (*animi virtutes*) und
meinen daher, daß ihnen auch in
der Darstellung der Platz vor jenen
gebühre.

- 2 Natus est igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper iam a maioribus relictus, eruditus autem sic ut nemo Thebanus magis. Nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum doctus est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quam Damon aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina; cantare tibiis ab
- 2 Olympiodoro, saltare a Calliphrone. At philosophiae praeceptorem habuit Lysim Tarentinum, Pythagoreum; cui quidem sic fuit deditus, ut adulescens tristem ac severum senem omnibus aequalibus suis in familiaritate anteposuerit, neque prius eum a se dimisit, quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut facile intellegi posset pari modo superaturum omnes in ceteris
- 3 artibus. Atque haec ad nostram consuetudinem sunt levia et potius contemnenda; at in Graecia utique olim magnae laudi erant.
- 4 Postquam ephebus est factus et palaestrae operam dare coepit, non tam magnitudini virium servivit quam velocitati. Illam enim ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem pertinere. Itaque exercebatur plurimum currendo et luctando ad eum finem, quoad stans complecti posset atque contendere: In armis vero plurimum studii consumebat.
- 3 Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona accesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus sapienter utens; peritus belli, fortis manu, animo maximo; adeo

2. 1. *patre, quo diximus*, wie Alc. 5, 3 *eodem, quo Alcibiades. pauper iam a maioribus relictus*. Seine Eltern hinterliessen ihn in einer schon von den Vorfahren her ererbten Armut.

ut 'wie': magis 'in höherm Grade', ist unrichtig hinzugesetzt, indem sich dem Schriftsteller die Vergleichung mit einem Folgesatz verwirrte.

nemo Thebanus. S. zu Timoth. 4, 4.

Damon war ein Zeitgenosse des Perikles (zu Alc. 2, 1), der in spätern Jahren ihn in seiner Umgebung hatte; *Lamprus* aus derselben Zeit. Beide waren Lehrer des Sokrates.

musicis ist das Neutrum.

2. *Pythagoras* von Samos stiftete um die Mitte des 6. Jahrhunderts v. Ch. eine philosophisch-politische Schule in Süditalien.

tristem hier 'finster'.

doctrinae 'Wissenschaften', *artes*

'Kenntnisse'. S. zu Dion 1, 2.

3. *ad eig.* 'an etwas (als Maßstab) gehalten', d. h. 'nach —'.

levia wie pr. 1.

utique olim magnas laudi erant. Wie es sich damit zu seiner Zeit verhielt, läßt Nepos dahingestellt.

4. *servivit* wie Alc. 4, 3 *insevisse*.

Übers. *ad usum — ad utilitatem pertinere* mit 'nötig — nützlich sein'.

exercebatur. Wir gebrauchen das Reflexivum. Ell. § 85 Anm. 2.

5. *ad eum finem, quoad* 'zu dem Ende, daß'. Der Conj. drückt den Zweck aus. Ell. § 267. Betone *stans*: außer dem Ringen im Stehen gab es ein anderes im Liegen.

complecti atque contendere 'sich mit seinem Gegner im Ringen messen'.

3. 1. *plura*, nicht *complura*.

temporibus wie Alc. 1, 3.

manu wie Paus. 1, 2.

veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, 2
 clemens patiensque admirandum in modum, non solum populi,
 sed etiam amicorum ferens iniurias; in primis commissa celans,
 quodque interdum non minus prodest quam diserte dicere, stu-
 diosius audiendi: ex hoc enim facillimo disci arbitrabatur. Itaque 3
 cum in circulum venisset, in quo aut de re publica disputaretur
 aut de philosophia sermo haberetur, numquam inde prius dis-
 cessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo 4
 facile perpessus est, ut de re publica nihil praeter gloriam cepe-
 rit, amicorum in se tuendo caruerit facultatibus; idem ad alios
 sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit omnia ei cum
 amicis fuisse communia. Nam cum aut civium suorum aliquis 5
 ab hostibus esset captus aut virgo nubilus, quae propter paupe-
 ratem collocari non posset, amicorum consilium habebat et,
 quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque 6
 summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat
 eum, qui quaerebat, ad eos, qui conferebant, eique ut ipsi nume-
 rant, faciebat, utille, ad quem ea res perveniebat, sciret, quan-
 tum cuique deberet.

Temptata autem eius est abstinencia a Diomedonte Cyziceno. 4

2. *continens* 'voll Selbstbeherrschung'; *patiens* 'duldsam'.

prodest. Dieser Ansicht des Nepos über den Nutzen des *audire* schließt sich mit *ex hoc* die des Ep. an.

ex hoc wie *ex quo* Alc. 7, 2.

3. *venisset* und § 5 *esset* wie Cim.

4, 2 *videret*.

de re publica 'über Politik'. Über *disputaretur* und *haberetur* s. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

4. *caruerit*, weil er sie nicht gebrauchen wollte: = *non usus sit*. *idem* 'zugleich aber'. Ell. § 223.

Der Ton liegt auf *se* und *alios*.

usus est hat dasselbe Object wie *caruerit*.

5. *suorum* wie Milt. 1, 1.

nubilis ist Prädicat; die Copula *esset* im Gedanken zu wiederholen.

posset wie *disputaretur* § 3; *daret*. Der Coniunctiv sowohl, weil der Satz die Form einer indirecten Frage hat (Ell. § 280) als wegen der Absicht des Ep.

pro (wie Thras. 3, 4) *faculta-*

tibus, nämlich *cuiusque*.

6. *Eamque summam*, die die einzelnen Beiträge ausmachten. *Fecerat* durch Zusage derer, denen er die Zahlung angesonnen hatte: 'aufgebracht hatte'. Besser wäre *confecerat*. Über das Plusqpf. Ind. s. Ell. § 240, 3b.

priusquam — *pecuniam* gehört zum Nachsatz. Diese Worte zeigen, daß bei der Beratung und Verteilung der Summe Epaminondas die Person, welche das Geld erhalten sollte, nicht genannt hatte, und daß man gemeint war es ihm zur Übermittlung einzuhändigen.

eique u. s. w. Constr. *et faciebat, ut ipsi* (Nominativ) *ei* (Dativ) *numerarent*.

ea res bezieht sich auf *eamque summam*.

quantum cuique deberet, an Erkenntlichkeit, was das Wiederbezahlen im Fall der Möglichkeit einschließt.

4. Um 374 v. Ch.

1. *abstinencia*. S. Ar. 1, 2.

- Namque is rogatu Artaxerxis regis Epaminondam pecunia cor-
rumpendum suscepit. Hic magno cum pondere auri Thebas
venit et Micythum adolescentulum quinque talentis ad suam per-
duxit voluntatem, quem tum Epaminondas plurimum diligebat.
Micythus Epaminondam convenit et causam adventus Diomedontis
2 ostendit. At ille Diomedonti coram 'Nihil' inquit 'opus pecunia
est. Nam si rex ea vult, quae Thebanis sunt utilia, gratis facere
sum paratus; sin autem contraria, non habet auri atque argenti
satis. Namque orbis terrarum divitias accipere nolo pro patriae
3 caritate. Tu quod me incognitum temptasti tuique similem ex-
istimasti, non miror tibi ignosco; sed egredere propere, ne
alios corruptas, cum me non potueris. Et tu, Micythe, argentum
huic redde, aut, nisi id confestim facis, ego te tradam magistratui.'
- 4 Hunc Diomedon cum rogaret, ut tuto exiret suaeque, quae attule-
rat, liceret efferre, 'Istud quidem' inquit 'faciam, neque tua
causa, sed mea, ne, si tibi sit pecunia adempta, aliquis dicat id
ad me ereptum pervenisse, quod delatum accipere noluissem'.
- 5 A quo cum quaesisset, quo se deduci vellet, et ille Athenas
dixisset, praesidium dedit, ut tuto perveniret. Neque vero id satis
habuit, sed etiam, ut inviolatus in navem escenderet, per Chabriam
Atheniensem, de quo supra mentionem fecimus, effecit. Absti-
6 nentiae erit hoc satis testimonium. Plurima quidem proferre
possumus, sed modus adhibendus est, quoniam uno hoc volumine

Artaxerxes ist Mnemon. S. de
reg. 1, 3.

quinque talentis. S. zu Milt. 7, 6.
perducere ad gewinnen für —.

voluntas wie Lys. 2, 3.

convenit. Ell. § 158, 2.

ostendit wie Con. 3, 2.

2. *coram* ist Adverb. *Diome-*
donti hängt von *inquit* ab.

nihil ist öfter verstärktes *non*.
Ell. § 163 a.

pro patriae caritate, d. h. das
ich dafür meine Vaterlandsliebe hin-
geben, aufgeben sollte.

3. *facis* ist veranlaßt durch *con-*
festim. Nach der Regel mußte *fe-*
ceris stehen. Ell. § 241.

magistratui wie Alc. 4, 3.

4. *exiret*. Nach lateinischer Aus-
drucksweise kann man jemand
bitten, das man etwas thue oder
das etwas geschehe, wenn die
Möglichkeit, das man dies thut

oder das dies geschieht, bei ihm
steht. Wir fügen in diesem Fall
'dürfe' hinzu, wie es auch gleich
darauf heißt *liceret efferre*.

quae attulerat wie Paus. 2, 5
quas pollicetur.

neque wie Milt. 2, 3.

ereptum und *delatum* übers. durch
Substantiva.

5. *Athenas*, näm. *se deduci vellet*.

praesidium wie Them. 8, 5.

neque vero s. zu Alc. 5, 1.

id 'daran'. So steht nur das Neu-
trum des Pronomens. S. zu Dat. 8, 5.
in navem escenderet zu Athen,
um von dort nach Asien zurückzu-
kehren. Über *escendere in navem*
zu Them. 8, 6.

6. *Abstinentiae erit hoc satis tes-*
timonium für *hoc testimonium ab-*
stinentiae (Genetiv) *satis erit*.

possumus. Wir sagen: 'wir könn-
ten': die Lateiner gebrauchen von

vitam excellentium virorum complurium concludere constituimus, quorum separatim multis milibus versuum complures scriptores ante nos explicarunt. +

Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset eloquentia, neque minus concinnus in brevitate respondendi quam in perpetua oratione ornatus. Habuit obtrectatorem Menecliden quendam, indidem Thebis, et adversarium in administranda re publica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet: namque illi genti plus inest virium quam ingenii. Is quod in re militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos, ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatores opera desideraretur. Huic ille 'Fallis' inquit 'verbo civis tuos, quod hos a bello revocas: otii enim nomine servitutem concilias. Nam paritur pax bello. Itaque, qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse debent. Quare si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis utendum, non palaestra.' Idem ille Meneclides cum huic obi-

diesem und einigen andern Ausdrücken auch in hypothetischer Rede gewöhnlich den Indicativ. Ell. § 247, 1 u. 272, 3 Anm. 1. Ausnahme Dion 9, 6.

volumine. Jedes Buch wurde auf eine besondere Rolle geschrieben. Über die Bücher des Werks des Nepos s. d. Einl.

quorum, nämlich *vitam*: 'deren Leben einzeln', d. h. 'während das Leben jedes einzelnen dieser'. Vorher faßt der Singular *vitam* das Leben der Betreffenden in eine Gesamtheit zusammen; hier wird diese Gesamtheit durch *separatim* in ihre Teile, das Leben jedes Einzelnen, zerlegt. Es brauchte also hier nicht der Plural *vitas* zu stehen. *Separatim* gehört zum Verbum *explicarunt*.

multis milibus versuum. Da die Bücher der Alten auf langen aufgerollten Streifen geschrieben waren, zählten sie gewöhnlich nach Rollen (*volumina*) und Zeilen (*versus*).

5.1. *ut nemo* — *eloquentia*. Dies würde nach des Nepos eignem Urteil (§ 2) nicht viel bedeuten. Er will aber den Epam. überhaupt als beredt schildern, wie c. 6 zeigt.

concinnus 'treffend'; *in brevitate*

respondendi. Seine Schlagfertigkeit in kurzen Antworten wird § 2 — c. 6, 3 an drei Beispielen dargethan, worauf c. 6, 4 ein Beispiel seiner hinreißenden Beredsamkeit in *perpetua oratione* folgt.

2. Verbinde *obtrectatorem et adversarium in administranda re publica*.

indidem Thebis. Ein seltener Ausdruck, in welchem *Thebis* zur genauern Erklärung zu *indidem* hinzugefügt ist. Überhaupt wird die Heimat bei Namen oder Substantiven selten mit dem Ablativ eines Städtenamens bezeichnet. Gewöhnlich wäre *indidem Thebis oriundum* oder *et ipsum Thebanum*. S. zu Timol. 3, 3.

namque u. s. w. Vgl. Alc. 11, 3.

3. *imperatoris* ist Apposition: 'als —'.

verbo, näml. *pax* oder, wie es nachher heißt, *otium*.

quod s. zu § 6.

4. *diutina* übers. durch Adverb und vgl. zu *gravi* Dion 2, 4.

Quare u. s. w. ist an die Thebaner gerichtet.

principes esse. S. zu *principatus* Them. 6, 3.

castris uti 'im Lager leben'.

- ceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maximeque insolentiam, quod sibi Agamemnonis belli gloriam videretur consecutus, 'At' ille 'desine' inquit, 'Meneclida, de uxore mihi exprobrare: nam nullius in ista re minus uti consilio volo'.
- 6 (Habebat enim Meneclides suspicionem adulteri.) 'Quod autem me Agamemnonem aemulari putas, falleris. Namque ille cum universa Graecia vix decem annis unam cepit urbem; ego contra ea una urbe nostra dieque uno totam Graeciam Lacedaemoniis
- 6 fugatis liberavi.' Idem cum in conventum venisset Arcadam, petens, ut societatem cum Thebanis et Argivis facerent, contraque Callistratus, Atheniensium legatus, qui eloquentia omnes eo praestabat tempore, postularet, ut potius amicitiam sequerentur Atticorum, et in oratione sua multa invectus esset in Thebanos
- 2 et Argivos in eisque hoc posuisset, animum advertere debere Arcadas, qualis utraque civitas civis procreasset, ex quibus de ceteris possent iudicare: Argivos enim fuisse Orestem et Alcmaeonem matricidas: Thebis Oedipum natum, qui cum patrem suum
- 3 interfecisset, ex matre liberos procreasse: huic in respondendo Epaminondas, cum de ceteris perorasset, postquam ad illa duo

5. *belli gloriam* wie *honoris corona* Thras. 4, 1.

'At ille' *deinde* inquit, wie Iph. 3, 4.

ille inquit bilden den Nachsatz. *Meneclida*. Die Wörter der ersten Declination auf *es* haben im Vocativ sowohl *e* als *a*.

nullius uti consilio wie Them. 10, 2.

habere suspicionem hier 'im Verdacht stehen'.

6. *Quod* 'was das betrifft, dafs' oder 'wenn'. Ell. § 269, 2a.

annis. S. zu Att. 17, 1.

contra ea wie pr. 6.

cum universa Graecia bezeichnet die Bundesgenossenschaft, dagegen *una urbe nostra* das dem Ep. allein zu Gebote stehende Mittel. *Lacedaemoniis fugatis* bei Leuctra 371 v. Ch.

6. Vielleicht 363 v. Ch.

1. *Idem cum*. Der Nachsatz beginnt erst § 3 mit *huic*, und dort wird wegen der Länge des Vordersatzes das die Periode eröffnende *idem* durch *Epaminondas*

wieder aufgenommen.

conventum, die Bundesversammlung.

praestare verbindet Nepos gegen den klassischen Gebrauch meistens mit dem Accusativ. Ell. § 158, 2. S. zu Alc. 9, 2 *antecedere*.

sequi 'sich anschließen'.

Atticorum wie Thras. 3, 1.

multa 'in vielen Dingen', 'vielfach'. So nur das Neutrum eines Pronomens oder Zahladjektivs. Ell. § 157. Vgl. zu 4, 5 *id*.

posuisset eig. 'hingestellt', d. i. hier blofs 'vorgebracht hatte'.

2. *animum advertere* 'darauf achten'.

matricidas, jener an der Clytämnestra, dieser an der Eriphyle.

qui cum für *cum is*; zu *procreasse* ergänze *eum*. Ell. § 312, 1.

patrem, Oedipus; *matre*, Iokaste.

3. *huic* hängt von *dixit* ab. Darnach sollte es unten nicht *rhitoris Attici*, sondern *eius* heißen; aber das *huic* ist dort in Vergessenheit geraten.

duo, den gegen die Argiver und

opprobria pervenit, admirari se dixit stultitiam rhetoris Attici, qui non animadverterit innocentes illos natos domi, scelere admissis, cum patria essent expulsi, receptos esse ab Atheniensibus. Sed maxime eius eloquentia eluxit Sparta, legati ante pugnam 4 Leuctricam. Quo cum omnium sociorum convenissent legati, coram frequentissimo legationum conventu sic Lacedaemoniorum tyrannidem coarguit, ut non minus illa oratione opes eorum concusserit quam Leuctrica pugna. Tum enim perfecit, quod post apparuit, ut auxilio Lacedaemonii sociorum privarentur.

Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium, quod 7 se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum eum propter invidiam cives sui praeficere exercitui noluissent duxque esset delectus belli imperitus, cuius errore res eo esset deducta, ut omnes de salute pertimescerent, quod locorum angustiis clausi ab hostibus obsidebantur, desiderari coepta est Epaminondae diligentia. Erat enim ibi privatus numero militis. A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contumeliae et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolumem. Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem 3 fuit illustre, cum Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios haberetque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac strenuus. Hi cum criminibus adversariorum omnes in invidiam venissent ob eamque rem imperium iis esset abrogatum atque in eorum locum alii praetores successissent,

den gegen die Thebaner. Der Sache nach war es nur ein Vorwurf.

rhetor hier verächtlich, 'Redemeister'.

4. 371 v. Ch.

legati ante pugnam Leuctricam übers. durch einen Temporalsatz.

sociorum, die unter der Hegemonie der Lacedaemonier standen. S. zu Them. 6, 3.

ut — privarentur, durch deren Abfall.

7. 1. *Fuisse*. S. zu Milt. 2, 4. *duceret*. S. zu Timol. 5, 2.

Cum eum u. s. w. 368 v. Ch. *errore* 'Versehen'.

res eo deducitur, ut 'es kommt dahin, dafs —'. Wörtlich?

esset deducta wie *crederetur* Milt. 3, 2.

locorum wie Dat. 8, 4.

ab hostibus gehört zu *obsidebantur*.

desiderari beginnt den Nachsatz. *diligentia* wie *diligens* Con. 1, 2. *privatus* wie Chabr. 4, 1; *numero* 'als'. S. zu Ag. 4, 8.

2. *nullam adhibuit memoriam*, d. h. er trug ihnen die Zurücksetzung nicht nach.

3. *hoc* geht auf die ersten Worte von § 1 zurück.

Maxime illustre ist Prädicat: Subject das aus dem Vorhergehenden zu denkende *hoc*, näm. *suorum iniurias ferre civium*.

cum Peloponnesum u. s. w. 370 v. Ch. Über *Peloponnesum* zu Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

praetores wie Milt. 4, 4. Übrigens ist der Bericht des Nepos ungenau. Die Amtszeit des Epam. und seiner

- 4 Epaminondas populi scito non paruit, idemque ut facerent, persuasit collegis et bellum quod suscepserat, gessit. Namque animadvertibat, nisi id fecisset, totum exercitum propter praetorum imprudentiam incitiamque belli periturum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium diutius retinuisset, quam
- 5 lege praefinitum foret. Hanc Epaminondas cum rei publicae conservandae causa latam videret, ad perniciem civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam populus iusserat,
- 8 gessit imperium. Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se transferret suaeque opera factum contenderent, ut legi non oboedirent. Qua defensione illis periculo liberatis nemo Epaminondam responsurum putabat, quod, quid diceret, non
- 2 haberet. At ille in iudicium venit, nihil eorum negavit quae adversarii crimini dabant, omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit, quo minus legis poenam subiret, sed
- + 3 unum ab iis petivit, ut in periculo suo scriberent: Epaminondas a Thebanis morte multatus est, quod eos coëgit apud Leuctra superare Lacedaemonios, quos ante se imperatorem nemo Boeo-
- 4 torum ausus sit aspicere in acie, quodque uno proelio non solum Thebas ab interitu retraxit, sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit eoque res utrorumque perduxit, ut Thebani
- 5 Spartam oppugnarent, Lacedaemonii satis haberent, si salvi esse possent, neque prius bellare destitit, quam Messene restituta.

Collegen war abgelaufen, und er behielt den Oberbefehl, weil er sonst hätte mit dem Heere zurückkehren und die günstige Gelegenheit unbenutzt lassen müssen. Hierauf paßt auch allein das § 5 erwähnte Gesetz.

4. *idemque* u. s. w. Constr. *et persuasit collegis, ut idem facerent. incitiam belli* 'Ungeschicklichkeit im Kriege'.

5. *foret* wie Lys. 3, 5.

conferre in Anwendung bringen'. Als Object ist *hanc* zu denken.

8. 1. *hoc crimine* wie Lys. 3, 4.

opera wie Lys. 1, 3.

responsurum auf die Anklage: 'sich verantworten'.

non habeo, quid dicam 'ich weiß nicht, was ich sagen soll'; *non habeo, quod dicam* 'ich habe nichts zu sagen'.

2. *legis* übers. durch ein Adjectiv-
is, den Richtern, was aus dem-
vorhergehenden *iudicium* erhellt.

periculum 'Protokoll'.

3. Im Folgenden durfte weder die Schlacht bei Leuctra noch die Bestürmung Spartas erwähnt werden, da jene vor den vier Monaten, die er zu lange im Amt blieb, diese erst 362 v. Ch. vorkam. Aufser der Wiederherstellung Messenes konnte nur der Demütigung der Spartaner und der Verwüstung ihres Gebiets gedacht werden. S. Pel. 4, 3.

ausus sit. S. zu Milt. 5, 5.

4. *uno proelio*, eben bei Leuctra-
salvi esse 'bestehen bleiben'.

5. *Messene restituta* bezeichnet die Wiedererhebung Messeniens zu einem unabhängigen Staat. Über seinen früheren Zustand s. zu Con. 1, 1. Die Worte *urbem eorum ob-*

eorum obsidione clausit. Haec cum dixisset, risus omnium hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit

hic extremo tempore imperator apud Mantineam cum acie
ita audacius instaret hostes, cognitus a Lacedaemoniis,
n unius perniciem eius patriae sitam putabant salutem, uni-
t unum impetum fecerunt neque prius abscesserunt, quam
caede multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam
item sparo eminus percussum concidere viderunt. Huius
iquantum retardati sunt Boeotii, neque tamen prius pugna-
erunt, quam repugnantis proffigunt. At Epaminondas
imadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque, si
quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, ani-
statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiatum
isse Boeotios. Id postquam audivit, 'Satis' inquit 'vixi:
s enim morior.' Tum ferro extracto confestim exanima-

hic uxorem numquam duxit. In quo cum reprehenderetur,
liberos non relinqueret, a Pelopida, qui filium habebat in-
maleque eum in eo patriae consulere diceret, 'Vide', in-
e tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis.
vero stirps potest mihi deesse. Namque ex me natam
pugnam Leuctricam, quae non modo mihi superstes,
am immortalis sit necesse est.
uo tempore duce Pelopida exules Thebas occuparunt et
lium Lacedaemoniorum ex arce expulerunt, Epaminondas
iu facta est caedes civium, domo se tenuit, quod neque

clausit wiederholen eines Schlusses wegen schlecht
on einmal Gesagte.

omnium cum hilaritate eines Lachen und —.

nam s. zu Timoth. 4, 4.

is. S. zu Milt. 7, 6.

12 v. Ch.

instructa. Vgl. zu Eum. 8, 1.
ret hostes für *hostibus* ist
nlich.

itus a Lacedaemoniis. Der
z ist begonnen, als sollte
Subject sein; nach dem Zwi-
tz ist aber Nepos aus der
ction gefallen und hat die
nonier zum Subjecte ge-

macht. Im Deutschen 'wurde er —
erkannt, und'.

unius eius gehören zusammen;

patriae hängt von *salutem* ab.

magna caede, Abl. modi 'unter',
'bei'.

10. 1. In quo wie Paus. 1, 3.

maleque — diceret, näml. Pelopidas, hängt von *cum* ab.

ex te natum ist Objectsprädicat;
ebenso § 2 *ex me natam*.

relicturus sis. S. zu Dioa 8, 4.

2. *necesse est* mit dem bloßen
Conjunctiv s. Ell. § 290 Anm. 1.

3. 379 v. Ch. S. Pel. 2 ff.

facta est caedes wie Thras. 3, 3.

domo. S. zu Lys. 3, 5. *Se tenere*

malos defendere volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret. Namque omnem civilem victoriam funestam putabat. Idem, postquam apud Cadmeam cum Lacedaemoniis pugnari coeptum est, in primis stetit.

- 4 Huius de virtutibus vitaeque satis erit dictum, si hoc unum adiunxero, quod nemo ibit infitias, Thebas et ante Epaminondam natum et post eiusdem interitum perpetuo alieno paruisse imperio; contra ea, quamdiu ille praefuerit rei publicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest unum hominem plurisquam civitatem fuisse.

XVI.

PELOPIDAS Thebanus, magis historicis quam vulgo notus.

Cuius de virtutibus dubito, quemadmodum exponam, quod vereor, si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare, sed historiam videar scribere; si tantummodo summas attigero, ne rudibus Graecarum litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum satietati tum ignorantiae lectorum.

- 2 Phoebidas Lacedaemonius cum exercitum Olynthum ducere iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmea nominatur, occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversaria-

wird mit dem bloßen Ablativ des Orts verbunden.

malos, die lacedämonische Gesinnung (Pel. 1, 2); es ist Object auch von *impugnare*.

suorum wie Chabr. 3, 4.

civilem 'über Mitbürger'.

4. *ire infitias* gebrauchen die bessern Schriftsteller nicht, sondern *infitiari*. Das Folgende ist nicht von wirklicher Unterwürfigkeit Thebens zu verstehen, sondern nur so, daß es fremder Hegemonie folgte. Also *imperio* 'Führung'.

perpetuo ist Adverb.

contra ea wie pr. 6.

praefuerit wie *sit* c. 8, 3.

PELOPIDAS.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

historicis hier 'den Geschichtskundigen'. So besser adjectivisch, wie bei Cicero p. Mur. 7, 16 *hominibus litteratis et historicis*.

vulgus 'das große Publikum'.

de virtutibus hängt von *expo-*

nam ab. *Virtutes* wie Cim. 3, *vereor* regiert die beiden im Folgenden mit *ne* beginnenden Sätzen, näml. *gestas*; *explicare* 'entwickeln' (vollständig darlegen); *summas* (nämlich *res*, Ell. § 21) 'oberflächlich'.

enarrare, mit dem Nebenbegriff der Ausführlichkeit.

Graecarum litterarum wie pr. 2. *occurrere* 'begegnen'; *medebor* ('abhelfen') *cum satietati tum ignorantiae*, indem der Schriftsteller eine weise Mitte hält zwischen dem Zuviel und dem Zuwenig.

2. 382 v. Ch.

per Thebas, durch das Stadtgebiet (s. zu Hann. 4, 1 *Clastide*): wir 'über Theben'.

paucorum Thebanorum wörtlich 'weniger Thebaner'; aber es sind die Oligarchen (*οἱ ὀλιγοί*) gemeint.

adversariae factioni quo facilius resisterent für *quo facilius adversariae factioni* (den Demokraten) resisterent.

ni quo facilius resisterent, Laconum rebus studebant, idque privato, non publico fecit consilio. Quo facto eum Lacedaemoni ab exercitu removerunt pecuniaque multarunt, neque eos arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitiis ducebant eos obsideri quam liberari. Nam post Peloponnesum bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse mabant et eos esse solos, qui adversus resistere auderent. mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque principis partim interfecerant, alios in exilium eiecerant; quibus Pelopidas hic, de quo scribere exorsi sumus, pulsus a carebat.

Homines fere Athenas se contulerant, non quo sequerentur, sed ut, quem ex proximo locum fors obtulisset, eo patriam liberare niterentur. Itaque cum tempus est visum rei gerendae communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem dederunt ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum, maximi magistratus simul consuerant epulari. Magnae saepe non ita magnis copiis sunt gestae; sed profecto numquam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim

onum rebus studebant wie 5.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

ue eo magis wie Paus. 3, 5.

exipere 'sich zuziehen'. *Initiae* wird meist im Plural ge-

braucht, auch von einem Feind,

an die mannigfachen Gefühle

in Beziehung gedacht wird. Ell.

1.

edere ist hier nicht von einer

echten Belagerung zu verstehen,

sondern von der politischen Über-

windung durch die Lacedämonier

in Cadmea, welche die The-

banen jedem freien Handeln hin-

deren konnten: 'im Belagerungszu-

halten'. S. zu Alc. 4, 7.

u. u. s. w. Zu dieser Zeit

sich Athen längst erholt und

heben und andern Staaten den

griechischen Krieg gegen Sparta

entgegenstellen. S. Ag. 4, 5.

rem esse 'dafs sie es zu

hätten mit', wie Dat. 7, 1 *sibi*

rem esse.

ersus Adverb. Wir 'ihnen

über'.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

potestates wie Con. 1, 1.

dederant. Das Plusquamperf., weil Nepos von hier an die Befreiung Thebens zum Ausgangspunkt seines Berichtes nimmt.

2. 1. *sequerentur* 'nachgingen'.

Constr. *sed ut eo loco* (was für ein Ablativ?), *quem ex proximo fors obtulisset, patriam recuperare niterentur*. Der Coniunctiv *obtulisset* drückt die Meinung der Verbannten aus. Ell. § 279, 7.

2. 379 v. Ch.

cum tempus est visum, wie Dat. 11, 1: 'sobald'.

rei gerendae wie Alc. 8, 6.

simul wie Alc. 5, 4.

eum, zu *diem* gehörig, mit Nachdruck so gestellt.

3. *tam ab tenui initio* für *ab tam tenui initio*. S. zu Paus. 2, 5.

Nam duodecim adulescentuli u. s. w. Hundert erklärten sich bereit an dem Unternehmen teilzunehmen; nur zwölf vereinigten sich zu dem Hauptschlage, der Ermordung der Machthaber. Der Con-

adulescentuli coierunt ex iis, qui exilio erant multati, cum omnino non essent amplius centum, qui tanto se offerrent periculo.

- 4 Qua paucitate percussa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae; quorum imperii maiestas, neque ita multo post, Leuctrica pugna ab hoc initio percussa concidit.

- 5 Illi igitur duodecim, quorum dux erat Pelopidas, cum Athenis interdiu exissent, ut vesperscente caelo Thebas possent pervenire, cum canibus venaticis exierunt, retia ferentes, vestitu agresti quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore ipso, quo studuerant, pervenissent, domum Charonis deverterunt, a quo et tempus et dies erat datus. Hoc loco libet interponere, etsi seiunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitati soleat esse. Nam magistratum Thebanorum statim ad aures pervenit exules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne quaerere quidem de tanta re laborarint. Accessit, quod etiam magis aperiret eorum dementiam.

+ Allata est enim epistula Athenis ab Archino uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de protectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat, signata, sub pulvinum subiciens

junctiv *offerrent* ('aussetzen') wie *crederetur* Milt. 3, 2.

percussa est s. zu § 4.

4. *principes erant* wie Ep. 5, 4. *neque* knüpft das wiederholt gedachte *concidit* an. S. zu Cim. 3, 4.

Leuctrica pugna gehört zu *percussa*; ab hoc initio ist nähere Bestimmung dazu. Durch die Befreiung Thebens erhielt die Herrschaft der Spartaner den ersten Stoß (*percussa est*), durch die Schlacht bei Leuctra (371 v. Ch.), welche erst durch jene Befreiung möglich wurde, ward sie ins Herz getroffen (*percussa*; Dion 5, 3. Dat. 6, 8) und brach zusammen.

5. *dux erat Pelopidas*. Der eigentliche Führer war Mellon. *vesperscente caelo*, wird sonst zur Bezeichnung des Abends nicht gesagt.

cum canibus venaticis exierunt hat Nepos geschrieben, ohne daran zu denken, daß er oben die Worte

cum exissent gesetzt habe.

retia. Netze gebrauchten die Alten auch bei der Jagd auf größeres Wild, indem sie einen Bezirk damit umstellten, und wenn sich das Wild hinein verlaufen, die Netze schlossen *tempore ipso* 'gerade zu rechter Zeit'. *Quo* ('wohin') *studuerant* gehört zu *pervenissent*. S. zu *quae tendebat* Milt. 1, 6.

tempus: des Tages.

§. 1. loco wie Paus. 4, 3.

seiunctum ab re proposita est 'nicht zum vorliegenden Gegenstande' (der Lebensbeschreibung des Pelopidas) 'gehört'. Das Folgende constr. *quantae calamitati nimiae fiducia esse soleat*.

2. *aperiret* wie *concupiscant* Milt. 3, 2.

de protectione eorum, nämlich *exulum*; was so weit vorher steht, daß es hier besser selbst gesetzt wäre.

sicut erat signata gehört zu

istinum' inquit 'differo res severas.' At illi omnes, cum iam 3
 rocessisset, vinolenti ab exilibus duce Pelopida sunt inter-
 Quibus rebus confectis, vulgo ad arma libertatemque vocato,
 olum qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris con-
 runt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt,
 m obsidione liberarunt, auctores Cadmeae occupandae par-
 xiderunt, partim in exilium eiecerunt.

Ioc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epami- 4
 s, quoad cum civibus dimicatum est, domi quietus fuit.
 haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae:
 e fere communes cum Epaminonda. Namque Leuctrica 2 +
 imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae
 phalangem prostravit Laconum. Omnibus praeterea peri- 3
 affuit (sicut, Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit
), quoque Messena celerius restitueretur, legatus in Persas
 fectus. Denique haec fuit altera persona Thebis, sed tamen
 da ita, ut proxima esset Epaminondae.

Conflictatus autem est cum adversa fortuna. Nam et initio, 5
 ostendimus, exul patria caruit, et cum Thessaliam in pote-
 Thebanorum cuperet redigere legationisque iure satis
 n se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse

as: wir 'gesiegelt, wie er
 Ell. § 278 Anm. 3.
 ras. Das Gewöhnliche wäre

Quibus rebus confectis ist
 lenden Abl. absolutus unter-
 et: 'als, nachdem dieses
 ' wir verbinden besser beide
 i absoluti in der Übersetzung
 'und'. Dann constr. *non so-*
) *concurrerunt, qui in urbe*
sed etiam undique ex agris,
homines 'Leute'.

ditione wie *obsideri* c. 1, 3.
 . *supra*. Ep. 10, 3.
ue u. s. w. Constr. *haec li-*
rum Thebarum (laus) est
a laus Pelopidae. *Laus* wie
 1, 2, 3.

Wie verhält sich *imperator*
r?

ctae manus, der sogenann-
 illigen Schar, des *ισπός λό-*
 bestehend aus 300, die auf
 kosten geübt und unterhalten
 1.

phalangem. S. zu *reliquam*
 Chabr. 1, 2.

3. *periculis*, nämlich des Epa-
 minondas.

oppugnavit Epaminondas, *tenuit*
 Pelopidas. Das erstere wäre besser
 hinzugesetzt. Nepos meint die Ver-
 wüstung Lakonikas, 370 v. Ch. S.
 zu Ep. 8, 3.

quoque = *et quo; in Persas*.
 Im Lateinischen steht abhängig von
 Präpositionen oft der Name des
 Volks statt des Landes als Ortsbe-
 stimmung. Pel. ging 367 v. Ch. nach
 Persien. Messene war schon 370 wie-
 derhergestellt. S. zu Ep. 8, 5. Der Kö-
 nig der Perser befahl, daß die Lacedä-
 monier darauf verzichten sollten.

haec. Ell. § 142.

proxima 'sehr nahe'. Ell. § 214.
persona 'bedeutende Persönlich-
 keit'. Vgl. zu praef. 1.

5. 1. *Conflictari cum aliqua re*
 ist seltener als mit dem bloßen Ab-
 lativ. Dion 2, 4.

cum Thessaliam u. s. w. 368 v. Ch.

- consuesset, a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenia
 2 comprehensus in vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello persequens Alexandrum. Post id factum numquam animo placari potuit in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsidio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque eius expellerent. Cuius belli cum ei summa esset data
 3 eoque cum exercitu profectus esset, non dubitavit, simulac con-
 4 spexit hostem, configere. In quo proelio Alexandrum ut animadvertit, incensus ira equum in eum concitavit, proculque digressus a suis, coniectu telorum confossus concidit. Atque hoc secunda victoria accidit: nam iam inclinatae erant tyrannorum copiae.
 5 Quo facto omnes Thessaliae civitates interfectum Pelopidam coronis aureis et statuis aëneis liberosque eius multo agro donarunt.

XVII.

- AGESILAUS Lacedaemonius cum a ceteris scriptoribus tum eximie a Xenophonte Socratico collaudatus est; eo enim usus est familiarissime. Hic primum de regno cum Leotychide, fratris
 2 filio, habuit contentionem. Mos enim a maioribus Lacedaemoniis erat traditus, ut duos haberent semper reges, nomine magis quam imperio, ex duabus familiis Procli et Eurysthenis, qui principes
 3 ex progenie Herculis Spartae reges fuerunt. Horum ex altera in alterius familiae locum fieri non licebat. Ita utraque suum retinebat ordinem. Primum ratio habebatur, qui maximus natus
 4 esset ex liberis eius, qui regnans decessisset; sin is virilem sexum non reliquisset, tum deligebatur, qui proximus esset propinquitate. Mortuus erat Agis rex, frater Agesilai. Filium reliquerat

consuesset wie *obtulisset* 2, 1.
simul cum wie Alc. 5, 4.

2. *recuperare* mit dem Acc. einer Person heißt gewöhnlich die Zuneigung jemandes, selten, wie hier, seine Person oder Gegenwart wiedererlangen.

Post id factum geht auf den Schluß von § 1 zurück.

Itaque u. s. w. 364 v. Ch.

tyrannos Alexander mit seiner Familie und ganzen Partei.

3. *summa* 'die Oberleitung'.

4. *secunda victoria* Abl. absol.

AGESILAUS.

1. 1. *a Xenophonte*. S. d. Einl. *eo usus est* 'er lebte mit ihm'.

2. *erat traditus*. Zur Zeit des Nepos gab es keine Könige mehr.

Lacedaemoniis verbinde nicht mit *maioribus*.

nomine — *imperio* gehört zu *reges*: die mehr dem Namen als der Gewalt nach Könige waren. *Imperium* wie Milt. 7, 1. Alc. 5, 4.

Procli. Nominativ *Procles*. Vgl. *Neocki* Them. 1, 1 u. a.

3. *Ex altera (familia) horum*, des Procles und Eurysthenes.

fieri, näml. *regem*. Wir: es'. Beide Könige sollten nicht aus einem Hause sein, so lange noch Glieder beider Häuser da waren.

qui maximus natus u. s. w. Indirecte Frage: *qui* wie Them. 8, 6.

Die Conjunctive *decessisset*, *reliquisset*, *esset* stehen wie *obtulisset* Pel. 2, 1.

4. 397 v. Ch.

Leotychidem, quem ille natum non agnorat; eundem moriens suum esse dixerat. Is de honore regni cum Agesilao, patruo suo, contendit neque id, quod petivit, consecutus est. Nam Lysandro suffragante, homine, ut ostendimus supra, factioso et his temporibus potente, Agesilaus antelatus est.

Hic simulatque imperii potitus est, persuasit Lacedaemoniis, 2
ut exercitus emitterent in Asiam bellumque regi facerent, docens
satiuss esse in Asia quam in Europa dimicari. Namque fama exi-
erat Artaxerxen comparare classis pedestrisque exercitus, quos
in Graeciam mitteret. Data potestate tanta celeritate usus est, ut 2
prius in Asiam cum copiis pervenerit, quam regii satrapae eum
scirent profectum. Quo factum est, ut omnis imparatos impru-
dentesque offenderet. Id ut cognovit Tissaphernes, qui summum 3
imperium tum inter praefectos habebat regiones, indutias a Lacone
petivit, simulans dare operam, ut Lacedaemoniis cum rege con-
veniret, re autem vera ad copias comparandas, easque impetravit
trimenstris. Iuravit autem uterque se sine dolo indutias conser-
vaturum. In qua pactione summa fide mansit Agesilaus: contra
ea Tissaphernes nihil aliud quam bellum comparavit. Id etsi 5

natum unmittelbar nach, wir 'bei seiner Geburt'.

neque wie Milt. 2, 3.

5. suffragante wie Alc. 5, 4.

supra. Lys. 1, 3 ff.

2. 1. 396 v. Ch. Die Lacedämonier führten schon seit 400 v. Ch. Krieg in Asien mit den Persern. S. zu Con. am Ende.

imperii potitus est wie Lys. 1, 4.

exercitus wie Them. 2, 5.

regi. S. zu Milt. 7, 3.

Artaxerxes ist Mnemon. S. de reg. 1, 3.

pedestrisque wie Alc. 8, 2.

quos bezieht sich auch auf *classis*. Das Masculinum steht, weil unter *classes* und *exercitus* Personen gedacht werden und eins dieser Wörter Masculinum, zugleich aber auch das nächste ist. Ell. § 133 und 135.

2. Data (näml. *ei*) *potestate*, nach Asien zu ziehen und den König zu bekriegen, was aus dem Anfange des Kap. zu entnehmen ist.

imparatos imprudentesque wie Eum. 8, 6.

offenderet wie Cim. 4, 2.

3. Id (Agesilaum in Asiam pervenisse) geht zurück auf *ut prius in Asiam pervenerit*.

Tissaphernes. S. zu Alc. 5, 2.

Praefecti 'Befehlshaber' ist der allgemeinere Ausdruck, welcher die *satrapae*, 'Statthalter' der Provinzen, mit umfaßt und oft diese speciell bezeichnet, wie Alc. 5, 2. Dat. 2, 5. Diese letzteren hatten gewöhnlich zugleich den Oberbefehl über das Heer, bisweilen aber war dieser andern Personen übertragen. *convenit mihi cum aliquo* oder *inter aliquos* wird im Deutschen meist durch einen persönlichen Ausdruck übersetzt.

trimenstris, übers. durch einen Präpositionalausdruck. S. zu Dion 2, 4 *gravi*.

4. contra ea wie pr. 6.

nihil aliud quam, wie öfter, für *nihil aliud egit quam*. S. Hann. 10, 1.

Über *bellum comparavit* und *apparavit* (3, 2) s. zu Alc. 3, 2.

sentiebat Laco, tamen iusiurandum servabat multumque in eo se consequi dicebat, quod Tissaphernes periurio suo et homines suis rebus abalienaret et deos sibi iratos redderet; se autem conservata religione confirmare exercitum, cum animadverteret deum numen facere secum hominesque sibi conciliari amiciores, quod iis studere consuissent, quos conservare fidem viderent.

- 3 Postquam indutiarum praeteriit dies, barbarus non dubitans, quod ipsius erant plurima domicilia in Caria et ea regio his temporibus multo putabatur locupletissima, eo potissimum
2 hostis impetum facturos, omnis suas copias eo contraxerat. At Agesilaus in Phrygiam se convertit eamque prius depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret. Magna praeda militibus locupletatis Ephesum hiematum exercitum reduxit atque ibi officinis armorum institutis magna industria bellum apparavit. Et quo studiosius armarentur insignisque ornarentur, praemia proposuit, quibus donarentur, quorum egregia in ea re fuisset industria. Fecit idem in exercitationem generibus, ut, qui ceteris praestitissent, eos magnis afficeret muneribus. His igitur rebus effecit, ut et ornatissimum et exercitatissimum haberet
3 exercitum.
- 4 Huic cum tempus esset visum copias extrahere ex hibernaculis, vidit, si, quo esset iter facturus, palam pronuntiasset, hostis non credituros aliasque regiones praesidiis occupaturos
5 neque dubituros aliud eum facturum, ac pronuntiasset. Itaque cum ille Sardis iturum se dixisset, Tissaphernes eandem Cariam

5. in eo = in iusiurando servando, wie Them. 7, 4.

suis rebus wie Lys. 2, 3. Welcher Casus ist es übrigens hier? S. Ell. § 182 Anm. 2.

conservata religione 'durch Bewahrung der —'.

confirmare nicht 'befestigen'.

deum s. zu Lys. 3, 5; numen, wir 'der Segen'. Secum und sibi werden besser auf Agesilaus und das Heer zusammen, als bloß auf das letztere (das Subject des die Worte deum — amiciores regierenden Verbuns animadverteret) bezogen.

iis studere wie rebus alicuius studere Lys. 1, 5.

3. 1. dies hier 'Endtermin' oder 'Frist'.

barbarus: Tissaphernes. Bei der Übersetzung nimm hostis vor quod herauf und über den Acc. c. Inf. s. zu pr. 1.

domicilia hier 'Schlösser', 'Paläste'. Das reichste Land Vorderasiens war Lydien.

2. usquam hier auf die Frage 'wohin'.

armarentur wie Ep. 2, 5 exercebatur. ornare 'ausstatten' wie Them. 2, 3.

egregia 'ausgezeichnet'.

3. afficeret Ell. § 176 Anm. 3. ornatus 'gerüstet', umfaßt hier die Bewaffnung mit.

4. 395 v. Ch.

praesidia sind schützende Truppen. Übersetze etwa 'durch ihre Stellungen decken würden'.

lendam putavit. In quo cum eum opinio fefellisset victum-
vidisset consilio, sero suis praesidio profectus est. Nam
llo venisset, iam Agesilaus multis locis expugnatis magna
raeda potitus. Laco autem cum videret hostis equitatu 6
re, numquam in campo sui fecit potestatem et iis locis
n conseruit, quibus plus pedestres copiae valerent. Pe-
rgo, quotiescumque congressus est, multo maiores adver-
um copias et sic in Asia versatus est, ut omnium opinione
duceretur.

Hic cum iam animo meditaretur proficisci in Persas et ipsum 4
adoriri, nuntius ei domo venit ephororum missu, bellum
ienses et Boeotos indixisse Lacedaemoniis; quare venire ne
ret. In hoc non minus eius pietas suspicienda est quam 2
bellica: qui cum victori praeesset exercitui maximamque
et fiduciam regni Persarum potiundi, tanta modestia dicto
is fuit iussis absentium magistratuum, ut si privatus in co-
esset Sparta. Cuius exemplum utinam imperatores nostri
voluissent! Sed illuc redeamus. Agesilaus opulentissimo 3
praeposuit bonam existimationem multoque gloriosius du-
institutis patriae paruisset, quam si bello superasset Asiam.
jitur mente Hellespontum copias traiecit tantaque usus est 4

, indem das Subject des Acc.
(*hostis*) dem Schriftsteller
vorschwebte als das Sub-
s den Acc. c. Inf. regieren-
rbums (*vidit*). Das Gebräuch-
wäre *se* gewesen. Vgl. zu
, 5.

um opinio fefellisset. Wir
usche mich in etwas'.

um se consilio und § 6 *su-*
wie Iph. 1, 2.

ut fecit potestatem 'ließ sich
men'. Übrigens kam es nur
l zum Treffen und jedesmal
Ebene gegen die feindliche
i; im Haupttreffen am Pac-
siegte Agesilaus, in den bei-
dern unbedeutenden Gefech-
en Perser.

. *Hic* ist Nominativ.

Persas wie Pel. 4, 3.

rorum. S. zu Them. 7, 2.
um. S. zu Con. 2, 4.

hoc 'bei dieser Gelegenheit'.

is ist die Liebe und Achtung
nellus Nepos. 9. Aufl.

gegen Eltern (denen das Vaterland
gleich steht) und nahe Blutsver-
wandte. Hier übers. 'Ergebenheit'.

regni Persarum potiundi. Von
mehreren Verben, die den Ablativ
regieren, werden Gerundiva gebil-
det, weil sie in der alten Sprache
mit dem Accusativ verbunden wur-
den. Ell. § 186 Anm. 2.

dicto audiens. S. zu Lys. 1, 2.

comitium war ein Teil des Forum
in Rom, wo die Beamten zu sitzen
pflegten. Nepos hat es für das Epho-
reion, das Amtlocal der Ephoren,
gesetzt. Übersetze 'Amtshaus'.

Cuius — *voluissent* geht auf
Julius Cäsar, Antonius und Octa-
vianus, die sich den Befehlen des
Senats widersetzten und den Unter-
gang der Republik herbeiführten.

illuc wie Dion 4, 5.

3. *existimationem*, Meinung an-
derer über ihn.

institutis 'der Verfassung'.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

- celeritate, ut, quod iter Xerxes anno vertente confecerat, hic
 5 transierit xxx diebus. Cum iam haud ita longe abesset a Peloponneso, obsistere ei conati sunt Athenienses et Boeotii ceterique eorum socii apud Coroneam; quos omnes gravi proelio vicit.
 6 Huius victoriae vel maxima fuit laus, quod, cum plerique ex fuga se in templum Minervae coniecissent quaerereturque ab eo, quid his vellet fieri, etsi aliquot vulnera acceperat eo proelio et iratus videbatur omnibus, qui adversus arma tulerant, tamen antetulit
 7 irae religionem et eos vetuit violari. Neque vero hoc solum in Graecia fecit, ut templa deorum sancta haberet, sed etiam apud barbaros summa religione omnia simulacra arasque conservavit.
 8 Itaque praedicabat mirari se non sacrilegorum numero haberi, qui supplicibus eorum nocuissent, aut non gravioribus poenis affici, qui religionem minuerent, quam qui fana spoliarent.
 5 Post hoc proelium collatum est bellum tamen circa Corinthum ideoque Corinthium est appellatum. Hic cum una pugna decem milia hostium Agesilao duce cecidissent eoque facto opes adversariorum debilitatae viderentur, tantum afuit ab insolentia gloriae, ut commiseratus sit fortunam Graeciae, quod tam multi a se victi vitio adversariorum concidissent: namque illa multitudine, si sana mens esset Graeciae, supplicium Persas dare potuisset. Idem cum adversarios intra moenia compulisset et, ut

ut, quod iter für ut id iter, quod. transire iter — zurücklegen.

anno vertente. S. zu Them. 5, 2.

5. ceterique eorum socii konnte gesagt werden, indem von den Bundesgenossen der Athener schon die Böoter, von denen der Böoter schon die Athener genannt sind.

vicit 394 v. Ch.

6. plerique wie pr. 1.

quod. Dazu gehören tamen antetulit.

ex fuga: wir 'auf der Flucht' oder 'Flüchtlinge'. Vgl. Hann. 6, 4.

his, 'mit ihnen', kann sowohl Dativ als Ablativ sein. Ell. § 167

Anm. 2. 177 Anm. 3.

adversus wie Pel. 1, 3.

antetulit 'über — stellte'.

religionem wie 2, 5 und unten § 8.

8. praedicabat 'sprach er es aus'.

sacrilegorum numero 'für —'. Ell. § 160 Anm. 2.

eorum, näml. simulacrorum et ararum; wir 'an ihnen' oder besser 'unter ihrem Schutz'. Vgl. Paus. 4, 5 supplicem dei.

nocere = vim afferre.

religionem minuere eigentl. 'der Gottesfurcht Abbruch thun', d. h. 'gegen sie handeln'.

5. 1. Bis 387 v. Ch.

collatum est im Deutschen Verbum reflexivum.

2. Bei dieser Schlacht war Agesilaus nicht zugegen; sie ward ihm auf dem Rückzuge aus Asien gemeldet. Die Zahl der Gefallenen ist übertrieben.

eo facto wie Iph. 1, 4 quo facto. insolentia gloriae = insolenti gloria. Gloria hier, wie öfter, 'das Rühmen'.

illa multitudine u. s. w. mit einem aus jenen 10 000 gebildeten Heere hätten die Perser in schwerer Niederlage gezüchtigt werden können.

Corinthum oppugnaret, multi hortarentur, negavit id suae virtuti convenire: se enim eum esse, qui ad officium peccantis redire cogeret, non qui urbes nobilissimas expugnaret Graeciae. 'Nam si' inquit 'eos extinguere voluerimus, qui nobiscum adversus 4 barbaros steterunt, nosmet ipsi nos expugnaverimus illis quiescentibus. Quo facto sine negotio, cum voluerint, nos oppriment'.

Interim accidit illa calamitas apud Leuctra Lacedaemoniis. 6 Quo ne proficisceretur, cum a plerisque ad exeundum premeretur, ut si de exitu divinaret, exire noluit. Idem, cum Epaminondas Spartam oppugnaret essetque sine muris oppidum, talem se imperatorem prae-buit, ut eo tempore omnibus apparuerit, nisi ille fuisset, Spartam futuram non fuisse. In quo quidem discrimine 2 celeritas eius consilii saluti fuit universis. Nam cum quidam adulescentuli, hostium adventu perterriti, ad Thebanos transfugere vellent et locum extra urbem editum cepissent, Agesilaus, qui perniciosissimum fore videret, si animadversum esset quemquam ad hostis transfugere conari, cum suis eo venit atque, ut si bono animo fecissent, laudavit consilium eorum, quod eum locum occupassent; id se quoque fieri debere animadvertisse. Sic adule- 3 scentis simulata laudatione recuperavit et adiunctis de suis comitibus locum tutum reliquit. Namque illi aucti numero eorum, qui expertes erant consilii, commovere se non sunt ausi eoque libentius, quod latere arbitrabantur, quae cogitaverant.

3. *suae virtuti* 'einem Manne wie er'.

se enim u. s. w. nämlich *dixit*. S. zu Cim. 1, 4 *segue*.

4. *voluerimus* — *expugnaverimus*. Im D. setzen wir keine Futura II; s. zu Hann. 2, 6. *Expugnare* mit dem Accusativ von Personen, welche für die Orte stehen, die sie inne haben, ist in älterer Prosa selten. Übers. 'zu Grunde richten'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

cum voluerint. Ell. § 266, 1 a.

6. 1. 371 v. Ch.

Quo ist zu betonen: 'Um nicht dahin' u. s. w. Vor *cum a plerisque* — *divinaret* beginne *noluit* zu übersetzen und füge vor *exire* 'überhaupt' hinzu.

plerique wie pr. 1.

exitus der unglückliche 'Ausgang' des Feldzugs.

Idem u. s. w. 370 v. Ch. Über

oppugnaret zu Pel. 4, 3.

futuram fuisse. Ell. § 303 b.

2. *eius* hängt von *consilii* ab. *videret*. Conjunctiv des Grundes. *quemquam*, weil Ag. verhüten will, daß einer fliehe. Ell. § 230 Anm. 3. *id se quoque* u. s. w. Hierzu ist aus *laudavit* das allgemeine *dixit* zu entnehmen.

3. *de suis comitibus* hängt von einem zu *adiunctis* als Subject zu ergänzenden *nonnullis* 'welche' ab. Im Lateinischen kann das unbestimmte Pronomen öfter ausgelassen werden. Vgl. übrigens Lys. 1, 5 *iectis*. *tutum* steht appositionell, nicht attributiv.

commovere, nämlich um ihre ursprüngliche Absicht auszuführen.

eoque libentius, nämlich *se non commoverunt*. *Quo* wie Dat. 4, 4. *cogitaverant* wie *cogitata* Paus.

3, 1.

7 Sine dubio post Leuctricam pugnam Lacedaemonii se numquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt, cum interim numquam Agesilaus destitit, quibuscumque rebus posset, 2 patriam iuvare. Nam cum praecipue Lacedaemonii indigerent pecunia, ille omnibus, qui a rege defecerant, praesidio fuit; a 3 quibus magna donatus pecunia patriam sublevavit. Atque in hoc illud in primis fuit admirabile, cum maxima munera ei ab regibus ac dynastis civitatibusque conferrentur, quod nihil umquam domum suam contulit, nihil de victu, nihil de vestitu Laconum 4 mutavit. Domo eadem fuit contentus, qua Eurysthenes, progenitor maiorum suorum, fuerat usus; quam qui intrarat, nullum signum libidinis, nullum luxuriae videre poterat, contra ea plurima patientiae atque abstinertiae: sic enim erat instructa, ut in nulla re differret cuiusvis inopis atque privati.

+ 8 Atque hic tantus vir ut naturam faultricem habuerit in tribuendis animi virtutibus, sic maleficam nactus est in corpore fingendo. Nam et statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede. Quae res etiam nonnullam afferebat deformitatem, atque ignoti, faciem eius cum intuerentur, contemnebant; qui 2 autem virtutes noverant, non poterant admirari satis. Quod ei + usu venit, cum annorum LXXX subsidio Tacho in Aegyptum iisset et in acta cum suis accubuisset sine ullo tecto stratumque haberet tale, ut terra tecta esset stramentis neque huc amplius quam pellis esset iniecta, eodemque comites omnes accubuissent,

7. 1. *posset* wie *prodisset* Alc. 3, 5.

2. *rege* wie Milt. 7, 3.

3. *in hoc* wie Them. 2, 3 *in quo*. Beim Übersetzen nimm *quod* vor *cum* herauf. Vgl. zu Milt. 6, 3.

nihil umquam. S. zu Milt. 5, 5 *nulla umquam*.

nihil de victu u. s. w., d. h. für sich die Lebensweise und Kleidung der Lacedämonier beibehielt.

4. Agesilaus war nicht aus der Linie des Eurysthenes, sondern des Prokles. Auch bewohnte er nicht jenes Haus, wiewohl ein sehr veraltetes.

progenitor = *auctor generis* findet sich sonst in älterer Prosa nicht.

suorum wie Milt. 1, 1.

contra ea wie pr. 6.

patientia 'Abhärtung'.

cuiusvis — *privati* hängt ab vom zu ergänzenden Subject *domus*. Ell. § 222. *Inopis atque privati* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*.

8. 1. *Nam et*. Welches von den beiden folgenden *et* heisst 'als auch?' *exiguo* 'schmächtig'.

ignoti hier activ, die ihn nicht kannten, wie unser unbekannt mit etwas'.

faciem wie Dat. 3, 1.

2. 361 v. Ch.

Quod, näml. *ut ignoti eum contemnerent*.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

annorum LXXX, Genetiv der Eigenschaft statt *natus* mit dem Accus. *Tacho*. S. zu Chabr. 2.

iniecta wie Them. 7, 5 *oppositum*. *eodemque*, näml. *strato*, als Ablativus instrumenti für das gewöhnliche in *eodemque*. Es wird als et-

vestitu humili atque obsoleto, ut eorum ornatus non modo in his regem neminem significaret, sed homines esse non beatissimos suspicionem praeberet. Huius de adventu fama cum ad regios 3 esset perlata, celeriter munera eo cuiusque generis sunt allata. His quaerentibus Agesilaum vix fides facta est unum esse ex iis, qui tum accubabant. Qui cum regis verbis, quae attulerant, dedissent, ille praeter vitulinam et eiusmodi genera obsonii, quae praesens tempus desiderabat, nihil accepit; unguenta, coronas secundamque mensam servis dispertiit, cetera referri iussit. Quo 5 facto eum barbari magis etiam contempserunt, quod eum ignorantia bonarum rerum illa potissimum sumpsisse arbitrabantur.

Hic cum ex Aegypto reverteretur, donatus a rege Nectanabide ducentis viginti talentis, quae ille muneri populo suo daret, venissetque in portum, qui Menelai vocatur, iacens inter Cyrenas et Aegyptum, in morbum implicitus decessit. Ibi eum amici, quo 7 Spartam facilius perferre possent, quod mel non habebant, cera circumfuderunt atque ita domum rettulerunt.

EUMENES Cardianus. Huius si virtuti par data esset fortuna, XVIII. non ille quidem maior fuisset, sed multo illustrior atque etiam honoratior, quod magnos homines virtute metimur, non fortuna. Nam cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedones 2 florerent, multum ei detraxit inter eos viventi, quod alienae erat

was Besonderes hervorgehoben, daß Agesilaus sein Lager mit seinen Begleitern teilte. Darum steht dieser Satz ausdrücklich hier, nachdem schon gesagt war *cum suis accubasset*.

vestitu humili atque obsoleto geht zunächst nur auf *comites*.

ornatus. Vgl. zu Dat. 3, 3.

3. *regios*: die Leute des Königs von Ägypten (Tachus), der auch § 4 gemeint ist.

His quaerentibus geht auf das bei *allata* gedachte *a regis*.

4. *regis verbis* wie Them. 4, 3 *suis verbis*.

eiusmodi genera obsonii für *eiusmodi obsonia* oder *ea genera obsonii* ist ein Pleonasmus aus der Umgangssprache.

praesens tempus 'Augenblick'.

5. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

6. *Nectanabis* hatte sich gegen

Tachus empört und mit des Agesilaus Hilfe an dessen Stelle gesetzt. *ducentis viginti talentis*. S. zu Milt. 7, 6.

Menelai wie 7, 4 *cuiusvisu*. s. w. *in morbum implicitus* wie Cim. 3, 4.

7. *mel*. In Honig einbalsamirt pflegten die in der Fremde verstorbenen spartanischen Könige nach Hause gebracht zu werden.

EUMENES.

1. 1. Über den Anfang zu Them.

1, 1.

virtuti im Gegensatz zur *fortuna* wie Lys. 1, 1.

quod u. s. w. Dieser Satz begründet bloß die Worte *non ille quidem maior fuisset*.

2. *florerent* = *potentes essent*. Der Coniunctiv wie *crederetur* Milt. 3, 2. *detraxit* 'that Abbruch'.

- 3 civitatis, neque aliud huic defuit quam generosa stirps. Etsi ille domestico summo genere erat, tamen Macedones eum sibi aliquando anteponi indigne ferebant, neque tamen non patiebantur: Vincebat enim omnes cura, vigilantia, patientia, calliditate et celeritate ingenii.
- 4 Hic peradulescentulus ad amicitiam accessit Philippi, Amyntae filii, brevique tempore in intimam pervenit familiaritatem.
- 5 Fulgebat enim iam in adulescentulo indoles virtutis. Itaque eum habuit ad manum scribae loco, quod multo apud Graios honorificentius est quam apud Romanos. Namque apud nos re vera, sicut sunt, mercennarii scribae existimantur; at apud illos e contrario nemo ad id officium admittitur nisi honesto loco, et fide et industria cognita, quod necesse est omnium consiliorum eum
- 6 esse participem. Hunc locum tenuit amicitiae apud Philippum annos septem. Illo interfecto eodem gradu fuit apud Alexandrum annos tredecim. Novissimo tempore praefuit etiam alterae equitum alae, quae Hetaerice appellabatur. Utrique autem in consilio semper affuit et omnium rerum habitus est particeps.
- 2 Alexandro Babylone mortuo cum regna singulis familiaribus

generosa, d. h. macedonische.

3. *Etsi* übersetze mit 'zwar'; das erste *tamen* mit 'aber dennoch'. *domestico* übers. durch einen Präpositionalausdruck.

aliquando 'gelegentlich'.

neque tamen non. S. zu Alc.

4, 1. 5, 1.

Vincebat wie Iph. 1, 2.

patientia wie *patiens* Alc. 1, 3.

ingenii gehört auch zu *calliditate*.

4. 342 v. Ch.

ad amicitiam accessit, 'gewann

—'. *Amicitia* und *familiaritas* sind hier unterschieden wie Att. 9, 3.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

virtutis zur Auszeichnung'.

5. *ad manum*, in seiner unmittelbaren Nähe.

scribae loco wie Ep. 7, 1 *numero militis*.

Graios. S. zu pr. 3. Was Nepos von den griechischen Schreibern sagt, galt nur von einer oder einem Paar der höchsten Schreiberstellen (Secretären) in jedem Staat, zu denen die des Eumenes gehörte; sonst standen sie den römischen gleich.

re vera: obwohl man es sie gewöhnlich nicht fühlen läßt.

honesto loco sind Ablativi qualitatis: 'von' u. s. w.

et fide et industria cognita Abl. absoluti.

consiliorum participem; das Gegenteil Ag. 6, 3 *expertes consilii*.

6. *Alexandrum* S. de reg. 2, 1. *annos tredecim*, 336—323 v. Ch.

Novissimo tempore, nach 325 v. Ch. Übrigens befehligte Eumenes die eine der zwei Abteilungen der Hetärenreiterei, nicht der ganzen Reiterei, deren es mehr als zwei Corps gab.

alterae ältere Form für *alteri*, wie *totae* Timol. 3, 2.

Hetaerice, d. h. die der Freunde: übers. 'die der Hetären'. Griechisch *ἑταίρικῇ*, wobei übrigens *ἑταίρος* zu ergänzen. Freunde des Königs hießen alle Truppen, die aus gebornen Macedoniern bestanden.

affuit wie Dion 1, 3.

habitus est particeps eig. 'wurde in Kenntnis gehalten'.

2. 1. 323 v. Ch.

dispertirentur et summa rerum tradita esset tuenda eidem, cui Alexander moriens anulum suum dederat, Perdiccae (ex quo omnes coniecerant eum regnum ei commississe, quoad liberi eius in suam tutelam pervenissent: aberat enim Crateros et Antipater, qui antecedere hunc videbantur; mortuus erat Hephaestio, quem unum Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat), hoc tempore data est Eumeni Cappadocia sive potius dicta: nam tum in hostium erat potestate. Hunc sibi Perdiccas adiunxerat magno studio, quod in homine fidem et industriam magnam videbat, non dubitans, si eum pellexisset, magno usui fore sibi in iis rebus, quas apparabat. Cogitabat enim, quod fere omnes in magnis imperiis concupiscunt, omnium partis corripere atque complecti. Neque vero hoc ille solus fecit, sed ceteri quoque omnes, qui Alexandri fuerant amici. Primus Leonnatus Macedoniam praeoccupare destinavit. Is multis magnisque pollicitationibus persuadere Eumeni studuit, ut Perdiccam desereret ac secum faceret societatem. Cum perducere eum non posset, interficere conatus est; et fecisset, nisi ille clam noctu ex praesidiis eius effugisset.

Interim conflata sunt illa bella, quae ad internicionem post 3

regna. Besser war *provinciae* oder *praefecturae*.

summa rerum wie oft *summa imperii*; *tuenda* Ell. § 340. Übersetze 'die Aufrechthaltung der höchsten Gewalt'. Er wurde Vormund (*ἐπίτροπος*) der königlichen Familie.

2. *ex quo* aus der Übergabe des Ringes.

in suam tutelam, in ihre eigene Vormundschaft, 'zur Mündigkeit'.

aberat, indem jedes der folgenden Subjecte einzeln zum Verbum gedacht ist, was Eum. 8, 2 durch *cum — tum* angezeigt ist. Wie hier steht auch sonst bei Nepos das gemeinsame Prädicat im Singular voraus. S. c. 4, 1. Phoc. 3, 1.

Crateros. Es ist die griechische Endung für die lateinische *us* beibehalten.

unum wie Milt. 1, 1.

posset, weil der Gedanke ist 'was so beschaffen war, dafs es' u. s. w. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

hoc tempore nimmt das *Alexandro Babylone mortuo cum* u. s. w.

am Anfang des Nachsatzes wieder auf.

dicta hier in der seltenen Bedeutung 'zugesagt'.

hostium, des kappadokischen Stammfürsten Ariarathes.

3. *pellicere* 'gewinnen'.

fore, näml. *eum*.

in magnis imperiis d. h. 'im Besitz großer Gewalten'.

partis, die Anteile an der Regierung (namentlich die einzelnen Provinzen), die den übrigen Freunden Alexanders zugefallen waren, § 1.

5. *perducere*. Es wird *eo* ergänzt. Vgl. Ep. 4, 1. Ham. 4, 3.

ex praesidiis 'aus seinen Stellungen'. Vgl. zu Ag. 3, 4.

§ 1. 321 v. Ch. Nepos hat überall den Charakter des Eumenes zu günstig beurteilt. Er hielt sich stets zur königlichen Familie, die damals bei Perdiccas war, weil er als Ausländer nur so eine gleiche oder höhere Stelle als die übrigen Heerführer behaupten konnte.

- Alexandri mortem gesta sunt, omnesque concurrerunt ad Perdiccam opprimendum. Quem etsi infirmum videbat, quod unus omnibus resistere cogeretur, tamen amicum non deseruit neque salutis quam fidei fuit cupidior. Praefecerat hunc Perdiccas ei parti Asiae, quae inter Taurum montem iacet atque Hellespontum, et illum unum opposuerat Europaeis adversariis; ipse Aegyptum oppugnatum adversus Ptolemaeum erat profectus. Eumenes cum neque magnas copias neque firmas haberet, quod et inexercitatae et non multo ante erant contractae, adventare autem dicerentur Hellespontumque transisse Antipater et Crateros magno cum exercitu Macedonum, viri cum claritate tum usu belli praestantes (Macedones vero milites ea tum erant fama, qua nunc Romani feruntur: etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summi imperii potirentur): Eumenes intellegebat, si copiae suae cognoscent, adversus quos ducerentur, non modo non ituras, sed simul cum nuntio dilapsuras. Itaque hoc ei visum est prudentissimum, ut deviis itineribus milites duceret, in quibus vera audire non possent, et his persuaderet se contra quosdam barbaros proficisci. Atque tenuit hoc propositum et prius in aciem exercitum eduxit proeliumque commisit, quam milites sui scirent, cum quibus arma conferrent. Effecit etiam illud locorum praeoccupatione, ut equitatu potius dimicaret, quo plus valebat, quam peditatu, quo erat deteriore. Quorum acerrimo concursu cum magnam partem diei esset pugnatum, cadit Crateros dux et Neoptolemus, qui secun-

salus = *vita*.

fuit cupidior 'dachte mehr an'.

2. *montem* bedeutet hier nicht einen einzelnen Berg.

Aegyptum hängt vom Supinum *oppugnatum* ab.

Ptolemaeus war Statthalter von Ägypten.

3. *Eumenes* ist wegen der Länge des Vordersatzes § 4 am Anfang des Nachsatzes wiederholt.

firmas 'zuverlässige'; inwiefern, zeigt das Folgende.

adventare wie *adventus* Them. 2, 6.

Warum *et non* und nicht *nec?* *claritate*. S. zu Paus. 3, 7.

4. *Macedonis milites* — *Romani* wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

fama aliqua ferri 'in einem Rufe stehen'.

summi imperii. S. zu Lys. 1, 4.

Derselbe Genetiv unten 7, 1.

potiri hier 'im Besitze sein'.

Der Coniunctiv wie *crederetur* Milt. 3, 2.

6. *cum quibus*. S. zu Milt. 1, 2.

arma conferre wie *signa conferre* = *proelium committere*.

locorum wie Dat. 8, 4.

qua plus valebat wie Alc. 8, 2.

quo erat deteriore, Ablativ der Eigenschaft: 'was bei ihm schlechter war' als bei den Gegnern. S. zu Dion 2, 4 *maiori periculo*.

4. 1. *Quorum* bezieht sich auf die beiden im vorigen Kapitel bezeichneten Parteien.

acerrimo concursu wie Ep. 9, 1 *magna caede*.

cadit (der Singular wie 2, 2 *ab-erat*) und § 3 *interfecto* geben vor-

dum locum imperii tenebat. Cum hoc concurrit ipse Eumenes. Qui cum inter se complexi in terram ex equis decidissent, ut facile 2 intellegi possent inimica mente contendisse animoque magis etiam pugnasse quam corpore, non prius distracti sunt, quam alterum anima relinqueret. Ab hoc aliquot plagis Eumenes vulneratur, neque eo magis ex proelio excessit, sed acrius hostis institit. Hic 3 equitibus profligatis, interfecto duce Cratero, multis praeterea et maxime nobilibus captis pedester exercitus, quod in ea loca erat deductus, ut invito Eumene elabi non posset, pacem ab eo petiit. Quam cum impetrasset, in fide non mansit et se, simulac potuit, ad Antipatrum recepit. Eumenes Craterum ex acie semivivum 4 elatum recreare studuit; cum id non posset, pro hominis dignitate proque pristina amicitia (namque illo usus erat Alexandro vivo familiariter) amplo funere extulit ossaque in Macedoniam uxori eius ac liberis remisit.

Haec dum apud Hellespontum geruntur, Perdiccas apud 5 Nilum flumen interficitur a Seleuco et Antigene rerumque summa ad Antipatrum defertur. Hic, qui non deseruerant, exercitu suffragium ferente capitis absentes damnantur, in his Eumenes. Hac ille percussus plaga non succubuit neque eo setius bellum administravit. Sed exiles res animi magnitudinem, etsi non frangebant, tamen minuebant. Hunc persequens Antigonus, cum omni 2

‘läufig das Endresultat an; hiernach wird berichtet, was vorhergegangen war.

concurrat ‘beginnt den Kampf’.

2. *inter se* wie Ar. 1, 1.

intellegi possent. Die persönliche Construction des Passivum von *intellegere* ist selten. Ell. § 395 Anm. 3.

inimica mente, nicht bloß *hostili*: aus persönlicher Feindschaft. Deshalb auch *animoque* ‘Leidenschaft’ u. s. w.

neque eo magis wie Paus. 3, 5. *hostis institit* wie Ep. 9, 1.

3. *Hic* in temporal-modaler Bedeutung noch mehrmals im Eum., wie Milt. 3, 3.

maxime nobilibus steht für den Superlativ.

fide ‘Versprechen’.

4. *dignitate* ‘der hohen Stellung’.

proque. S. zu Timol. 1, 4.

usus erat wie Ag. 1, 1.

amplo wie Alc. 1, 2.

extulit wie Gim. 4, 3.

5. 1. *ad Antipatrum*. Er trat an die Stelle des Perdiccas.

qui non deseruerant, die dem Perdiccas, welchem alle als dem Vormund der königlichen Familie und Reichsverweser Gehorsam schuldeten, nicht untreu geworden waren. *Deserere* hier und öfter absolut, unser ‘desertieren’.

exercitu suffragium ferente. Dies war bei den Macedoniern das gesetzliche Kriegsgericht.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

percussus. S. zu Pel. 2, 4.

bellum administravit, für Alexanders Familie. S. c. 6 und 7.

exiles res ‘die dürftige Lage’.

2. 320 v. Ch.

Antigonus war vom Antipater zum Reichsfeldherrn (Strategen) von Vorderasien ernannt.

cum ist concessiv.

- genere copiarum abundaret, saepe in itineribus vexabatur, neque umquam ad manum accedere licebat nisi iis locis, quibus pauci
 3 multis possent resistere. Sed extremo tempore, cum consilio capi non posset, multitudine circumitus est. Hinc tamen multis suis amissis se expedit et in castellum Phrygiae, quod Nora
 4 appellatur, confugit. In quo cum circumsederetur et vereretur, ne uno loco manens equos militares perderet, quod spatium non esset agitandi, callidum fuit eius inventum, quemadmodum stans iumentum concalfieri exercerique posset, quo libentius et cibo
 5 uteretur et a corporis motu non removeretur. Substringebat caput loro altius, quam ut prioribus pedibus plane terram posset attingere; deinde post verberibus cogebat exsultare et calces remittere. Qui motus non minus sudorem excutiebat, quam si
 6 in spatio decurreret. Quo factum est, quod omnibus mirabile est visum, ut aequae iumenta nitida ex castello educeret, cum complures menses in obsidione fuisset, ac si in campestribus ea
 7 locis habuisset. In hac conclusionem, quotiescumque voluit, apparatus et munitiones Antigoni alias incendit, alias disiecit. Tenuit autem se uno loco, quamdiu hiems fuit, quod castra sub divo

ad manum accedere 'ihm nahe kommen'.

licebat, dem Antigonos.

3. *consilio* wie Alc. 1, 2; *capi* wie Dat. 10, 1.

Nora lag auf der Grenze von Lykaonien und Kappadokien.

4. *equi militares* 'die Streitmasse', die der Reiterei, im Gegensatz zu den Zug- und Lasttieren.

callidum ist nicht Prädicat, sondern was für ein Satzglied?

iumentum hier und später, wie oft, in allgemeiner Bedeutung, in der es alle Reit-, Zug- und Lasttiere umfaßt: 'Tier'.

concalfieri sagte man für *concalfeieri*; *exercere* 'anstrengen'.

et (ut) a corp. u. s. w. Das *ut* ist aus *quo* zu entnehmen. Eigentlich sollte es mit Weglassung des ersten *et*, da *quo libentius* nicht zu beiden Sätzen paßt, heißen: *quo libentius cibo uteretur neve a corporis motu removeretur* ('der Bewegung nicht entzogen würde').

5. *Substringebat* u. s. w. Er schnürte den Kopf mit einem Riemen

auf, der über eine an der Decke befestigte Rolle ging. Statt *caput* mußte *priorem corporis partem* gesetzt werden: denn der Riemen konnte nur hinter den Vorderfüßen sein.

post, Adverb, gehört zu *exsultare*. *calces remittere* 'nach hinten ausschlagen'.

spatio 'Rennbahn'.

decurrere zu einem Ziele laufen, das ordnungsmäßige Pensum in den vorgeschriebenen Gangarten ablaufen, 'seinen Lauf machen'.

6. *aequae iumenta nitida* für *iumenta aequae nitida*. S. zu Paus. 2, 5.

7. *In hac conclusionem* wie Alc. 5, 5 *in imperio*.

apparatum 'das Rüstzeug', Maschinen und andere Werkzeuge der Belagerung.

alias ist das Adverb.

quamdiu hiems fuit. Er ward zwei Winter (das ganze Jahr 319 v. Ch.) belagert; der gleich erwähnte Frühling war der zweite (318 v. Ch.).

habere non poterat. Ver appropinquabat: simulata deditione, dum de condicionibus tractat, praefectis Antigoni imposuit seque ac suos omnes extraxit incolomis.

Ad hunc Olympias, mater quae fuerat Alexandri, cum litteras 6 et nuntios misisset in Asiam consultum, utrum regnum repetitum in Macedoniam veniret (nam tum in Epiro habitabat) et eas res occuparet, huic ille primum suasit, ne se moveret et exspectaret, 2 quoad Alexandri filius regnum adipisceretur; sin aliqua cupiditate raperetur in Macedoniam, oblivisceretur omnium iniuriarum et in neminem acerbioreretur imperio. Horum illa nihil fecit. 3 Nam et in Macedoniam profecta est et ibi crudelissime se gessit. Petit autem ab Eumene absente, ne pateretur Philippi domus ac familiae inimicissimos stirpem quoque interimere ferretque opem liberis Alexandri. Quam veniam si daret, quam primum exercitus 4 pararet, quos sibi subsidio adduceret. Id quo facilius faceret, se omnibus praefectis, qui in officio manebant, misisse litteras, ut ei parerent eiusque consiliis uterentur. His rebus Eumenes per- 5 motus satius duxit, si ita tulisset fortuna, perire bene meritis referentem gratiam quam ingratum vivere.

Itaque copias contraxit, bellum adversus Antigonum com- 7

Ver appropinquabat. Statt Vorder- und Nachsatz setzt Nepos öfter zwei coordinierte Hauptsätze.

incolomis ist Accusativ.

6. 1. 318 v. Ch.

Constr. *Cum ad hunc Olympias, quae fuerat mater.* Das Plusqpf., weil Alexander nicht mehr lebte.

utrum in einfacher Frage selten.

Ell. § 306, 2. 307.

regnum repetitum wie c. 3, 2 *Aegyptum oppugnatum*. Sie wollte die Königsgewalt bis zur Mündigkeit des § 2 erwähnten Sohns Alexanders. *Repetere* hier nicht von etwas schon vorher Besessenem, sondern von etwas bisher mit Unrecht Entzogenem.

eas res, näml. *Macedonicas*, was aus *Macedoniam* entnommen wird.

2. *primum*, d. h. er bezeichnete dies als das Wünschenswerteste.

ne se moveret 'daß sie sich ruhig verhielte'. Zu *et exspectaret* und § 3 zu *ferretque* ist *ut* aus dem vorhergehenden *ne* zu entnehmen.

Alexandri filius, Alexander hatte zwei Söhne, Heracles und Alexander. Hier ist der zweite gemeint.

aliqua (s. zu Cim. 4, 2) *cupiditate*, die sie nicht bemeistern könne.

3. *absens* 'fern'. Vgl. Dat. 10, 2.

Philippus ist der c. 1, 4 erwähnte, der Vater Alexanders.

domus bezeichnet alle zum königlichen Hauswesen gehörenden Personen; *familia* die durch Ehe und Verwandtschaft Verbundenen.

stirpem quoque, näml. *Philippi*.

4. *quam veniam si daret* wie Them. 10, 1.

exercitus wie Them. 2, 5.

qui in officio manebant, eigne Worte des Nepos, mit denen er den Sinn einer den Worten nach verschiedenen Bezeichnung wiedergibt, die Olympias für jene Statthalter gebraucht hatte. Daher der Indicativ. S. zu Milt. 3, 4.

uti übersetze hier 'folgen'.

7. 1. *bellum comparavit*. S. zu Alc. 3, 2.

paravit. Quod una erant Macedones complures nobiles, in his Peucestes, qui corporis custos fuerat Alexandri, tum autem obtinebat Persidem, et Antigenes, cuius sub imperio phalanx erat Macedonum, invidiam verens, quam tamen effugere non potuit, si potius ipse alienigena summi imperii potiretur quam alii Macedonum, quorum ibi erat multitudo, in principiis Alexandri nomine tabernaculum statuit in eoque sellam auream cum sceptro ac diademate iussit poni eoque omnes cotidie convenire, ut ibi de summis rebus consilia caperentur, credens minore se invidia fore, si specie imperii nominisque simulatione Alexandri bellum videretur administrari. Quod effecit. Nam cum non ad Eumenis principia, sed ad regia conveniretur atque ibi de rebus deliberaretur, quodammodo latebat, cum tamen per eum unum gererentur omnia.

8 Hic in Paraetacis cum Antigono conflixit, non acie instructa,

Quod una u. s. w. Eumenes und Antigenes waren aus Kleinasien in die östlichen Provinzen gezogen, wo sich Peucestes in Susiana mit ihnen vereinigte.

corporis custos. Die Leibwächter (*σωματοφύλακες*) Alexanders waren hohe Offiziere, etwa wie die General-Adjutanten neuerer Herrscher.

Antigenes, der schon c. 5, 1 erwähnte.

phalanx. S. zu Chabr. 1, 2 *reliquam*. Es waren die (von ihren silbernen Schilden) sogenannten Argyraspiden (*ἀργυράσπιδες*), eine Abteilung der gesamten macedonischen Phalanx.

Vor *invidiam verens* ist bei der Übersetzung *statuit* (§ 2) heraufzunehmen, und *si potius* bezieht sich auf *invidiam verens*.

ipso alienigena 'er, der Ausländer'. *Ipse* ist häufig bloß das betont 'er'.

summi imperii wie c. 3, 4.

alii Macedonum, d. h. andere, nämlich welche von den Macedoniern.

2, *principia* hieß die Hauptstrafze im römischen Lager, an der das Zelt des Anführers (*praetorium*), die Altäre und Feldzeichen stan-

den. Die Griechen hatten keine feste Lagerordnung wie die Römer und auch nicht diesen bestimmten Ort. Nepos hat öfter (s. z. B. Ag. 4, 2) römische Verhältnisse auf griechische übertragen: das Zelt wurde in der Mitte des Lagers errichtet. Man übersetze 'Hauptquartier'.

Alexandri nomine. Es sollte scheinen, als habe der tote Alexander dort sein Quartier.

minore se invidia fore (wie Dion 2, 4 *maiori periculo*) = *sibi minus obrectatum iri*.

Alexandri hängt zugleich von *imperii* und *nominis* ab.

videretur administrari. Es mußte *administraretur* heißen, da der Schein schon durch *specie* und *simulatione* bezeichnet ist. Der Schriftsteller hat jene früheren Worte weniger scharf aufgefaßt, während der Begriff des Scheins sich ihm besonders stark aufdrängte.

Quod, ut minore invidia esset.

8. 1. 316 v. Ch.

in Paraetacis wie Pel. 4, 3 in *Persas*.

non acie instructa, sed in itinere, d. h. nicht in 'geordneter Schlachtreihe', sondern so wie die Truppen gerade marschierten. Vgl. Ep. 9, 1.

sed in itinere, eumque male acceptum in Mediam hiematum coegit redire. Ipse in ~~finitima~~ regione Persidis hiematum copias divisit, non ut voluit, sed ut militum coge-² bat voluntas. Namque illa phalanx Alexandri Magni, quae Asiam peragrarat deviceratque Persas, inveterata cum gloria tum etiam licentia, non parere se ducibus, sed imperare postulabat, ut nunc veterani faciant nostri. Itaque periculum est, ne faciant, quod ille fecerunt, sua intemperantia nimisque licentia ut omnia perdant neque minus eos, cum quibus steterint, quam adversus quos fecerint. Quod si quis illorum veteranorum legat facta, paria horum cognoscat neque rem ullam nisi tempus interesse iudicet. Sed ad illos revertar. Hiberna sumpserant non ad usum belli, sed ad ipsorum luxuriam longeque inter se discesserant. Hoc Antigonus cum comperisset⁴ intellegereque se parem non esse paratis adversariis, statuit aliquid sibi consilii novi esse capiendum. Duae erant viae, quae ex Medis, ubi ille hiemabat, ad adversariorum hibernacula posset perveniri. Quarum brevior per loca deserta, quae nemo incolebat propter aquae inopiam, ceterum dierum erat fere decem; illa autem, qua omnes commeabant, altero tanto longiorem habebat anfractum, sed erat copiosa omniumque rerum abundans. Hac si proficisceretur, intellegebat prius adversarios rescituros de suo adventu, quam ipse tertiam partem confecisset itineris; sin per loca sola contenderet, sperabat se imprudentem hostem opprimerum. Ad hanc rem conficiendam imperavit quam plurimos utris⁷

male acceptum. Wir sagen ebenso: 'nach üblem Empfang'.

finitima näml. *Mediae*.

2. *inveterata* — *licentia*, Abtative der Eigenschaft.

postulare mit dem Acc. c. Inf. statt *ut* mit dem Conj. (Ell. § 258, 2b) oder, wenn wie hier dasselbe Subject bleibt, dem Inf. ist selten.

Was von den römischen Veteranen gesagt ist, bezieht sich auf die zahlreichen Meutereien derselben gegen Julius Cäsar, Antonius, den Senat und Octavian, gegen diesen zuletzt vor Herausgabe dieses Buches nach dem Sicilischen Kriege, 36 v. Ch.

intemperantia wie *immodestia* Lys. 1, 2.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

steterint und *fecerint* ('auftreten') sind Futura exacta.

3. *horum*, näml. *facta*. S. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum*.

nullam rem u. s. w. 'kein Unterschied als der der Zeit'.

ad wie Ep. 2, 3; *usus* 'Bedürfnis'.

4. *aliquid novi consilii*. S. zu Paus. 4, 5; *novi*, d. h. ungewöhnlich. *qua*, Adverb, wie Milt. 3, 1, sowohl nach dem Singular als Plural.

posset wie *crederetur* Milt. 3, 2. 5. *per loca deserta*. Auch hierzu ist das folgende *erat* zu ergänzen.

altero tanto. Ell. § 179.

6. *adventu* wie Them. 2, 6. *sola* 'einsame'. So von Orten selten.

imprudentem steht appositionell, nicht attributiv: 'ohne dafs er etwas ahne'. Vgl. Dat. 4, 3.

opprimere 'überraschen'.

7. *imperavit* mit dem Acc. c. Inf. s. Ell. § 258 Anm. 2.

atque etiam culleos comparari, post haec pabulum, praeterea cibaria cocta dierum decem, ut quam minime fieret ignis in castris. Iter quo habeat, omnis celat. Sic paratus, qua constituerat, proficiscitur.

- 9 Dimidium fere spatium confecerat, cum ex fumo castrorum eius suspicio allata est ad Eumenem hostem appropinquare. Conveniunt duces; quaeritur, quid opus sit facto. Intellegebant omnes tam celeriter copias ipsorum contrahi non posse, quam
- 2 Antigonus affuturus videbatur. Hic omnibus titubantibus et de rebus summis desperantibus Eumenes ait, si celeritatem velint adhibere et imperata facere, quod ante non fecerint, se rem expediturum. Nam quod diebus quinque hostis transisse posset, se effecturum, ut non minus totidem dierum spatio retardaretur.
- 3 Quare circumirent, suas quisque contraheret copias. Ad Antigoni autem refrenandum impetum tale capit consilium. Certos mittit homines ad infimos montes, qui obvii erant itineri adversariorum, hisque praecipit, ut prima nocte, quam latissime possint, ignis
- 4 faciant quam maximos atque hos secunda vigilia minuant, tertia perexiguos reddant et assimulata castrorum consuetudine suspicionem iniciant hostibus, his locis esse castra ac de eorum adventu esse praenuntiatum; idemque postera nocte faciant. Quibus

cullei, wurden für gewöhnlich nicht zum Fortschaffen von Wasser gebraucht. Daher *atque etiam*, 'und sogar'.

post haec = *deinde*.

iter habere aliquo 'wohin marschieren'.

qua constituerat, näml. *proficisci*.

9. 1. *ex fumo* wie *ex quo* Alc. 7, 2. Wegen der Kälte brannten die Soldaten trotz des Verbots des Antigonos des Nachts Feuer, und die Flamme verriet ihn, nicht der Rauch. *afferre* 'melden'.

facto. Bei *opus est* wird der Abl. das Participii Perf. Pass. wie der eines Verbalsubstantivs gebraucht. Ell. § 184 Anm. 2.

2. *res summae* hier das Höchste, von dem alles andere abhängt, die Lebensbedingung, der Kern einer Sache. Übersetze 'die Rettung'.

celeritatem adhibere = *celeritate uti*.

quod bezieht sich auf den Gesamtbegriff *imperata facere*.

rem expediturum, 'aus der Verlegenheit helfen'. Wörtlich?

Nam quod diebus quinque u. s. w. *Quod* wie Ep. 5, 6. *Transisse* nämlich *ad se*, 'herübergekommen sein'.

3. *impetum* wie Iph. 2, 5.

Certos homines wie Paus. 2, 4. *infimos montes* wie gleich *prima nocte*.

qui obvii erant itineri adversariorum, weil die Feinde auf sie losmarschierten.

prima nocte steht nicht im Gegensatz zu *postera nocte*, sondern zu *secunda* und *tertia vigilia*; also nicht 'in der ersten Nacht', sondern —? Bei den Griechen war die Nacht in drei, bei den Römern in vier Wachen geteilt.

4. *et* 'und so' wie oben 3, 6.

5. *Quibus*. Wo steckt dessen Beziehungswort?

imperatum erat, diligenter praeceptum curant. Antigonus tenebris obortis ignis conspicatur; credit de suo adventu esse auditum et adversarios illuc suas contraxisse copias. Mutat consilium et, quoniam imprudentes adoriri non posset, flectit iter suum et illum anfractum longiorem copiosae viae capit ibique diem unum opperitur ad lassitudinem sedandam militum ac reficienda iumenta, quo integriore exercitu decerneret.

Sic Eumenes callidum imperatorem vicit consilio celeritateque impedivit eius, neque tamen multum profecit. Nam invidia ducum, cum quibus erat, perfidiaque Macedonum veteranorum, cum superior proelio discessisset, Antigono est deditus, cum exercitus ei ter ante separatis temporibus iurasset se eum defensurum neque umquam deserturum. Sed tanta fuit nonnullorum virtutis obtrectatio, ut fidem amittere mallent quam eum non perdere. Atque hunc Antigonus, cum ei fuisset infestissimus, conservasset, si per suos esset licitum, quod ab nullo se plus adiuvari posse intellegebat in iis rebus, quas impendere iam apparebat omnibus. Imminebant enim Seleucus, Lysimachus, Ptolemaeus, opibus iam valentes, cum quibus ei de summis rebus erat dimicandum. Sed non passi sunt ii, qui circa erant, quod videbant Eumene recepto omnis prae illo parvi futuros. Ipse autem Antigonus adeo erat incensus, ut nisi magna spe maximarum rerum leniri non posset.

Itaque cum eum in custodiam dedisset et praefectus custodum quaesisset, quemadmodum servari vellet, 'Ut acerrimum' inquit 'leonem aut ferocissimum elephantum'. Nondum enim statuerat, conservaret eum necne. Veniebat autem ad Eumenem

6. *imprudentes*, nämlich *adversarios*, 'sie', wie c. 8, 6.

posset, als Gedanke des Antigonus. Ell. § 269.

sedare, wir 'heben'.

iumenta wie c. 5, 4.

10. 1. *vicit consilio* wie Iph. 1, 2.

2. 315 v. Ch.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

Macedonum veteranorum wie *Aeacarnanam civem* Them. 1, 2.

cum — discessisset übers. gleich hinter *Nam*.

nonnullorum ist Gen. subiect., *virtutis* Gen. obiect.

3. *per suos*. Wir 'der Seinen wegen'. Des Antigonus Leute lies-

sen es nicht zu. *Sui* substantivisch, wird auch ohne Beziehung auf das Subject (ohne Rücksicht auf die ursprüngliche reflexive Bedeutung) gesetzt. S. zu Milt. 1, 1 und Ell. § 313 Anm. 2.

esset licitum ist das Plusquamperf. von *licet*; vgl. zu Alc. 2, 3.

omnibus verbinde mit *apparebat*. *imminere* 'eine drohende Stellung einnehmen'.

summis — rebus hier 'Oberherrschaft'.

4. *ii, qui circa (eum) erant*, 'seine Umgebung'.

incensus, näm. *irā*.

11. 1. *conservaret eum necne*. Ell. § 307 Anm. 1.

utrumque genus hominum, et qui propter odium fructum oculis ex eius casu capere vellent, et qui propter veterem amicitiam colloqui consolarique cuperent; multi etiam, qui eius formam cognoscere studebant, qualis esset, quem tam diu tamque valde timuissent, cuius in pernicie positam spem habuissent victoriae.

3 At Eumenes cum diutius in vinclis esset, ait Onomarcho, penes quem summa imperii erat custodiae, se mirari, quare iam tertium diem sic teneretur; non enim hoc convenire Antigoni prudentiae, ut sic deuteretur victo; quin aut interfici aut missum fieri iuberet.

4 Hic cum ferocius Onomarcho loqui videretur, 'Quid tu?' inquit 'animo si isto eras, cur non in proelio cecidisti potius, quam in

5 potestatem inimici venires?' Huic Eumenes 'Utinam quidem istud evenisset! sed eo non accidit, quod numquam cum fortiore sum congressus. Non enim cum quoquam arma contuli, quin is mihi succubuerit; non virtute hostium, sed amicorum perfidia decidi'. Neque id erat falsum. Nam et dignitate fuit honesta et viribus ad laborem ferendum firmis neque tam magno corpore quam figura venusta.

12 De hoc Antigonus cum solus constituere non auderet, ad consilium rettulit. Hic cum omnes primo perturbati admirarentur non iam de eo sumptum esse supplicium, a quo tot annos adeo essent male habiti, ut saepe ad desperationem forent adducti,

2. oculis ist Dativ.
vellent — cuperent, wie crede-
retur Milt. 3, 2.

qualis esset 'wie der aussähe'.
positam spem habuissent nicht
= posuissent. Denn habeo mit dem
Acc. eines Part. Perf. Pass. um-
schreibt nicht einfach das Perfect
Activ, sondern bezeichnet den auf
die Handlung folgenden Zustand.
Ell. § 316 Anm. 2.

3. iam tertium diem. Ell. § 199.
deuti 'mißhandeln' kommt nur
hier vor.

quin 'vielmehr'. Der Coniunctiv
steht für den Imperativ der directen
Rede.

missum fieri = dimitti.
5. Quid tu? Was für ein Prä-
dicatsverb ist zu ergänzen?
fortiore 'einem Stärkeren'.
arma contuli wie c. 3, 6.
succubuerit. S. zu profligarint
Milt. 5, 5.
decidi. Gewöhnlicher wäre ce-

cidit: zu decidere pflegt gesetzt zu
werden, von wo herab oder wohin
einer gefallen ist.

Neque id erat falsum wie Con.
3, 1. Die Lücke ist etwa so aus-
zufüllen: Nam cum in proeliis
acerrime comminus pugnare con-
suesset, nemo eorum, qui manum
cum eo conseruerunt, par ei esse
potuit. Id quod mirabilius aspec-
tus eis (sein Aufseres) faciebat.
Im Folgenden liegt der Ton auf
honesta ('edel') und ad laborem
ferendum firmis, also nur 'zäh aus-
dauernd', nicht 'sichtbar gewaltig'.

12. 1. consilium. Sein Rat be-
stand aus den höchsten Personen
seiner Umgebung.

rettulit 'legte er die Sache vor'.
primo entspricht dem postremo
§ 2, womit der Nachsatz beginnt.
perturbati 'aufgeregt' von Un-
willen.

male habere aliquem in unserer
Volksprache 'jemandem übel mit-

quique maximos duces interfecisset, denique in quo uno tantum 2
esset, ut, quoad ille viveret, ipsi securi esse non possent, inter-
fecto nihil habituri negotii essent, postremo, si illi redderet salu-
tem, quaerebant, quibus amicis esset usus: sese enim cum
Eumene apud eum non futuros. Hic cognita consilii voluntate 3
tamen usque ad septimum diem deliberandi sibi spatium reliquit.
Tum autem, cum iam vereretur, ne qua seditio exercitus ori-
retur, vetuit quemquam ad eum admitti et cotidianum victum
removeri iussit. Nam negabat se ei vim allaturum, qui aliquando
fuisset amicus. Hic tamen non amplius quam triduum fame fati-
gatus, cum castra moverentur, insciente Antigono iugulatus est
a custodibus.

Sic Eumenes annorum v et xl, cum ab anno vicesimo, uti 13
supra ostendimus, vii annos Philippo apparuisset, xiii apud Ale-
xandrum eundem locum obtinuisset, in his unum equitum alae
prae-fuisset, post autem Alexandri Magni mortem imperator exer-
citus duxisset summosque duces partim reppulisset, partim inter-
fecisset, captus non Antigoni virtute, sed Macedonum periurio,
talem habuit exitum vitae. In quo quanta omnium fuerit opinio 2
eorum, qui post Alexandrum Magnum reges sunt appellati, ex
hoc facillime potest iudicari, quod nemo Eumene vivo rex appel-
latus est, sed praefectus, eidem post huius occasum statim regium 3

spielen'. Übers. das Passiv durch
'schlecht ergehen'.

forent wie Lys. 3, 5.

2. *in aliquo tantum est* 'jemand
ist von solcher Bedeutung'.

interfecto. Aus *quoad ille vi-
veret* ist *illo* zu ergänzen. S. zu
Lys. 1, 5 *eiectis*.

negotium wie Ag. 5, 4.

si — *salutem* hängt von dem
Satze *quibus* — *usus* ab; *red-
deret*, weil er es in seiner Gewalt
hatte, also gleichsam besaß.

uti aliquo amico. S. zu Milt. 1, 2
duces.

3. *Hic*, Antigonus.

qui fuisset amicus näml. *suus*,
welcher zu ihm in dem gegenseitigen
Freundschaftsverhältnis gestanden.

13. 1. *Sic Eumenes*. Prädicat ist
talem habuit exitum vitae. Nach
sic sollte eigentlich bloß ein ein-
faches Verbum, wie *occubuit*, fol-
gen; aber wegen der Länge der

Zwischensätze ist jenes *sic* pas-
send als nicht gesetzt betrachtet.

annorum v et xl wie Ag. 8, 2.

Genau genommen würden die
Zahlen 20, 7, 13 und 7 (um wie
viele Jahre er den Alexander über-
lebte) 47 Jahre ergeben; aber bei
jenen Zeitangaben sind unvollen-
dete Jahre als volle gezählt.

supra, s. 1, 4 und zu *alae prae-
fuisset* 1, 6.

apparere hier 'dienen'.

post autem. Die Stellung einer
Conjunction zwischen Präposition
und Substantiv ist selten.

reppulisset, weil er immer der
Angegriffene war.

2. *In quo* wie Alc. 3, 5 in *eo*.
praefectus 'Statthalter'. Nach
nemo wird oft zum entgegenge-
setzten Gliede *quisque* gedacht.

3. *eidem* — *aperuerunt* hängt
alles noch von *quod* ab. Im Deut-
schen setze 'aber' hinzu.

ornatum nomenque sumpserunt neque, quod initio praedicarant se Alexandri liberis regnum servare, praestare voluerunt et uno
 4 propugnatore sublato, quid sentirent, aperuerunt. Huius sceleris principes fuerunt Antigonus, Ptolemaeus, Seleucus, Lysimachus, Cassandrus. Antigonus autem Eumenem mortuum propinquis
 5 eius sepeliundum tradidit. Hi militari honestoque funere, comitante toto exercitu, humaverunt ossaque eius in Cappadociam ad matrem atque uxorem liberosque eius deportanda curarunt.

XVIII. Phocion Atheniensis etsi saepe exercitiis praefuit summosque magistratus cepit, tamen multo eius notior integritas vitae quam rei militaris labor. Itaque huius memoria est nulla, illius
 2 autem magna fama, ex quo cognomine Bonus est appellatus. Fuit enim perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset propter frequentis delatos honores potestatesque summas, quae ei a populo
 3 dabantur. Hic cum a rege Philippo munera magnae pecuniae

praedicare wie Alc. 4, 6.

4. *Huius sceleris principes fuerunt* 'bei diesem — gingen voran'.

Antigonus und Seleucus in Asien, *Ptolemaeus* in Ägypten (s. c. 3, 2), *Lysimachus* in Thracien, *Cassander* (die üblichere lateinische Form) in Macedonien. Sie ließen sich aber erst 306 v. Ch. Könige nennen. Der Tod des Eumenes hatte darauf keinen Einfluß (also ist *statim* unrichtig) und die Kinder Alexanders waren schon getötet.

5. *militari honestoque* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*, aber in umgekehrter Reihenfolge.

comitante toto exercitu ist unrichtig.

humare bezeichnet eigentlich das Vergraben der Leiche in die Erde, dann wird es aber auch von der bei den Griechen und Römern gewöhnlichen Bestattungsart des Verbrennens gebraucht.

PHOCION.

1. 1. *notior*, näml. *est*. S. zu Them. 5, 3.

memoria est nulla 'gedenkt niemand' für gewöhnlich, wenn man von Phocion redet. Seiner Kriegthaten wurde fast nur in den Ge-

schichtsbüchern gedacht. Vgl. Pel. 1, 1.

illius autem magna fama: 'jene aber steht in' u. s. w.

ex quo (wie Alc. 7, 2) bezieht sich nur auf *illius*. Das Neutrum steht, indem nur auf den Begriff von *integritas* Rücksicht genommen wird, der geschlechtslos ist, nicht auf die Form des Wortes. Eine solche Vernachlässigung des grammatischen Genus ist daher nur bei leblosen Dingen möglich. S. zu Timoth. 1, 2 *in quo*.

Bonus, ὁ χρηστός.

2. *honores potestatesque* 'Ämter und Befugnisse'. Jenes bezeichnet die ordentlichen Ämter, dieses allgemein jedes Amt.

quae ei a populo dabantur gehört bloß zu *potestates summas*; bei *honores* wird dasselbe durch *delatos* ausgedrückt.

3. *a rege Philippo* gehört zu *munera*. Um den Ausgangspunkt zu bezeichnen, wird auch im Lateinischen bisweilen *a* mit dem Ablativ zu einem Substantiv gesetzt, gewöhnlicher jedoch mit einem Particip, wie hier *missa*. Über *Philippus* de reg. 2, 1.

munera magnae pecuniae, wie *honoris corona* Thras. 4, 1.

repudiaret legatique hortarentur accipere simulque admonerent, si ipse his facile careret, liberis tamen suis prospiceret, quibus difficile esset in summa paupertate tantam paternam tueri gloriam, his ille 'Si mei similes erunt, idem hic' inquit 'agellus illos alet, 4 qui me ad hanc dignitatem perduxit; sin dissimiles sunt futuri, nolo meis impensis illorum ali augerique luxuriam.'

Idem cum prope ad annum octogesimum prospera perve- 2 nisset fortuna, extremis temporibus magnum in odium pervenit suorum civium, primo quod cum Demade de urbe tradenda Anti- 2 patro consenserat eiusque consilio Demosthenes cum ceteris, qui bene de re publica meriti existimabantur, populi scito in exilium erant expulsi. Neque in eo solum offenderat, quod patriae male consuluerat, sed etiam quod amicitiae fidem non praestiterat. Namque auctus adiutusque a Demosthene eum, quem tenebat, 3 ascenderat gradum, cum adversus Charetem eum subornaret; ab eodem in iudiciis, cum capitis causam diceret, defensus aliquoties, liberatus discesserat. Hunc non solum in periculis non defendit, sed etiam prodidit. Concidit autem maxime uno crimine, quod, 4 cum apud eum summum esset imperium populi, et Nicanorem, Cassandri praefectum, insidiari Piraeo Atheniensium a Dercylo

hortantur accipere wie Dion 3, 3 *peruadere* c. Inf.

admonerent prospiceret wie Milt.

1, 4 *facerent postulasset.*

tueri, wodurch?

4. *dignitatem* wie Milt. 2, 3.

sunt futuri 'sein sollen'. Diesen Fall bezeichnet er als Verhängnis.

meis impensis, d. h. auf Kosten meines Rufs, daß man mir die Annahme von Geschenken vorwerfen könnte.

2. 2. 322 v. Ch.

extremis temporibus wie Ep. 9, 1.

primo quod ist gesetzt, als sollte die spätere Veranlassung des Hasses mit *postea* oder *deinde quod* folgen. Nachdem aber jene erste weiter ausgesponnen ist, wird passend die zweite § 4 in unabhängiger Form eingeführt.

Demades war ein bedeutender Redner der macedonischen Partei.

de urbe tradenda Antipatro ist nicht von wirklicher Übergabe, sondern nur von vollständiger Unterwerfung zu verstehen. Über *Anti-*

pater Eum. 2, 2, 3, 3, 5, 1.

Demosthenes ist der berühmte Redner, steter Gegner der macedonischen Herrschaft.

erant expulsi, weil *Demosthenes cum ceteris* dasselbe ist wie *Demosthenes et ceteri*. Ell. § 133 Anm. 2.

amicitiae ist der Genetiv.

3. *auctus* 'gehoben'.

Charetem. S. Chabr. 3, 4.

eum (Phocionem) subornaret (*Demosthenes*). *Subornare* 'anstiften' und 'heimlich unterstützen'.

capitis causam diceret, wie Alc. 4, 3.

4. 137 v. Ch.

crimen wie Them. 8, 3.

apud bezeichnet sonst nur das örtliche 'bei': daß etwas in der Hand (Gewalt) jemandes ist, wird gewöhnlich durch *penes* ausgedrückt. S. z. B. Them. 7, 2.

summum imperium populi. Er war Strateg. S. zu Milt. 4, 4.

Cassandri praefectum, in Munychia (s. den Index), wo seit 322

- moneretur idemque postularet, ut provideret, ne comeatibus civitas privaretur, huic audiente populo Phocion negavit esse
 5 periculum seque eius rei obsidem fore pollicitus est. Neque ita multo post Nicanor Piraeo est potitus. Ad quem recuperandum cum populus armatus concurrisset, ille non modo neminem ad arma vocavit, sed ne armatis quidem praeesse voluit. Sine quo Athenae omnino esse non possunt.
- 3 Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una populi causam agebat, altera optimatum. In hac erat Phocion et Demetrius Phalereus. Harum utraque Macedonum patrociniis utebatur. Nam populares Polyperchonti favebant, optimates cum
 2 Cassandro sentiebant. Interim a Polyperchonte Cassandrus Macedonia pulsus est. Quo facto populus superior factus statim duces adversariae factionis capitis damnatos patria propulit, in

v. Ch. eine macedonische Besatzung lag. Über *Cassander* Eum. 13, 3. *insidiari* 'einen Anschlag vorhaben'.

Piraeo wie Them. 6, 1.

Dercylus war ebenfalls Strateg. *huic audiente populo Phocion* u. s. w. gehört zu *quod*. Obwohl das Subject in *concidit* schon gegeben war, ist doch wegen der Länge des Zwischensatzes hier passend *Phocion* hinzugefügt.

5. *Sine quo*, näml. *Piraeo*. Übersetze 'und doch': *esse* 'bestehen'. Der Piräeus ist bis zum heutigen Tage ein bedeutender Hafenplatz.

Übrigens hat Nepos in diesem Kapitel den Phocion ungerecht beurteilt. Phocion, nüchtern und ohne Begeisterung, aber ehrlich, wollte die Freundschaft mit den Macedoniern, weil er des Demosthenes Kampf für die griechische Unabhängigkeit, ohne welche dieser mit Recht die Existenz des Staats für wertlos hielt, für erfolglos und den Athenern verderblich ansah. Die § 2 erwähnte Unterwerfung und Verbannung des Demosthenes waren unumgänglich. Phocion verdankte dem Demosthenes nichts, der dagegen den Chares unterstützte. Zur Erhaltung des Piräeus hatte Phocion allerdings die nötigen Vor-

sichtsmaßregeln verabsäumt; er wollte ihn aber hernach wieder erobern, fand jedoch jetzt keinen Gehorsam.

3. 1. *agebat* 'führte', 'vertrat'.

erat wie *aberat* Eum. 2, 2.

Demetrius Phalereus (s. den Index), bedeutend als Redner, vom Ende dieses Jahres 317—307, nachdem Cassander die Oberhand erlangt, durch diesen Leiter des athenischen Staats.

Polyperchon war 318 v. Ch. nach Antipaters Tode Vormund der königlichen Familie geworden, worauf Cassander, des Antipater Sohn, Macedonien verließ, um sich gegen ihn zu erheben. Durch Polyperchon kehrten die von Antipater 322 v. Ch. vertriebenen Demokraten nach dem c. 2, 4 und 5 Berichteten zurück, und es erfolgte die Austreibung der Gegenpartei.

2. *Quo facto* wie Paus. 2, 6. *capitis damnatos* 'zu Kapitalstrafen', d. h. Verlust der bürgerlichen Rechte, Einkerkierung, Verbannung, Tod. Die beiden letzten sind hier gemeint. Vgl. zu Milit. 7, 6.

patria propulit unmittelbar die zur Verbannung, mittelbar die zum Tode Verurteilten, indem diese entflohen. Übrigens war Phocion erst

his Phocionem et Demetrium Phalereum, deque ea re legatos ad Polyperchontem misit, qui ab eo peterent, ut sua decreta confirmaret. Huc eodem profectus est Phocion. Quo ut venit, causam ³ apud Philippum regem verbo, re ipsa quidem apud Polyperchontem iussus est dicere: namque is tum regis rebus praeerat. Hic ab Hagnone accusatus, quod Piraeum Nicanori prodidisset, ⁴ ex consilii sententia in custodiam coniectus, Athenas deductus est, ut ibi de eo legibus fieret iudicium.

Huc ut perventum est, cum propter aetatem pedibus iam ⁴ non valeret vehiculoque portaretur, magni concursus sunt facti, cum alii, reminiscentes veteris famae, aetatis misererentur, plurimi vero ira exaceruerentur propter prodicionis suspicionem Piraei maximeque, quod adversus populi commoda in senectute steterat. Quare ne perorandi quidem ei data est facultas dicenti causam ² in iudicio; legitimis quibusdam confectis damnatus, traditus est undecimviris, quibus ad supplicium more Atheniensium publice damnati tradi solent. Hic cum ad mortem duceretur, obuius ei ³ fuit Euphiletus, quo familiariter fuerat usus. Is cum lacrimans dixisset 'O quam indigna perpeteris, Phocion!' huic ille 'At non inopinata' inquit: 'hunc enim exitum plerique clari viri habuerunt Athenienses'. In hoc tantum fuit odium multitudinis, ut ⁴ nemo ausus sit eum liber sepelire. Itaque a servis sepultus est.

des Verrats angeklagt (noch nicht verurteilt) und begab sich zu seiner Rechtfertigung zum Polyperchon, wogegen das Volk Gesandte schickte, welche ihn dort anklagen sollten.

sua decreta, die Verurteilungen.

3. *Philippum*, mit Beinamen Arrhidäus, den Halbbruder und nominalen Nachfolger Alexanders.

verbo, 'dem Wortlaut nach', 'scheinbar', gehört wie sein Gegensatz *re ipsa quidem* zu *iussus est*. Über dessen persönliche Construction im Passiv s. Ell. § 292, 4.

praeesse wie Dat. 2, 1.

4. *Hagnon*, ein Redner von der Gegenpartei, war von den Athenern zur Anklage gesandt.

consilium, der Rat des Königs, wie Eum. 12, 1.

4. 1. *cum propter* u. s. w. 'indem', hier gleichbedeutend mit 'unter den Umständen, daß'.

commoda 'Interessen'.

steterat 'Partei genommen hatte', 'aufgetreten war'.

2. *in iudicio*, in dem Gericht, welches abgehalten wurde.

legitima 'gesetzliche Formalitäten'; *conficere* 'abmachen'.

Die Worte *ad supplicium more Atheniensium publice* gehören sämtlich zu *tradi*. *Publice* in ihrer amtlichen Eigenschaft'. Nepos hat besonders bezeichnen wollen, daß die Elfmänner ordentliche Beamte waren. *Publice* bezieht sich ziemlich oft nicht auf den, von welchem etwas ausgeht, sondern auf den, welchen es betrifft. Die Elfmänner (*οἱ ἑνδεκα*) hatten übrigens nur für die Hinrichtung zu sorgen, welche selbst durch Henker ausgeführt wurde.

3. *fuerat usus* wie Ag. 1, 1.

clari viri wie Paus. 3, 7.

4. *In hoc* wie Alc. 3, 5 *in eo*.

- XX. TIMOLEON Corinthius. Sine dubio magnus omnium iudicio hic vir exstitit. Namque huic uni contigit, quod nescio an nulli, ut et patriam, in qua erat natus, oppressam a tyranno liberaret et a Syracusis, quibus auxilio erat missus, iam inveteratam servitutem depelleret totamque Siciliam multos annos bello vexatam a barbarisque oppressam suo adventu in pristinum restitueret.
- 2 Sed in his rebus non simplici fortuna conflictatus est et, id quod difficilius putatur, multo sapientius tulit secundam quam adversam fortunam.
- 3 Nam cum frater eius Timophanes, dux a Corinthiis delectus, tyrannidem per milites mercennarios occupasset particepsque regni posset esse, tantum auit a societate sceleris, ut antetulerit civium suorum libertatem fratris saluti et parere legibus quam
- 4 imperare patriae satius duxerit. Hac mente per haruspitem communemque affinem, cui soror ex eisdem parentibus nata nupta erat, fratrem tyrannum interficiendum curavit. Ipse non modo manus non attulit, sed ne aspicere quidem fraternam sanguinem voluit. Nam dum res conficeretur, procul in praesidio fuit, ne
- 5 quis satelles posset succurrere. Hoc praeclarissimum eius factum non pari modo probatum est ab omnibus. Nonnulli enim laesam ab eo pietatem putabant et invidia laudem virtutis obtinebant. Mater vero post id factum neque domum ad se filium admisit neque aspexit, quin eum fratricidam impiumque detestans compellaret. Quibus rebus ille adeo est commotus, ut nonnumquam

TIMOLEON.

1. 1. Über den Anfang zu Them.

1, 1.

Sine dubio magnus sind zu verbinden.

exstitit 'zeigte sich'.

nescio an ist immer affirmativ.

S. zu Thras. 1, 1 *dubito an*.

patriam, in qua erat natus, steht seinem Adoptivvaterland Syrakus gegenüber. S. c. 3, 4.

a tyranno gehört zu *oppressam*.

2. *non simplici fortuna*, d. h. mit sehr verschiedenem. Eigentlich wird *conflictari* nur vom Unglück gesagt, indes wird hier, wie das Folgende zeigt, auch das Glück als eine Versuchung betrachtet. Übers. 'wurde heimgesucht' oder 'hatte zu kämpfen'. S. zu Pel. 5, 1.

3. Um 364 v. Ch.

regni. S. zu *regios* Dion 5, 5.

posset 'er', Timoleon. Subjectwechsel, wie öfter bei Nepos.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

haruspitem communemque affinem. Dies sind zwei Personen, und deshalb sollte eigentlich *per* wiederholt werden. Aber außer Eum. 4, 4 und Att. 9, 5, wo des Nachdrucks wegen die Präposition zweimal steht, wiederholt sie Nepos nie bei *et, que, ac* und *atque*. *Communem*, ihm und dem Timophanes; ebenso *eisdem*, wie er und sein Bruder.

conficeretur. Der Conjunctiv bei *dum* 'bis' drückt die Absicht des Timoleon aus, daß die That unter der Zeit vollbracht werden sollte. Ell. § 267.

praesidio, wie Ag. 3, 4, 'Posten', wo die Trabanten lagen.

5. *pietatem*. S. zu Ag. 4, 2.

invidia 'Erregung von Haß'.

vitae finem facere voluerit atque ex ingratorum hominum conspectu morte decedere.

Interim Dione Syracusis interfecto Dionysius rursus Syracusarum potitus est. Cuius adversarii opem a Corinthiis petierunt ducemque, quo in bello uterentur, postularunt. Huc Timoleon missus incredibili felicitate Dionysium tota Sicilia depulit. Cum interficere posset, noluit, tutoque ut Corinthum perveniret, effecit, quod utrorumque Dionysiorum opibus Corinthii saepe adiuti fuerant, cuius benignitatis memoriam volebat exstare, eamque praeclaram victoriam ducebat, in qua plus esset clementiae quam crudelitatis, postremo ut non solum auribus acciperetur, sed etiam oculis cerneretur, quem ex quanto regno ad quam fortunam detulisset. Post Dionysii decessum cum Hiceta bellavit, qui adversatus erat Dionysio; quem non odio tyrannidis dissensisse, sed cupiditate indicio fuit, quod ipse expulso Dionysio imperium dimittere noluit. Hoc superato Timoleon maximas copias Carthaginensium apud Crinissum flumen fugavit ac satis habere coëgit, si liceret Africam obtinere, qui iam complures annos possessionem Siciliae tenebant. Cepit etiam Mamercum, Italicum, ducem, hominem bellicosum et potentem, qui tyrannos adiutum in Siciliam venerat.

Quibus rebus confectis cum propter diuturnitatem belli non solum regiones, sed etiam urbes desertas videret, conquisivit,

6. *vitae*. Nepos setzt bei *finem facere* immer den Genetiv.

2. 1. S. Dion 10, 3. Der jüngere Dionys kehrte 346 v. Ch. zurück. Seine Vertreibung durch Timoleon war 344 v. Ch.

Syracusarum potitus est. S. zu Lys. 1, 4.

uterentur wie *traduceret* Milt. 3, 1.

2. Constr. *et effecit, ut tuto u.s.w. utrorumque* wie Dat. 11, 2.

adiuti fuerant kann Plusqpf. des Zustandes sein. S. zu Cim. 2, 1.

exstare. Er wollte, daß die dankbare Erinnerung nicht erstorben sein, sondern durch die Begnadigung des Dionys sich bethätigen sollte.

eamque — *ducebat* hängt noch von *quod* ab, dem nachher *postremo* ut entspricht.

ad quam. Wir 'zu solchem'. S. zu Dat. 5, 1.

deferre 'herabstürzen'. So öfter im Passiv.

3. *decessum*, aus Sicilien.

Hicetas war Tyrann von Leontini und führte Krieg gegen Dionys, verband sich aber dann mit den Carthagern, um sich an die Stelle des Dionys zu setzen. Timoleon führte Krieg mit ihm 344—341 und wiederum 340 v. Ch., wo er ihn tötete.

dissensisse, näml. a *Dionysio*. Zu *cupiditate* ergänze ebenfalls *tyrannidis*.

4. 341 v. Ch. Die Carthager behielten einen Teil von Sicilien.

qui bezieht sich auf das bei *coëgit* zu denkende *eos* ('die').

Mamercum. 339 v. Ch. Er war selbst Tyrann von Catana in Sicilien.

3. 1. *regiones* steht hier ungewöhnlich statt *agros* im Gegensatz

- quos potuit, primum Siculos; dein Corintho arcessivit colonos,
 2 quod ab his initio Syracusae erant conditae. Civibus veteribus
 sua restituit, novis bello vacuefactas possessiones divisit; urbium
 moenia disiecit fanaque deserta refecit; civitatibus leges liberta-
 temque reddidit; ex maximo bello tantum otium totae insulae
 3 conciliavit, ut hic conditor urbium earum, non illi, qui initio de-
 duxerant, videretur. Arcem Syracusis, quam munierat Dionysius
 ad urbem obsidendam, a fundamentis disiecit; cetera tyrannidis
 4 propugnacula demolitus est deditque operam, ut quam minime
 multa vestigia servitutis manerent. Cum tantis esset opibus, ut
 etiam invitis imperare posset, tantum autem amorem haberet
 omnium Siculorum, ut nullo recusante regnum obtinere, maluit
 se diligere quam metui. Itaque, cum primum potuit, imperium
 deposuit ac privatus Syracusis, quod reliquum vitae fuit, vixit.
 5 Neque vero id imperite fecit. Nam quod ceteri reges imperio
 potuerunt, hic benevolentia tenuit. Nullus honos huic defuit,
 neque postea res ulla Syracusis gesta est publice, de qua prius
 6 sit decretum quam Timoleontis sententia cognita. Nullius um-
 quam consilium non modo antelatum, sed ne comparatum quidem
 est; neque id magis benevolentia factum est quam prudentia.
 + 4 Hic cum aetate iam proventus esset, sine ullo morbo lumina

zu *urbes*, während es sonst einen größern Bezirk bezeichnet und die Städte mit umfasst.

his, den Korinthern, was aus *Corintho* zu entnehmen ist. S. zu Alc. 11, 3.

initio, im Gegensatz zu den später hinzugekommenen anderweitigen Bestandteilen der Bevölkerung.

2. *novis*. Timoleon hat in Syrakus 40 000 neue Colonisten angesiedelt.

fanaque. Sie waren infolge ihrer Verlassenheit verfallen.

leges libertatemque im Gegensatz zu der früheren Willkürherrschaft der Tyrannen.

ex 'gleich nach'.

totae wie *alterae* Eum. 1, 6.

deducere wird eigentlich von den an einen Ort geführten Colonisten gesagt, dann auch von den colonisierten Städten: 'gründen'.

3. *Arcem Syracusis*, wie wir 'die Burg zu Syrakus'. Im Lateinischen wird ein solcher Ablativ

des Orts selten zu Substantiven gesetzt, welche nicht Verbalsubstantive sind. S. zu Ep. 5, 2. Die Burg lag zwischen der Insel Ortygia und der Festlandstadt auf und an dem breiten Verbindungsdamm.

Dionysius, der ältere.

obsidere wie Pel. 1, 3.

4. *invitis*, näml. *Siculis*.

obtinere, näml. *posset*, aus *imperare posset* zu ergänzen.

vitalae, abhängig von *quod*.

5. *reges* 'als —'.

tenere 'besitzen'.

sit decretum. S. zu Milt. 5, 5. *sententia cognita*, Abl. abs. Dieser ist selten mit *prius quam* verbunden.

6. *benevolentia*, das Wohlwollen, das er bei andern besaß, 'seine Beliebtheit'. Ebenso ist *prudentia* die des Timoleon. Die Ablative sind instrumentale, da *factum est* = *effectum est*.

4. 1. *lumina*. Der Plural wie Milt. 3, 5 *summas imperii*.

rum amisit. Quam calamitatem ita moderate tulit, ut neque querentem quisquam audierit, neque eo minus privatis pu- que rebus interfuerit. Veniebat autem in theatrum, cum ibi 2 lium populi haberetur, propter valetudinem vectus iumentis is, atque ita de vehiculo, quae videbantur, dicebat. Neque illi quisquam tribuebat superbiae. Nihil enim umquam ne- insolens neque gloriosum ex ore eius exiit. Qui quidem, 3 suas laudes audiret praedicari, numquam aliud dixit quam ea re maxime diis agere gratias atque habere, quod, cum iam recreare constituissent, tum se potissimum ducem esse essent. Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine 4 putabat. Itaque suae domi sacellum Automantias constituerat sanctissime colebat.

Ad hanc hominis excellentem bonitatem mirabiles acces- 5 casus. Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia: quomodo est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia. Huic quidam Laphystius, homo peccans et ingratus, vadi- 2 um cum vellet imponere, quod cum illo se lege agere diceret complures concurrissent, qui procacitatem hominis man- oercere conarentur, Timoleon oravit omnes, ne id facerent. Ique id ut Laphystio et cuiusvis liceret, se maximos labores quae adiie pericula. Hanc enim speciem libertatis esse, si

heatrum. Die Griechen hielten Volksversammlungen oft in Theatern. Das Halbrund- lichen Theaters von Syrakus, der im Durchmesser, ganz in Abhängigkeit der Felsenterrasse gebrochen, ist mit seinen Sitz-, Umgängen und Inschriften erhalten; ebenso der Unter- er Bühne.

eretur und § 3 *audiret* wie in Cim. 4, 2.

itudinem, eben die Blindheit. *ctis* 'Gespann'. Wörtlich?

Qui quidem wie Dion 2, 2.

ea re wie in eo Paus. 1, 3. *numine* 'Walten'. Vgl. Ag.

omatias, griechischer Genetiv. *matia* ist die Göttin, welche alle menschlichen Thaten ein- den Ereignisse bewirkt, die die *Fortuna*. Weil er alles ötern zuschrieb, verehrte er

den Zufall (*τὸ αὐτόματον*) selbst als Gott.

5. 1. *haberet* 'beging'. Ell. § 160 Anm. 2.

2. *vadimonium imponere* eig. das durch Bürgschaft gesicherte Versprechen, vor Gericht erscheinen zu wollen, auferlegen; dann fast gleich *lege agere cum aliquo* 'jemand gerichtlich (eig. im gesetzlichen Wege) belangen'.

diceret. Der Coniunctiv steht in- folge einer Verwirrung der zwei möglichen Ausdrucksweisen *quod cum illo lege ageret* und *quod cum illo se lege agere dicebat*. So häufig auch mit Verben, die 'meinen' bedeuten, wie Ep. 7, 1 *duceret* Ell. § 269 Anm.

manibus 'thätlich'.

conarentur wie *credere* Milt. 3, 2.

species hier, was dem Geiste vor- schwebt, 'das Ideal'.

5/9

3 omnibus, quod quisque vellet, legibus experiri liceret. Idem, cum quidam Laphystii similis, nomine Demaenetus, in contione populi de rebus gestis eius detrahare coepisset ac nonnulla inveheretur in Timoleonta, dixit nunc demum se voti esse damnatum: namque hoc a diis immortalibus semper precatum, ut talem libertatem restitueret Syracusanis, in qua cuivis liceret, de quo vellet, impune dicere.

4 Hic cum diem supremum obisset, publice a Syracusanis in gymnasio, quod Timoleonteum appellatur, tota celebrante Sicilia sepultus est.

XXI. Hi fere fuerunt Graecae gentis duces, qui memoria digni videantur, praeter reges. Namque eos attingere noluimus, quod omnium res gestae separatim sunt relatae. Neque tamen hi admodum sunt multi. Lacedaemonius autem Agesilaus nomine, non potestate fuit rex, sicut ceteri Spartani. Ex iis vero, qui dominatum imperio fuerunt, excellentissimi fuerunt, ut nos iudicamus, Persarum Cyrus et Darius, Hystaspi filius; quorum

legibus wie oben *lege*.

3. *nonnulla* wie *multa* Ep. 6, 1. *voti esse damnatum*. Ell. § 151

Anm. 2.

restitueret wie *exiret* Ep. 4, 4.

4. *in gymnasio*. Er wurde auf dem Markt begraben und um sein Grabmal großartige Bauanlagen errichtet, welche das Gymnasium, d. h. die Stätte körperlicher Übungen aller Art, bildeten.

Timoleonteum substantivisch.

celebrare ist 'zahlreich bei etwas erscheinen'. Übersetze durch einen Präpositionalausdruck.

DE REGIBUS.

Diesen Abschnitt hat Nepos diesem Buche beigegeben, weil einige Könige auch Feldherren waren. S. die Einl. Da sich aber unter den vorhergehenden Lebensbeschreibungen schon die eines Barbaren, des Damares, befindet und noch die zweier anderer folgen, auch hier nicht bloß von griechischen, sondern auch von barbarischen Königen geredet wird, so mußte es c. 1, 1 statt *Graecae gentis* heißen *exterarum gentium* und mit Weglassung von c. 3, 5

der ganze Abschnitt vor Hann. 13, 4 gesetzt werden.

1. 1. *fuerunt*, Perf. praes. von der vorhergehenden, nun abgeschlossenen Schilderung. Deshalb auch das Praes. Conj. *videantur*. Ell. § 243 Anm.

Graecae gentis 'griechischer Nation'.

videantur wie *crederetur* Milt. 3, 2.

separatim, im Buch *de regibus exterarum gentium*. S. d. Einl.

2. *Lacedaemonius* — *Spartani*. Dies zur Entschuldigung, daß sein Leben in diesem Buche steht.

nomine, non potestate wie Ag. 1, 2 *nomine magis quam imperio*.

ceteri Spartani, nämlich welche Könige waren.

dominatum imperio. Auf dem ersten Wort liegt der Ton. Ein *imperium* besaßen auch die spartanischen Könige, aber kein 'unumschränktes'.

Cyrus, 559—529 v. Ch.

Darius, 521—485 v. Ch.

Hystaspi. Nominativ *Hystaspes*. S. zu Them. 1, 1.

uterque privatus virtute regnum est adeptus. Prior horum apud Massagetas in proelio cecidit; Darius senectute diem obiit supremum. Tres sunt praeterea eiusdem gentis: Xerxes et duo Artaxerxae, Macrochir cognomine et Mnemon. Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitibus terra marique bellum intulit Graeciae. At Macrochir praecipuam habet laudem amplissimae pulcherrimaeque corporis formae, quam incredibili ornavit virtute belli: namque illo Perses nemo manu fuit fortior. Mnemon autem iustitiae fama floruit. Nam cum matris suae scelere amisisset uxorem, tantum indulsit dolori, ut eum pietas vinceret. Ex his duo eodem nomine morbo naturae debitum reddiderunt; tertius ab Artabano praefecto ferro interemptus est.

Ex Macedonum autem gente duo multo ceteros antecesserunt rerum gestarum gloria: Philippus, Amyntae filius, et Alexander Magnus. Horum alter Babylone morbo consumptus est: Philippus Aegii a Pausania, cum spectatum ludos iret, iuxta theatrum occisus est. Unus Epirotes, Pyrrhus, qui cum populo Romano bellavit. Is cum Argos oppidum oppugnaret in Peloponneso, lapide ictus interiit. Unus item Siculus, Dionysius prior. Nam et manu fortis et belli peritus fuit et, id quod in tyranno non facile reperitur, minime libidinosus, non luxuriosus, non avarus, nullius denique rei cupidus nisi singularis perpetuique imperii

virtute wie Lys. 1, 1.

3. *Tres — gentis*. Hierzu ist aus *excellentissimi fuerunt* zu ergänzen *qui excellentes fuerint*.

Xerxes, 485—473 v. Ch.

Artaxerxae nach der ersten wie im Griechischen, während der Singular im Lateinischen mit Ausnahme des Acc. auf *en* nach der dritten geht.

Macrochir, 'Langhand', und *Mnemon*, 'mit gutem Gedächtnis', sind griechische Beinamen (*μακρόχρῳ*, *μνήμων*): jener regierte 473—425, dieser 405—359 v. Chr.

Xerxi ist Genetiv wie *Hystaspi* § 2; *illustre* wie *illustrissimum* Paus. 1, 2.

exercitibus wie Them. 2, 5.

4. *amplissimae* wie Alc. 1, 2.

manu wie Paus. 1, 2.

floruit wie Ep. 5, 3.

eum, nämli. *dolorem*.

pietas. S. zu Ag. 4, 2.

5. *duo eodem nomine* 'die zwei gleichnamigen'.

praefectus. Er war Anführer der königlichen Leibwache. S. zu Ag. 2, 3.

2. 1. *Philippus*, 359—336; *Alexander*, 336—323 v. Ch.

Pausanias, einer von Philipps Leibwächtern, tötete ihn aus Rachsucht, weil er eine Beleidigung, die jener von einem Verwandten des Königs erlitten, nicht bestraft hatte.

2. Zu *unus Epirotes* und *unus item Siculus* ist aus § 1 hinzuzudenken *multo ceteros (Epirotas oder Siculos) antecessit rerum gestarum gloria*.

Pyrrhus, 297—272 v. Ch., fiel in Argos selbst im Straßenkampf gegen Antigonos Gonatas von Macedonien.

Dionysius, 406—367 v. Ch.

singularis. Vgl. Dion 9, 5.

ob eamque rem crudelis. Nam dum id studuit munire, nullius
 3 pepercit vitae, quem eius insidiatorem putaret. Hic cum virtute
 tyrannidem sibi peperisset, magna retinuit felicitate. Maior enim
 annos LX natus decessit florente regno neque in tam multis anni-
 cuiusquam ex sua stirpe funus vidit, cum ex tribus uxoribus
 liberos procreasset multique ei nati essent nepotes.

8 Fuerunt praeterea magni reges ex amicis Alexandri Magni,
 qui post obitum eius imperia ceperunt, in his Antigonus et huius
 2 filius Demetrius, Lysimachus, Seleucus, Ptolemaeus. Ex his An-
 tigonus in proelio, cum adversus Seleucum et Lysimachum dimi-
 caret, occisus est. Pari leto affectus est Lysimachus ab Seleuco
 3 namque societate dissoluta bellum inter se gesserunt. At Deme-
 trius, cum filiam suam Seleuco in matrimonium dedisset neque
 eo magis fida inter eos amicitia manere potuisset, captus bello
 4 custodia socer generi periit a morbo. Neque ita multo post Se-
 leucus a Ptolemaeo Cerauno dolo interfectus est, quem ille
 patre expulsum Alexandria, alienarum opum indigentem rece-
 perat. Ipse autem Ptolemaeus, cum vivus filio regnum tradidisset,
 ab illo eodem vita privatus dicitur.

5 De quibus quoniam satis dictum putamus, non incommo-

studuit. Bei *dum* 'während' oder
 'indem' ist das Perfect oder Im-
 perfect statt des Präsens selten.
 Ell. § 240, 1.

*eius, näml. singularis perpetui-
 que imperii. Insidiator* wie *insi-
 dari* Phoc. 2, 4.

putaret wie *crederetur* Miltiad.
 3, 2.

3. *Maior (quam) annos LX natus.*
 Der Accusativ gehört zu *natus*. Ell.
 § 201 Anm.

in tam multis annis. Bei Zeit-
 bestimmungen wird zum Ablativ
 sehr selten *in* hinzugesetzt. Ell.
 § 195. 198.

Dionys hatte von der ersten Frau
 keine Kinder.

§. 1. *imperia* 'Herrschaften'.

Antigonus. S. Eum. 5, 2 ff. *De-
 metrius*, mit dem Beinamen *Polior-
 cetes* (πολιορκής), 'der Städte-
 eroberer'. Über die Übrigen s. zu
 Eum. 13, 3.

2. Im Nächsten ist die Zeitfolge
 ungenau angegeben. Antigonus fiel
 301, Demetrius und Ptolemäus star-

ben 283, Lysimachus 281, Seleucus
 280 v. Ch.

pari leto, in der Schlacht.

3. *neque eo magis* wie Paus. 3, 5 -
in custodia generi gehört zusam-
 men; *socer* (Apposition wozu?) ist
 vor *generi* gesetzt, um beide Wör-
 ter hervorzuheben.

a morbo eig. 'von — her', d. h.
 'infolge —'.

4. *Ptolemaeus Ceraunus* ('der
 Blitz' κεραυνός) war der Sohn des
 § 1 erwähnten Ptolemäus (Soter
 oder Lagi). Er war zum Lysimachus
 geflüchtet und seit dessen Tode vom
 Seleucus ehrenvoll gehalten.

Ipse Ptolemaeus soll sich auf
 das vorhergehende *a patre* beziehen.
 Damit er aber so schreiben konnte,
 hätte Nepos sagen müssen, daß
 der § 1 erwähnte Ptolemäus der
 Vater des Ptolemäus Ceraunus sei.
 Der Sohn des Ptolemäus Soter, der
 ihm folgte, hieß Ptolemäus Phila-
 delphus: daß dieser aber seinen
 Vater getötet, ist unrichtig.

5. *satis dictum putamus*, im

videtur non praeterire Hamilcarem et Hannibalem, quos
ni magnitudine et calliditate omnes in Africa natos prae-
stat constat.

HAMILCAR, Hannibalis filius, cognomine Barca, Carthagi- XXII.
3, primo Poenico bello, sed temporibus extremis, admodum
centulus in Sicilia praeesse coepit exercitui. Cum autem 2
adventu et mari et terra male res gererentur Carthaginien-
ipso, ubi affuit, numquam hosti cessit neque locum nocendi
saepeque e contrario occasione data lacessivit semperque
or discessit. Quo facto, cum paene omnia in Sicilia Poeni
sent, ille Erycem sic defendit, ut bellum eo loco gestum
deretur. Interim Carthaginienses classe apud insulas Aega- 3
2. Lutatio, consule Romanorum, superati statuerunt belli
finem eamque rem arbitrio permiserunt Hamilcaris. Ille
agrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviundum putavit,
patriam, exhaustam sumptibus, diutius calamitates belli ferre
posse intellegebat, sed ita, ut statim mente agitare, si pau- 4
modo res essent refectae, bellum renovare Romanosque armis
qui, donecum aut virtute vicissent aut victi manus dedissent.
consilio pacem conciliavit; in quo tanta fuit ferocia, cum 5

te regibus exterarum gen-
praestitisse. S. zu Ep. 6, 1.

HAMILCAR.

Barca wie Nicia Alc. 3, 1.
ico = Punico.
us adventu ist Abl. tempo-
l. § 195 Anm.
res gererentur Carthagi-
m wie Milt. 3, 3. Die Car-
waren damals (247 v. Ch.)
lien auf wenige feste Plätze
inkt, beherrschten aber das
Das Nächste ist übertrieben.
wo.
m wie Paus. 4, 3.
facto wie Iph. 1, 4: indem er
Feinde gewichen war u. s. w.
11 v. Ch.
lutatio. Unten (§ 5) wird der-
Catulus genannt. Sein voller
war C. Lutatius Catulus.
immer nennen oft Personen,
bst bekannt oder aus be-

kannten Familien sind, bald mit dem
einen, bald mit dem anderen ihrer
Namen.

servire 'arbeiten für —'.

4. sed ita gehört zu paci ser-
viundum putavit.

mente agitare aliquid 'im Ge-
danken mit etwas umgehen'.

refici 'sich bessern'.

donecum altertümlich für donec.
virtute ist mit Nachdruck gesagt.
Dafs die Römer an Tapferkeit über-
legen seien, wufste er. Er glaubte
aber, dafs die Carthager nicht durch
die Tapferkeit der Römer besiegt
worden wären, sondern weil sie im
Anfang des Krieges schlecht geführt
waren.

manus dare eig. von dem, der
besiegt die Hände zum Fesseln dar-
reicht.

5. in quo wie Them. 2, 3.

tanta ferocia ('Trotz') sind Ab-
lative.

cum u. s. w. Vor diesen Satz

Catulus negaret bellum compositurum, nisi ille cum suis, qui Erycem tenuerant, armis relictis Sicilia decederent, ut succumbente patria ipse periturum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret. Non enim suae esse virtutis arma a patria accepta adversus hostis adversariis tradere. Huius pertinaciae cessit Catulus.

- 2 At ille ut Carthaginem venit, multo aliter, ac sperarat, rem publicam se habentem cognovit. Namque diurnitate externi mali tantum exarsit intestinum bellum, ut numquam pari periculo
 † 2 fuerit Carthago, nisi cum delata est. Primo mercennarii milites, qui adversus Romanos fuerant, desciverunt; quorum numerus erat xx milium. Hi totam abalienarunt Africam, ipsam Carthaginem oppugnarunt. Quibus malis adeo sunt Poeni perterriti, ut etiam auxilia ab Romanis petierint; eaque impetrarunt. Sed extremo, cum prope iam ad desperationem pervenissent, Hamilcarem imperatorem fecerunt. Is non solum hostis a muris Carthaginis removit, cum amplius c milia facta essent armatorum, sed etiam eo compulit, ut locorum angustiis clausi plures fame quam ferro interirent. Omnia oppida abalienata, in his Uticam atque Hipponem, valentissima totius Africae, restituit patriae.
 5 Neque eo fuit contentus, sed etiam finis imperii propagavit, tota Africa tantum otium reddidit, ut nullum in ea bellum videretur multis annis fuisse.
- 3 Rebus his ex sententia peractis, fidenti animo atque infesto Romanis, quo facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exercitu in Hispaniam mitteretur, eoque secum duxit

nimm ut herauf (s. zu Milt. 6, 3) und ergänze *negaret (se) bellum compositurum (esse)*.

bellum componere wie Alc. 8, 3. *tenuerant*. Über den Indicativ s. zu Milt. 3, 4. Warum das Plusquamperfect?

decederent wie *erant expulsi* Phoc. 2, 2.

ipse statt *ipsum* wie Att. 11, 6. *suae esse virtutis* nach Ag. 5, 3. *cessit*, durch Gestattung freien Abzugs gegen Lösegeld.

2. 1. *mali* 'Not'.
pari periculo wie Dion 2, 4 *maiori periculo*.

2—4. 241—238 v. Ch. Hamilcar wurde 239 v. Ch. Feldherr. Erst darauf fielen Utica und Hippo ab,

ward Carthago belagert und baten die Carthager die Römer um Hilfe, welche ihnen keine Hülfsstrappen (*auxilia*) sandten, sondern sie durch Zufuhr u. dgl. unterstützten.

2. *qui adversus Romanos fuerant*. Hierzu ist wieder *mercennarii milites* zu denken. Im Deutschen setze 'dies' hinzu oder übersetze *fuerant* 'gedient hatten'. Vgl. Milt. 8, 3 zu *quos habitarat*.

4. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4. 5. Das hier Berichtete ist falsch. *ut — fuisse* ist ebenso übertrieben wie 1, 2 *ut videretur*.

3. 1. 237 v. Ch.
fidenti u. s. w. Vor diese Worte nimm *effecit* herauf.
bellandi, mit den Römern.

filium Hannibalem annorum novem. Erat praeterea cum eo adulescens, illustris, formosus, Hasdrubal; quem nonnulli diligere turpius, quam par erat, ab Hamilcare loquebantur. Non enim maledici tanto viro deesse poterant. Quo factum est, ut a praefecto morum Hasdrubal cum eo vetaretur esse. Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quod moribus eorum non poterat interdici socero genero. De hoc ideo mentionem fecimus, quod Hamilcare occiso ille exercitui praefuit resque magnas gessit et princeps largitione vetustos pervertit mores Carthaginensium eiusdemque post mortem Hannibal ab exercitu accepit imperium.

At Hamilcar posteaquam mare transiit in Hispaniamque venit, magnas res secunda gessit fortuna; maximas bellicosissimasque gentes subegit; equis, armis, viris, pecunia totam locupletavit Africam. Hic cum in Italiam bellum inferre meditaretur, nono anno, postquam in Hispaniam venerat, in proelio pugnans adversus Vettones occisus est. Huius perpetuum odium erga Romanos maxime concitasse videtur secundum bellum Poenicum. Namque Hannibal, filius eius, assiduis patris obtestationibus eo est perductus, ut interire quam Romanos non experiri mallet.

HANNIBAL, Hamilcaris filius, Carthaginensis. Si verum est, quod nemo dubitat, ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit, non est infitiandum Hannibalem tanto praestitisse ce-

annorum novem wie Ag. 8, 2.

2. *illustris*, von edler Geburt.

quam par erat. Diese Worte hätten wegbleiben sollen. Nepos hatte aber, als er sie schrieb, statt des vorübergehenden *turpius* einen Ausdruck wie *minus honeste* im Sinn, und so übersetze man. Über den Indicativ s. zu Milt. 3, 4.

praefectus morum 'der Aufseher über die Sitten', ein Amt zu Carthago.

socero ist Ablativ, *genero* Dativ, da es vorher heisst *Hasdrubal cum eo vetaretur esse*. Übers. *socero* 'der Umgang mit dem —'.

3. Hasdrubal war 229—221 v. Ch. Feldherr. Die Nachricht von der durch ihn geübten Bestechung ist unzuverlässig.

4. 1. *viris* für das Heer.

2. *Hic* wie Ag. 4, 1.

in Italiam. Übers. 'nach Italien zu tragen': die gewöhnliche Ver-

bindung mit dem Dativ wäre 'Italien zu bekriegen'. Vgl. Them. 9, 2 *mala in domum tuam*.

nono anno, postquam in Hispaniam venerat. Über das Verhältnis dieses Zusatzes zum Übrigen und das Plusqpf. zu Ar. 1, 5.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

experiri aliquem 'sich mit jemand messen'.

HANNIBAL.

1. 1. Über den Anfang zu Them. 1, 1.

quod. Der Accusativ für *de* mit dem Ablativ kann nur vom Neutrum eines Pronomens zu *dubito* gesetzt werden. Vgl. Ep. 4, 5. Statt *ut* nach *verum est* und ähnlichen Ausdrücken ist der Inf. oder Acc. c. Inf. häufiger. Ell. § 290 Anm. 3.

superare hier 'überwinden', nicht 'übertreffen'.

Ind

XXIII.

- teros imperatores prudentia, quanto populus Romanus antecedit
 2 fortitudine cunctas nationes. Nam quotiescumque cum eo congressus est in Italia, semper discessit superior. Quod nisi domi civium suorum invidia debilitatus esset, Romanos videtur superare potuisse. Sed multorum obtrectatio devicit unius virtutem.
 3 Hic autem velut hereditate relictum odium paternum erga Romanos sic conservavit, ut prius animam quam id deposuerit, qui quidem, cum patria pulsus esset et alienarum opum indigeret,
 2 numquam destiterit animo bellare cum Romanis. Nam ut omit- tam Philippum, quem absens hostem reddidit Romanis, omnium his temporibus potentissimus rex Antiochus fuit. Hunc tanta cupiditate incendit bellandi, ut usque a rubro mari arma conatus
 2 sit inferre Italiae. Ad quem cum legati venissent Romani, qui de eius voluntate explorarent darentque operam, consilii clandestinis ut Hannibalem in suspicionem regi adducerent, tamquam ab ipsis corruptus alia atque antea sentiret, neque id frustra fecissent idque Hannibal comperisset seque ab interioribus consilii

praestitisse. S. zu Ep. 6, 1.
antecedit. Der Conjunctiv wegen des Acc. c. Inf. Ell. § 279, 8.

2. *domi*, 'daheim', während er im Felde war, indem man ihn nicht genügend unterstützte. Dies ist unrichtig. Die Römer siegten durch ihre Tapferkeit, Ausdauer, Klugheit, die Vorzüge ihrer Verfassung und dadurch, daß Hannibal nicht überall sein konnte, sie aber mehrere Feldherren hatten, die zwar jenen nicht erreichten, aber besser als die übrigen der Carthager waren.

virtutem. Die Mißgunst hemmte den Hannibal so, daß seine ausgezeichneten Eigenschaften um ihre Wirksamkeit gebracht wurden.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

deponere 'aufgeben'.

qui quidem — *destiterit* wie Dion 2, 2.

animo, allgemein, im Gegensatz zu *corpore*.

2. 1. Da hier das Vorhergehende begründet werden soll, mußte eigentlich der Satz *Hunc* — *Italiae* den Nachsatz bilden und *omnium* — *fuit*, als Nebensatz eingeschoben werden: *Antiochum, qui om-*

nium his temporibus potentissimus rex fuit, tanta u. s. w. Aber um die Satzbildung zu vereinfachen und die Wichtigkeit des Antiochus mehr hervorzuheben, sind ohne Rücksicht auf *nam* aus dem einen Satz zwei gemacht.

Philippus, der Fünfte, König von Macedonien 220—179 v. Ch.

absens, während er selbst in Italien Krieg führte, wie Dat. 10, 2. *hostem*, von 215—205.

potentissimus rex gehören zusammen.

Antiochus, der Große, König von Vorderasien, nach dem Siege der Römer auf Syrien beschränkt, 223—187 v. Ch.

rubro mari, dem persischen Meerbusen.

arma inferre Italiae. Vgl. zu Ham. 4, 2.

2. 192 v. Ch. — *legati Romani* wie *Acarnanum civem* Them. 1, 2. *voluntate* 'Absichten'.

consilii clandestinis 'Einflüsterungen'. Diese Worte werden besser zum Folgenden gezogen, da *operam dare* mit einem Ablativ instrumenti nicht vorzukommen scheint.

i vidisset, tempore dato adiit ad regem, eique cum multa 3
sua et odio in Romanos commemorasset, hoc adiunxit:
‘Ieus’ inquit ‘Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius
os nato, in Hispaniam imperator proficiscens Carthagine,
mo maximo hostias immolavit. Quae divina res dum con- 4
r, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci.
libenter accepissem atque ab eo petere coepissem, ne
t ducere, tum ille ‘Faciam’, inquit ‘si mihi fidem, quam
dederis.’ Simul me ad aram adduxit, apud quam sacri-
stituerat, eamque ceteris remotis tenentem iurare iussit
n me in amicitia cum Romanis fore. Id ego iusiuran- 5
ri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini
esse debeat, quin reliquo tempore eadem mente sim fu- 6
quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non impru-
‘eceris, si me celaris; cum quidem bellum parabis, te
‘ustraberis, si non me in eo principem posueris.’
igitur, qua diximus, aetate cum patre in Hispaniam 8
s est. Cuius post obitum, Hasdrubale imperatore suf-
fuitatui omni praefuit. Hoc quoque interfecto exercitus
i imperii ad eum detulit. Id Carthaginem delatum publice
atum est. Sic Hannibal, minor v et xx annis natus im- 2
factus, proximo triennio omnes gentes Hispaniae bello

Ind

ore ‘Gelegenheit’. Hier
ler Nachsatz.

o me gehört zu *proficis-*
it zu *immolavit*; s. 3, 1.
ptimo maximo (‘allgütig
ichtig’). Die Griechen und
nannten die fremden Göt-
n Namen griechischer und
Gottheiten nach der an-
len Ähnlichkeit. Es ist der
neint, der höchste Gott der
und Carthager (daher *Iu-*
er eigentlich der Sonnen-

ficiabatur. S. zu *studuit*
, 2.
übers. nach Lys. 1, 5 zu

ere wie Alc. 5, 1.

m. Das Anfassen eines
im Schwur war bei den
wöhnlich, wie jetzt in
Ländern das der Bibel
Crucifixes.

ius Nepos. 9. Aufl.

6. *amico cogitare* ‘Freundliches
vorhaben’.

bellum parare. S. zu Alcibiad.
3, 2.

feceris und *celaris* übers. durch
einfaches Futur und Präsens. Ell.
§ 241 und Anm. 1.

si non, nicht *nisi*, weil die Ne-
gation betont ist.

in eo = *in bello parando*, wie
Them. 2, 3 *in quo*.

principem ‘an die Spitze’.

3. 1. Über die Zeiten s. zu Ham.
3, 1. 3.

qua diximus wie Ep. 2, 1.

imperatore gehört zu *suffecto*.
delatum ‘gemeldet’, ‘angezeigt’;
relatum wäre ‘amtlich berichtet’.
publice wie Them. 8, 5.

2. v et xx annis. Der Ablativ
bei *minor* (*maior*) mit als Ergän-
zung hinzugefügtem *natus* ist sel-
ten. S. zu de reg. 2, 3. Hannibal
war damals 26 Jahre alt.

subegit; Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit; tres
 3 exercitus maximos comparavit. Ex his unum in Africam misit,
 alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in
 Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaeum transiit. Quacumque
 T iter fecit, cum omnibus incolis confligit; neminem nisi victum
 4 dimisit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam ab Gallia seiun-
 gunt, quas nemo umquam cum exercitu ante eum praeter Her-
 culem Graium transierat, quo facto is hodie saltus Graius appel-
 latur, Alpico conantes prohibere transitu concidit; loca patefecit,
 itinera muniit, effecit, ut elephante ornatus ire posset, qua
 antea unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit
 in Italiamque pervenit.

4 Confluxerat apud Rhodanum cum P. Cornelio Scipione con-
 sule eumque pepulerat. Cum hoc eodem Clastidi apud Padum
 2 decernit sauciumque inde ac fugatum dimittit. Tertio idem Sci-
 pio cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum ve-
 nit. Cum his manum conseruit, utrosque profligavit. Inde per
 3 Ligures Appenninum transiit, petens Etruriam. Hoc itinere adeo
 gravi morbo afficitur oculorum, ut postea numquam dextro aequè
 bene usus sit. Qua valetudine cum etiamnum premeretur lec-
 ticaque ferretur, C. Flaminium consulem apud Trasumenum
 cum exercitu insidiis circumventum occidit neque multo post
 C. Centenium praetorem cum delecta manu saltus occupantem.

foederatam civitatem, der Römer. Sagunt ward 219 v. Ch. erobert, der Zug nach Italien geschah 218. vi 'mit Sturm'.

4. *nemo umquam*. S. zu Milt. 5, 5.

Graium. S. zu pr. 3. Wie *Graius* 'das grajische', so ist auch *Graium* hier 'dem Grajer' zu übersetzen. Die Geschichte vom Hercules ist Fabel; der Name des Gebirges ist einheimischen Ursprungs. Vor Hannibal waren die Gallier oft über die Alpen gegangen.

quo facto 'weshalb'.

is wie *id* Ar. 3, 1.

Alpico 'die Alpenbewohner'.

loca wie Dat. 8, 4; *muniere* nicht 'befestigen'.

ornatus wie Ag. 3, 3. Die Elefanten trugen Türme.

4. 1. Am Rhodanus fiel nur ein unbedeutendes Reitergefecht vor, in welchem die Römer siegten. Das

zunächst erwähnte Treffen war nicht bei Clastidium, das Hann. erst nachher einnahm, sondern am Ticinus (Tessin).

Clastidi für *apud* oder *ad Clastidium*, indem mit dem Namen der Stadt zugleich die Umgebung bezeichnet wird. Dies ist selten. Doch vgl. Cim. 3, 4 *in oppido Cilio*.

2. *utrosque* wie Dat. 11, 2.

Inde u. s. w. 217 v. Ch.

per Ligures wie Pel. 4, 3 *in Persas*.

3. *Hoc itinere*. Was für ein Ab-
 lativ?

valetudine wie Timol. 4, 2.

praetorem. Er war *legatus praetore*, d. h. erster Unterbefehlshaber, des andern Consuls, Servilius, dem Flaminius mit Reitern zu Hülfe gesandt, und ward in Umbrien geschlagen, nicht bei Be-
 setzung von Pässen.

Hinc in Apuliam pervenit. Ibi obviam ei venerunt duo consules, 4
C. Terentius et L. Aemilius. Utriusque exercitus uno proelio
fugavit, Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares,
in his Cn. Servilium Geminum, qui superiore anno fuerat consul. Hac pugna pugnata Romam profectus est nullo resistente. 5
In propinquis urbi montibus moratus est. Cum aliquot ibi dies
castra habuisset et Capuam reverteretur, Q. Fabius Maximus,
dictator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit. Hic clausus lo- 2
corum angustii noctu sine ullo detrimento exercitus se expedi-
vit; Fabio, callidissimo imperatori, dedit verba. Namque obducta
nocte sarmenta in cornibus iuvenorum deligata incendit eiusque
generis multitudinem magnam dispalatam immisit. Quo repen-
tino obiecto visu tantum terrorem iniecit exercitui Romanorum,
ut egredi extra vallum nemo sit ausus. Hanc post rem gestam 3
non ita multis diebus M. Minucium Rufum, magistrum equitum
pari ac dictatorem imperio, dolo productum in proelium fugavit.
Tiberium Sempronium Gracchum, iterum consulem, in Lucanis
absens in insidias inductum sustulit. M. Claudium Marcellum,

4. Im Folgenden bis c. 5, 4 sind die Ereignisse verwirrt. Nach der Niederlage des Centenies war Hannibal nach verschiedenen Zügen in die Ebenen um Capua gekommen. Als er von hier abzog, fiel das c. 5, 1 u. 2 vom Fabius Erzählte und später in Apulien das Treffen mit Minucius (c. 5, 3) vor. Dann folgte 216 v. Ch. die Niederlage des Aemilius und Terentius bei Cannä (c. 4, 4); 212 v. Ch. der Tod des Gracchus (c. 5, 3); 211 v. Ch., während die Römer Capua belagerten, Hannibals Zug nach Rom und seine Rückkehr nach Capua (c. 5, 1); 208 v. Ch. der Tod des Marcellus (c. 5, 3).

exercitus wie Them. 2, 5.

Paulus ist der Beiname des *Aemilius*. S. zu Ham. 1, 3.

5. 1. *hac pugna pugnata*. Ell. § 157, 1.

2. *locorum angustii* wie Dat. 8, 4.

verba dare = *fallere*.

obducta nocte, näml. über den Himmel: 'unter dem Schleier der Nacht'.

eiusque generis, Rinder mit angezündeten Reisigbündeln.

dispalatam. S. zu Lys. 1, 2.

Quo repentino obiecto visu wie Thras. 2, 2 *tempore dato*.

vallum. Die Römer schlugen überall, wo sie übernachteten, ein befestigtes Lager auf, was daher hier als selbstverständlich vorausgesetzt ist.

3. *Hanc post rem gestam non ita multis diebus* und c. 6, 3 *Post id factum paucis diebus* wie Paus. 3, 1 *post non multo*.

pari ac dictatorem imperio. Dies war etwas Außerordentliches, indem sonst der Magister equitum Unterbefehlshaber des Dictator war. Der Ablativ drückt die Eigenschaft aus. S. zu Dat. 3, 5.

Gracchus fiel nach seinem zweiten Consulat, *Marcellus* in seinem fünften. Es mußte also *bis consulem* und *quintum* (Zahladverb) *consulem* heißen.

in Lucanis (wie 4, 2 *per Ligures*) gehört zu *sustulit*.

absens, d. h. durch einen seiner Unterfeldherrn. S. zu Dat. 10, 2

- 4 quinquies consulem, apud Venusiam pari modo interfecit. Longum est omnia enumerare proelia. Quare hoc unum satis erit dictum, ex quo intellegi possit, quantus ille fuerit: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit.
- 6 Hinc invictus patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, filium eius Scipionis, quem ipse primo apud Rhodanum, iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat.
- 2 Cum hoc exhaustis iam patriae facultatibus cupivit impraesentiarum bellum componere, quo valentior postea congrediretur.
- 3 In colloquium convenit; condiciones non convenerunt. Post id factum paucis diebus apud Zamam cum eodem conflixit: pulsus (incredibile dictu) biduo et duabus noctibus Hadrumetum per-
venit, quod abest ab Zama circiter milia passuum trecenta. In hac fuga Numidae, qui simul cum eo ex acie excesserant, insidiati sunt ei; quos non solum effugit, sed etiam ipsos oppressit. Hadrumeti reliquos e fuga collegit; novis dilectibus paucis diebus multos contraxit.
- 7 Cum in apparando acerrime esset occupatus, Carthaginienses bellum cum Romanis composuerunt. Ille nihilo setius exercitui postea praefuit resque in Africa gessit usque ad P. Sulpicium
- 2 C. Aurelium consules. His enim magistratibus legati Carthaginienses Romam venerunt, qui senatui populoque Romano gratias agerent, quod cum iis pacem fecissent, ob eamque rem corona aurea eos donarent simulque peterent, ut obsides eorum Fregellis

Ind
4. Longum est wie possumus Ep. 4, 6. Ell. § 247, 2.

possit. Der Conjunctiv, weil ex quo = ut ex eo. Ell. § 279, 1. quamdiu — posuit. Davon ist nur soviel wahr, daß Hannibal in Italien nicht geschlagen wurde.

6, 1. revocatus 203 v. Ch.

P. Scipionem, welcher nach der Besiegung des Hannibal Africanus genannt wurde.

quem ipse u. s. w. S. c. 4, 1 und dort die Anmerkung.

primo und tertio wie c. 4, 2.

2. impraesentiarum ist aus der Volkssprache.

bellum componere wie Alc. 8, 3.

3. factum 'Ereignis'.

apud Zamam, 202 v. Ch. Die Schlacht war bei Naraggara, etwa

10 geographische Meilen westlich von Zama, wo die Heere vor der Unterredung gelagert hatten. Hadrumetum war von Zama nicht über 100 000 Passus, von Naraggara 150 000 (30 geogr. Meilen) entfernt.

4. simul cum wie Alc. 5, 4. e fuga gehört zu collegit. Vgl. Ag. 4, 6.

7. 1. 201 v. Ch.

acerrime wie Alc. 5, 1. res gessit 'führte Krieg'.

P. Sulpicium C. Aurelium consules, 200 v. Ch.

2. legati Carthaginienses wie Acarnanam civem Them. 1, 2.

cum iis und obsides eorum wie iis Them. 8, 3. Die Gesandten reden im Namen der Carthager, ihrer Auftraggeber. Hier war secum und

captivique redderentur. His ex senatus consulto respon- 3
 st: munus eorum gratum acceptumque esse; obsides, quo
 rogarent, futuros; captivos non remissuros, quod Hanni-
 , cuius opera susceptum bellum foret, inimicissimum no-
 Romano, etiamnum cum imperio apud exercitum haberent
 ue fratrem eius Magonem. Hoc responso Carthaginienses 4
 o Hannibalem domum et Magonem revocarunt. Huc ut
 rex factus est, postquam imperator fuerat, anno secundo
 esimo. Ut enim Romae consules, sic Carthagine quotannis
 bini reges creabantur. In eo magistratu pari diligentia se 5
 ibal praebuit, ac fuerat in bello. Namque effecit, ex novis
 alibus non solum ut esset pecunia, quae Romanis ex foedere
 retur, sed etiam superesset, quae in aerario reponeretur.
 e M. Claudio L. Furio consulibus Roma legati Carthaginem 6
 ant. Hos Hannibal ratus sui exposcendi gratia missos,
 quam iis senatus daretur, navem ascendit clam atque in Sy-
 id Antiochum profugit. Hac re palam facta Poeni naves 7
 quae eum comprehenderent, si possent consequi, miserunt,

sui entschieden vorzuziehen,
 sich auf *senatui populoque*
 o bezieht. Zu *ob eamque*
rent ist wider *qui* Subject.
ceptum ist Adjectiv.
les (eo loco) *futuros, quo*
rent rogarent. Wir 'an dem
 n welchen sie bäten'.
ssuros. Es ist der Subjects-
 tiv *se* ausgelassen, indem *re-*
m est so viel als *Romani*
derunt ist.
a wie Alc. 6, 4.
t wie Lys. 3, 5.
annibalem domum et Mago-
 Die Wortstellung wie Them.

das höchste Amt der Car-
 Sufet, d. h. 'Richter'.
quam imperator fuerat u. s. w.
anno secundo et vicesimo,
am imperator fuerat und
factus vor fuerat aus dem
 gehenden *rex factus est*.
 Worte fügen nach dem all-
 deren *Huc ut rediit* das Ge-
 hinzu. Über das Plusquampf.
 . Über seine Ernennung zum
 rrrn 221 v. Ch. c. 3, 1.

5. *pari diligentia* bei *praebuit*
 wie Dat. 2, 1: *diligentia* wie *dili-*
gens Con. 1, 2.
ex novis vectigalibus 'infolge
 —'. Constr. *ut ex novis vectiga-*
libus u. s. w. *Ut* sollte eigentlich
 vor *non solum* stehen, da es auch
 zu dem mit *sed etiam* beginnenden
 Gliede gehört. Vgl. zu Alc. 7, 2.
ex foedere 'gemäß dem Friedens-
vertrage. Die Conjunctive *pende-*
retur und *reponeretur* wie *tradu-*
ceret Milt. 3, 1.
superesset. Wir müssen 'welches'
 hinzusetzen oder übersetzen 'ein
 Überschufs vorhanden war'. *

6. 196 v. Ch.
ratus. S. zu Att. 4, 3.
exposcere wie Them. 8, 5.
priusquam his senatus daretur
 gehört zum Folgenden. *Senatum*
dare heisst für jemand eine Se-
 natssitzung veranstalten, in der er
 staatliche Angelegenheiten vortra-
 gen kann.
navem ascendit. S. zu Them.
 8, 6.
Antiochum, von dem zu c. 2, 1
 die Rede ist.

Ind

bona eius publicarunt, domum a fundamentis disiecerunt, ipsum exulem iudicarunt.

- 8 At Hannibal anno quarto, postquam domo profugerat, L. Cornelio Q. Minucio consulibus, cum v navibus Africam accessit in finibus Cyrenaeorum, si forte Carthaginienses ad bellum Antiochi spe fiduciaque possent induci, cui iam persuaserat, ut cum exercitibus in Italiam profiscisceretur. Huc Magonem fratrem excivit.
- 2 Id ubi Poeni resciverunt, Magonem eadem, qua fratrem, absentem affecerunt poena. Illi desperatis rebus cum solvissent naves ac vela ventis dedissent, Hannibal ad Antiochum pervenit. De Magonis interitu duplex memoria prodita est. Namque alii naufragio, alii a servolis ipsius interfectum eum scriptum reliquerunt.
- 3 Antiochus autem, si tam in gerendo bello consiliis eius parere voluisset, quam in suscipiendo instituerat, propius Tiberi quam Thermopylis de summa imperii dimicasset. Quem etsi multa
- 4 stulte conari videbat, tamen nulla deseruit in re. Praefuit paucis navibus, quas ex Syria iussus erat in Asiam ducere, hisque adversus Rhodiorum classem in Pamphylio mari conflixit. In quo cum multitudine adversariorum sui superarentur, ipse, quo cornu rem gessit, fuit superior.

7. iudicarunt wie Con. 4, 1.

8. 1. profugerat. Über das Plusquamperfectum zu Ar. 1, 5.

anno quarto, indem nach der Gewohnheit der Römer das Jahr, von dem aus gerechnet ist (c. 7, 6), mitgezählt wird.

L. Cornelio Q. Minucio consulibus. 193 v. Ch.

Africam accessit wie Them. 4, 1. si forte mit derselben Ellipse ('um zu versuchen'), wie unser 'ob vielleicht'. Nach *expecto* und den Verben, welche einen Versuch bezeichnen, und in diesem elliptischen Ausdruck steht in den meisten Fällen nicht eine Fragepartikel, sondern *si*. Ell. § 306, 2 Anm.

Antiochi ist Genetivus obiectivus zu *spe fiduciaque*, mit 'auf' zu übersetzen.

exercitibus wie Them. 2, 5.

2. absentem, d. h. ohne seine Rückkehr nach Carthago abzuwarten, wo sie ihn persönlich hätten vor Gericht stellen können.

desperatis rebus wie Dat. 6, 2.

solvere naves 'die Anker lichten'; vela ventis dare 'alle Segel aufziehen'.

memoria 'Erzählung'.

servolis. Das Deminutiv ohne besondere Bedeutung ist der Umgangssprache entlehnt.

interfectum eum (esse) paßt nicht zu naufragio, wozu das allgemeine perisse zu denken ist.

scriptum reliquerunt wie Con. 5, 4.

3. eius: Hannibalis, was besser gewesen wäre, da zunächst eine andere Person erwähnt ist.

propius mit dem Dativ ist selten, gewöhnlich mit dem Accusativ. Ell. § 166 Anm. 4.

Thermopylis, wo er 191 v. Ch. von den Römern geschlagen wurde.

4. 190 v. Ch.

Asiam wie Them. 10, 2.

In quo 'hierbei', nämlich bei Gelegenheit der eben erwähnten Seeschlacht. Es bezieht sich auf den Inhalt des nächstvorhergehenden Satzes.

sui wie Eum. 10, 3.

Antiocho fugato, verens, ne dederetur, quod sine dubio ac- 9
cidisset, si sui fecisset potestatem, Cretam ad Gortynios venit, ut
ibi, quo se conferret, consideraret. Vidit autem vir omnium cal- 2
lidissimus magno se fore periculo, nisi quid providisset, propter +
avaritiam Cretensium. Magnam enim secum pecuniam portabat,
de qua sciebat exisse famam. Itaque capit tale consilium. 3
Amphoras complures complet plumbo, summas operit auro et ar-
gento. Has praesentibus principibus deponit in templo Dianae,
simulans se suas fortunas illorum fidei credere. His in errorem
inductis statuas aeneas, quas secum portabat, omni sua pecunia
complet easque in propatulo domi abicit. Gortynii templum 4
magna cura custodiunt, non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne
ille inscientibus iis tolleret secumque duceret.

Sic conservatis suis rebus omnibus Poenus, illis Creten- 10
sibus, ad Prusiam in Pontum pervenit. Apud quem eodem animo
fuit erga Italiam neque aliud quicquam egit quam regem armavit
et exercuit adversus Romanos. Quem cum videret domesticis 2
opibus minus esse robustum, conciliabat ceteros reges, adiunge-
bat bellicosas nationes. Dissidebat ab eo Pergamenum rex Eu-
menes, Romanis amicissimus, bellumque inter eos gerebatur et
mari et terra; sed utrobique Eumenes plus valebat propter Ro- 3
manorum societatem; quo magis cupiebat eum Hannibal opprimi;
quem si removisset, faciliora sibi cetera fore arbitrabatur. Ad

quo cornu ohne in. S. zu Milt. 5, 3.
rem gessit 'thätig war'. Da er
nicht während des Kampfes alles
übersehen konnte, hatte er den an-
dern Flügel einem andern Befehls-
haber übergeben.

9. 1. *Antiocho fugato*, bei Mag-
nesia am Sipylus in Kleinasien, 190
v. Ch. Im Frieden ward ihm auf-
erlegt den Hannibal auszuliefern.

sui fecisset potestatem wie Ag.
3, 6.

2. *magno periculo* wie Dion 2, 4.
providere aliquid 'eine Vorsichts-
maßregel treffen'.

de qua gehört zu *exisse famam*.

3. *summas* (*amphoras*) 'zu oberst'.

principibus wie Them. 8, 3.

illorum und das nächste *his* be-
zeichnet die Gortynier überhaupt,
was aus der vorhergehenden Er-
wähnung ihrer Honoratioren zu ent-
nehmen ist. Vgl. Them. 8, 3 *iis*.

fides wie Cim. 4, 3.

abdicere als etwas Unnützes.

4. *iis* wie c. 7, 2. Bei *tolleret*
und *duceret* ist das Object ausge-
lassen, weil es ganz allgemein ist,
wenn auch zunächst an die *ampho-
ras* (§ 3) gedacht wird. Im Deut-
schen setze 'etwas' hinzu.

10. 1. *Poenus illis Cretensibus*.
Die Punier und Kreter galten für
sehr schlaue.

Prusiam, König von Bithynien.

erga wie Alc. 4, 4.

2. *domesticis* 'eigne'.

Zu *conciliabat* und *adiungebat*
ergänze *Prusiae*, auf den auch *ab
eo* geht.

bellumque u. s. w. Der Krieg des
Eumenes und Prusias fällt um 184
v. Ch.

3. *utrobique*, d. i. *et mari et
terra* 'sowohl hier als dort'.

quo = *itaque eo*.

- hunc interficiendum talem iniit rationem. Classe paucis diebus
 4 erant decreturi. Superabatur navium multitudine; dolo erat
 pugnandum, cum par non esset armis. Imperavit quam pluri-
 mas venenatas serpentes vivas colligi easque in vasa fictilia con-
 5 ici. Harum cum effecisset magnam multitudinem, die ipso, quo
 facturus erat navale proelium, classiarios convocat hisque prae-
 cipit, omnes ut in unam Eumenis regis concurrant navem, a
 6 ceteris tantum satis habeant se defendere. Id illos facile serpen-
 tium multitudine consecuturos. Rex autem in qua nave vehere-
 tur, ut scirent, se facturum. Quem si aut cepissent aut inter-
 11 fecissent, magno iis pollicetur praemio fore. Tali cohortatione
 militum facta classis ab utrisque in proelium deducitur. Quarum
 acie constituta, priusquam signum pugnae daretur, Hannibal,
 ut palam faceret suis, quo loco Eumenes esset, tabellarium in
 2 scapha cum caduceo mittit. Qui ubi ad naves adversariorum
 pervenit epistulamque ostendens se regem professus est quae-
 rere, statim ad Eumenem deductus est, quod nemo dubitabat,
 quin aliquid de pace esset scriptum. Tabellarius ducis nave de-
 3 clarata suis eodem, unde erat egressus, se recepit. At Eumenes
 soluta epistula nihil in ea repperit, nisi quae ad irridendum eum
 + 4 pertinerent. Cuius etsi causam mirabatur neque reperiēbat, tamē
 proelium statim committere non dubitavit. Horum in con-
 cursu Bithynii Hannibalis praecepto universi navem Eumenis
 adoriuntur. Quorum vim rex cum sustinere non posset, fuga sa-
 lutem petit; quam consecutus non esset, nisi intra sua praesidia
 5 se recepisset, quae in proximo litore erant collocata. Reliquae
 Pergamenae naves cum adversarios premerent acrius, repente in
 eas vasa fictilia, de quibus supra mentionem fecimus, conici coepta
 sunt. Quae iacta initio risum pugnantibus concitarunt, neque,
 6 quare id fieret, poterat intellegi. Postquam autem naves suas

4. *Superabatur*, Hannibal von Eumenes. S. zu Con. 4, 3.

imperavit wie Eum. 8, 7.

5. *efficere* wie *facere* Ep. 3, 6, 'aufbringen'.

die ipso. Hiermit beginnt der Nachsatz.

tantum satis habere ein pleonastischer Ausdruck. *A ceteris* gehört zu *se defendere*.

6. Constr. *Ut autem scirent, in qua nave* (Chabr. 4, 3) *rex veheretur, se facturum*.

iis gehört zu *magno praemio fore*.

11. 1. *ab utrisque* 'von beiden Parteien'.

Quarum, naml. *classium*. Der Satz *priusquam — daretur* gehört zum Folgenden.

3. *pertinerent*. Der Coniunctiv wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

Cuius, nämlich *epistulae*.

4. *Horum* wie Eum. 4, 1 *quorum*. *praecepto* 'nach —'.

praesidia = *castra nautica* § 6. S. zu Ag. 3, 4.

oppletas conspexerunt serpentibus, nova re perterriti, cum, quid potissimum vitarent, non viderent, puppes verterunt seque ad sua castra nautica rettulerunt. Sic Hannibal consilio arma Pergamenorum superavit neque tum solum, sed saepe alias pedestribus copiis pari prudentia pepulit adversarios.

Quae dum in Asia geruntur, accidit casu, ut legati Prusiae 12 Romae apud T. Quintium Flaminium consularem cenarent atque ibi de Hannibale mentione facta ex his unus diceret eum in Prusiae regno esse. Id postero die Flaminius senatui detulit. 2 Patres conscripti, qui Hannibale vivo numquam se sine insidiis futuros existimarent, legatos in Bithyniam miserunt, in his Flaminium, qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum haberet sibi que dederet. His Prusia negare ausus non est: illud 3 recusavit, ne id a se fieri postularent, quod adversus ius hospitii esset: ipsi, si possent, comprehenderent; locum ubi esset, facile inventuros. Hannibal enim uno loco se tenebat, in castello, quod ei a rege datum erat muneri, idque sic aedificarat, ut in omnibus partibus aedificii exitus haberet, scilicet verens, ne usu veniret, quod accidit. Huc cum legati Romanorum venissent ac 4 multitudine domum eius circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit plures praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut omnes fores aedificii circumiret ac propere sibi nuntiaret, num eodem modo undique obsideretur. Puer cum celeriter, quid esset, renuntiasset omnisque exitus oc- 5 cupatos ostendisset, sensit id non fortuito factum, sed se peti

6. *nova re* (wie Dat. 6, 6) *perterriti* beginnt den Nachsatz.
puppes vertere wie *terga vertere*.

7. *consilio* wie Alc. 1, 2.

pedestribus copiis wie Alc. 8, 2.

12. 1. Die Auslieferung des Hannibal zu fordern wurden die Römer wahrscheinlich durch Gesandte des Eumenes veranlaßt, welche wegen des Krieges ihres Königs mit Prusias nach Rom gekommen waren.

T. Quintius Flaminius, Consul 198 v. Ch., war der Besieger des Königs Philipp von Macedonien (c. 2, 1) 197 v. Ch.

apud aliquem, wie das französische *chez* 'im Hause jemandes'.

2. *detulit* wie 3, 1.

existimarent. S. zu Dion 8, 4 *gereretur*.

3. *Prusia* wie *Nicia* Alc. 3, 1. *negare* 'eine abschlägige Antwort geben'.

recusavit, ne. Ell. § 259, 3.

postularent 'fordern sollten'. Über *postulo* mit dem Acc. c. Inf. s. zu Eum. 8, 2.

id — *quod* wie Thras. 4, 2. Was er für der Gastfreundschaft zuwiderlaufend hielt, zeigt das Folgende.

haberet, 'er', Hannibal.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

4. *puer*, wie *naïs*, 'ein Sklave'. *circumire* 'die Runde machen bei —'.

5. *ostendisset* wie Con. 3, 2.

peti wie Them. 2, 6.

neque sibi diutius vitam esse retinendam. Quam ne alieno arbitrio dimitteret, memor pristinarum virtutum venenum, quod semper secum habere consuerat, sumpsit.

- 13 Sic vir fortissimus, multis variisque perfunctus laboribus, anno acquievit septuagesimo. Quibus consulibus interierit, non convenit. Namque Atticus M. Claudio Marcello Q. Fabio Laeone consulibus mortuum in annali suo scriptum reliquit, at Polybius L. Aemilio Paulo Cn. Baebio Tamphilo, Sulpicius autem Blitho P. Cornelio Cethego M. Baebio Tamphilo. Atque hic tantus tantisque bellis districtus nonnihil temporis tribuit litteris. Namque aliquot eius libri sunt, Graeco sermone confecti, in his Rhodios de Cn. Manlii Volsonis in Asia rebus gestis. Huius bellis gesta multi memoriae prodiderunt, sed ex his duo, qui cum e in castris fuerunt simulque vixerunt, quamdiu fortuna passa est, Silenus et Sosylus Lacedaemonius. Atque hoc Sosylo Hannibal litterarum Graecarum usus est doctore.
- 4 Sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praeferendi sint, possit iudicari.

retinendam. Das Gerundiv drückt hier, wie manchmal mit einer Negation oder *vix*, scheinbar die Möglichkeit aus. Ell. § 339.

alieno arbitrio Ablat. wie Ar. 3, 1.

pristinarum virtutum. Der Plural bezeichnet die Thaten, in denen seine *virtus* sich bethätigte.

13. 1. Die hier erwähnten Consulate fallen in der Reihenfolge, wie sie Nepos anführt, in die Jahre 183, 182, 181 v. Ch. In das erste hatte auch Polybius Hannibals Tod gesetzt. Hannibal war damals 63 Jahre alt.

in annali suo. S. zu Att. 18, 1.

scriptum reliquit wie Con. 5, 4.

Sulpicius Blitho. S. d. Einl.

2. *litteris* bezieht sich auf seine eigene Schriftstellerei.

ad Rhodios, nämli. *liber* (Schrift).

Cn. Manlius Volso besiegte 189 v. Ch. die Gallier in Kleinasien und schloß das Jahr darauf den definitiven Frieden mit Antiochus, durch den die Verhältnisse Asiens geordnet wurden und bei dem die Rhodier, die den Römern Hülfe geleistet hatten, sehr interessiert waren.

3. *Huius (Hannibalis)* hängt von dem Gesamtbegriff *belli gesta* (s. zu Timoth. 4, 6) ab.

simul, nämli. *cum eo*, wie Alc. 5, 4.

usus est doctore. S. zu Milt. 1, 2 *duce.*

4. S. d. Einl.

nos ist Subject zu *facere.*

Romanorum explicare imperatores wie *est ordiendus* Them. 1, 2.

Explicare übersetze 'darstellen'. *qui für utri*, die Römer oder Fremden. Dies ist selten.

EX LIBRO

CORNELII NEPOTIS

DE LATINIS HISTORICIS.

M. CATO, ortus municipio Tusculo, adolescentulus, prius- XXIII.
honoribus operam daret, versatus est in Sabinis, quod ibi
hunc a patre relictum habebat. Inde hortatu L. Valerii Flacci,
in consulatu censuraque habuit collegam, ut M. Perpenna
prius narrare solitus est, Romam demigravit in foroque esse
t. Primum stipendium meruit annorum decem septemque. 2
 Fabio M. Claudio consulibus tribunus militum in Sicilia fuit.
ut rediit, castra secutus est C. Claudii Neronis, magnique
eius existimata est in proelio apud Senam, quo cecidit
ruba, frater Hannibalis. Quaestor obtigit P. Africano consuli; 3

CATO.

municipio. Ausser Rom gab
es Arten von Städten, deren Ge-
glieder das römische Bürger-
 hatten: Municipien, denen,
e schon eine Gemeinde bil-
das römische Bürgerrecht
war, und Colonien, die
durch Ansessigmachung rö-
der Bürger gegründet hatte.

Sabinis. S. zu Pel. 4, 3 in

edium, 'Erbgut', so genannt
vererbbares Privateigentum, ur-
glich nur 2 *iugera* (nicht ganz
fische Morgen oder 0,5 Hek-
äter 7 *iugera* und mehr groß,
immer ein verhältnismässig
3 Gut.

Perpenna (oder *Perperna*,
erselbe Name ist) war Con-
, Censor 86, starb 49 v. Ch.,
re alt. Er konnte also per-
re Bekannte des Cato spre-
nd Nepos das Berichtete von

ihm oder seinen Bekannten hören.
Sein Zeugnis bezieht sich auf die
Worte *hortatu L. Valerii Flacci*.

in foro esse ('besuchen') wo Ge-
richte und Volksversammlungen ge-
halten wurden, deren Verhandlungen
er anfangs zuhörte, dann sich selbst
daran beteiligte; auch um die Ämter
bewarb man sich dort.

2. *annorum decem septemque*,
217 v. Ch. Über den Genetiv zu Ag.
8, 2. Die Verbindung zweier Zah-
len zu einer durch *que* ist selten.

Q. Fabio M. Claudio consulibus,
214 v. Ch.

castra sequi 'sich dem Lager an-
schließen'.

in proelio apud Senam, 207 v. Ch.

3. *Quaestor*, seit dem 5. Decbr.
205 v. Ch., in welchem Jahr Scipio
Consul, im folgenden Proconsul war.
Die Quästoren losten, mit welchem
Consul oder Proconsul, Prätor oder
Proprätor sie in die Provinz gehen
sollten. Daher *obtigit* ('fiel zu') und

- cum quo non pro sortis necessitudine vixit: namque ab eo perpetua dissensit vita. Aedilis plebi factus est cum C. Helvio. Praetor provinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiore tempore ex Africa decedens, Q. Ennius poëtam deduxerat; quod non minoris aestimamus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem triumphum. Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte provinciam nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit. Ibi cum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul iterum, cuius in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de provincia depellere et ipse ei succedere neque hoc per senatum efficere potuit, cum quidem Scipio principatum in civitate obtineret, quod tum non potentia, sed iure res publica administrabatur. Qua ex re iratus senatu, consulatu peracto privatus in

‘die Bande des Loses’ (*sortis necessitudo*). Das Verhältnis zwischen dem Quästor und seinem Vorgesetzten wurde dem zwischen Vater und Sohn gleich geachtet.

P. Africanus wird hier, wie öfter, mit dem Beinamen genannt, den er erst später empfing. S. zu Hann. 6, 1.

cum quo. S. zu Milt. 1, 2.

Aedilis, 199 v. Ch. Es gab damals 2 plebejische und 2 curulische Ädilen: deshalb wird sein College genannt, zur nähern Bezeichnung der Zeit.

plebi für plebei von *plebes* nach der fünften.

4. *Praetor*, 198 v. Ch.

ex qua gehört zu *deduxerat* und *quaestor* (als —) *superiore tempore ex Africa decedens* ist zu verbinden. *Africa* war seine quästorische Provinz unter Scipio gewesen; er war bei seiner Rückkehr über Sardinien gereist. *Decedere* wird besonders häufig von Beamtengebraucht, welche aus ihrer Provinz zurückkehren.

Q. Ennius aus Rudiä in Calabrien war einer der ältesten römischen Dichter, besonders berühmt durch sein Epos über die römische Geschichte, *Annales*. Dafs er mit Cato überfuhr, war Zufall: dieser verachtete die Poesie.

amplissimum wie Alc. 1, 2.

2. 1. Das Consulat fällt 195, der Triumph 194 v. Ch. Dafs sein College im Consulat und der Censur (§ 3) angeführt wird, geschieht sowohl aus demselben Grunde wie bei der Ädilität (c. 1, 3), als auch wegen ihres persönlichen Verhältnisses (c. 1, 1).

sorte. Auch die Consuln und Prätores losten regelmäfsig um ihre Provinzen.

nactus, gleich zu Anfang seines Consulats. Die eigentliche Wirksamkeit seines Consulats fiel eben in die Provinz.

triumphum deportavit, d. h. nach seiner Rückkehr wurde ihm wegen seiner in der Provinz vollführten Thaten ein Triumph bewilligt.

2. *consul iterum*, 194 v. Ch.

cuius hängt von *quaestor* ab und wird bei *in priori consulatu* wieder gedacht.

neque wie Milt. 2, 3.

senatum. Der Senat entschied regelmäfsig über die Provinzen.

cum quidem concessiv.

principatum wie Ar. 1, 1.

quod u. s. w. begründet den Satz *neque — potuit*. S. zu Eum. 1, 1.

potentia ‘nach Einfluss’.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.

senatu wie *casu* Alc. 6, 4.

privatus in urbe mansit, während man wünschte, er möchte als

urbe mansit. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severe 3
 praefuit ei potestati. Nam et in complures nobiles animadvertit
 et multas res novas in edictum addidit, qua re luxuria reprimere-
 tur, quae iam tum incipiebat pullulare. Circiter annos octoginta, 4
 usque ad extremam aetatem ab adulescentia, rei publicae causa
 suscipere inimicitias non destitit. A multis temptatus non modo
 nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtu-
 tum laude crevit.

In omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola 3
 sollers et peritus iuris consultus et magnus imperator et proba-
 bilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Quarum studium etsi 2
 senior arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile
 reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei
 fuerit incognitum. Ab adulescentia confecit orationes. Senex 3
 historias scribere instituit. Earum sunt libri vii. Primus con-
 tinet res gestas regum populi Romani: secundus et tertius, unde
 quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes Origines vi-

Proconsul in eine Provinz gehen. Doch war es zu dieser Zeit Sitte, daß Consuln und Prätores in ihrem Amtsjahr in eine Provinz gingen, und wahrscheinlich hat sich Scipio in diesem geweigert eine andere als Hispania citerior anzunehmen. 3. 184 v. Ch.

potestati wie Con. 1, 1.

nobiles. Der römische Adel bestand damals aus denen, deren Verfahren die höhern Ämter bekleidet hatten.

animadvertit. Die Censoren konnten den Ruf und die bürgerlichen Rechte schmälern.

in edictum addidit heißt es von den neuen Bestimmungen, weil eine Anzahl Bestimmungen in allen censorischen Edicten sich wiederholte und also ein stehendes (*tralatitium*) Edict bildete.

qua re, näml. *multis rebus novis in edictum additis*, wegen des Coniunctivs 'damit dadurch' zu übersetzen.

pullulare findet sich in älterer Prosa nur hier.

4. *Circiter annos octoginta*. Er starb 130 v. Ch., 85 Jahre alt. Die

Zahl 80 ist also zu hoch für den hier gemeinten Zeitraum.

rei publicae causa; aber auch aus Privat- und Parteihafs. *temptatus* 'angefochten'. *existimatio* wie Ag. 4, 3.

3. 1. *probabilis*, 'lobenswert', für die Zeit des Nepos; für seine war er ausgezeichnet als Redner. *litterarum*, 'Bücher', d. h. Lectüre.

2. *arripuerat*. Wir müssen das mildere 'fassen' setzen.

de Graecis und *de Italicis rebus* stehen für den Genetivus partitivus, abhängig von dem vor *quod* zu denkenden unbestimmten Pronomen. Vgl. *de servis suis* Them. 4, 3.

3. *historias*, wir: 'ein Geschichtswerk'.

unde quaeque civitas orta sit Italica und natürlich die römische Geschichte von Vertreibung der Könige bis zum ersten Punischen Krieg, welche eben die Anknüpfungspunkte für die Nachrichten über den Ursprung der Städte bot.

Origines 'Urgeschichte'. Dieser Name bezog sich aber wesentlich

detur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum,
 4 in quinto secundum. Atque haec omnia capitulatim sunt dicta.
 Reliqua bella pari modo persecutus est usque ad praetoram Servii
 Galbae, qui diripuit Lusitanos; atque horum bellorum duces non
 nominavit, sed sine nominibus res notavit. In eisdem exposuit,
 quae in Italia Hispanisque aut fierent aut viderentur admiranda.
 In quibus multa industria et diligentia compareret, nulla doctrina.

5 Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus,
 quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare
 studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

XXV. T. POMPONIUS ATTICUS, ab origine ultima stirpis Romanae
 generatus, perpetuo a maioribus acceptam equestrem obtinuit
 2 dignitatem. Patre usus est diligente et, ut tum erant tempora,
 diti in primisque studioso litterarum. Hic, prout ipse amabat

auch auf die im ersten Buch gegebene Urgeschichte Roms und wurde von Cato als Bezeichnung nicht der ältesten, sondern der von den ältesten Zeiten ausgehenden Geschichte gefaßt.

4. *persequi* hier und § 5 wie praef. 3.

qui diripuit Lusitanos, 150 v. Ch. Es war auch noch der Proceß darin, der dem Galba deshalb 149 v. Ch. in Rom gemacht wurde. *Diripere* ist hier allgemein 'mißhandeln'. Er machte sie teils verräterischer Weise nieder, teils verkaufte er sie.

horum der nach dem zweiten Punischen. Cato brauchte für die Feldherren bloß die Bezeichnung ihrer Würde, *consul*, *proconsul*, *praetor*, *propraetor*: zu Anfang jedes Jahrs war berichtet, wer die einzelnen Provinzen erhalten hatte, woraus man den Namen der Feldherren wissen konnte.

fierent bezieht sich auf die wechselnden Ereignisse, *viderentur* ('zu sehen sei') auf die bleibenden Erscheinungen; *admiranda* gehört zu beiden.

doctrina bezeichnet hier theoretische Bildung (alle theoretische Wissenschaft ward bei den Alten von der Philosophie umfaßt), die sich in

allgemeinen Betrachtungen äußert, in welchem Sinne auch wir von einer gelehrten Geschichtsschreibung reden.

5. *moribus* wie Dion 1, 3. *studiosos* 'die Verehrer'.

ATTICUS.

1. 1. *ab* wie Dat. 2, 2; *generatus* hier ungewöhnlich von entfernter Abstammung. Die Pomponier leiteten sich, nach einer beliebten Weise Stammbäume zu erdichten, vom Pompo, einem Sohn des Königs Numa, ab.

perpetuo gehört zu *obtineat*. *equestrem obtinuit dignitatem*. Es gab in Rom drei Stände, Senatoren, Ritter und *plebs*. Der zweite beruhte auf dem Vermögen, der erste außer einem noch größern Vermögen auf den höhern Staatsämtern (s. zu Cato 2, 3 *nobiles*). Von diesen hielt sich also Atticus fern.

2. *usus est*. S. zu Cim. 1, 1. *diligente*, für das gewöhnliche *diligenti*, in Bezug auf das Vermögen: 'genau'.

ut tum erant tempora. Damals war der Besitzstand überhaupt mäßiger als hernach.

litteras, omnibus doctrinis, quibus puerilis aetas impertiri debet, filium erudit. Erat autem in puero praeter docilitatem ingenii summa suavitas oris atque vocis, ut non solum celeriter acciperet, quae tradebantur, sed etiam excellenter pronuntiaret. Qua ex re in pueritia nobilis inter aequales ferebatur clariusque exsplendescbat, quam generosi condiscipuli animo aequo ferre possent. Itaque incitabat omnes studio suo. Quo in numero fuerunt L. Torquatus, C. Marius filius, M. Cicero; quos consuetudine sua sic devinxit, ut nemo his perpetuo fuerit carior. +

Pater mature decessit. Ipse adolescentulus propter affinitatem P. Sulpicii, qui tribunus plebi interfectus est, non expers fuit illius periculi. Namque Anicia, Pomponii consobrina, nupsit Servio, fratri Sulpicii. Itaque interfecto Sulpicio, posteaquam vidit Cinnano tumultu civitatem esse perturbatam neque sibi dari facultatem pro dignitate vivendi, quin alterutram patrem offenderet, dissociatis animis civium, cum alii Sullanis, alii Cinnanis faverent partibus, idoneum tempus ratus studiis obsequendi suis, Athenas se contulit. Neque eo setius adolescentem

litterae 'Bildung'.

erudit wie Cim. 4, 3.

3. oris wie Alc. 1, 2.

acciperet 'auffafste'.

pronuntiaret 'vortrag'. Auch hierzu ist *quae tradebantur* ('gelehrt wurde') Object.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.

nobilis ferebatur wie *fama ferri* Eum. 3, 4.

exsplendescere sonst nur bei Spättern.

generosi vom Geist und der Gesinnung.

possent wie Paus. 3, 2.

4. *L. Torquatus*, Consul 65 v. Ch.; *C. Marius*, Consul 82 v. Ch., Sohn des berühmten Marius. *M. Cicero* ist der bekannte Redner.

consuetudo 'Umgang'.

2. 1. *adolescentulus* 'als —'. Denn er war 109 v. Ch. geboren. *plebi* wie Cat. 1, 3. *P. Sulpicius Rufus* übertrug 88 v. Ch. den dem Sulla erteilten Oberbefehl gegen Mithridates, König von Pontus, auf den Marius. Infolge dessen kehrte Sulla, der sich anfangs geächtet hatte, mit einem Heer nach Rom

zurück und liefs den Sulpicius, Marius und dessen c. 1, 4 erwähnten Sohn ächten. Im folgenden Jahre, während Sulla in Griechenland die Feldherrn des Mithridates bekämpfte, ergriff der eine Consul, Cinna, die Marianische Partei, und er und die beiden Marius setzten sich in Besitz von Italien und der westlichen Provinzen.

illius periculi, nämlich die den Sulpicius traf.

Namque u. s. w. erklärt blofs die Worte *affinitatem P. Sulpicii*. Vgl. zu Milt. 5, 3.

Servio (Sulpicio), fratri (Publii) Sulpicii.

2. *Cinnano tumultu* 87 v. Ch. *dignitate* der von ihm beanspruchten und ihm zukommenden Würde, d. h. mit voller Freiheit.

dissociatis — partibus ist erklärender Zusatz zum Nächstvorhergehenden. Der Nachsatz beginnt mit *idoneum*.

idoneum prädicativ: 'für geeignet'. *ratus* wie *moratus* c. 4, 3.

Athenas se contulit. 86 v. Ch., nachdem Athen, das sich dem Mi-

Marium hostem iudicatum iuvit opibus suis, cuius fugam pecuniā sublevavit. Ac ne illa peregrinatio detrimentum aliquod afferrē rei familiari, eodem magnam partem fortunarum traiecit suarum. Hic ita vixit, ut universis Atheniensibus merito esset carissimus. Nam praeter gratiam, quae iam in adulescentulo magnā erat, saepe suis opibus inopiam eorum publicam levavit. Cum enim versuram facere publice necesse esset neque eius condicem aequam haberent, semper se interposuit atque ita, ut neque usuram iniquam ab iis acceperit neque longius, quam dictum esset, debere passus sit. Quod utrumque erat iis salutare. Nam neque indulgendo inveterascere eorum aes alienum patiebatur neque multiplicandis usuris crescere. Auxit hoc officium alia quoque liberalitate. Nam universos frumento donavit, ita ut singulis sex modii tritici darentur; qui modus mensurae medimnus Athenis appellatur.

Hic autem sic se gerebat, ut communis infimis, par principibus videretur. Quo factum est, ut huic omnes honores, quos possent, publice haberent civemque facere studerent; quo beneficio ille uti noluit. Quamdiu affuit, ne qua sibi statua poneretur,

thridates angeschlossen, im Frühjahr von Sulla erobert war. Die hiernach erwähnte Unterstützung des jungen Marius (so übersetze *adulescentem Marium*) war also 2 Jahr früher geschehen. S. zu § 1.

hostem iudicatum wie Con. 4, 1. *opes* hier und im Folgenden 'Mittel'.

3. *aliquid* nach *ne*. S. zu Cim. 4, 2.

4. *gratiam*, Beliebtheit bei hochgestellten Römern, die den Athenern nützen oder schaden konnten, also 'Einfluß'.

inopiam eorum publicam 'die Verlegenheit ihres Staats'.

necesse esset und *haberent* wie *viderent* Cim. 4, 2.

se interposuit, indem er ihnen Geld lieh.

atque 'und zwar'. S. zu Iph. 1, 4 *et*.

longius für das üblichere *diutius*.

dictum esset 'bestimmt war'.

Der Conjunctiv wegen des Acc. c. Inf., indem dies als Gedanke des Atticus gefaßt wird. Die Worte *neque longius* u. s. w. sind milder

Ausdruck für 'er drang auf die rechtzeitige Rückzahlung'.

debere. Woraus ist dazu das Subiect zu ergänzen?

5. *inveterascere* u. s. w. (daß sie sich an die Schuld gewöhnten und sie um so schwerer abtrugen) bezieht sich auf *neque longius — passus sit*; *multiplicandis usuris crescere* (wenn er zugelassen hätte, daß sie unter drückenden Bedingungen Geld aufnahmen, oder selbst einen unbilligen Zins genommen hätte) auf *neque usuram iniquam ab iis acceperit*.

6. *officium* 'Dienst'.

sex. S. zu *quinquaginta* Them. 10, 3.

qui modus mensurae, nämlich *sex modii*. *Modii* und *medimnus* behalte im Deutschen bei. Der letztere ist beinahe ein preussischer Scheffel (0,55 Hektoliter).

3. 1. *communis infimis* (vgl. Milt. 8, 4) ist zu verbinden, wie *par principibus*; *videretur* 'erschien'.

possent wie *credetur* Milt. 3, 2. *beneficium* 'Begünstigung'.

t; absens prohibere non potuit. Itaque aliquot ipsi et Phicissanctissimis posuerunt: hunc enim in omni procuratione publica actorem auctoremque habebant potissimum. Igitur 3 in illud munus fortunae, quod in ea urbe natus est, in qua ilium orbis terrarum esset imperii, ut eandem et patriam et domum; hoc specimen prudentiae, quod, cum in eam itatem contulisset, quae antiquitate, humanitate doctrinaque caret omnes, unus ei fuit carissimus.

Tunc ex Asia Sulla decedens cum venisset, quamdiu ibi fuit, 4 habuit Pomponium, captus adolescentis et humanitate et na. Sic enim Graece loquebatur, ut Athenis natus videretur; autem suavitas erat sermonis Latini, ut appareret in eo na- quendam leporem esse, non ascitum. Item poemata probabat et Graece et Latine sic, ut supra nihil posset addi. is rebus factum est ut Sulla nusquam eum ab se dimitteret 2 etque secum deducere. Qui cum persuadere temptaret, oro te', inquit Pomponius 'adversum eos me velle deducere, quibus ne contra te arma ferrem, Italiam reliqui.' At Sulla

estitit, ne. S. zu Hann. 12, 3. *lias* natürlich hier nicht der alte Bildhauer zur Zeit des As, sondern ein sonst unbekannter, um Athen verdienter Zeite des Atticus.

tissimis in weiterem Sinne was, das sehr hoch gehalten

; näml. *Phidiam*.

rem auctoremque übersetze tels 'That und Rat'.

rimum illud (jene Sache, die erst zu Teil wurde) und unten ad Subject, *munus fortunae specimen prudentiae* Prädicat. *as* ausgelassene *est* zu Them.

und *praestaret* wie *credere* Milt. 3, 2.

rii hängt von *domicilium, terrarum* von *imperii* ab.

atriam haberet et domum.

bezeichnet Rom als seine durch Geburt (vgl. Timol. *atriam, in qua erat natus*) urch Bürgerrecht, dieses als eigentlichen Wohnsitz, dem übergewöhnliche Aufenthalt (*per* nelius Nepos. 9. Aufl.

egrinatio c. 2, 3) in Athen entgegengesetzt wird. Wie das erstere die unmittelbare Folge seiner Geburt in Rom war, so das letztere die mittelbare.

humanitate hier und c. 4, 1 'Bildung'. S. zu c. 16, 1.

praestaret omnes. S. zu Ep. 6, 1.

unus wie Milt. 1, 1.

4. 1. *ex Asia* gehört zu *venisset*. *Decedens* wie Cat. 1, 4. Er kehrte von seiner Provinz, dem Mithridatischen Kriege, welchen er in Griechenland und Asien geführt hatte, damals (84 v. Ch.) mit seinem Heer nach Italien zurück, wo er dann die Marianer besiegte.

in eo, näml. *Attico*.

ascitum 'angeeignet'.

ut supra nihil posset addi, d. h. unübertrefflich gut.

2. *Noli — velle*, ein im Lateinischen nicht seltener Pleonasmus. S. zu Thras. 4, 2.

cum quibus (s. zu Milt. 1, 2) *ne contra se* u. s. w. können wir nicht mit derselben Kürze wiedergeben. Etwa 'mit denen gegen dich die Waffen zu tragen ich dadurch

adulescentis officio collaudato omnia munera ei, quae Athenis acceperat, proficiscens iussit deferri.

- 3 Hic complures annos moratus, cum et rei familiari tantum operae daret, quantum non indiligens deberet paterfamilias, et omnia reliqua tempora aut litteris aut Atheniensium rei publicae
4 tribueret, nihilo minus amicis urbana officia praestitit. Nam et ad comitia eorum ventitavit, et si qua res maior acta est, non defuit. Sicut Ciceroni in omnibus eius periculis singularem fidem praebuit; cui ex patria fugienti HS ducenta et quinquaginta milia
5 donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis remigravit Romam, ut opinor, L. Cotta et L. Torquato consulibus. Quem discedentem sic universa civitas Atheniensium prosecuta est, ut lacrimis desiderii futuri dolorem indicaret.
- 5 Habebat avunculum Q. Caecilium, equitem Romanum, familiarem L. Luculli, divitem, difficillima natura. Cuius sic asperitatem veritus est, ut, quem nemo ferre posset, huius sine offensione

vermieden habe, dafs ich Italien verlies'. Ell. § 227, 3.

officio 'Pflichtgefühl', weil er die Freundschaft nicht verletzen wollte.

munera 'Geschenke'; *deferre* 'überweisen'. Sonst kann *munus deferre* auch heifsen 'ein Amt übertragen'.

3. *moratus* 'während er —'. Das Participium Perfecti von Deponen-tien oder Halbdeponentien wird öfter zur Bezeichnung des Gleichzeitigen gebraucht. Ell. § 316 Anm. 1.

non indiligens wie *diligens* c. 1, 2. *deberet*, weil der Gedanke ist 'so viel, dafs es'. S. zu *credetur* Milt. 3, 2.

tempora etwa 'Stunden'.

urbana officia 'Dienste in der Stadt' (Rom).

4. *comitia eorum* 'ihren Wahlen', wenn sie zu einem Amt gewählt sein wollten. *Comitia* sind eigentlich die Wahlversammlungen; die Hauptsache war aber die kurz vorhergehende Zeit der Bewerbung, wo Atticus durch seinen persönlichen Einfluß wirken mußte. Auch dies umfaßt *ad comitia* mit.

non defuit, 'versagte er sich nicht', ist von jeder Unterstützung,

auch bei persönlicher Abwesenheit, gemeint. Das Folgende wird bloß gelegentlich angeführt, um die Bereitwilligkeit des Atticus zur Unterstützung seiner Freunde überhaupt zu zeigen. Denn Ciceros Gefahren fallen alle nach der Rückkehr des Atticus: seine Verbannung und Flucht 58 v. Ch.

HS = *sestertium*, für *sestertiorum*, von *sestertius*. 1 Sesterz ist = 18 Pfennige.

5. *L. Cotta et L. Torquato consulibus*, 65 v. Ch. Die Ruhe im römischen Staat war 5 Jahre vorher wiederhergestellt, nach Beendigung der Kriege mit Sertorius und Spartacus.

prosecuta est wie Alc. 6, 3.

5. 1. *L. Licinius Lucullus* führte den größten Teil des dritten Mithridatischen Krieges (74—66 v. Ch.); er war berühmt auch durch seinen Reichtum.

difficilis mit dem sich schwer umgehen läßt.

veritus est 'begegnete er mit Achtung'. Das Folgende constr. *ut benevolentiam huius, quem nemo ferre posset* (der Coniunct. wie *credetur* Milt. 3, 2), *sine offensione ad sum-*

mmam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo facto
ietatis fructum. Caecilius enim moriens testamentum adop- 2
um heredemque fecit ex dodrante; ex qua hereditate acce-
citer centies sestertium. Erat nupta soror Attici Q. Tullio 3
ni, easque nuptias M. Cicero conciliarat, cum quo a con-
ulatu vivebat coniunctissime, multo etiam familiarius quam
uinto, ut iudicari possit plus in amicitia valere similitudinem
n quam affinitatem. Utebatur autem intime Q. Hortensio, 4
s temporibus principatum eloquentiae tenebat, ut intelli-
osset, uter eum plus diligeret, Cicero an Hortensius, et, id
erat difficillimum, efficiebat, ut, inter quos tantae laudis
aemulatio, nulla intercederet obrectatio essetque talium
m copula.

n re publica ita est versatus, ut semper optimarum partium 6
st et existimaretur, neque tamen se civilibus fluctibus com-
et, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse,
his dedissent, quam qui maritimis iactarentur. Honores 2
etiit, cum ei paterent propter vel gratiam vel dignitatem,

senectutem (des Cäcilius) *re-*
l.

facto wie Paus. 2, 6.

tis wie Ag. 4, 2.

3 v. Ch. — *ex dodrante* eig.
s', 'nach dem Maße von',
von drei Vierteln'.

tertium als sächliches Sub-
mit einer Multiplicativzahl
0,000 Sesterze. S. zu c. 4, 4.
Tullio Ciceroni, dem Bruder
Cicero. Die Heirat war 68
geschlossen.

quo. S. zu Milt. 1, 2.

discipulatus ist sehr selten.

um wie Dion 1, 3.

tebatur wie Ag. 1, 1.

Bemerkung über das Ver-
des Atticus zu Cicero und
ius ist hier ebenso gelegent-
sein Betragen gegen seinen
geknüpft, wie 4, 4 die über
Unterstützung. Hortensius

erste Redner 86—68 v. Ch.,
ard er von Cicero überholt.
hältnis der beiden Redner
ht ganz frei von geheimem
nd Mißtrauen.

inter eos), *inter quos*. Der

Conj. *esset*, wie Milt. 3, 2 *crede-*
retur. — *essetque*, Atticus.

6. 1. Bis hierher hat Nepos das
Leben des Atticus chronologisch
behandelt, ohne gelegentliche Be-
merkungen über die spätere Zeit
zu vermeiden. Er geht nun, da
Atticus durch die Erbschaft seines
Oheims zu einer festen ansehnlichen
Stellung gelangt war, in die das
äußere Leben wenig eingriff, zu
einer Schilderung nach bestimmten
Gesichtspunkten über, ohne indes
auch hier das Frühere auszuschlies-
sen. C. 6—12 behandelt seine Stel-
lung zum öffentlichen Leben über-
haupt (c. 6) und speciell zu den Bür-
gerkriegen von 49—42 v. Ch.; c.
13—18 sein Privatleben, seinen Cha-
rakter, seine Studien, c. 19 und 20
seine Freundschaft mit Augustus
und Antonius; c. 21 und 22 seine
Krankheit und Tod.

re publica wie Ep. 3, 3.

optimarum partium soviel wie
optimatum partium.

civilibus 'des Staatslebens'.

2. *propter vel gratiam vel digni-*
tatem für *vel propter gratiam vel*

- quod neque peti more maiorum neque capi possent conservati-
 legibus in tam effusi ambitus largitionibus neque geri e re public-
 3 sine periculo corruptis civitatis moribus. Ad hastam publicam
 numquam accessit. Nullius rei neque praes neque manceps factus
 est. Neminem neque suo nomine neque subscribens accusavit
 4 in ius de sua re numquam iit; iudicium nullum habuit. Multorum
 consulum praetorumque praefecturas delatas sic accepit, ut n-
 minem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus,

propter dignitatem. S. zu Eum.
 13, 1. *Gratia* wie 2, 4; *dignitas*
 'Würdigkeit'.

more maiorum, ohne unedle
 Mittel, selbst wenn sie nicht un-
 gesetzlich sind, z. B. Kriecherei vor
 den Wählern. Ohne diese war selbst
 eine erfolglose Bewerbung, das
 bloße Auftreten als Bewerber nicht
 möglich, weil man verhöhnt worden
 wäre. Deshalb wird noch das Er-
 langen (*capi*) besonders erwähnt.

conservatis legibus wird erklärt
 durch *in tam effusi ambitus lar-*
gitionibus. *Largitio* wie Ham. 3, 3.
e re publica zum Vorteil'.

3. *hastam publicam* ist Versteigerung
 von Staatswegen (wobei eine Lanze
 aufgepflanzt wurde), hier der einge-
 zogenen Güter der von Sulla, Cäsar
 und den Triumvirn Geächteten, von
 welchen Gütern also Atticus nichts
 kaufte. Übersetze 'Versteigerung
 eingezogener Güter'.

Nullius rei neque praes neque
manceps factus est 'er wurde für
 keinen Teil der Staatspachtungen
 Bürge oder Unternehmer'. Die ganze
 Finanzwirtschaft der Römer wurde
 durch Verpachtungen betrieben, der
 Einnahme des Staats an den Meist-
 bietenden, der Lieferung seines Be-
 darfs an den das Wenigste Forder-
 den. Die Pächter (*manipes*) mußten
 Bürgen mit liegenden Gründen (*praes-*
des) stellen, denen sie dann Anteil
 am Gewinn gaben. Auch ohne sich
 auf diese Weise dem Staat gegen-
 über zu verpflichten, konnte Atti-
 cus durch Capitalanlage an dem
 Gewinn der Pächter Teil nehmen,
subscribens 'als Unterzeichner'.

Die Klage pflegte außer dem eige-
 nlichen Kläger (*qui suo nomine a-*
cusat) noch von einigen unterzei-
 net zu werden, die jenen un-
 stützten. *Accusare* bezeichnet die
 peinliche Anklage *in iudicio pu-*
blico, die Worte *in ius de sua re*
numquam iit Privatprocesses.

iudicium nullum habuit 'er hielt
 kein Gericht': er wußte es zu um-
 gehen zum Richter erlost oder vom
 Prätor ernannt zu werden oder als
 solcher zu Gericht zu sitzen. Bei
 den Römern richteten Geschworne
 aus den höhern Ständen, in den
 meisten Privatprocessen einer in
 Criminalprocessen eine bedeutende
 Anzahl.

4. *consulum praetorumque*. Schon
 als Consuln und Prätores wählten
 die Beamten sich ihren Stab, den
 sie hernach als Proconsuln und Pro-
 prätores mit in die Provinz nahmen.
 Indes umfassen jene Wörter hier,
 wie oft, auch die Proconsuln und
 Proprätoren. Ebenso steht hernach
asseclam esse praetoris.

praefecturae sind Stellen dritter
 Classe unter den Statthaltern so-
 wohl beim Heer als der Verwal-
 tung, die gewöhnlich von römischen
 Rittern bekleidet wurden. Behalte
 im Deutschen das Wort: ebenso
 unten *legatus*, der beim Heer und
 sonst der nächste nach dem Statt-
 halter und seinem Quästor war,
 regelmässig Senator; ein römischer
 Ritter als Legat wäre sehr auffäl-
 lig gewesen. Diese Stellen gaben
 viel Gelegenheit zu persönliche
 Bereicherung: daher *rei familiari*
 u. s. w.

familiaris despexerit fructum; qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum legati locum obtinere posset. Non enim decere se arbitrabatur, cum praeturam gerere nolisset, asseclam esse praetoris. Qua in re non solum dignitati serviebat, sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat, ut eius observantia omnibus esset carior, cum eam officio, non timori neque spei tribui viderent.

Incidit Caesarianum civile bellum, cum haberet annos circiter sexaginta. Usus est aetatis vacatione neque se quoquam movit ex urbe. Quae amicis suis opus fuerant ad Pompeium proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompeium coniunctum non offendit. Nullum ab eo habebat ornamentum, ut ceteri, qui per eum aut honores aut divitias ceperant; quorum partim invitis castra sunt secuti, partim summa cum eius offensione domi remanserunt. Caesari autem Attici quies tantopere fuit grata, ut victor, cum privatis pecunias per epistulas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis filium et Q. Ciceronem ex Pompeii castris concesserit. Sic vetere instituto vitae effugit nova pericula.

Secutum est illud tempus occiso Caesare, cum res publica 8

despicere 'verschmähen'.

qui mit dem Conj. Perf. wie Dion 2, 2 *qui quidem*. Es ist der Zwischengedanke ausgelassen: 'dies war bei ihm um so natürlicher'.

Q. Cicero (s. 5, 3) ging 61 v. Ch. als Proprätor nach Asien (s. dies im Index).

5. *Qua in re*, wie *in quo* Them. 2, 3, geht auf den ganzen § 4.

crimina, Bestechlichkeit, Erpressungen u. dgl., deren er sich als Beamter in den Provinzen hätte schuldig machen können.

observantia 'Aufmerksamkeit'.

officio 'Dienstwilligkeit'.

tribui 'auf Rechnung komme', eigentlich 'gezollt werde'.

7, 1. 49 v. Ch.

sexaginta. S. zu c. 2, 1.

aetatis vacatione. Mit dem 60sten Jahr hörte für die römischen Bürger mit Ausnahme der Senatoren jede Verpflichtung zu persönlicher Activität für den Staat auf.

fuerant drückt nur das frühere Eintreten des Bedürfnisses als des Gebens aus.

coniunctum d. h. ihm durch Freundschaft.

non offendit durch sein Bleiben.

2. *ornamentum* 'Auszeichnung'.

partim (vgl. Dat. 10, 2) = *alii*. Ell. § 145 e.

castra sunt secuti wie Cato 1, 2.

summa cum eius offensione wie Milt. 7, 4, aber hier besser 'Kränkung'.

3. *quies* 'Neutralität'.

pecunias. Die Geldauflagen wurden 47 v. Ch. zu Ende gemacht.

imperaret wie Con. 4, 2.

concedere aliquem alicui 'jemand um eines andern willen begnadigen'. Q. Cicero und des Atticus Neffe (s. c. 5, 3) wurden 47 v. Ch. ohne des Atticus Einflufs begnadigt.

instituto 'Grundsatz'.

8. 1. *occiso Caesare*, 44 v. Ch.

- penes Brutus videretur esse et Cassium ac tota civitas se ad eos
 2 convertisset. Sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adulescens
 aequali familiarius quam hoc sene neque solum eum principem
 3 consilii haberet, sed etiam in convictu. Excogitatum est a qui-
 busdam, ut privatum aerarium Caesaris interfectoris ab equi-
 tibus Romanis constitueretur. Id facile effici posse arbitrati
 sunt, si principes eius ordinis pecunias contulissent. Itaque ap-
 pellatus est a C. Flavio, Bruti familiari, Atticus, ut eius rei prin-
 4 ceps esse vellet. At ille, qui officia amicis praestanda sine factione
 existimaret semperque a talibus se consiliis removisset, respon-
 dit: si quid Brutus de suis facultatibus uti voluisset, usum,
 quantum hae peteretur; sed se neque cum quoquam de ea re
 collocuturum neque coitutum. Sic ille consensionis globus huius
 5 unius dissensione disiectus est. Neque multo post superior esse
 coepit Antonius, ita ut Brutus et Cassius provinciarum, quae iis
 dicis causa datae erant a consule, desperatis rebus in exi-

Brutos: der hernach öfter erwähnte M. Junius Brutus und D. Junius Brutus Albinus, mit Cassius die Häupter der Verschwörung gegen Cäsar.

2. *usus est* wie Ag. 1, 1. Das hier Gesagte ist nicht bloß von der § 1 bezeichneten, sondern auch von früherer Zeit gemeint.

adulescens kann Brutus übrigens auch noch in seinem damaligen Alter von 41 Jahren im Gegensatz zu dem 24 Jahre älteren Atticus heißen.

Wut — *sene*, näml. *uteretur*. Im Deutschen ist das Verbum hinzuzufügen.

principem (hier und § 3 *eius rei princeps* wie Eum. 13, 3) *consilii* zum ersten Ratgeber; *in convictu* 'zum täglichen Umgang'.

3. *Caesaris interfectoris*, eben den § 1 Genannten.

appellatus 'angegangen'.

4. *existimaret* und *removisset* wie *crederetur* Mil. 3, 2.

factione 'Complot'.

quid, wovon *de suis facultatibus* (gleichbedeutend mit einem Genetivus partitivus, wie Them. 4, 3) abhängt, bezeichnet, wie oft der Accusativ des Neutrums eines Pro-

nomens oder zählenden Adjectivs bei intransitiven Verben, das Mafs. Ell. § 157 b.

usum, *quantum* u. s. w. 'so stehe ihm zu Gebot, soviel' u. s. w. *voluisset*, für den fehlenden Conjunctiv Futuri exacti.

coire 'zusammentreten'.
globus. Wir 'Knäuel'.

5. *a consule*, dem Antonius, d. h. auf seinen Antrag vom Senat. Brutus und Cassius hatten sich aus Furcht vor Caesars Veteranen aus Rom entfernt, welches sie als Prätores nur auf 10 Tage verlassen durften. Um den wahren Grund ihrer Abwesenheit zu verdecken (*dicis causa*) und dieselbe amtlich zu rechtfertigen, erhielten sie den Auftrag (*provincia*) Getreide nach Rom zu schaffen, Brutus aus Asien, Cassius aus Sicilien.

Die Lücke ist etwa mit *destituta administratione* auszufüllen und davon *provinciarum* abhängig zu denken.

desperatis rebus wie Dat. 6, 3. *in exilium profiscerentur*. So erklärten sie durch Edicte. Sie bemächtigten sich aber Macedoniens und Syriens und rüsteten zum Krieg.

lium proficiscerentur. Atticus, qui pecuniam simul cum ceteris 6 conferre noluerat florenti illi parti, abiecto Bruto Italiaque cedenti HS centum milia muneri misit, eidem in Epiro absens trecenta iussit dari, neque eo magis potenti adulatus est Antonio neque desperatos reliquit.

Secutum est bellum gestum apud Mutinam. In quo si tan- 9 tum eum prudentem dicam, minus, quam debeam, praedicem, cum ille potius divinus fuerit, si divinatio appellanda est perpetua naturalis bonitas, quae nullis casibus agitur neque minuitur. Hostis Antonius iudicatus Italia cesserat; spes restituendi nulla 2 erat. Non solum inimici, qui tum erant potentissimi et plurimi, sed etiam, qui adversariis eius se dabant et in eo laedendo aliquam consecuturos sperabant commoditatem, Antonii familiares insequerantur, uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupiebant, liberos etiam extinguere parabant. Atticus cum Ciceronis 3 intima familiaritate uteretur, amicissimus esset Bruto, non modo nihil his indulsit ad Antonium violandum, sed e contrario fami-

6. *simul* wie Alc. 5, 4.

florenti steht appositionell: 'in ihrer Macht'.

abiecto 'dem gefallenen'.

HS wie c. 4, 4.

in Epiro gehört zu *dari*, d. h. als Brutus dort war. Atticus besaß dort große Güter. S. c. 14, 3.

absens, während er nicht in Epiro, sondern in Rom war.

trecenta, näml. *milia HS*.

neque eo magis — *neque* u. s. w., 'schmeichelte weder darum — noch' u. s. w. Über *neque eo magis* zu Paus. 3, 5. Hier entsprechen sich die beiden *neque*. *Eo*, wegen der § 5 berichteten Veränderung.

adulatus est Antonio. Ell. § 159, 1 Anm.

9. 1. 43 v. Ch.

debeam. Conjunctiv der bescheidenen Behauptung. Ell. § 248.

divinus 'ein Seher'; *divinatio* 'Sehergabe'.

si divinatio appellanda est = *sed non est divinatio appellanda*. Nepos meint, des Atticus Benehmen ging weder aus menschlicher Klugheit noch aus einer Sehergabe hervor, sondern aus fortwährender

angeborener Bravheit, Biederkeit (*bonitas* nicht 'Güte', sondern die Eigenschaft des *vir bonus*). C. 10, 6 wird mit Recht nur die *singularis prudentia* gelobt.

agitur 'bewegt wird'. So gewöhnlicher *agitatur*.

2. *Hostis iudicatus* wie Con. 4, 1.

Italia cesserat, nach Gallia transalpina zu Lepidus.

restituendi. Das Gerundium ist der declinierte Infinitiv oder das Verbalsubstantiv: 'auf Wiedereinsetzung' in seine durch die Acht verlorenen Rechte. Daß Antonius Aussicht habe sich wieder zu erheben, konnte Atticus wohl voraussehn.

sed etiam (ii), *qui*. Object ist *Antonii familiares*.

etiam gehört zu *extinguere*.

parabant, 'schickten sich an'. Nach der Strenge des Gesetzes waren auch die Kinder der Geächteten dem Tode verfallen.

3. *Cicero*, heftiger Gegner des Antonius, stand in Rom an der Spitze des Senats, *Brutus* ging den Atticus brieflich an.

nihil indulsit. Er liefs sich durch

- liares eius ex urbe profugientes, quantum potuit, textit, quibus
 4 rebus indiguerunt, adiuvit. P. vero Volummāio ea tribuit, ut plura
 a parente proficisci non potuerint. Ipsi autem Fulviae, cum liti-
 bus distineretur magnisque terroribus vexaretur, tanta diligentia
 officium suum praestitit, ut nullum illa stiterit vadimonium sine
 5 Attico, Atticus sponsor omnium rerum fuerit. Quia etiam, cum
 illa fundum secunda fortuna emisset in diem neque post calami-
 tatem versuram facere potuisset, ille se interposuit pecuniamque
 sine faenore sineque ulla stipulatione credidit, maximum existi-
 mans quaestum memorem gratumque cognosci simulque aperiens
 6 se non fortunae, sed hominibus solere esse amicum. Quae cum
 faciebat, nemo eum temporis causa facere poterat existimare.
 Nemini enim in opinionem veniebat Antonium rerum potiturum.
 7 Sed sensim is a nonnullis optimatibus, familiaribus eius, reprehē-
 debatur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem, sui
 iudicii, potius, quid se facere par esset, intuebatur, quam quid
 alii laudaturi forent.
- 10 Conversa subito fortuna est. Ut Antonius rediit in Italiam,
 nemo non magno in periculo Atticum putarat propter intimam

sie durchaus nicht bewegen den
 Antonius zu verletzen.

quibus rebus (für *its rebus, qui-
 bus*) *indiguerunt* gehört zu *adiu-
 vit*. Dies ist mit *textit* nicht durch
 et verbunden wegen größerer Be-
 wegung der Rede.

4. *P. Volummāio* war eine Creatur
 des Antonius. S. c. 12, 4.

ea 'so viel'.

potui heißt 'ich hätte gekonnt';
 s. zu Ep. 4, 6.

distinere 'nicht zur Besinnung
 kommen lassen'.

officium wie c. 6, 5.

stiterit vadimonium (s. zu Timol.
 5, 2) 'das *vad.* erfüllen', also 'vor
 Gericht erscheinen'.

5. *secunda fortuna*, zu der c. 8, 5
 bezeichneten Zeit.

in diem, so daß sie die Zahlung
 an einem bestimmten Termin leisten
 sollte.

versuram facere und *se inter-
 posuit* wie 2, 4.

sineque. S. zu Timol. 1, 4.

memorem 'erkenntlich'. Atticus
 konnte keine Verpflichtungen gegen

die genannten Personen haben, die
 sein Benehmen rechtfertigten: er
 wollte sich für den Fall veränderter
 Zustände sichern.

6. *Nemini in opinionem venie-
 bat*. S. zu Milt. 7, 3.

7. *sensim reprehēdebatur*, d. h.
 allmählich erhob sich der Tadel.

eius, als stände statt des pas-
 siven der active Ausdruck (*cum
 nonnulli optimates, familiares eius,
 reprehēdebant*). S. Them. 8, 2
eius.

sui iudicii ist Genet. qualitatis:
 'selbständigen Urteils'.

potius gehört zu *intuebatur*.

forent wie Lys. 3, 5.

10. 1. *Conversa*, durch das auch
 43 v. Ch. abgeschlossene Triumvi-
 rat zwischen Octavianus, Antonius
 und Lepidus (*triumviri rei publi-
 cae constituendae*).

periculo. Die Freundschaft mit
 Cicero und Brutus konnte für An-
 tonius nur Vorwand sein, da sich
 Atticus jener wegen nicht in Ge-
 fahr gebracht hatte: wahre Gefahr
 drohte ihm wegen seines Reichthums

familiaritatem Ciceronis et Bruti. Itaque ad adventum imperatorum de foro decesserat, timens proscriptionem, latebatque apud P. Volumnium, cui, ut ostendimus, paulo ante opem tulerat (tanta varietas his temporibus fuit fortunae, ut modo hi, modo illi in summo essent aut fastigio aut periculo), habebatque secum Q. Gellium Canum, aequalem simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici bonitatis exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognorat, adeo coniuncte vixit, ut ad extremam aetatem amicitia eorum creverit. Antonius autem etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, ut non solum ei, sed etiam omnibus eius amicis esset inimicus eosque vellet proscribere, multis hortantibus tamen Attici memor fuit officii et ei, cum requisisset, ubinam esset, sua manu scripsit, ne timeret statimque ad se veniret: se eum et illius causa Canum de proscriptorum numero exmisit. At ne quod periculum incideret, quod noctu fiebat, praesidium ei misit. Sic Atticus in summo timore non solum sibi, sed etiam ei, quem carissimum habebat, praesidio fuit, ut appareret nullam seiunctam sibi ab eo velle fortunam. Quod si gubernator praecipua laude effertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat, cur non singularis eius existimetur prudentia, qui ex tot tamque gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit?

putarat. Wir sagen 'hätte geglaubt', indem wir einen Conditionalsatz denken ('wenn er nicht hernach eines andern belehrt wäre'): die Lateiner setzen in diesem Fall den Indicativ, indem sie einen Satz mit *antequam* oder *priusquam* im Sinne haben. Das Perfectum Indicativi ist in beiden Sprachen üblich.

2. *ad* bezeichnet die Nähe der Zeit: 'kurz vor'.

imperatorum, der Triumvirn. *Imperator* ist hier Titel, den die Feldherrn durch Acclamation des Heers (eig. nach einem bedeutenden Siege) erhielten, und in der Übersetzung beizubehalten.

de foro decesserat d. h. er zog sich vom öffentlichen Leben zurück.

apud wie Hann. 12, 1.

aequalem — sui übers. durch einen Relativsatz; *simillimum*, an Gesinnung.

3. *sit* d. h. 'will ich anführen als'.

bonitatis wie c. 9, 1.

ludo hier nicht 'Spiel'.

4. *odio ferebatur in* wie Alc. 9, 4.

hortantibus (näml. *ut Atticum proscriberet*) übers. durch ein Substantiv: 'trotz der —'.

officii wie c. 6, 5.

quod noctu fiebat gehört zum Vorhergehenden. Der vollständige Gedanke wäre: was (daß eine Gefahr einträte) er befürchtete, weil die Sache (die Meldung an Atticus, es) bei Nacht vor sich ging.

praesidium wie Them. 8, 5.

5. *in summo timore* 'in der drohendsten Lage': *timor* öfter, was Furcht erweckt.

ab eo, näml. *Cano*.

6. *hiems*, nicht 'Winter'.

civilibus 'politischen'. Vgl. c. 6, 1. *incolumitatem*, 'Selbsterhaltung', umfaßt eigentlich nur Erhaltung des Lebens, steht aber hier übertragen in weiterer Bedeutung.

- 11 Quibus ex malis ut se emersit, nihil aliud egit, quam ut quam plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio. Cum proscriptos praemiis imperatorum vulgus conquereret, nemo in Epirum venit, cui res ulla defuerit, nemini non ibi perpetuo manendi potestas facta est: qui etiam post proelium Philippense interitumque C. Cassii et M. Bruti L. Iulium Mocillam praetorium et filium eius Aulumque Torquatium ceterosque pari fortuna perculsos instituerit tueri atque ex Epiro his omnia Samothraciam supportari iusserit. Difficile est omnia persequi et non necessarium. Illud unum intellegi volumus, illius liberalitatem neque temporariam neque callidam fuisse. Id ex ipsis rebus ac temporibus iudicari potest, quod non florentibus se venditavit, sed afflictis semper succurrit; qui quidem Serviliam, Bruti matrem, non minus post mortem eius quam florentem coluerit. Sic liberalitate utens nullas inimicitias gessit, quod neque laedebat quemquam neque, si quam iniuram acceperat, non malebat oblivisci quam ulcisci. Idem immortalis memoria percepta retinebat beneficia; quae autem ipse tribuerat, tamdiu meminerat, quoad ille gratus

11. 1. *se emersit*. Gewöhnlicher wird *emergere* intransitiv gebraucht. *nihil aliud egit quam ut nihil aliud molitus est quam ut* Lys. 1, 4.

posset, Gedanke des Atticus. *praemiis* causal wie Chabr. 3, 1. *in Epiro*. S. zu c. 8, 6.

cui — defuerit. Der Gedanke ist 'in der Art, daß ihm' u. s. w. S. zu Milt. 3, 2 *crederetur*. Das Perfectum wie Milt. 5, 5. In den folgenden Coniunctiven *instituerit*, *iusserit* und § 4 *coluerit* liegt eine causale Bedeutung zu Grunde. Ell. § 279, 2.

2. *qui* wie Dion 2, 2, nur daß hier die Person, auf welche sich das Relativ bezieht, im Vorhergehenden nicht ausdrücklich genannt ist, sondern bei *facta est* (näml. *ab eo, Attico*) hinzugedacht wird. Die Coniunctive *instituerit* und *iusserit* wie § 1 *defuerit*.

A. *Torquatium*. S. zu c. 15, 3. *perculosos* 'vernichtet'. Vgl. zu Dion 5, 3.

3. Constr. *Difficile* (wie *longum est* Hann. 5, 4) *et non necessarium*

est omnia persequi. *Persequi* wie praef. 8.

et non wie praef. 1.

temporariam 'den Umständen angepaßt'. Das Wort findet sich sonst nur bei Späteren. Ohne Zweifel that Atticus vieles ohne Eigennutz; gewiß eben so vieles aber mit Rücksicht auf seinen Vorteil. Den Schein der Uneigennützigkeit wußte er allerdings geschickt zu wahren.

4. *Id iudicari potest* 'dieses Urtheil kann entnommen werden'.

florentibus und unten *florentem* wie c. 8, 6.

qui wie oben § 2.

eius, des Brutus.

florentem, sowohl während Cäsar, der ihr sehr geneigt war, als hernach, während ihr Sohn in Macht stand.

5. *utens* 'übend'.

neque quemquam — *neque non* 'einesteils niemand — andernteils weit lieber'. S. zu Thras. 2, 2. *immortali*. Wir 'ewig'.

percepta gehört zu *beneficia*. Zu *quae* kann man sowohl *beneficia* denken als es substantivisch fassen.

qui acceperat. Itaque hic fecit, ut vere dictum videatur 6

Sui cuique móres fingunt fórtunam hóminibús.

e tamen ille prius fortunam quam se ipse finxit, qui cavit, ia in re iure plecteretur.

His igitur rebus effecit, ut M. Vipsanius Agrippa, intima 12
aritate coniunctus adulescenti Caesari, cum propter suam
m et Caesaris potentiam nullius condicionis non haberet
tatem, potissimum eius deligeret affinitatem praeoptaret-
equitis Romani filiam generosarum nuptiis. Atque harum 2
arum conciliator fuit (non est enim celandum) M. Anto-
triumvirum rei publicae. Cuius gratia cum augere posses-
s posset suas, tantum afuit a cupiditate pecuniae, ut nulla in
us sit ea nisi in deprecandis amicorum aut periculis aut in-
iudis. Quod quidem sub ipsa proscriptione perillustre fuit. 3

ut vere dictum videatur. Der Praesens nach *fecit*, weil die noch jetzt gültig ist. Ell.

2. Vgl. zu Alc. 1, 1.

cuique u. s. w. Ein Verschs lamben (Senar) von einem annten Dichter. *Sui* ist hier ig: *cuique* stets nur zwei-

Die letzte Silbe von *fortu-*ird mit der folgenden in eine nengezogen: die beiden ersten (Silben von *hominibus* stehen ie lange. *Cuique* ist Appo- zu *hominibus*. Übersetze 'Den ha bildet, jedem sein Cha- ihr Geschick'.

ue tamen u. s. w. Nepos agen: Atticus überliefs sein ck nicht seinem angeborenen iter, sondern er bildete sich der ein gutes Geschick her- ringen wert war.

Die Lateiner ziehen *ipse* la öfter zum Subject, wo es ich den Gegensatz zu einem hervorhebt. Ell. § 225. 'indem er'.

1. *adulescenti Caesari* (wie centem Marium c. 2, 2), dem an, der durch die Adoption ulius Cäsar den Namen C. Caesar Octavianus erhielt. erssichte damals als *triumvir blicae constituendae* (s. zu

c. 10, 1) den Westen, Antonius den Osten des römischen Reichs. *Agrip- pa* war die militärische Stütze Octavians.

gratiam wie c. 2, 4.

condicio hier (eheliche) 'Verbin- dung'.

filiam für *filiae nuptias*. So häufig bei den Griechen und Römern in allen Arten von Vergleichen.

generosarum wie Them. 1, 2.

2. *non est enim celandum* ist als Entschuldigung, dafs der Urheber der Heirat genannt ist, hinzugefügt, weil Octavian und Antonius, als Nepos dies schrieb, gespannt waren. Die Vermittelung der Heirat geschah 37 v. Ch. bei einer Zusammenkunft des Octavian und Antonius zu Tarent.

triumvirum rei publicae (Dativ) kurz für *triumvirum rei publicae constituendae*. Ell. § 335 Anm. 1. Der Genet. ist partitiv, statt *unus ex* —.

augere possessiones, durch Erwerb von Gütern der Geächteten. ea, näml. *gratia*.

in deprecandis 'wo es galt u. s. w.', eigentlich 'indem er —'.

3. *sub ipsa* 'gerade während', 43 v. Ch.

perillustre fuit wie Ep. 7, 3 *maxime fuit illustre*.

- Nam cum L. Saufei, equitis Romani, aequalis sui, qui complures annos studio ductus philosophiae habitabat Athenis habebatque in Italia pretiosas possessiones, tresviri bona vendidissent consuetudine ea, qua tum res gerebantur, Attici labore atque industria factum est, ut eodem nuntio Saufei fieret certior se
- 4 patrimonium amisisse et recuperasse. Idem L. Iulium Calidum, quem post Lucretii Catullique mortem multo elegantissimum poetam nostram tulisse aetatem vere videor posse contendere, neque minus virum bonum optimisque artibus eruditum, post proscriptionem equitum propter magnas eius Africanas possessiones in proscriptorum numerum a P. Volumnio, praefecto fabrum Antonii, absentem relatum expedivit. Quod in praesenti utrum ei laboriosius an gloriosius fuerit, difficile est iudicare, quod in eorum periculis non secus absentes quam praesentes amicos Attico esse curae cognitum est.
- 13 Neque vero ille vir minus bonus paterfamilias habitus est quam civis. Nam cum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit emax, minus aedificator. Neque tamen non in primis bene habuit
- 2 omnibusque optimis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali Tamphilianam, ab avunculo hereditate relictam;

L. Saufei hängt ab von *bona*, *sui* für *eius* wie Milt. 1, 1, weil *Attici labore atque industria factum est* = *Atticus labore atque industria sua fecit* ist.

consuetudine ea, qua tum res gerebantur, indem viele blofs wegen ihres Reichthums proscribiert wurden. *Res gerere* 'verfahren'.

4. *L. Iulium Calidum*, sonst nicht bekannt.

Lucretius schrieb ein Lehrge-
dicht *de rerum natura*; Catull, ein
Freund des Nepos, viele kleinere,
meist Spott- und Liebesgedichte.
Beider Gedichte sind erhalten.

ferre 'hervorbringen'.

post Lucretii Catullique mortem
gehört nur zu *multo elegantissi-*
mo poetam.

artes wie Dion 1, 2.

post proscriptionem equitum,
d. h. nachdem diese schon geschlos-
sen war, nachträglich, gehört zu
relatum. Die Ritter waren den
Triumvirn besonders verhaßt als

eifrige Parteigänger der Mörder Cäsars. S. c. 8, 3.

P. Volumnio. S. zu c. 9, 4.
fabrum wie *deum* Lys. 3, 5.

5. *in praesenti* (s. zu Milt. 7, 6),
näml. als er sich für seine Freunde
verwandte, gehört nur zu *laborio-*
sus fuerit.

in eorum (Saufei und Calidus)
periculis verbinde mit *cognitum est*.

13. 1. *bonus civis*. Für einen
guten Bürger kann der nicht gelten,
welcher, wie Atticus, blofs mit sei-
ner Ansicht auf Seiten der guten
Sache steht, aber aus Egoismus
nichts für sie thut.

aedificator übers. neben *emax*
durch 'baulustig'.

Neque — non 'erst recht'. S.
zu Thras. 2, 2.

omnibus optimis rebus usus est
'genofs alles Beste': was in Wahr-
heit das Beste war, davon entging
ihm nichts.

2. *Tamphiliana* hiefs das Haus
von seinem Erbauer *Tamphilus*,

cuius amoenitas non aedificio, sed silva constabat. Ipsum enim
 lectum antiquitus constitutum plus salis quam sumptus habebat;
 in quo nihil commutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus
 est familia, si utilitate iudicandum est, optima; si forma, vix
 mediocri. Namque in ea erant pueri litteratissimi, anagnostae
 optimi et plurimi librarii, ut ne pedisequus quidem quisquam
 esset, qui non utrumque horum pulchre facere posset, pari modo
 artifices ceteri, quos cultus domesticus desiderat, apprime boni.
 Neque tamen horum quemquam nisi domi natum domique fac-
 tum habuit; quod est signum non solum continentiae, sed etiam
 diligentiae. Nam et non intemperanter concupiscere, quod a
 plurimis videas, continentis debet duci, et potius industria quam
 pretio parare non mediocris est diligentiae. Elegans, non magni-
 ficus; splendidus, non sumptuosus: omnisque diligentia mundi-
 tiam, non affluentiam affectabat. Supellex modica, non multa, ut
 in neutram partem conspici posset. Neque hoc praeteribo, quam-

aus der Familie der Hann. 13, 1
 genannten.

silva 'Park'.

salis 'Geschmack'.

quid, 'wozu', wie c. 22, 2 *quod natura cogeret*.

3. *Usus est* wie c. 1, 2.

familia. Die Dienerschaft bestand bei den Alten aus Sklaven.

forma. Die reichen Römer legten damals hohen Wert auf schöne Sklaven.

pueri wie Hann. 12, 4. *Litteratus*, der eine gute Schulbildung hat. *Anagnostae* — *librarii* ist nähere Bestimmung von *pueri litteratissimi*. Über die Verwendung der *librarii* s. zu 14, 3 *omnis*.

pedisequus, ein Bedienter geringerer Art, dergleichen die vornehmen Römer beim Ausgehen als Gefolge mit sich führten.

utrumque horum, näml. vorlesen und schreiben, was aus *anagnostae* und *librarii* zu entnehmen ist.

pari modo, näml. in ea erant. *artifices* 'Handarbeiter'. In einem großen römischen Hausstande waren fast alle Handwerker vertreten.

cultus 'Bequemlichkeit'. S. zu Alc. 11, 4.

apprime boni steht, da *ceteri* ist 'die andern', appositionell: 'von vorzüglich guter Beschaffenheit'. *Apprime* wird nicht von den besten Schriftstellern gebraucht.

4. *factum* 'gezogen'. Der Ausdruck erklärt sich dadurch, daß die Sklaven für nicht mehr als Haustiere angesehen wurden.

diligentiae und *diligentia* (sogleich und § 5) 'Sorgfalt'.

a plurimis, näml. *concupisci*.

videas ist der in der zweiten Person besonders häufige Potentialis: 'man — kann'. Ell. § 129 Anm. 4.

continentis debet duci. S. zu c. 15, 1.

parare allgemein ohne Object, das auch im Deutschen nicht hinzugefügt zu werden braucht. S. zu Hann. 9, 4.

5. Bei *Elegans* — *sumptuosus* und *Supellex* — *multa* ist *erat* ausgelassen. S. zu Them. 5, 3. *Elegans* — *sumptuosus* übersetze 'er zeigte' mit den entsprechenden Substantiven.

in *neutram partem*, weder als zu viel noch als zu wenig. Über *conspici* 'auffallen' zu Datames 3, 3.

6. *quamquam* — *putem*. S. zu Milt. 2, 3.

- quam nonnullis leve visum iri putem, cum in primis lautus esset eques Romanus et non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, non amplius quam terna milia peraeque in singulos menses ex ephemeride eum expensum sumptui
- 7 ferre solitum. Atque hoc non auditum, sed cognitum praedicamus: saepe enim propter familiaritatem domesticis rebus inter-
- 14 fuimus. Nemo in convivio eius aliud acroama audivit quam anagnosten; quod nos quidem iucundissimum arbitramur: neque unquam sine aliqua lectione apud eum cenatum est, ut non minus
- 2 animo quam ventre convivae delectarentur. Namque eos vocabat, quorum mores a suis non abhorrent. Cum tanta pecuniae facta esset accessio, nihil de cotidiano cultu mutavit, nihil de vitae consuetudine tantaque usus est moderatione, ut neque in sestertio vicies, quod a patre acceperat, parum se splendide gesserit neque in sestertio centies affluentius vixerit, quam instituerat, parique
- 3 fastigio steterit in utraque fortuna. Nullos habuit hortos, nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam, neque in Italia, praeter Arretinum et Nomentanum, rusticum praedium, omnisque eius pecuniae reditus constabat in Epiroticis et urbanis possessio-

lautus, in seinem Leben.

terna milia, näml. *sestertium*, was, da es damals die gewöhnliche Rechnungsmünze war, öfter ausgelassen wird. S. zu c. 4, 4.

ex ephemeride 'zufolge', 'laut' seinem Tagebuch.

expensum sumptui ferre 'als Ausgabe für den Aufwand eintragen'. Es ist nur von den regelmäßigen Ausgaben des Haushaltes die Rede.

7. *auditum* 'nach Hörensagen', *cognitum* 'nach eigener Kenntnis'. *praedicare* wie Alc. 4, 6.

14. 1. *acroama* 'Unterhaltung für das Ohr'.

quam anagnosten. Bei den meisten wurden die Gäste durch üppige Musik und Gesänge, sowie durch Schauspieler und Possenreiser unterhalten.

sine aliqua und nicht *sine ulla*, weil *sine* mit der in *neque* liegenden Verneinung = *cum* ist. Ell. § 230.

2. *abhorrent*. Der Conj. wie Milt. 3, 2 *crederetur*.

cum tanta pecuniae facta esset accessio, durch die Erbschaft seines Oheims. S. c. 5, 2.

cultu 'Einrichtung'. S. zu Alc. 11, 4.

usus est wie 11, 5.

in 'bei'. Über *sestertio vicies* und *sestertio centies* zu c. 5, 2. Die letztere Angabe soll nicht genau sein, wie c. 5, 2 zeigt.

instituire wie Hann. 8, 3.

parique fastigio stare. Man erwartete *in p. f.* wie c. 10, 2; übersetze 'gleiche Höhe hielt'.

fortuna 'Besitzstand'.

3. *nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam*. Beachte den Gleichklang und die volltönenden Adjective, womit Nepos den pomphaften Luxus der römischen Großen gleichsam malt.

omnis gehört zu *reditus*. Nepos läßt die weniger ehrenvollen Erwerbsquellen seines Freundes aus. Er lieh Geld auf Zinsen, liefs Bücher zum Verkauf abschreiben und handelte mit Gladiatoren.

urbanis possessionibus, Häusern,

Ex quo cognosci potest usum eum pecuniae non magni-
sed ratione metiri solitum.

endacium neque dicebat neque pati poterat. Itaque eius 15
non sine severitate erat neque gravitas sine facilitate, ut
esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur an
t. Quidquid rogabatur, religiose promittebat, quod non
sed levis arbitrabatur polliceri, quod praestare non

Idem in nitendo, cum semel annuisset, tanta erat cura, 2
mandatam, sed suam rem videretur agere. Numquam
i negotii eum pertaesum est: suam enim existimationem
e agi putabat; qua nihil habebat carius. Quo fiebat, ut 3
Ciceronum, Catonis, Q. Hortensii, Auli Torquati, multo-
aeterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo
i poterat non inertia, sed iudicio fugisse rei publicae pro-
nem.

umanitatis vero nullum afferre maius testimonium possum, 16
quod adulescens idem seni Sullae fuit iucundissimus, senex
enti M. Bruto, cum aequalibus autem suis, Q. Hortensio
Cicerone, sic vixit, ut iudicare difficile sit, cui aetati fuerit
nus. Quamquam eum praecipue dilexit Cicero, ut ne fra- 2

tabernae) und Werkstätten,
en Mietzins trugen.

u. s. w. Er bemäht den
h des Geldes nicht nach
ge desselben (so daß er
innützen Aufwand gemacht
sondern nach Überlegung
etwas wahrhaft Nützliches
genehmes dafür hätte).

. Itaque wie Alc. 4, 2.

tas 'Nachsicht'.

quid rogabatur ist nicht
zu religiose promittebat,
dies steht absolut: er gab
rsprechen nur dann, wenn
t seiner Gewissenhaftigkeit
en konnte, und quidquid
die Bedeutung von si quid,
21, 6.

enitive liberalis und levis
direct von arbitrabatur ab.

1 und 13, 4.

i nitendo 'in seinen Be-
en', näml. um das Ver-
ie zu bewerkstelligen.

isset wie videret Cim. 4, 2.

mationem wie Ag. 4, 3.

agi 'es handle sich um —'.

• 3. Ciceronum. S. c. 5, 3 und
über Hortensius ebendort § 4. Cato
ist der berühmte jüngere dieses
Namens, der sich wegen des Unter-
gangs der Republik durch Cäsar
45 v. Ch. zu Utica tötete. A. Tor-
quatus gehörte ebenfalls zur repub-
licanischen Partei und lebte nach
Cäsars Siege in Griechenland im
Exil. Er schloß sich hernach dem
Brutus an. S. c. 11, 2.

iudicari poterat wie c. 11, 4.

iudicium 'Überzeugung'.

16. 1. Humanitas ist die durch
Bildung bewirkte Veredlung des
ganzen Menschen zum Feinen, Mil-
den und Zartsinnigen. Übersetze
hier 'Liebenswürdigkeit'.

idem 'derselbe Mann', 'er ebenso',
gehört zu allen drei Gliedern oder
ist vielmehr bei den beiden folgen-
den (senex —, cum aequalibus —)
wiederholt zu denken.

2. Quamquam knüpft einen an
das Vorhergehende berichtenden
Hauptsatz an. Ell. § 276 Anm. 1.

- 3 ter quidem ei Quintus carior fuerit aut familiarior. Ei rei sunt indicio praeter eos libros, in quibus de eo facit mentionem, qui in vulgus sunt editi, sedecim volumina epistularum ab consulatu eius usque ad extremum tempus ad Atticum missarum; quae qui legat, non multum desideret historiam contextam eorum temporum. Sic enim omnia de studiis principum, vitiis ducum, mutationibus rei publicae perscripta sunt, ut nihil in his non appareat et facile existimari possit prudentiam quodam modo esse divinationem. Non enim Cicero ea solum, quae vivo se acciderunt, futura praedixit, sed etiam, quae nunc usu veniunt, cecinit ut vates.
- 17 De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc ipsum vere gloriantem audierim in funere matris suae, quam extulit annorum xc, annis vii et lx se numquam cum matre in gratiam redisse, numquam cum sorore fuisse in similitate, quam
- + 2 prope aequalem habebat. Quod est signum aut nullam umquam inter eos querimoniam intercessisse aut hunc ea fuisse in suos indulgentia, ut, quos amare deberet, irasci eis nefas duceret.
- 3 Neque id fecit natura solum, quamquam omnes ei paremus, sed

3. in vulgus, also für jedermann. Demnach waren die Briefe an Atticus damals nur einem engeren Kreise bekannt.

sedecim volumina epistularum. Diese Sammlung ist noch erhalten. Die Zeitangabe ab consulatu — tempus ist ungenau: der früheste Brief ist von 68 v. Ch., 5 Jahre vor Ciceros Consulat, der letzte von 44 v. Ch.; aus Ciceros Consulat, dem vorhergehenden und folgenden Jahr, ist kein Brief darin.

contextam 'zusammenhängend'.

4. studiis 'Parteibestrebnungen'.

principum wie Them. 8, 3.

vitiis 'Fehler', im Bürgerkrieg zwischen Cäsar und Pompejus.

appareat wie Timoth. 4, 6.

existimari 'eingesehen werden'.

divinationem wie c. 9, 1.

vivo ss, wie in se Iph. 3, 4.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

canere von Prophezeiungen, da diese von den Sehern gewöhnlich in Versen verkündigt wurden. Das Lob von Ciceros Sehergabe ist übertrieben.

17. 1. pietas 'Liebe zu den Seinigen'. S. zu Ag. 4, 2.

hoc. Der Accusativ wird bei glorior nur von einem Pronomen oder zählenden Adjectiv gesetzt.

ipsum ist das Masculinum.

annorum xc, wie Ag. 8, 2, gehört zu quam. 42 v. Ch.

annis vii et lx (Ell. § 198), d. i. in seinem ganzen Leben. Denn so alt war er damals.

sorore. S. c. 5, 3.

2. aut nullam u. s. w., indem auch die Seinigen keine Veranlassung zu Mißshelligkeiten gaben; aut hunc u. s. w., indem lediglich des Atticus Langmut kein Zerwürfniß aufkommen liefs.

nullam umquam. S. zu Miltiad. 5, 5.

deberet, als Ansicht des Atticus. eis nimm vor quos herauf.

nefas S. zu pr. 4.

3. natura 'aus angeborenem Charakter'; doctrina 'infolge wissenschaftlicher Bildung'.

quamquam. Ergänze: obgleich das nicht allzuviel bedeutet, denn (wir alle gehorchen der Natur).

etiam doctrina. Nam principum philosophorum ita percepta habuit praecepta, ut his ad vitam agendam, non ad ostentationem uteretur.

Moris etiam maiorum summus imitator fuit antiquitatisque 18 amator; quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totam in eo volumine exposuerit, quo magistratus ordinavit. Nulla enim 2 lex neque pax neque bellum neque res illustris est populi Romani, quae non in eo suo tempore sit notata, et, quod difficillimum fuit, sic familiarum originem subtexit, ut ex eo clarorum virorum propagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem se 3 paratim in aliis libris, ut M. Bruti rogatu Iuniam familiam a stirpe ad hanc aetatem ordine enumeraverit, notans, qui a quoque ortus quos honores quibusque temporibus cepisset; pari modo Marcelli Claudii de Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi 4 Fabiorum et Aemiliorum. Quibus libris nihil potest esse dulcius iis, qui aliquam cupiditatem habent notitiae clarorum virorum.

principes philosophi 'die bedeutendsten Philosophen'.

percepta habuit und 18, 1 *habuit cognitam* wie *positam habuissent* Eum. 11, 2.

ad vitam agendam 'zum praktischen Leben'.

18. 1. *magistratus ordinavit* 'die Reihenfolge der Beamten festgestellt hat'. Es waren bei jedem Jahr die höhern Beamten (*magistratus curules*) verzeichnet. Dies ist der Hann. 13, 1 erwähnte *annalis*, herausgegeben 47 v. Ch.: er umfaßte die römische Geschichte bis 54 v. Ch.

2. *sit notata* wie Milt. 3, 2 *crederetur*.

subtexit 'er hat angeschlossen'. *clarorum virorum* wie Paus. 3, 7.

propagines, ein in älterer Prosa seltenes Wort.

3. *hoc idem*. Hierzu ist aus dem Vorhergehenden, indem statt *subtexit* ein allgemeines Wort substituiert wird, zu denken *ut familiarum originem exponeret*.

ut 'so daß'. Gewöhnlicher wäre *ut* mit dem Indicativ 'wie'.

Iuniam familiam. Zu ihr gehörte Brutus. S. zu c. 8, 1.

qui wie Them. 8, 6.

Cornelius Nepos. 9. Aufl.

quoque von *quisque*, dagegen *quibusque* für *et quibus*. Im Deutschen bilde zwei Sätze.

4. Ergänze *pari modo* (*hoc idem fecit*) *Marcelli Claudii (rogatu) de (familia) Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi (rogatu) de (familia) Fabiorum et Aemiliorum*. Dieser vielen Ergänzungen wegen ist dieser Zusatz von großer Härte. Über das vor *Fabiorum et Aemiliorum* fehlende *de* s. zu Alc. 2, 2 *Socrate*.

C. Claudius Marcellus war Consul 50 v. Ch., Schwager des Octavian, starb kurz vor 40 v. Ch. *Cornelius Scipio* war von Q. Metellus Pius adoptiert und hieß dann eig. Q. Caecilius Metellus Pius Scipio, Schwiegervater des Pompejus, Consul 51 v. Ch., tötete sich im Bürgerkrieg 46 v. Ch. Die Römer setzen, auch in der besten Zeit, öfter das Cognomen vor das Nomen, wie hier *Nepos*. *Q. Fabius Maximus* starb als Consul 45 v. Ch. Sowohl er als Scipio hatten Interesse an den Aemiliern, aus denen zwei Brüder, Söhne des Aemilius Paulus, Besieger des Perseus, einer ins Geschlecht der Scipionen, der andere in das der Fabii Maximi adoptiert waren.

5 Attigit quoque poeticon, credimus, ne eius expertus esset suavitatis. Namque versibus de iis, qui honore rerumque gestarum amplitudine ceteros populi Romani praestiterunt, exposuit ita, ut singulorum imaginibus facta magistratusque eorum non amplius quaternis quinisque versibus descripserit: quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Graece confectus, de consulatu Ciceronis.

+ 19 Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt. Nunc, quoniam fortuna nos superstites ei esse voluit, reliqua persequemur et, quantum potuerimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus, suos cuique mores plerumque conciliare fortunam. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus, 2 in affinitatem pervenit imperatoris, divi filii, cum iam ante familiaritatem eius esset consecutus nulla alia re quam elegantia vitae, qua ceteros ceperat principes civitatis dignitate pari, fortuna 3 humiliores. Tanta enim prosperitas Caesarem est consecuta,

5. *Attigit* 'er versuchte sich'. Dies wird durch *quoque* hervorgehoben, da Atticus die Geschichte gründlich betrieb. Die folgenden Worte bezeichnen, daß Atticus nicht Anspruch machte Dichter zu sein, sondern bloß zu seiner Erheiterung dichtete.

honore, insofern sie Ämter bekleideten: 'Würden'.

praestiterunt. S. zu Ep. 6, 1.

6. *quaternis quinisque*, d. h. bei den einen in 4, bei den andern in 5. Wir verbinden in diesem Fall die Zahlen stets mit 'oder', die Griechen und Römer oft mit einer Copula: 'in 4 und (anderwärts) in 5'.

credendum sit 'zu glauben sein sollte', wie Cicero Tusc. V. 39, 113 von der Vergangenheit *quod credibile vix esset*. Über das Gerundiv s. zu Hann. 12, 5; *sit* ist Conj. potentialis. Ell. § 248.

declarare 'deutlich machen'.

Est 'es giebt von ihm', wie Hann. 13, 2; *Graece confectus* ist Attribut zu *liber*. Das Buch über Ciceros Consulat erschien 60 v. Ch.

19. 1. *edita sunt* ohne Subject: 'es'. Der Plural steht, wie immer im Lateinischen, da das Herausge-

gebene (über des Atticus Leben) mehrere Einzelheiten enthält.

persequemur wie Cato 3, 4. *rerum* 'thatsächliche'.

2. *imperator, divi filius*, 'der Imperator, des Göttlichen Sohn', wie er auch oft auf Inschriften und Münzen dieser Zeit heisst, ist Octavian, im Folgenden *Caesar* genannt, wie c. 12, 1. Sein Adoptivvater konnte damals bloß mit *divus* bezeichnet werden, weil ihm damals allein die Vergötterung zu Teil geworden war, die hernach den meisten Kaisern erteilt wurde. Sonst wird er *divus Iulius* genannt. Den fortwährenden und dem Namen vorgesetzten Imperatorentitel erhielt Octavian 29 v. Ch.

elegantia vitae = *eleganti vita*. *principes* wie Them. 8, 3.

dignitate pari, fortuna humiliores übers. als Relativsatz und ergänze 'als Octavian'. Sie waren gleich angesehene Männer wie er, gelangten aber nicht zur selben Macht. Das Folgende bezeichnet die Alleinherrschaft des Octavian nach der Besiegung und dem Tode des Antonius, 30 v. Ch.

3. *est consecuta* = obtigit.

ut nihil ei non tribuerit fortuna, quod cuiquam ante detulerit, et conciliarit, quod nemo adhuc civis Romanus quivit consequi. Nata est autem Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Caesar vix anniculam Ti. Claudio Neroni, Drusilla- nato, privigno suo, despondit; quae coniunctio necessitudinem eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiorum. Quamvis ante haec sponsalia non solum, cum ab urbe abesset, numquam ad suorum quemquam litteras misit, quin Attico mitteret, quid ageret, in primis, quid legeret quibusque in locis et quamdiu esset moraturus, sed etiam, cum esset in urbe et propter infinitas suas occupationes minus saepe, quam vellet, Attico frueretur, nullus dies temere intercessit, quo non ad eum scriberet, cum modo aliquid de antiquitate ab eo requireret, modo aliquam quaestionem poeticam ei proponeret, interdum iocans eius verbosiores eliceret epistulas. Ex quo accidit, cum aedis Iovis Fetrerii in Capitolio, ab Romulo constituta, vetustate atque incuria detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Caesar eam reficiendam curaret. Neque vero a M. Antonio minus absens litteris colebatur, adeo ut accurate ille ex ultimis terris, quid ageret, curae sibi haberet certiores facere Atticum. Hoc quale sit, facilius existi-

deferre 'bieten': der Conj. wie *invident* Thras. 4, 2.

4. *ex Agrippa*. S. zu Dion 2, 4. *virginem* Apposition zu *filiam*.

Ti. Claudius Nero ist der spätere Kaiser Tiberius. Seine Mutter, mit vollständigem Namen *Livia Drusilla*, gewöhnlicher *Livia* genannt, war erst an seinen Vater Ti. Claudius Nero, dann an Octavian verheiratet.

necessitudinem (s. zu Cato 1, 3) steht hier in demselben Sinne wie oben §2 *familiaritatem*, während *familiaritatem* hier 'Umgang' (freundschaftlicher Verkehr) ist.

sanxit 'besiegelte'.

20. 1. *Quamvis* — *misit* — *intercessit*. S. zu Milt. 2, 3. Überdies leitet *quamvis* hier wie 16, 2 *quamquam* einen Hauptsatz ein.

ante wie Lys. 1, 3.

Zu *mitteret* ergänze *litteras*.

Zu *quid* — *moraturus* ist ebenfalls Octavian Subject.

2. *vellet* wie Them. 4, 3.

quaestionem poeticam, eine

schwierige Frage aus dem Bereich der poetischen Litteratur.

3. *Ex quo* wie Alc. 7, 2.

accidit. Vor *cum* ist *ut* heraufzunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

aedis andere Form für *aedes*.

incuria gehört wie *vetustate* zu *detecta*, das vom Verlust des Daches zu verstehen ist.

4. *a M. Antonio*. S. zu c. 12, 1.

minus gehört zu *colebatur*, was wie 11, 4 steht.

absens wie Dat. 10, 2.

Constr. *adeo ut ille curae sibi haberet, ex ultimis terris accurate certiores facere Atticum, quid ageret*.

ultimis, wie Milt. 5, 3 *apertissima* und Alc. 6, 3. 4 *lacrimo*.

curae sibi haberet. Es genüge *curae haberet* oder *illi* (statt *ille*) *curae esset*. Indes finden sich jener und ähnliche Pleonasmen mitunter.

5. *Hoc quale sit* 'was das sagen will'.

existimare wie c. 16, 4.

- † mabit is, qui iudicare poterit, quantae sit sapientiae eorum retinere usum benevolentiamque, inter quos maximarum rerum non solum aemulatio, sed obtrectatio tanta intercedebat, quantam fuit necesse inter Caesarem atque Antonium, cum se uterque principem non solum urbis Romae, sed orbis terrarum esse cuperet.
- 21 Tali modo cum vix et lxx annos complisset atque ad extremam senectutem non minus dignitate quam gratia fortunaque crevisset (multas enim hereditates nulla alia re quam bonitate consecutus est) tantaque prosperitate usus esset valetudinis, ut
- 2 annis xxx medicina non indiguisset, nactus est morbum, quem initio et ipse et medici contempserunt. Nam putarunt esse tenesmon, cui remedia celeria faciliaque proponebantur. In hoc cum
- 3 tres menses sine ullis doloribus, praeterquam quos ex curatione capiebat, consumpsisset, subito tanta vis morbi in imum intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistulae puris
- 4 eruperint. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies dolores accrescere febresque accessisse sensit, Agrippam generum ad se accersi iussit et cum eo L. Cornelium Balbum Sextumque Peducaem. Hos ut venisse vidit, in cubitum innixus
- 5 'Quantam' inquit 'curam diligentiamque in valetudine mea tuenda hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse est pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci, me nihil reliqui fecisse, quod ad sanandum me

usum 'Verkehr', hier auch von Abwesenden.

quantam. Was ist dabei aus dem vorhergehenden Satz als Prädicatsinfinativ zu ergänzen?

21. 1. dignitate wie Them. 8, 2; gratia wie c. 2, 4; fortuna wie 14, 2.

bonitate wie c. 9, 1.

usus esset wie c. 13, 1.

ut annis xxx medicina non indiguisset, indem er sich in einzelnen Krankheitsfällen durch Vorsicht und Diät half.

2. tenesmon, Accusativ des griechischen Wortes *τενισμός*, 'Stuhlzwang', nach der zweiten.

cui Dat. commodi: celeria schnell wirkende, facilia gelinde.

proponebantur. In dem Imperf. liegt auch die Erfolglosigkeit. Ell. § 237, 2 Anm. 1.

hoc, näml. morbo.

is morbi prorupit = mor-

bus tanta vi prorupit.

imum intestinum 'Mastdarm'.

4. hoc, näml. ut per lumbos fistulae puris erumperent.

postquam — sensik. Diesen zweiten Vordersatz schalten wir in den Nachsatz ein.

accersi. S. zu Dion 2, 2.

L. Cornelius Balbus, der ältere, Vertrauter Cäsars und Octavians; Sex. Peducaeus, alter Freund des Atticus.

5. Quantum — adhibuerim hängt von commemorare ab, ist aber auch zu cum vos testes habeam zu ergänzen.

Quibus bezieht sich auf vos.

satisfeci mit dem Acc. c. Inf. kurz für satisfeci, ut credatis me u. s. w. = persuadeo.

reliqui (Gen. partitivus abhängig wovon?) facere = relinquere 'unterlassen'.

pertineret, reliquum est, ut egomet mihi consulam. Id vos ignorare nolui. Nam mihi stat alere morbum desinere. Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto, primum, ut consilium probetis meum, deinde, ne frustra dehortando impedire conemini.' Hac oratione habita tanta constantia vocis atque vultus, 22 ut non ex vita, sed ex domo in domum videretur migrare, cum 2 quidem Agrippa eum flens atque osculans oraret atque obsecraret, ne id, quod natura cogeret, ipsi sibi acceleraret, et quoniam tum quoque posset temporibus superesse, se sibi suisque reservaret, preces eius taciturna sua obstinatione depressit. Sic 3 cum biduum cibo se abstinuisset, subito febris decessit leviorque morbus esse coepit. Tamen propositum nihilo setius peregit. Itaque die quinto, postquam id consilium inierat, pridie calendas Aprilis Cn. Domitio C. Sosio consulibus, decessit. Elatus est in 4 lecticula, ut ipse praescripserat, sine ulla pompa funeris, comitantibus omnibus bonis, maxima vulgi frequentia. Sepultus est iuxta viam Appiam ad quintum lapidem in monumento Q. Caecili, avunculi sui.

reliquum est, ut. Ell. § 257, 3 b.

6. *alere* hängt von *desinere* ab. *quidquid* wie c. 15, 1.

primum wie Eum. 6, 2; *deinde*, näml. 'wenn ihr jenes erstere nicht könnt'.

frustra gehört zu *dehortando*.

impedire, näml. *consilium meum*.

22, 2. *cum quidem* wie Cato 2, 2.

Die Worte *qui quidem* — *reservaret* gehören zum Folgenden und sind im Deutschen nach dem Verbum des Hauptsatzes (*depressit*) einzuschieben.

quod natura cogeret. So steht nur der Accusativ des Neutrums eines Pronomens oder zählenden Adjectivs bei *cogo* (c. 13, 2) und den Verben des Ermahnens. S. zu Dat. 8, 5.

et. Hierzu ist *ut* aus *ne* zu entnehmen.

tum quoque 'auch jetzt', trotz seines Zustandes. Der Lateiner sagt gewöhnlich nur von der Zeit, in

der er schreibt oder redet, und wenn er einen andern in der Vergangenheit reden läßt, nur in directer Rede *nunc*.

temporibus superesse, d. h. die Leiden seiner Krankheit überstehen. Wir würden sagen 'die bösen Tage'.

depressit, mit dem Erfolg, daß er schwieg.

3. *inierat* wie *erat expulsus* Ar. 1, 5.

Aprilis ist Accusativ. S. Ell. Anhang II § 2.

Cn. Domitio C. Sosio consulibus. 32 v. Ch.

4. *lecticula*: Das Deminutiv bezeichnet 'eine gewöhnliche Sänfte', wie sie beim Begräbnis jedes Besitzenden im Gebrauch war.

boni will nicht mehr sagen als die besitzenden, anständigen Leute.

iuxta viam Appiam. An den Straßen nahe der Stadt pflegten die Römer zu bestatten.

lapis ist der Meilenstein.

INDEX

DER

GEOGRAPHIE UND DER PERSONENNAMEN.

- Acarnānus, *Nebenform von Acarnān, Bewohner von Acarnanien, der westlichsten Landschaft von Mittelgriechenland.*
 Acē, *Stadt in Phönike (St. Jean d'Acree).*
 Achērūns = Achēron, *Fluß in der Unterwelt, dann diese selbst.*
 Actaei. *S. Attica.*
 Adimantus.
 Admētus.
 Aegātes insulae *an der Westküste Siciliens.*
 Aegiae, *Stadt in Macedonien.*
 Aegōs flumen, *'Ziegenfluß', griech. im Plural Aiyōs ποταμός, Fluß und Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
 Aegyptus, *Ägypten. Bewohner Aegyptii von dem Adj. Aegyptius.*
 Aemīlii.
 Aeōlis, idis, und Aeōliā, *griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.*
 Africa, *der Erde. Bewohner Afri. Adj. Africānus.*
 Agamemnōn, ōnis.
 Agesilāus.
 Agis, idis.
 Alcibiādes, is.
 Alcmaeōn, ōnis.
 Alexander Magnus — Phēraeus.
 Alexandrēa, *Alexandrien in Agypten.*
 Alpes, *die Alpen. Bewohner Alpici.*
 Amphipōlis, *Stadt in Thracien.*
 Amyntās.
 Andocides, i.
 Anicia.
 Antigēnes.
 Antigōnus.
 Antiōchus.
 Antipāter.
 M. Antōnius.
 Apenninus.
 Apollo, inis.
 Apollocrātes.
 Appia via, *die Appische StraÙe, von Rom nach Capua.*
 Apūlia, *der südöstliche Teil Italiens.*
 Arcādiā, *Landschaft in der Mitte des Peloponnes. Bewohner Arcādes (Arcas).*
 Archias.
 Archinus.
 Arēte.
 Argi, *Hauptstadt der Landschaft Argōlis, an der Ostküste des Peloponnes. Volksname Argivi.*
 Argilius, *einer aus der Stadt Argilos in Thracien.*
 Ariobarzānes.
 Aristides.
 Aristomāchē.
 Armēnii, *Volk im Norden. Taurus und Osten des Eufrat.*
 Arrētium, *Landgut bei Arrētium, einer Stadt Etruriens.*
 Arsidaeus.
 Artābānus.
 Artābāzus.
 Artāphernes.
 Artaxerxes (I) Macrōchir — (II) Mnēmōn.
 Artēmisium, *Vorgebirge an der Nordküste Eubōas.*

Asia, 1. der Erdteil Asien, 2. Klein-
asien, 3. die den westlichen Teil
Kleinasiens umfassende römische
Provinz.

Aspendii, Bewohner von Aspendos,
Stadt in Pamphylien, im Süden
Kleinasiens.

Aspis, idis.

Athämanes (Athäman), Volk in
Epirus.

Athēnae, Hauptstadt in Attica.
Volksname und Adj. Athenien-
sis.

Attica, Landschaft in Mittelgriechenland. Bewohner Attici und
Actaei.

C. und L. Aurelius Cotta.

Automätia.

Autophradates.

Babylon, Hauptstadt von Babylo-
nien, Land im Norden des Per-
sischen Meerbusens am Euphrat
und Tigris.

Cn. und M. Baebius Tamphilus.

Bagaeus.

Bisanthe, Stadt in Thracien.

Bithynia, Land an der Nordküste
Kleinasiens. Bewohner Bithynii.

Boeoti und Boeotii, Bewohner der
Landschaft Böotien in Mittel-
griechenland.

Byzantium, Stadt in Thracien
(Constantinopel). Bewohner By-
zantii.

Cadmēa, die Burg von Theben.

Cadusii, Volk an der Südwestküste
des Caspischen Meeres.

Q. Caecilius.

Caesarianus, Adj. von Caesar.

Callias.

Callicrates.

Callipolis, önis.

Callistopolis.

Camisares.

Cannensis, Adj. von Cannae, Dorf
in Apulien.

Capitolium, die alte Burg von Rom
auf einem der 7 Hügel.

Cappadoces (Cappadox), Bewohner
von Cappadocien.

Cappadocia, Land in Asien, nörd-
lich am Taurus.

Captiani, unbekanntes Volk in

Asien. (Die Carmānii wohnten
am Persischen Meerbusen.)

Capua, Stadt im südlichen Italien.

Cār, Cāres, Bewohner von

Cāria, Land an der Südwestküste
Kleinasiens.

Cardianus, aus Cardia, Stadt im
Norden des thracischen Cher-
sones.

Carthāgo, inis, Stadt in Nordafrika.
Volksname Carthāginiensis.

Cassandrus.

C. Cassius.

Cataonia, Land im Norden des
Taurus.

Cātullus.

C. Centēnius.

Chabrias.

Chalcioicos.

Chalcis, idis, Stadt auf Euböa.

Chāones (Chaon), Volk in Epirus.

Chārēs, ētis.

Chārōn, ōnis.

Chersonesus (Thracia), Halbinsel
zwischen dem Ägäischen Meer
und dem Hellespont.

Chius, Insel vor Ionien.

Cilices (Cilix), Bewohner von

Cilicia, das südöstlichste Küsten-
land Kleinasiens. Ciliciae portae,
Pass im Taurus, zwischen Cili-
cien und Cappadocien.

Cimōn, ōnis.

Cinnānus, Adj. von Cinna.

Citium, Stadt auf Cypern.

Clastidium, Ort südlich und nicht
weit vom Po.

C. und M. Claudius Marcellus.

C. und Ti. Claudius Nēro.

Clēōn, ōnis.

Clinias.

Cnidus, Stadt in Dorien in Klein-
asien.

Colōnae, Stadt in Troas.

Cōnōn, ōnis.

Corcyra, Insel an der Westküste
Griechenlands (Corfu). Bewoh-
ner und Adj. Corcyraeus.

Cōrinthus, Stadt an dem Isthmus
nordöstlich vom Peloponnes. Adj.

Corinthius, Bewohner Corinthii.

Cornelius, mit den Vornamen Lu-
cius und Publius, mit den Bei-

- Numen** Balbus, Cethegus, Scipio (Africanus), Sulla bei *Nepos* vorkommend.
Orhonia, Stadt in *Böotien*.
Oritus.
Orutpros.
Orta, die südlichste griechische Insel. Bewohner *Ortenses*.
Orinissus, Fluß an der Nordküste *Siciliens*.
Orithoe, Stadt an der Ostküste des *Thracischen Chersones*.
Ortias.
Cyclades, die Inseln um *Delos* im *Ägäischen Meer*.
Oria, Stadt in *Aolis*.
Cyprus, die östlichste der griechischen Inseln. Bewohner *Cyprii*.
Cyrene, Stadt in *Nordafrika*. Bewohner *Cyrenaei*.
Cyrus.
Cyzicus, Stadt in *Kleinasien* in der *Propontis*. Bewohner *Cyzicenus*.
Dämon, *ōnis*.
Darius.
Datāmes, i.
Dātis, *īdis*.
Dēcēlea, Ort in *Attica*.
Delphi, Stadt in *Phocis* (*Mittelgriechenland*) mit einem berühmten *Orakel des Apollo*. Adj. *Delphicus*.
Delus, eine der *Cycladen*.
Dēmādes.
Dēmaenētus.
Demetrius.
Dēmosthēnes.
Dercylus.
Diāna.
Dinōn, *ōnis*.
Diomēdōn.
Dion, *ōnis*.
Diōnysius.
Dodōna, Stadt in *Epirus* mit einem berühmten *Orakel des Jupiter (Zeus)*.
Dolōpes (*Dolops*), ein aus *Thessalien* stammendes Volk.
Cn. Dōmitius.
Drūsilla.
Ellis, *īdis*, Hauptstadt der gleichnamigen Landschaft an der Westküste des *Peloponnes*.
Q. Ennius.
Epāminōndas.
Ephēsus, Stadt in *Ionien*.
Epirus, Land an der Westküste *Nordgriechenlands*. Volksname *Epirōtes*, ae; Adj. *Epirōticus*.
Erētria, Stadt auf *Eubōa*. Bewohner *Erētriensis*.
Eryx, *īcis*, Berg im Westen *Siciliens* (*Monte San Giuliano bei Trapani*).
Etrūria, Land an der Westküste *Italiens* (*Toscana*).
Euagōras.
Euboea, grosse Insel an der Ostküste *Griechenlands* (*Negroponte*).
Eumēnes.
Eumolpidae.
Euphiletus.
Europa, der *Erde*teil; Adj. *Eurōpaeus*.
Eurybiādes.
Eurydice.
Eurysthēnes.
Fābius, mit dem *Vornamen* *Quintus* und den *Beinamen* *Labeo* und *Maximus* in den *Vitae*. Adj. *Fābiānus*.
Fālernus *ager*, nahe bei *Capua*.
C. Flāminius.
C. Flāvius.
Frēgellae, Stadt in *Mittelitalien* (*Latium*).
Fulvia.
L. Fūrius.
Gallia (*transalpina*), *Frankreich*.
Q. Gellius Cānus.
Gongylus.
Gortynii, Bewohner der Stadt *Gortyn* auf *Creta*.
Graecia, *Griechenland*. Adj. *Graecus*. Bewohner *Graeci* und *Graii*.
Graius saltus, der *Kleine St. Bernhard*.
Grȳnium, fester Ort in *Äolis*.
Hadrumētum, Stadt im Gebiet *Carthagos*.
Hagnōn, *ōnis*.
Haliartus, Stadt in *Böotien*.
Halicarnassius, aus *Halicarnassus*, Stadt in *Doris* in *Kleinasien*, jetzt *Budrun*.

- Hämilcar, äris.
 Hammön, önis. *Sein Orakel war auf der Grenze von Cyrenaika und Aegypten.*
 Hannibal, älis.
 Hasdrübal, älis.
 Hellespontus 1. *die Meerenge zwischen dem Mittelländischen Meer und der Propontis*, 2. *die Länder zu beiden Seiten desselben und der Propontis.*
 C. Helvius.
 Hephaestio.
 Heräclides.
 Hercüles.
 Hermæ.
 Hermödörus.
 Hëtaericë.
 Hicëtas.
 Hilötaë.
 Hippärius.
 Hippö, önis, *mit dem Beinamen Diarrhytus, Stadt im Carthagischen Gebiet.*
 Hippönicus.
 Hispania und Hispaniæ, *das jetzige Spanien.* Hispania citerior, *das nordöstliche Spanien.*
 Hister, *die Donau.*
 Histiaëus.
 Hömërus.
 Q. Hortensius.
 Hystaspes, i.
 Iasön, önis.
 Iönes, *Bewohner von*
 Iönia, *griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.*
 Iphicrätës, *Adj. Iphicratënsis.*
 Ismëniäs.
 Itälia, *Italien.* *Adj. Itälicus.*
 Iulius *mit den Vornamen Gaius und Lücius, mit den Beinamen Caesar, Cäldus, Mociila in den Vitæ.*
Aus der Iunia familia nur Marcus und Decimus Brütus.
 Iupiter, Iövis. I. Fëretrius, I. Hammön, önis. I. optimus maximus.
 Læcëdaemön, önis. *Hauptstadt von Læcönicë, die südöstlichste Landschaft des Peloponnes.* *Bürger*
 Læcö, önis; Læcëdaemönïus.
 Lämächus.
 Lamprus.
 Lampsäcus, *Stadt in Kleinasien im Hellespont.*
 Läphystius.
 Lätinus.
 Lëmnus, *Insel im Norden des Ägäischen Meers.* *Bewohner Lëmnii.*
 Lëönidas.
 Leonnätus.
 Lëötýchides.
 Lesbus, *Insel vor Aolis.*
 Leucösýri.
 Leuctra, *Stadt in Böotien.* *Adj. Leuctricus.*
 Ligüres, *Volk an der Nordwestküste Italiens, südlich vom Apennin.*
 Lücäni, *Volk in Süditalien.*
 Lucrëtius.
 L. Licinius Lücullus.
 Lüstäni, *Bewohner des jetzigen Portugal.*
 C. Lütätius Cätulus.
 Lÿcö, önis.
 Lÿcus.
 Lÿdi, *Bewohner von*
 Lÿdia, *Land in Kleinasien.*
 Lÿsander.
 Lÿsimächus.
 Lÿsis, idis.
 Mäcëdö, önis, *Bewohner von*
 Mäcëdönïa, *Land in Nordgriechenland, nördlich von Thessalien.*
 Macröchir.
 Magnës, ëtis, *aus der Landschaft Magnesia in Thessalien oder der Stadt Magnesia am Sipylus (in Lydien) oder Magnesia am Mäander (in Carien).*
 Magnësiä, *die eben zuletzt genannte Stadt.*
 Mägö, önis.
 Mämercus.
 Mandröcles.
 Manlius *mit den Vornamen Aulus, Gnaeus, Lücius und den Beinamen Torquatus und Volso in den Vitæ.*
 Mantinëä, *Stadt in Arcadien.*
 Märäthön (önis, griech. Acc. öna) campus, *das Feld Marathon, bei der gleichnamigen Ortschaft in Attica.* *Adj. Märäthönius.*

- Mardónius.
 C. Marius.
 Massagétæ, *scythisches Volk an der Nordostküste des Caspischen Meers.*
 Medus, *Bewohner von*
 Media, *Land an der Südspitze des Caspischen Meers, Adj. Medicus.*
 Ménéclides.
 Ménélaï portus in *Marmarica, westlich von Aegypten.*
 Ménéstheus, *griech. Acc. ἔα.*
 Mercūrius.
 Messēna und Messēnē, *die südwestliche Landschaft des Peloponnes.*
 Micýthus.
 Milésius, *aus Milet, Stadt in Ionien.*
 Miltiádes.
 Minerva.
 Mithridátes.
 Q. und M. Minúcius (Rufus).
 Mithróbazānes.
 Mnēmōn, ónis.
 Móllossus, *Bewohner einer Landschaft in Epirus.*
 Múnýchia, *Hafen von Athen, zum Piräus im weitern Sinne gehörend.*
 Mútina, *Stadt in Oberitalien (Modena).*
 Mýcālē, *Vorgebirge in Ionien.*
 Mýtilēnaei, *Bewohner von Mýtilēnē, Stadt auf Lesbos.*
 Mýs, ūntis (*griech. Acc. unta*), *Stadt in Ionien.*
 Naxus, *eine der Cycladen.*
 Nectānābis und Nectēnēbis, ídis.
 Nēocles, i.
 Nēontichos (*Neutr., Νέον ταίχος, 'Neuburg', Castell in Thracien an der Propontis.*
 Nēoptólēmus.
 Neptūnus.
 Nicānor, óris.
 Nicia.
 Nilus, *der ägyptische Fluß.*
 Nomentānum, *Landgut bei Nomentum, Stadt im Sabinischen.*
 Nora, *Bergschloß im Norden des Taurus.*
 Νόμαδες, *Volk in Nordafrika.*
 Oedipus.
 Olympia, *ein heiliger Bezirk in Elis mit einem berühmten Tempel des Jupiter (Zeus).*
 Olympias.
 Olympiódōrus.
 Olynthus, *Stadt in Thracien. Bewohner Olynthii.*
 Onómarchus.
 Orchómēni, *Bewohner der Stadt Orchómēnos in Böotien.*
 Orni, *Castell in Thracien.*
 Pactýē, *fester Ort in Thracien an der Propontis.*
 Pádus, *Fluß in Norditalien (Po).*
 Pamphýllum mare im Südwesten *Kleinasiens.*
 Pándantes.
 Paphlágō, ónis, *Bewohner von*
 Paphlágōnia, *Land an der Südküste des Schwarzen Meers.*
 Paraetácae, *Volk im nördl. Persis.*
 Párus, *eine der Cycladen, Bewohner und Adj. Párius.*
 Patrōclus.
 Pausānias.
 Pāx.
 Sex. Pēdūcaeus.
 Pēlōpídas.
 Pēlōponnēsus, *Halbinsel Morea. Bewohner und Adj. Pēlōponnēsius.*
 Perdiccas.
 Pergāmenus, *Bewohner und Adj. vom Pergamenischen Reich in Kleinasiens.*
 Pēricles, i.
 M. Perpenna.
 Perses, ae (*Adj. Persicus*), *in weiterer Bedeutung alle Bewohner des persischen Reichs; in engerer (Them. 10, 1. Ag. 4, 1. Alc. 11, 5) Volksname von*
 Persis, ídis, *Land im Norden des Persischen Meerbusens.*
 Peucestes.
 Phālērēus, rēi, *aus dem attischen Demos Phāléron, wo der*
 Phālērícus portus lag.
 Pharnābázus.
 Phērae, *Stadt in Messenien.*
 Phēraeus, *aus der Stadt Pherū in Thessalien.*
 Phidias.

- Phidippus.
 Philippensis, *Adj. von Philippi, Stadt in Macedonien.*
 Philippus.
 Philistus.
 Philöcles.
 Philosträtus.
 Phociön, önis.
 Phoebidas.
 Phoenices (Phoenix), *Volk an der Westküste Syriens.*
 Phrygēs (Phryx), *Bewohner von Phrygia, Land im Nordwesten Kleinasiens.*
 Phylē, *Castell in Attica an der böotischen Grenze.*
 Piraeus, *im weitem Sinn die drei Häfen Munychia, Zea und Piraeus im engern Sinn umfassend.*
 Pisander.
 Pisidae, *Volk im Südwesten Capadociens.*
 Pisisträtus.
 Pittäcus.
 Plätaeae, *Stadt in Böotien, Bewohner Plätaeenses.*
 Plätō, önis.
 Poecilē.
 Poenus, *der Punier, Carthager. Adj. Poenicus = Carthaginien-sis.*
 Polybius.
 Polymnis, idis.
 Polyperchōn, ontis.
 Pompeius.
 T. Pompōnius Atticus.
 Pontus, *allgemeiner Name für die Länder im Süden des Schwarzen Meers (Pontus Euxinus).*
 M. Porcius Cätō.
 Pröcles, i.
 Pröpontis, idis, *das Meer zwischen dem Mittelländischen und Schwarzen (Marmarameer).*
 Proserpina.
 Prūsia.
 Ptölēmaeus (Cēraunus).
 Pydna, *Stadt in Macedonien.*
 Pylaemēnes.
 Pyrēnaeus saltus, *das Grenzgebirge zwischen Frankreich und Spanien.*
 Pyrrhus.
 Pythagorēus.
 Pythia.
 T. Quintius Flāminius.
 Quirinalis collis, *der nördlichste der 7 Hügel Roms.*
 Rhödānus, *die Rhone.*
 Rhōdii, *Bewohner der Insel Rhodus im Südosten des Ägäischen Meers.*
 Rōma, *Adj. Rōmānus.*
 Rōmulus.
 Rūbrum mare, *der Arabische und Persische Meerbusen.*
 Säbini, *Bewohner einer Landschaft in Mittelitalien.*
 Säguntum, *Stadt in Spanien, nahe bei Valencia.*
 Sälāmis (inis, griech. Acc. ina), *Insel vor der Westküste von Attica. Adj. Sälāminius.*
 Sāmothrācia, *Insel im Süden von Thracien.*
 Sāmus, *Insel mit gleichnamiger Stadt vor Ionien.*
 Sardes, *Hauptstadt von Lydien.*
 Sardinia, *Insel im Westen Italiens, Adj. Sardinensis.*
 L. Saufēius.
 Scyrus, *Insel zwischen Euböa und Lesbos.*
 Scythae, *Volk im nordöstlichen Europa und nördlichen Asien.*
 Scythissa.
 Seleucus.
 C. und Ti. Semprōnius Longus und Gracchus.
 Sena, *Stadt in Norditalien (Senigaglia).*
 Cn. Servilius Gēminus. Servilia.
 Sestus, *Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
 Sicilia, *Insel an der Südwestspitze Italiens. Bewohner Siculus.*
 Sigēum.
 Silēnus.
 Sōcrātes. *Adj. Socräticus.*
 Sōphrōsynē.
 Sōsylus.
 C. Sōsius.
 Sparta, Spartāni = Lacedaemon, Lacedaemonii.
 Stēsāgōras.
 Strymōn, önis, *Fluss in Thracien,*

- in den nordwestlichen Teil des Ägäischen Meers mündend.*
 Sullanus, *Adj. von Sulla.*
 Sulpicius mit den Vornamen Publius und Servius, den Beinamen Blitho und Galba in den *Vitae.*
 Susamithres.
 Syracūsae, *Stadt an der Ostküste Siciliens. Bürger Syracusanus.*
 Syria, *Land in Vorderasien am Mittelländischen Meer.*
 Sysinas.
 Tachus.
 Taenarum, *Stadt auf dem gleichnamigen Vorgebirge Laconicas.*
 Tamphilianus. *Adj. von Tamphilus. S. Baebius.*
 Tarentum, *Stadt in Süditalien. Bürger Tarentinus.*
 Taurus, *Gebirge Kleasiens.*
 C. Thärentius.
 Thäsus, *Insel im Süden von Thracien. Bewohner Thäsi.*
 Thēbae, *Hauptstadt Böotiens. Bürger Thēbanus.*
 Thēōpompus.
 Themistōcles, i.
 Thērāmēnes.
 Thermōpylae, *Engpaß von Thessalien nach Süden (nach Locris).*
 Thessālia, *Land auf der Ostseite Nordgriechenlands.*
 Thrācēs = Thraecēs (Thraex, *Fem.* Thraessa), *Bewohner von Thracia, Land im Nordosten von Griechenland.*
 Thrāsībūlus.
 Thucydides.
 Thurii, *Stadt in Italien.*
 Thuys, ynīs.
 Tiberis.
 Timaeus.
 Timōlēon, *griech. Acc. onta.*
 Timōlēontēum.
 Timōphānes.
 Timōthēus.
 Tiribāzus.
 Tissāphernes.
 Tithraustē.
 Trāsūmēnus, *See in Etrurien.*
 Trēbia, *Fluß, vom Apennin in den Po fließend.*
 Trōās (ādis) ager 'das Land Troas', *in Aolis, in dem in alter Zeit die Stadt Troja lag. Davon Troicum bellum.*
 Troezēn, ēnis (*griech. Acc. ēna*), *Stadt im Nordosten des Peloponnes.*
 M. und Q. Tullius Cicēro.
 Tuscūlum, *Stadt nicht weit von Rom (Frascati).*
 Utica, *Stadt im Gebiet Carthagos.*
 L. Valērius Flaccus.
 Vēnusia, *Stadt in Süditalien.*
 Vettōnes, *Volk im westlichen Spanien.*
 P. Volumnius.
 Xēnōphōn, ontīs.
 Xerxes, i.
 Zācynthiū, *aus der Insel Zacynthos, westlich von Griechenland (Zante).*
 Zāma, *Stadt im Gebiet Carthagos.*

VERZEICHNIS

der Abweichungen von dem Texte der gröfseren Ausgabe
des Jahres 1879.)*

Milt. 2, 3 perpetuum *Pluygers*: perpetuo. — 3, 1 ipsorum urbium *Lambin*: suarum urbium. — 3, 3 hortatus est *Cobet*: Miltiades hortatus est. — 3, 4 id facile, *s. Ann.*: et facile. — 4, 3 quam celerrimo opus esse *Andresen*: quam celeri opus esset. — 5, 3 (namque arbores multis locis erant rariae) proelium commiserunt *Cobet*: proelium commiserunt (namque arbores multis locis erant rariae). — 6, 3 qui Athenas, *s. Anh. I*: quia Athenas. — 7, 1 Quo in imperio, *s. Ann.*: Quo imperio. — 7, 6 vincula, *s. Ann.*: vincla. — 8, 1 omnem: omnium. — 8, 2 in imperiis magistratibusque, *s. Ann.*: in imperiis magnisque. — 8, 3 Nam Chersonesi, *s. Ann.*: Nam in Chersoneso.

Them. 2, 3 Qua, *s. Ann.*: Quae. — 6, 5 cum satis alti tuendo muri exstructi videntur, *s. Ann.*: cum satis altitudo muri exstructa videtur. — 8, 3 cives, *s. Ann.*: eius. — 8, 4 filium . . . parvulum . . . eo *Ortmann*: filiam . . . parvulam . . . ea. — 9, 4 Te autem rogo, *s. Ann.*: Ea autem rogo.

Ar. 2, 1 quo Mardonius, *s. Ann.*: quo Mardonius fusus.

Paus. 1, 3 id donum *Fleckeisen*: donum. — 2, 5 collaudat ac *Lambin*: collaudat. — 4, 4 ille confugit *Heerwagen*: ille index confugit.

Lys. 4, 2 effert laudibus, *s. Ann. zu Att.* 10, 6: fert laudibus. — 4, 3 Lysander, *s. Ann.*: Hunc Lysander.

Alc. 1, 1 natura, quid *die meisten Hdss.*: quid natura. — 1, 2 formosissimus, dives, *s. Ann. d. gr. Ausg.*, wo dives erst hinter resistere steht. — 4, 6 qui eidem *cod. Parc.*: quod eidem. — 7, 4 Thraeciam, *s. Ann.*: Threeciam. — 8, 5 moneo, ne iuxta, *s. Ann.*: moneo, iuxta. — 9, 2 eaque *Weidner*: qui ea. — 11, 1 consenserunt, *s. Ann.*: conspirant.

Thras. 1, 4 ad vices rerum virtutemque *Puteanus, Lambin, Ortmann*; *s. Ann.*: ad vires vimque. — 1, 5 Illud *Eberhard, Pluygers*: Quare illud. — 4, 2 cum Mytilenaei multa milia iugerum agri ei muneri darent, *s. Anh. I*: cum Mytilenaei agri munera ei, multa milia iugerum, darent.

Con. 5, 4 perisse *ed. Ultraj.* 1542: eum perisse.

Dion 2, 3 qui eum *Pluygers*: quem. — 3, 2 tyrannidi *Ascensius*: tyrannis. — 5, 2 tyrannis, *s. Ann.*: tyrannus. — 8, 2 offensionem militum et odium populi *Eussner*: offensionem populi et odium militum. —

*) Ist in der gröfseren Ausgabe von 1879 die betreffende Änderung schon in den Anmerkungen oder in dem Anhang I besprochen, so wird oben durch den blofsen Zusatz *s. Ann.* oder *s. Anh. I.* auf dieselben verwiesen.

dissidenti suos, *s. Anh. I*: dissidentis suos. — 8, 4 ageretur *Kellerbauer*: gereretur. — 9, 6 prompta, *s. Anm.*: propria.

Chabr. 3, 4 recesserint *s. Anh. I*: recesserant. — 4, 1 suspiciebant *Grasberger*: aspiciebant. — 4, 2 dirigere *Fleckeisen*: dirigere.

Timoth. 3, 1 Philippus Macedo, iam tum valens, *s. Anh. I*: Philippus, iam tum valens, Macedo. — 3, 2 dantur viri duo *Fleckeisen*: dantur duo. — praestantes, pater et socer *Halm*: praestantes, quorum consilio uteretur, pater et socer. — 4, 6 referemus, *s. Anm.*: feremus.

Dat. 3, 2 ita vinctum *Weidner*: qua vinctum. — 6, 1 quosdam, *s. Anm.*: quasdam. — Arsidaeum: Arsideum. — 7, 1 qui et prius cogitare quam conari consuesset et, cum cogitasset, facere auderet *Pluygers*: qui, cum cogitasset facere, auderet et prius cogitare quam conari consuesset.

Ep. 2, 4 operam dare *cod. Parc., Wölflin*: dare operam. — 3, 2 quodque *s. Anm.*: quod. — 3, 5 virgo *Andresen*: virgo amici. — 7, 1 cuius errore res eo esset deducta, ut *Pluygers*: cuius errore eo esset deducta illa multitudo militum, ut. — 8, 3 ausus sit, *s. Anm.*: ausus fuit. — 10, 4 ibit, *s. Anh. I*: it.

Pel. 2, 2 est visum *die Hss.*: esset visum. — 3, 2 quod etiam *Cobet*: etiam, quod.

Ag. 5, 3 se enim eum esse *Fleckeisen*; *s. Anm.*: se enim eum esse dixit. — 8, 2 eodem quo comites omnes vestitu *Cobet*: eodemque comites omnes accubuissent vestitu.

Eum. 11, 5 non virtute *Wölflin*: non enim virtute.

Phoc. 4, 2 facultas dicenti *Freudenberg*: facultas et dicendi.

Timol. 2, 2 quem ex quanto *Pluygers*: quem et ex quanto.

Hann. 7, 1 *sind hinter* gessit *die Worte* idemque Mago, frater eius *gestrichen*; *s. Anm.* — 8, 4 In quo cum *Reichenhart*: [Quo] cum.

Cato 3, 4 Reliqua, *s. Anm.*: Reliqua[que].

Att. 3, 1 *sind hinter* uti noluit *die Worte* quod nonnulli ita interpretantur, amitti civitatem Romanam alia ascita *gestrichen*, *s. Anm.* — 3, 3 potissimum *ist mit Bergk vor urbe gestrichen und hinter* habebant *gesetzt*. — 6, 2 effusis *einige Hss.*: effusi. — 7, 3 Caesari autem Attici quies tantopere fuit *Ortmann*: Attici autem quies tantopere Caesari fuit. — 8, 1 Secutum est illud tempus, *s. Anm.* Secutum est illud. — convertisset *alle Conj.*: convertisse videretur. — 8, 4 sed se neque *s. Anm.*: sed neque. — 9, 5 aperiens *Hofmann-Peerlkamp*: aperire. — 10, 6 *sind hinter* praesidio fuit *die Worte* neque enim suae solum a quoquam auxilium petiit salutis, sed coniuncti *gestrichen*; *s. Anm.* — laude effertur, *s. Anm.*: laude fertur. — 12, 2 triumphum *s. Anm.*: triumphum. — 12, 3 tresviri *Dietsch*: triumviri. — 12, 4 *ist quem hinter* eruditum *gestrichen*; *s. Anm.* — 13, 4 industria: diligentia *und nachher* diligentiae: industriae (*s. Anm.*). — 13, 6 *ist scimus hinter* invitaret *gestrichen*; *s. Anm.* — 18, 6 populi Romani *s. Anm.*; Romani populi. — 20, 5 incidere *hinter* quantam fuit; *s. Anm.* — 22, 2 quoque *hinter* ipse; *s. Anm.*



DATE DUE

[illegible]

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

